

HITACHI

Inspire the Next

SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

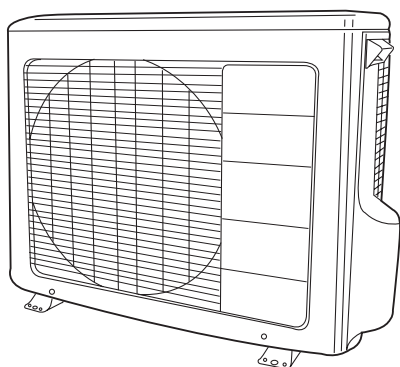
INDOOR UNIT/OUTDOOR UNIT

MODEL

RAS-18G4/RAC-18G4

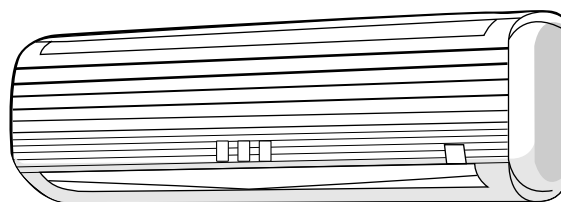
RAS-24G4/RAC-24G4

OUTDOOR UNIT



RAC-18G4
RAC-24G4

INDOOR UNIT



RAS-18G4
RAS-24G4



Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



SAFETY PRECAUTION

- Please read the “Safety Precaution” carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of “**▲ Warning**” and “**▲ Caution**”. The “Warning” section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The “Caution” section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The sign indicate the following meanings.

 Make sure to connect earth line.	 The sign in the figure indicates prohibition.
 Indicates the instructions that must be followed.	

- Please keep this manual after reading.

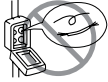
PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

 WARNING	● Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	
	● Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	● Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock.	
 CAUTION	● A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	
	● Do not install near location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it.	
	● Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.	

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

 WARNING	● Should abnormal situation arises (like burning smell), please stop operating the unit and turn off the circuit breaker. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	 
	● Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	● Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

 WARNING	● Avoid an extended period of direct air flow for your health.	
	● Do not insert a finger, a rod or other objects into the air outlet or inlet. As the fan is rotating at a high speed, it will cause injury. Before cleaning, be sure to stop the operation and turn the breaker OFF.	
	● Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.	
	● During thunder storm, disconnect and turn off the circuit breaker.	

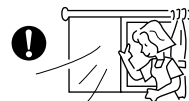
PRECAUTIONS DURING OPERATION

- The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.



- Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.

- When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.



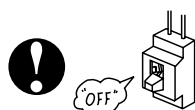
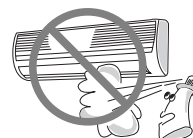
- Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.

- Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.



- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.

- Do not use any aerosol or hair sprays near the indoor unit. This chemical can adhere on heat exchanger fin and blocked the evaporation water flow to drain pan. The water will drop on tangential fan and cause water splashing out from indoor unit.



- Please switch off the unit and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.

- Turn off the circuit breaker if the unit is not to be operated for a long period.



- Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.

- Do not put water container (like vase) on the indoor unit to avoid water dripping into the unit. Dripping water will damage the insulator inside the unit and causes short-circuit.



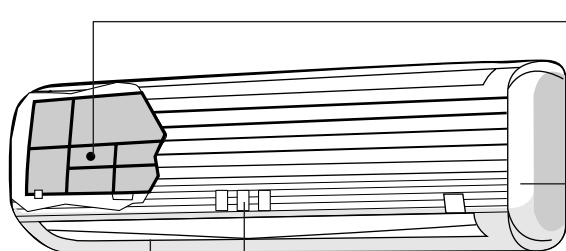
- Do not place plants directly under the air flow as it is bad for the plants.

- When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.
- If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.

CAUTION

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



Air filter

To prevent dust from coming into the indoor unit.
(Refer page 20)

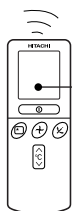
Front panel

Indoor unit indicators

Light indicator showing the operating condition.
(Refer page 5)

Horizontal deflector • Vertical deflector (Air Outlet)

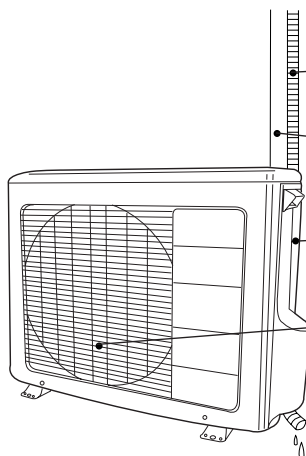
(Refer page 11)



Remote controller

Send out operation signal to the indoor unit. So as to operate the whole unit.
(Refer page 6)

OUTDOOR UNIT



Drain pipe

Condensed water drain to outside.

Connecting cord and insulation pipe for piping

Air inlet (Back and Left side)

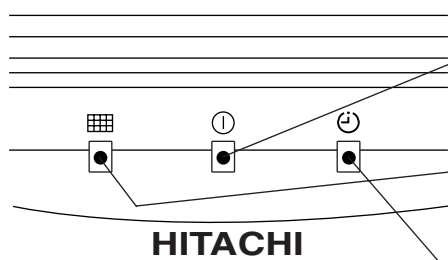
Air outlet

In relation to outdoor unit
• Even if operation stops, fan is running for 10 to 60 seconds to reduce heat of electric components.

MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH (mm)	HEIGHT (mm)	DEPTH (mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

INDOOR UNIT INDICATORS



OPERATION LAMP

This lamp lights during operation.

FILTER LAMP

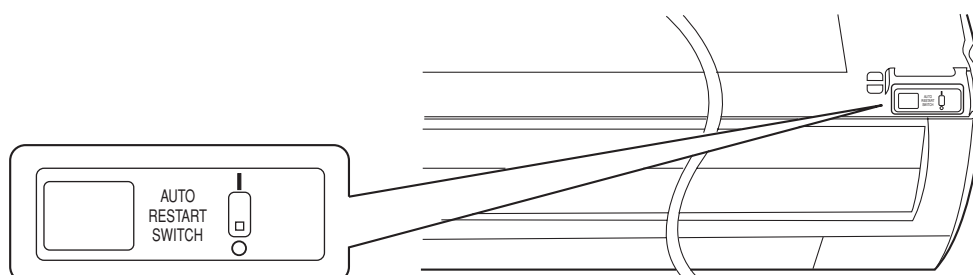
When the device is operated for a total of about 200 hours, the FILTER lamp lights to indicate that it is time to clean the filter. The lamp goes out when the power switch set to OFF and ON again.

TIMER LAMP

This lamp lights when the timer is working.

OPERATION INDICATOR

- This figure shows the opening condition of front panel. Refer to page 19 in relation to how to open or close the front panel.



AUTO RESTART SWITCH

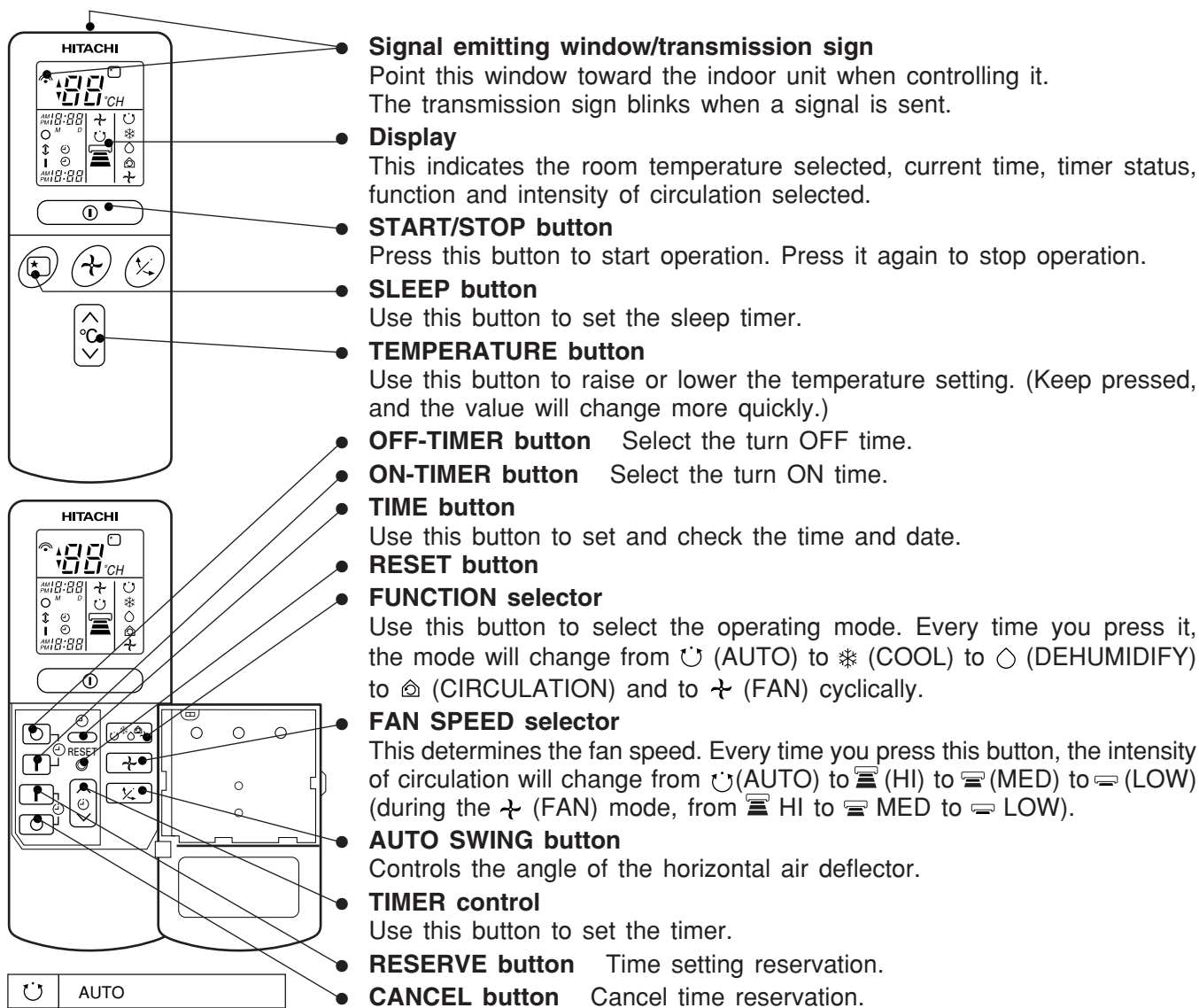
- In the event of power failure, the air conditioner will restart automatically in the previously selected mode once the power is restored.
- In the event of power failure during TIMER operation, the timer will be reset and the unit will begin or stop operating under a new timer setting.

NAMES AND FUNCTIONS OF REMOTE CONTROL UNIT

REMOTE CONTROLLER

This controls the operation of the indoor unit. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter.

This unit can be fixed on a wall using the fixture provided. Before fixing it, make sure the indoor unit can be controlled from the remote controller.



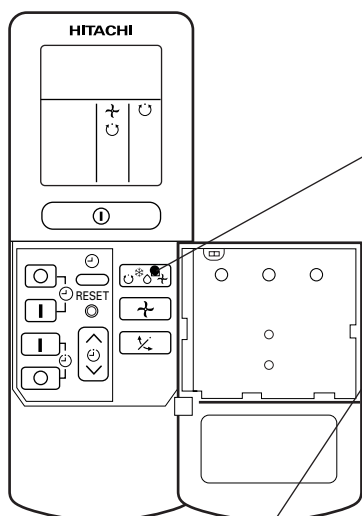
	AUTO
	COOL
	DEHUMIDIFY
	CIRCULATION
	FAN
	FAN SPEED
	SLEEPING
	STOP (CANCEL)
	START (RESERVE)
	START/STOP
	TIME
	TIMER SET
	TIMER SELECTOR
	ON TIMER
	OFF TIMER
	AUTO SWING

Precautions for Use

- Do not put the remote controller in the following places.
 - Under direct sunlight.
 - In the vicinity of a heater.
- Handle the remote controller carefully. Do not drop it on the floor, and protect it from water.
- Once the outdoor unit stops, it will not restart for about 3 minutes (unless you turn the power switch off and on or unplug the power cord and plug it in again). This is to protect the device and does not indicate a failure.
- If you press the FUNCTION selector button during operation, the device may stop for about 3 minutes for protection.

AUTOMATIC OPERATION

The device will automatically determine the mode of operation COOL, or Dehumidify, depending on the initial room temperature. The selected mode of operation will not change when the room temperature varies.



Press the FUNCTION selector so that the display indicates the (AUTO) mode of operation.

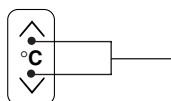
- When AUTO has been selected, the device will automatically determine the mode of operation COOL or Dehumidify, depending on the initial room temperature and outdoor temperature.

**START
STOP**

Press the ① (START/STOP) button.
Operation starts with a beep.
Press the button again to stop operation.

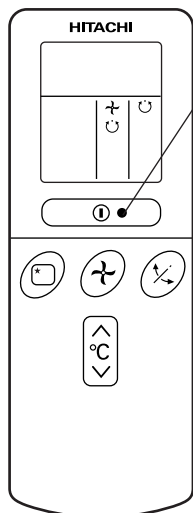
- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the ① (START/STOP) button next time.

You can raise or lower the temperature setting as necessary by maximum of 3°C.



Press the temperature button and the temperature setting will change by 1°C each time.

- The preset temperature and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.
- The display does not indicate the preset temperature in the AUTO mode. If you change the setting, the indoor unit will produce a beep.



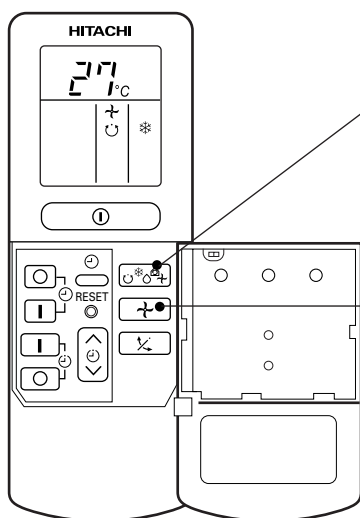
■ CONDITION OF AUTOMATIC OPERATION

- The selected mode of operation will not change during the operation even though the room temperature change.

INITIAL ROOM TEMPERATURE (APPROX.)	FUNCTION	TEMPERATURE SETTING	FAN SPEED
Over 27°C	➡ COOL	27°C	HIGH at start, LOW after the preset temperature is reached.
16~27°C	➡ DEHUMIDIFY	Slightly lower than the room temperature	LOW

COOLING OPERATION

Use the device for cooling when the outdoor temperature is 22-42°C.
If indoor humidity is very high (80%), some dew may form on the air outlet grille of the indoor unit.



1

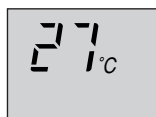
Press the FUNCTION selector so that the display indicates * (COOL).

Set the desired FAN SPEED with the  (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

-  (AUTO): The FAN SPEED is HI at first and varies to MED automatically when the preset temperature has been reached.
-  (HI) : Economical as the room will become cool quickly.
-  (MED) : Quiet.
-  (LOW) : More quiet.

2

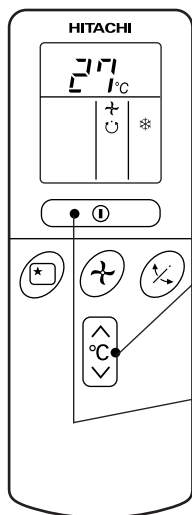
Set the desired room temperature with the TEMPERATURE button (the display indicates the setting).



The range of 25-28°C is recommended as the room temperature for cooling.
If the temperature setting is 27°C, the room temperature will be controlled at around 27°C.

The temperature setting and the actual room temperature may vary some how depending on conditions.

3



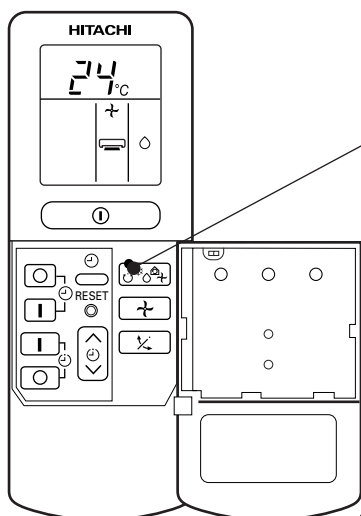
**START
STOP**

Press the  (START/STOP) button. Cooling operation starts with a beep. Press the button again to stop operation. The cooling function does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature (even though the  (OPERATION) lamp lights). The cooling function will start as soon as you set the temperature below the current room temperature.

- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the  (START/STOP) button next time.

DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C.
When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.

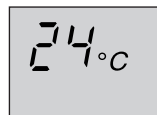


1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates (DEHUMIDIFY).
The FAN SPEED is set at LOW automatically.
The FAN SPEED button does not work.

2

Set the desired room temperature with the TEMPERATURE button (the display indicates the setting).

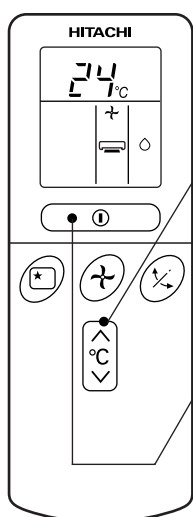


The range of 20-26°C is recommended as the room temperature for dehumidifying.

START
STOP

Press the (START/STOP) button. Dehumidifying operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

- As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the (START/STOP) button next time.



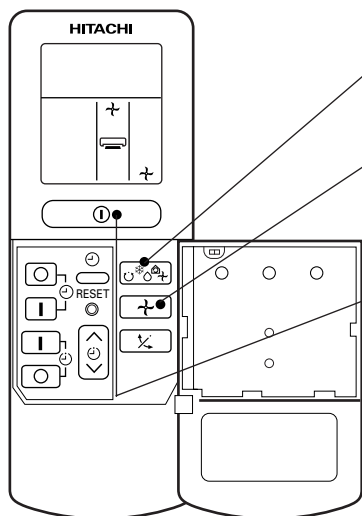
■ Dehumidifying Function

When the room temperature is higher than the temperature setting: The device will dehumidify the room, reducing the room temperature to the preset level.

When the room temperature is lower than the temperature setting: Dehumidifying will be performed at the temperature setting slightly lower than the current room temperature, regardless of the temperature setting. The function will stop (the indoor unit will stop emitting air) as soon as the room temperature becomes lower than the setting temperature.

FAN OPERATION

You can use the device simply as an air circulator. Use this function to dry the interior of the indoor unit at the end of summer.



1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates (FAN).

2

Press the (FAN SPEED) button.*

**START
STOP**

Press the (START/STOP) button. Fan operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

* Note • In the fan operation mode, only display of FAN SPEED setting will change by pressing FAN SPEED button; the actual fan speed cannot be changed directly from HI to LOW mode.

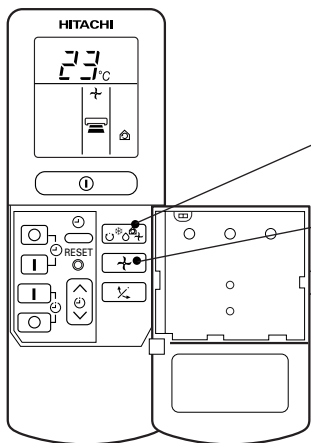
FAN SPEED (AUTO)

..... When the AUTO fan speed mode is set in the cooling operation:

For the cooling operation

- When the difference of room temperature and setting temperature is large, fan starts to run at HI speed.
- After room temperature reaches the preset temperature, the cooling operation, which changes the fan speed and room temperature to obtain optimum conditions for natural healthful cooling will be performed.

CIRCULATION OPERATION



1

Press the FUNCTION selector so that the display indicates (CIRCULATE).

2

Press the FAN SPEED button and select the desired FAN SPEED (the display indicates your choice).

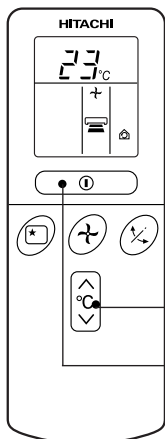
3

Press the temperature control button to set to the desired temperature.

**START
STOP**

Press the (START/STOP) button. Circulating operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the (START/STOP) button next time.

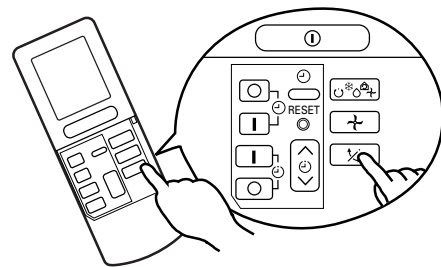


ADJUSTING THE AIR DEFLECTOR

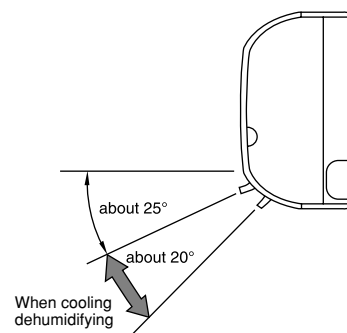
1

Adjustment of the conditioned air in the upward and downward directions.

The horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swung up and down continuously and also set to the desired angle using the “ (AUTO SWING)” button.



- If the “ (AUTO SWING)” button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position. Several seconds (about 6 seconds) may be required before the deflector starts to move.
- Use the horizontal air deflector within the adjusting range shown on the right.
- When the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.



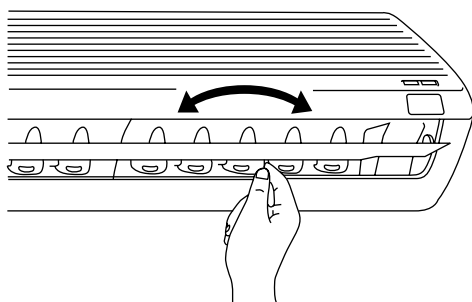
⚠ CAUTION

- In “Cooling” operation, do not keep the horizontal air deflector swinging for a long time. Some dew may form on the horizontal air deflector and dew may drop.

2

Adjustment of the conditioned air to the left and right.

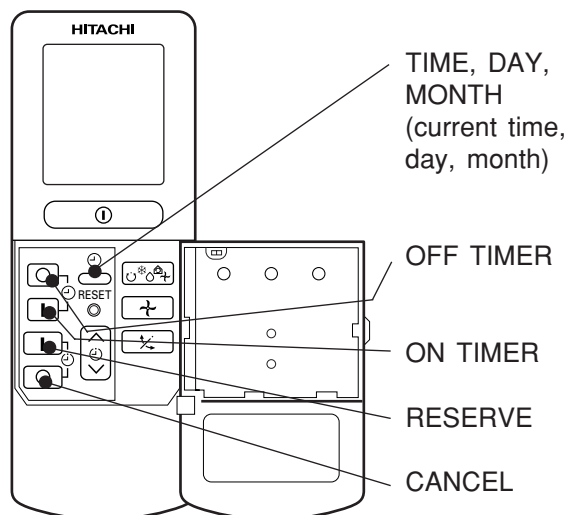
Hold the vertical air deflector as shown in the figure and adjust the conditioned air to the left and right.



⚠ CAUTION

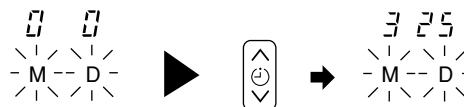
- When operating the unit in cooling operation with the air deflector facing down and moving automatically for a long period of time, water will condensed on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture.

HOW TO SET THE TIMER



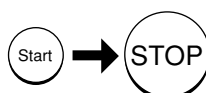
Time, Day, Month

After you change the batteries;



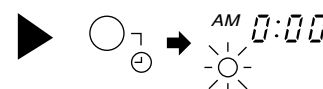
1 Set the current month and day with the TIMER control button.

OFF-Timer



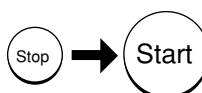
You can set the device to turn off at the present time.

1 Press the (OFF-TIMER) button. The (OFF) mark blinks on the display.

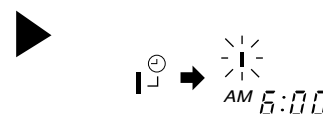


ON-Timer

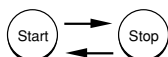
- The device will turn on at the designated times.



1 Press the (ON-TIMER) button the (ON) mark blinks on the display.

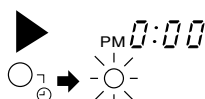


ON/OFF-Timer

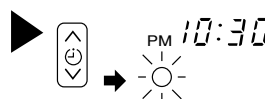


- The device will turn on (off) and off (on) at the designated times.
- The switching occurs first at the preset time that comes earlier.
- The arrow mark appearing on the display indicates the sequence of switching operations.

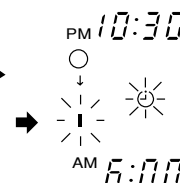
1 Press the (ON-OFF) button so that the (OFF) mark blinks.



2 Set the turn-off time with the TIMER control button. Press the (RESERVE) button.



3 Press the (ON-TIMER) button so that the (OFF) mark lights and the (ON) mark blinks.



How to Cancel Reservation

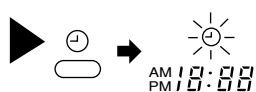
Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the (CANCEL) button.

The (RESERVED) sign goes out with a beep and the (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

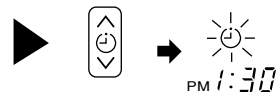
NOTE

You can set only one of the OFF-timer, ON-timer and ON/OFF-timer.

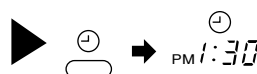
2 Press the  (TIME) button.



3 Set the current time with the TIMER control button.



4 Press the  (TIME) button again.
The time indication starts lighting instead of flashing.

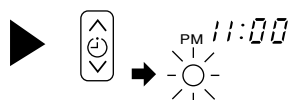


- The time indication will disappear automatically in 10 second.
- To check the current time setting, press the  (TIME) button twice.

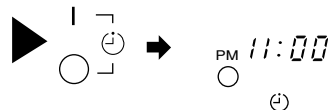
The setting of the current time is now complete.

Example: The current time is 1:30 p.m.

2 Set the turn-off time with the TIMER control button.



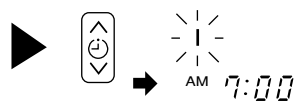
3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the  (RESERVE) button.
The  (OFF) mark starts lighting instead of flashing and the sign  (RESERVED) lights. A beep occurs and the  (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



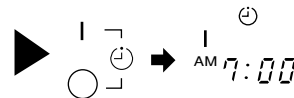
Example: The device will turn off at 11:00p.m.

The setting of turn-off time is now complete.

2 Set the turn-on time with the TIMER control button.



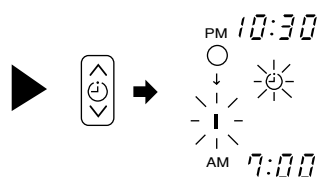
3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the  (RESERVE) button.
The  (ON) mark starts lighting instead of flashing and the  (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the  (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



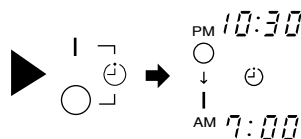
Example:

The device will automatically turn on earlier so that the preset temperature can be reached at 7:00 a.m.
The setting of the turn-on time is now complete.

4 Set the turn-on time with the TIMER control button.



5 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the  (RESERVE) button.
The  (ON) mark starts lighting instead of flashing and the  (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the  (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



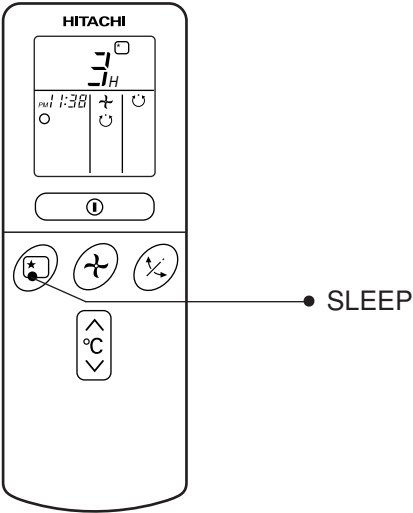
Example:

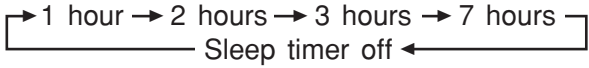
The device will turn off at 10:30 p.m. and then automatically turn on earlier so that the preset temperature can be reached at 7:00 a.m.
The settings of the turn-on/off times are now complete.

- The timer may be used in three ways: off-timer, on-timer, and ON/OFF (OFF/ON)-timer. Set the current time at first because it serves as a reference.
- As the time settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the  (RESERVE) button in order to use the same settings next time.

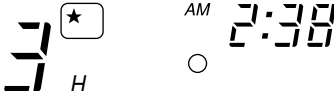
HOW TO SET THE SLEEP TIMER

Set the current time at first if it is not set before (see the pages for setting the current time). Press the  (SLEEP) button, and the display changes as shown below.



Mode	Indication
Sleep timer	 1 hour → 2 hours → 3 hours → 7 hours → Sleep timer off

Sleep Timer: The device will continue working for the designated number of hours and then turn off. Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the SLEEP button. The timer information will be displayed on the remote controller. The TIMER lamp lights with a beep from the indoor unit. When the sleep timer has been set, the display indicates the turn-off time.

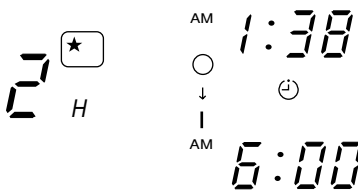


Example: If you set 3 hours sleep time at 11:38 p.m., the turn-off time is 2:38 a.m.

 →  The device will be turned off by the sleep timer and turned on by on-timer.

1 Set the ON-timer.

2 Press the  (SLEEP) button and set the sleep timer.



In this case, the device will turn off in 2 hours (at 1:38 a.m.) and starts at 6:00 a.m. next morning.

How to Cancel Reservation

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the  (CANCEL) button.

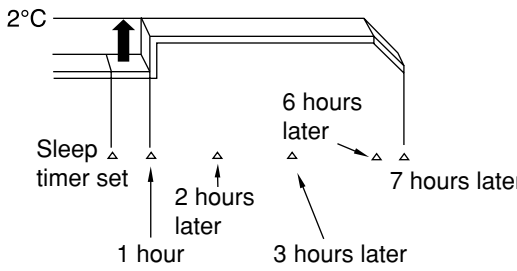
The  (RESERVED) sign goes out with a beep and the  (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

Explanation of the sleep timer

The device will control the FAN SPEED and room temperature automatically so as to be quiet and good for people's health.

You can set the sleep timer to turn off after 1, 2, 3 or 7 hours. The FAN SPEED and room temperature will be controlled as shown below.

Operation with the sleep timer

Function	Operation
Cooling “ ❄ ” and dehumidifying “ 💧 ”	The room temperature will be controlled 2°C above the temperature and the FAN SPEED will be set to LOW setting 1 hour after the setting of the sleep timer. 
Fan “ ✂ ”	The settings of room temperature and circulation are varied.

NOTE

- If date or current time is not set, sleep timer can not be set.
- If you set the sleep timer after the off-, on/off- or off/on-timer has been set, the sleep timer becomes effective instead of the off-, on/off- or off/on-timer set.
- You can not set other timer during sleep timer operation.
- The angle of horizontal air deflector shifts up automatically after three hours on sleep timer operation.
- Fan will stop for a while if room temperature reaches setting temperature.

HOW TO EXCHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

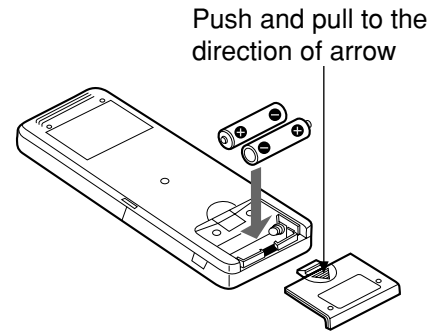
- 1 Remove the cover as shown in the figure and take out the old batteries.



- 2 Install the new batteries.
The direction of the batteries should match the marks in the case.

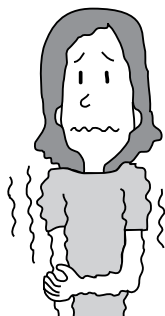
CAUTION

1. Do not use new and old batteries, or different kinds of batteries together.
2. Take out the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.



THE IDEAL WAYS OF OPERATION

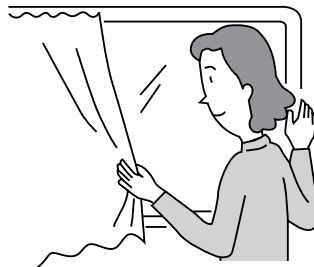
Suitable Room Temperature



⚠ Warning

Freezing temperature is bad for health and a waste of electric power.

Install curtain or blinds



It is possible to reduce heat entering the room through windows.

Ventilation

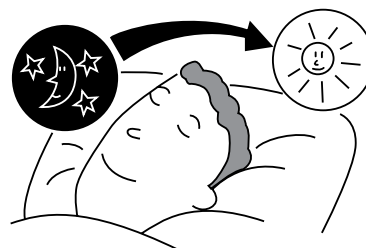
⚠ Caution

Do not close the room for a long period of time. Occasionally open the door and windows to allow the entrance of fresh air.



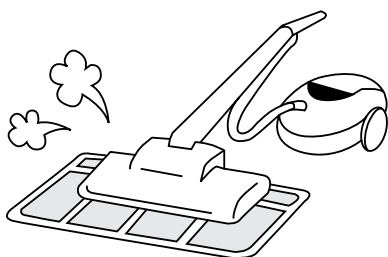
Effective Usage Of Timer

At night, please use the "OFF or ON timer operation mode", together with your wake up time in the morning. This will enable you to enjoy a comfortable room temperature. Please use the timer effectively.



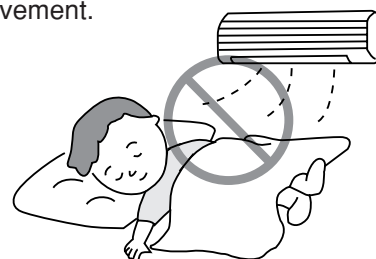
Do Not Forget To Clean The Air Filter

Dusty air filter will reduce the air volume and the cooling efficiency. To prevent from wasting electric energy, please clean the filter every 2 weeks.



Please Adjust Suitable Temperature For Baby And Children

Please pay attention to the room temperature and air flow direction when operating the unit for baby, children and old folks who have difficulty in movement.

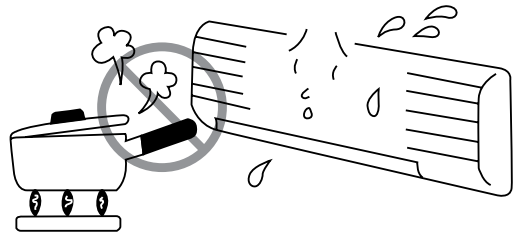


FOR USER'S INFORMATION

The Air Conditioner And The Heat Source In The Room

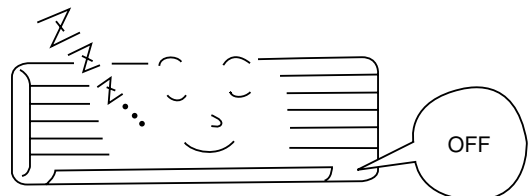
⚠ Caution

If the amount of heat in the room is above the cooling capability of the air conditioner (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.



Not Operating For A Long Time

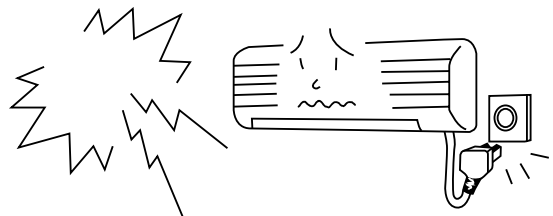
When the indoor unit is not to be used for a long period of time, please switch off the power from the mains. If the power from mains remains "ON", the indoor unit still consumes about 8W in the operation control circuit even if it is in "OFF" mode.



When Lightning Occurs

⚠ Warning

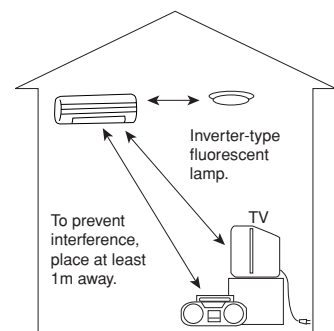
To protect the whole unit during lightning, please stop operating the unit and remove the plug from the socket.



Interference From Electrical Products

⚠ Caution

To avoid noise interference, please place the indoor unit and its remote controller at least 1m away from electrical products.



ATTACHING THE AIR CLEANSING AND DEODORIZING FILTERS

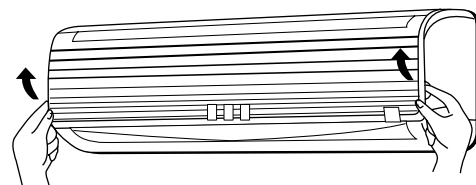
⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

1

Open the front panel.

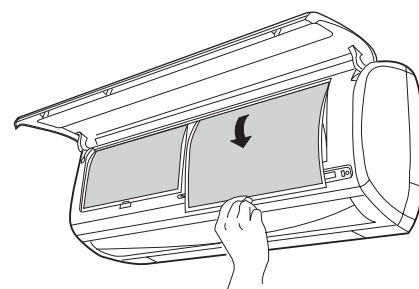
- Pull up the front panel by holding it at both sides with both hands.



2

Remove the filter.

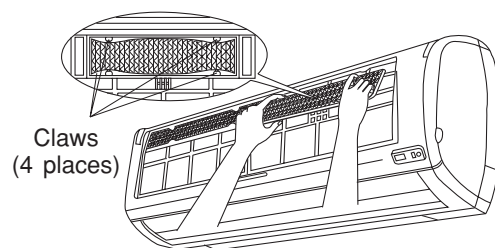
- Push upward to release the claws and pull out the filter.



3

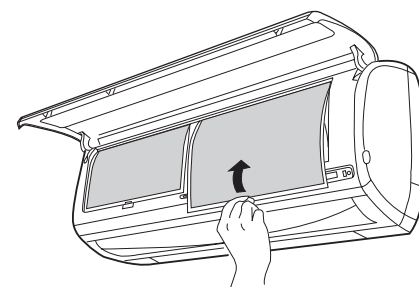
Attaching the air cleansing and deodorizing filters to the filter.

- Attach the air cleansing and deodorizing filters to the frame by gently compress its both sides and release after insertion into filter frame.



⚠ CAUTION

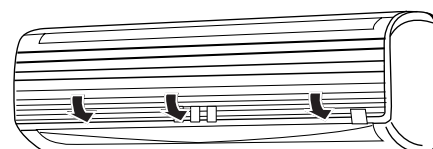
Do not bend the air cleansing and deodorizing filter as it may cause damage to the structure.



4

Attach the filters.

- Attach the filters by ensuring that the surface written "FRONT" is facing front.
- After attaching the filters, push the front panel at three arrow portion as shown in figure and close it.



NOTE

- In case of removing the air cleansing and deodorizing filters, please follow the above procedures.
- The cooling capacity is slightly weakened and the cooling speed becomes slower when the air cleansing and deodorizing filters are used. So, set the fan speed to "HIGH" when using it in this condition.
- Air cleansing and deodorizing filters are washable and reusable up to 20 times by using vacuum cleaner or water rinse under running tap water. Type number for this air cleansing filter is <SPX-CFH5>. Please use this number for ordering when you want to renew it.
- Do not operate the air conditioner without filter. Dust may enter the air conditioner and fault may occur.

MAINTENANCE

⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

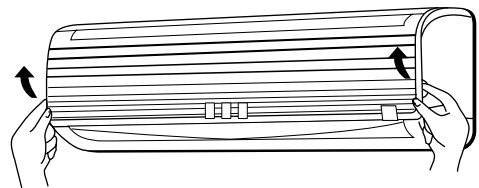
1. AIR FILTER

Clean the air filter, as it removes dust inside the room. In case the air filter is full of dust, the air flow will decrease and the cooling capacity will be reduced. Further, noise may occur. Be sure to clean the filter following the procedure below.

PROCEDURE

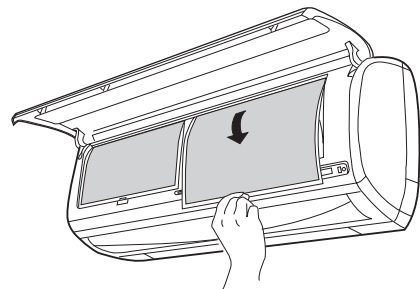
1

- Open the front panel and remove the filter
 - Gently lift and remove the air cleansing and deodorizing filter from the air filter frame.



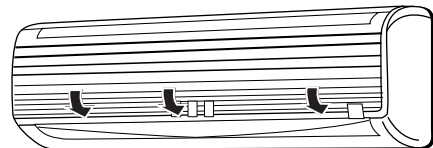
2

- Vacuum dust from the air filter and air cleansing and deodorizing filter using vacuum cleaner. If there is too much dust, rinse under running tap water and gently brush it with soft bristle brush. Allow filters to dry in shade.



3

- Re-insert the air cleansing and deodorizing filter to the filter frame. Set the filter with "FRONT" mark facing front, and slot them into the original state.
- After attaching the filters, push the front panel at three arrow portions as shown in figure and close it.



NOTE:

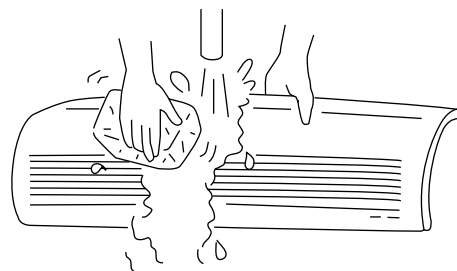
- Air cleansing and deodorizing filter should be cleaned every month or sooner if noticeable loading occurs. When used overtime, it may loose its deodorizing function. For maximum performance, it is recommended to replace it every 3-6 months depending on application requirements.

⚠ CAUTION

- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink.
- Do not use detergent on the air cleansing and deodorizing filter as some detergent may deteriorate the filter electrostatic performance.

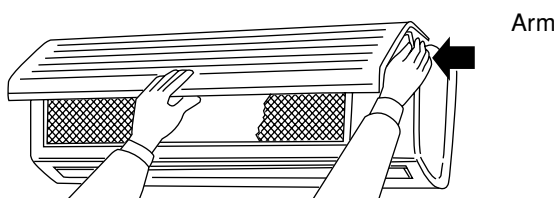
2. Washable Front Panel

- Remove the front panel and wash with clean water.
Wash it with a soft sponge.
After using neutral detergent, wash thoroughly with clean water.
- When front panel is not removed, wipe it with a soft dry cloth. Wipe the remote controller thoroughly with a soft dry cloth.
- Wipe the water thoroughly.
If water remains at indicators or signal receiver of indoor unit, it causes trouble.



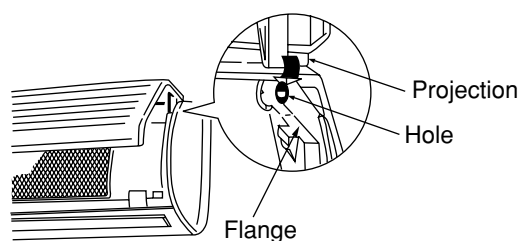
Method of removing the front panel.
Be sure to hold the front panel with both hands to detach and attach it.

Removing the Front Panel



- When the front panel is fully opened with both hands, push the right arm to the inside to release it, and while closing the front panel slightly, put it out forward.

Attaching the Front Panel



- Move the projections of the left and right arms into the **Flanges** in the unit and securely insert them into the holes.

⚠ CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never use hot water (above 40°C), benzine, gasoline, acid, thinner or a brush, because they will damage the plastic surface and the coating.

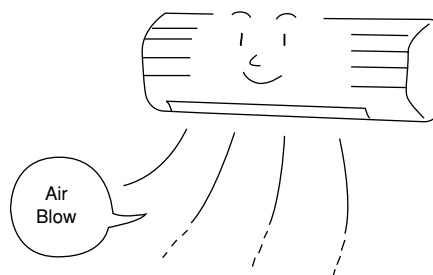


⚠ CAUTION

Cleaning and maintenance must be carried out only by qualified service personal. Before cleaning, stop operation and switch off the power supply.

3. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Run the unit by setting the operation mode to ❄ (COOL), the temperature to 32°C and the fan speed to HI for about half a day on a fine day, and dry the whole of the unit.
- Switch off the power plug.



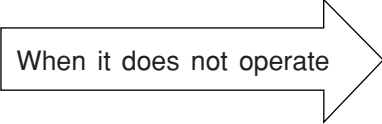
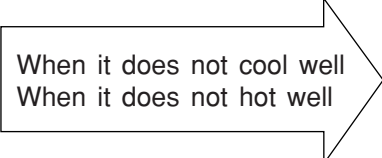
REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS BY QUALIFIED SERVICE PERSONAL EITHER EVERY HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT OR SERVICE SHOP.

1	An illustration of a circle with a diagonal line through it, crossed out with a larger circle. There are small dots around the circle, suggesting a broken or disconnected connection.	Is the earth line disconnected or broken?
2	An illustration of an outdoor unit that is tilted and has a sad face. There are small droplets or rust spots around it, indicating it is tilted or unstable.	Is the mounting frame seriously affected by rust and is the outdoor unit tilted or unstable?
3	An illustration of a power plug being inserted into a socket. A speech bubble next to it says "Confirm".	Is the plug of power line firmly plugged into the socket? (Please ensure no loose contact between them).

AFTER SALE SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING POINTS.

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
 When it does not operate	● Is the fuse all right? ● Is the voltage extremely high or low? ● Is the circuit breaker "ON"?
 When it does not cool well When it does not hot well	● Was the air filter cleaned? ● Does sunlight fall directly on the outdoor unit? ● Is the air flow of the outdoor unit obstructed? ● Are the doors or windows opened, or is there any source of heat in the room? ● Is the set temperature suitable?



Notes

- In quiet operation or stopping the operation, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
 - (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
 - (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So the air filter and the evaporator regularly must be cleaned to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.
- Power supply shall be connected at the rated voltage, otherwise the unit will be broken or could not reach the specified capacity.

Please note:

On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.

The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

NOTE:

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the special cord obtainable at authorized service parts centers.

Note

- Avoid to use the room air conditioner for cooling operation when the outside temperature is below 21°C (70°F).
The recommended maximum and minimum operating temperatures of the hot and cold sides should be as below:

		Minimum	Maximum
Indoor	Dry bulb °C	21	32
	Wet bulb °C	15	23
Outdoor	Dry bulb °C	21	43
	Wet bulb °C	15	26

MEMO

[illegible]

MEMO

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

HITACHI

Inspire the Next

AUFGETEILTE ART-KLIMAANLAGE

INNENGERÄT / AUSSENGERÄT

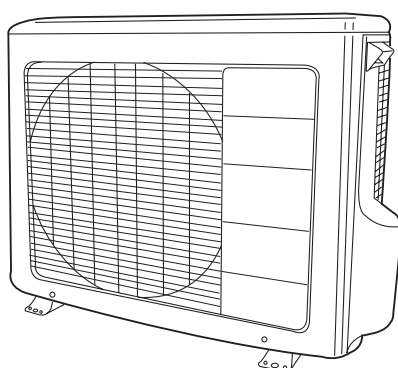
DEUTSCH

MODELL

RAS-18G4/RAC-18G4

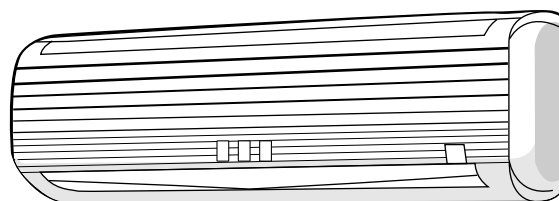
RAS-24G4/RAC-24G4

AUSSENGERÄT



RAC-18G4
RAC-24G4

INNENGERÄT



RAS-18G4
RAS-24G4



Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bitte lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch.
- Beachten Sie in besonderem Maße die Schriftzüge “ **⚠️ WARNUNG** ” und “ **⚠️ VORSICHT** ”. Der “WARNUNG”-Teil enthält Sachen, die wenn nicht strikt beachtet werden, dann könnte Tod oder ernste Verletzungen die Folge sein. Der “VORSICHT”-Teil enthält Sachrn, die wenn nicht richtig beachtet werden, dann könnte es ernste Konsequenzen haben. Bitte beachten Sie strikt alle Anweisungen um Sicherheit zu gewährleisten.
- Die Symbole haben folgende Bedeutung:

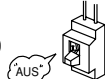
 Das Erdungskabel muss angeschlossen sein.	 Dieses Symbol heißt “verboten”.
 Dieses Symbol zeigt die Anweisungen an, die befolgt werden müssen.	

- Bitte bewahren Sie dieses Heft auf.

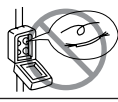
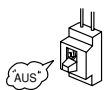
VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES EINBAUS

 WARNUNG	● Bauen Sie das Gerät nicht selbst ein, sonst könnten Probleme wie Wasserlecken, Kurzschluss oder Feuer auftreten.	
	● Wenden Sie sich bitte an den Händler oder an einen qualifizierten Techniker für den Einbau des Gerätes. Sollten Sie persönlich den Einbau ausführen, dann könnte Wasserleck, Kurzschluß oder Feuer die Folge sein. ● Verwenden Sie bitte einen Schutzleiter. Der Schutzleiter darf nicht in der Nähe von Gas-, Wasserröhren oder dem Schutzleiter eines Telefons plaziert werden. Falsche Installation des Schutzleiters könnte elektrischen Schlag verursachen.	
 VORSICHT	● Ein Unterbrecher sollte jenach Montagestandort eingesetzt werden. Ohne den Unterbrecher besteht die Gefahr des elektrischen Schlages.	
	● Nicht in der Nähe von brennbarem Gas montieren. Das Außengerät könnte Feuer fangen, wenn brennbares Gas in seiner Umgebung entweicht. ● Achten Sie beim Einbau darauf, daß eine einwandfreie Wasserableitung möglich ist.	

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄREND VERLEGUNG ODER WARTUNG

 WARNUNG	● Im Falle, dass eine ungewöhnliche Situation eintreten sollte (zum Beispiel Brandgeruch), darf das Gerät nicht mehr betrieben werden und muss mit dem Ausschalter abgeschaltet werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler. Erdfehler, Kurzschluss oder Feuer können auftreten, wenn Sie das Gerät unter abnormalen Bedingungen weiter betreiben.	 
	● Bitte wenden Sie sich für die Wartung an den Händler. Inkorrekte Wartung, die Sie persönlich ausführen, könnte elektrischen Schlag verursachen.	
	● Bitte wenden Sie sich an den Händler, sollten Sie das Gerät abbauen und wieder einbauen wollen. Elektrischer Scglag oder Feuer könnten die Folgen sein, wenn Sie es fehlerhaft ausführen sollten.	

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

 W A R N U N G	● Aus gesundheitlichen Gründen sollten Sie es vermeiden für längere Zeit dem direkten Luftstrom ausgesetzt zu sein.	
	● Setzen Sie nicht einen Finger ein, eine Stange oder andere Gegenstände in den Luftanschluß oder -eingang. Wie der Ventilator ist an einer großen Geschwindigkeit sich drehen, es verursacht Verletzung. Bevor dem Säubern seien Sie sicher, zu stoppen Betrieb und stellen den Unterbrecher ab.	
	● Verwenden Sie nicht irgend einen Draht als Sicherung. Das könnte lebensgefährlich werden.	
	● Während Gewitter muss das Gerät ausgeschaltet werden und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.	 

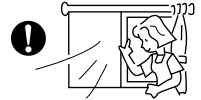
VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

- Das Gerät soll nur für die vom Hersteller vorgeschriebenen Zwecke verwendet werden und nicht für andere Zwecke.



- Das Gerät niemals mit nassen Händen betätigen. Tödliche Unfälle können dadurch zustandekommen.

- Wenn Verbrennungsgeräte wie Gasherd in betrieb sind, dann lüften Sie regelmäßig, um Sauerstoffmangel zu vermeiden.



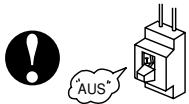
- Richten Sie die ausströmende Luft nicht auf Heizhaushaltsgeräte wie elektrische Kanne oder Oven. Denn das beeinträchtigt die Leistung dieser Geräte.

- Sorgen Sie bitte dafür, daß das Gestell des Außengerätes stabil, standhaft, schadenfrei und in gutem Zustand ist. Denn sonst könnte das Gerät einstürzen und Gefahren verursachen.



- Niemals Wasser auf das Gerät spritzen oder direkt gießen, was Kurzschluß zur Folge haben könnte.

- Benutzen Sie keine Aerosol- oder Haarsprays nahe der Innenmaßeinheit. Diese Chemikalie kann auf Wärmeaustauscherflosse haften und den Verdampfungswasserfluß blockieren, um Wanne abzulassen. Das Wasser fällt auf tagential Ventilator und verursacht Wasser zum Spritzen heraus von der Innenmaßeinheit.



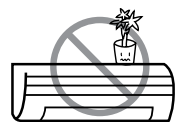
- Bitte schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie den Ausschalter ab, während das Gerät gereinigt wird, der Hochgeschwindigkeitsventilator innerhalb des Geräts könnte eine Gefahr darstellen.

- Bitte stellen Sie den Ausschalter ab, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.



- Nicht auf das Außengerät steigen oder Gegenstände darauf stellen.

- Keine Wasserbehälter (wie Vasen) auf das Innengerät stellen, damit kein Wasser reintropft. Reintropfendes Wasser beschädigt die Isolation im Gerät und führt zum Kurzschluß.



- Setzen Sie Pflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus, da es sie schadet.

- Wenn das Gerät für längere Zeit mit offener Tür und/oder Fenster läuft (Die Luftfeuchtigkeit über 80%) und mit Luftreflektor nach unten gerichtet oder automatisch schwenkend, dann verdunstet Wasser am Reflektor und tropft runter. Dies würde Ihre Möbel naß machen. Daher lassen Sie Ihr Gerät nicht unter solchen Umständen für längere Zeit laufen.
- Als de kamerwarmte boven de koeling of verwarmings capaciteit van de unit is, b.v. er zijn veel mensen in de kamer of apparaten die warmte afstralen in gebruik zijn, het vooringestelde kamertempertuur zal niet haalbaar zijn.

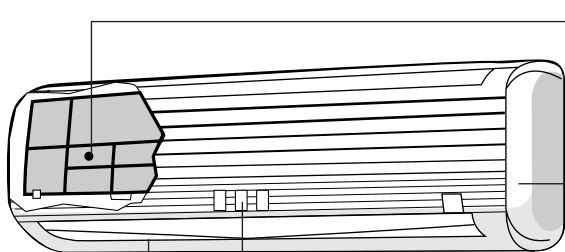


V
O
R
S
I
C
H
T

DEUTSCH

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON JEDEM TEIL

INNENGERÄT



LUFTFILTER

Verhindert das Eindringen von Staub in das Innengerät.
(Siehe Seite 46)

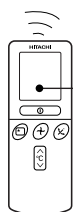
Vordergitter

Anzeiger Am Innengerät

Leuchtanzeige des Betriebszustandes.
(Siehe Seite 31)

Horizontalblende • Vertikalblende (Luftauslass)

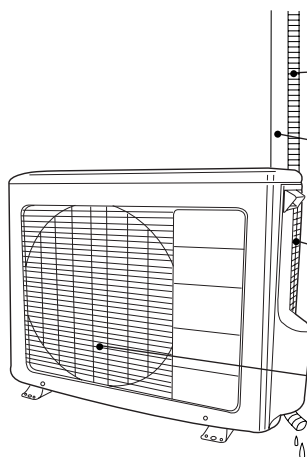
(Siehe Seite 37)



Fernbedienung

Sendet Signale an das Innengerät, zum Betrieb der gesamten Anlage.
(Siehe Seite 32)

AUSSENGERÄT



Abflussrohr

Zum Ableiten des Kondensats nach außen.

Anschlusskabel Und Isolierungsrohr Für Rohrleitungen

Luftreinlass (Linke seite hinten)

Luftauslass

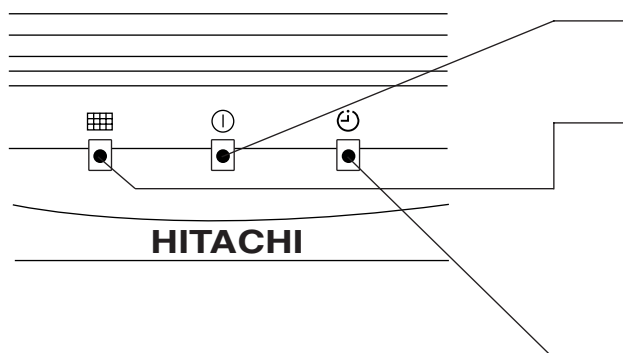
In Relation zum Außengerät

- Auch nach der Abschaltung läuft der Lüfter noch 10 bis 60 Sekunden, um die elektrischen Komponenten zu kühlen.

MODELL-BEZEICHNUNG UND ABMESSUNGEN

MODELL	WEITE (mm)	HÖHE (mm)	TIEFE (mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

KÜHLEINHEIT-ANZEIGEN



BETRIEBSLAMPE

Diese Lampe leuchtet während des Betriebs.

FILTER-KONTROLLAMPE

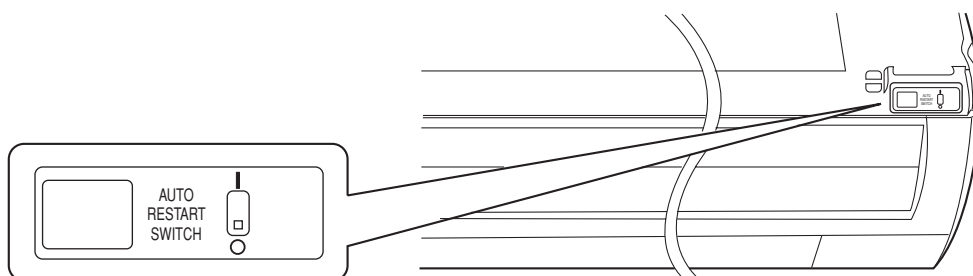
Nach etwa 200 Betriebsstunden des Gerätes leuchtet die Filter-Kontrollampe auf, um damit anzuzeigen, daß das Filter gereinigt werden muß. Die Lampe geht aus, wenn der Stromschalter aus- und dann wieder eingeschaltet wird.

ZEITSCHALTER-KONTROLLAMPE

Leuchtet wenn die Zeitschaltuhr läuft.

BETRIEBSANZEIGE

- In dieser Abbildung ist dargestellt, wie die Frontplatte abgenommen wird. Auf Seite 45 erfahren Sie, wie die Frontplatte abgenommen bzw. angebracht wird.



AUTOMATISCH STARTEN BIJ STROOMUITVAL

- Bij hervatting van de stroom na een stoornis zal de airconditioner automatisch weer aankomen in het van tevoren gekozen mode.
- Sollte während des Betriebs der Zeitschaltuhr der Strom ausfallen, wird der Zeitschalter auf die vorher eingestellte Zeit zurückgestellt und das Gerät hört auf zu arbeiten.

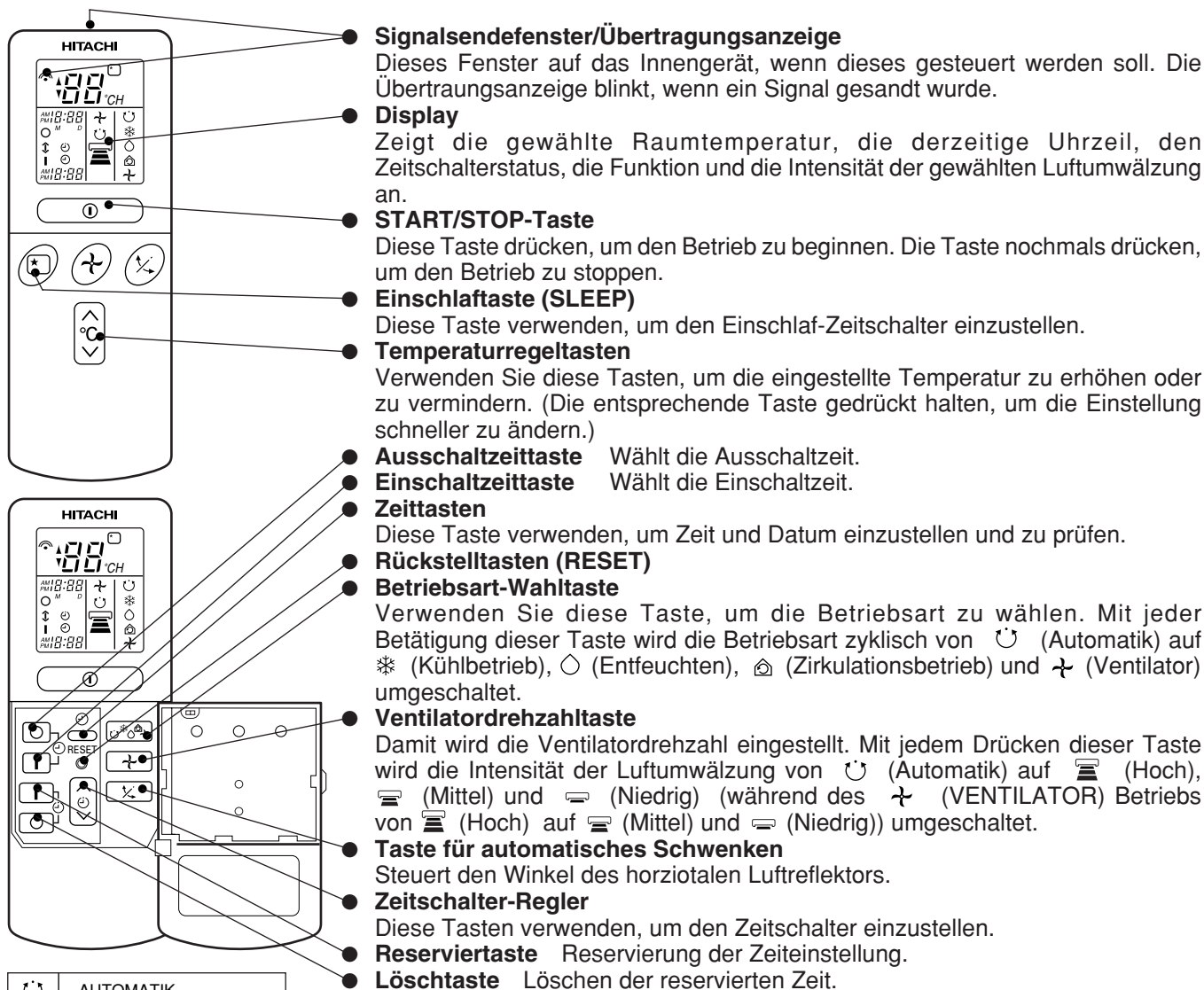
BEDIENUNGSELEMENTE UND IHRE FUNKTIONEN

FERNBEDIENUNG

Mit Hilfe der Fernbedienung kann der Betrieb des Kühleinheit gesteuert werden.

Der Steuerungsbereich beträgt etwa 7 Meter. Falls die Innenbeleuchtung elektronisch gesteuert wird, kann der Steuerungsbereich kürzer sein.

Diese Fernbedienung kann mit Hilfe der mitgelieferten Befestigung an einer Wand angebracht werden. Vor dem Anbringen ist darauf zu achten, daß die Kühleinheit mit der Fernbedienung gesteuert werden kann.



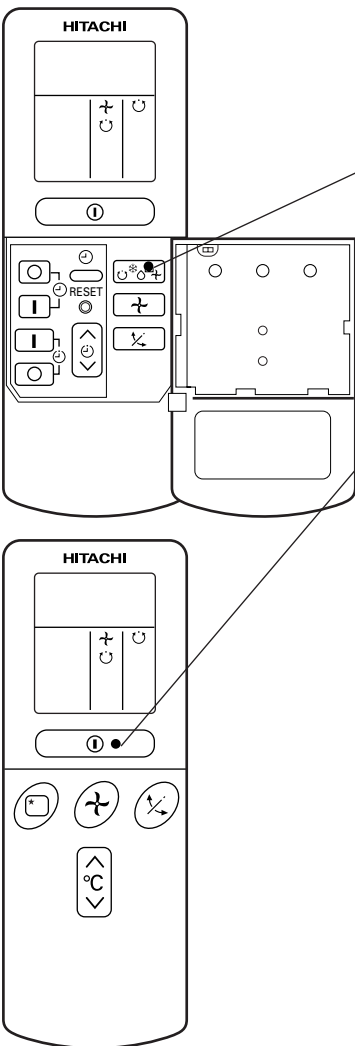
☺	AUTOMATIK
❄	KÜHLBETRIEB
○	ENTFEUCHTEN
🌀	ZIRKULATIONSBETRIEB
🌀	VENTILATOR
🌀	LUFT-INTENSITÄT
🌀	Niedrig
🌀	Mittel
🌀	Hoch
★	SCHLAFSTOP (CANCEL)
○	STOP (LÖSCHUNG)
I	START (SUBSKRIPTION)
①	START/STOP
⌚	ZEIT
⌚	ZEITSCHALTER-EINSTELLUNG
⌚	ZEITSCHALTER-WÄHLER
⌚	EINSCHALTZEIT
⌚	AUSSCHALTZEIT
↺↻	AUTOSCHWENK

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

- Die Fernbedienung nicht an den folgenden Orten ablegen.
 - In direktem Sonnenlicht
 - In der Nähe einer Heizung
- Die Fernbedienung sorgfältig behandeln. Nicht fallen lassen und vor Wasser schützen.
- Wenn das Außengerät einmal stoppt, dann schaltet es für etwa 3 Minuten nicht ein (ausgenommen, wenn Sie den Netzschalter aus-und einschalten oder das Netzkabel abziehen und wieder anstecken).
Dies dient für den Schutz des Gerätes und stellt keine Störung dar.
- Falls Sie die Betriebsart-Wahlaste während des Betriebs drücken, dann kann das Gerät zum Schutze für etwa 3 Minuten stoppen.

AUTOMATIKBETRIEB

Die Einheit bestimmt automatisch die Betriebsart KÜHLBETRIEB oder ENTFEUCHTEN, abhängig von der anfänglichen Raumtemperatur. Die gewählte Betriebsart ändert nicht, wenn die Raumtemperatur variiert.



1

Die Betriebsart-Wahltaste drücken, so daß das Display die Betriebsart (AUTOMATIK) anzeigt.

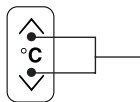
- Wenn AUTOMOBIL vorgewählt worden ist, die Vorrichtung Wille stellen automatisch den Modus von fest der KÜHLE Betrieb oder Dehumidify, abhängig von die Ausgangsraumtemperatur und das im Freien Temperatur.

START
STOP

Die ① START/STOP-Taste drücken. Der Betrieb startet mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

■ Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ① START/STOP-Taste drücken.

Sie können die Temperatureinstellung wie erforderlich um maximal 3°C erhöhen oder vermindern.



Bei jedem Betätigen der Temperaturtaste ändert sich die Temperatureinstellung jeweils um 1°C.

- Die voreingestellte Temperatur und die tatsächliche Raumtemperatur können in Abhängigkeit von den Bedingungen etwas variieren.
- Das Display zeigt in der Betriebsart AUTOMATIK nicht die voreingestellte Temperatur an. Falls Sie die Einstellung ändern, erzeugt die Zimmereinheit einen Piepton.

■ EIGENSCHAFTEN DES AUTOMATIKBETRIEBS

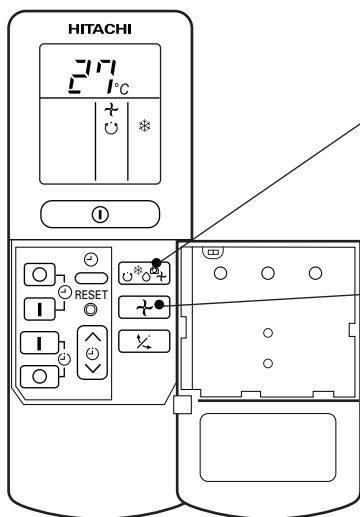
- Die gewählte Betriebsart ändert sich nicht während Betrieb, auch wenn die Temperatur sich ändert.

ANFÄNGLICHE RAUMTEMPERATUR (ETWA)	FUNKTION	TEMPERATUREINSTELLUNG	LUFTZIRKULATION
Über 27°C	➡ KÜHLBETRIEB	27°C	HOCH zu Beginn, Niedrig nach dem Erreichen der voreingestellten Temperatur
16 bis 27°C	➡ ENTFEUCHTEN	Etwas niedriger als Raumtemperatur	NIEDRIG

DEUTSCH

KÜHLBETRIEB

Das Gerät für Kühlbetrieb verwenden, wenn die Außentemperatur 22 bis 42°C beträgt. Bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit (über 80%) in dem zu kühlenden Raum, kann sich Frost an dem Luftauslaßgrill der Innengerätes bilden.



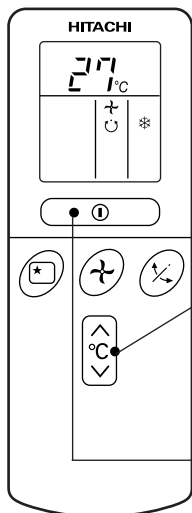
1

Die Betriebsart-Wahltaste drücken, bis * (KÜHLBETRIEB) auf dem Display angezeigt wird.

2

Die gewünschte Intensität der Luftzirkulation mit der + (Ventilator-drehzahl-taste) einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

- ⌚ (AUTOMATIK) : Die Intensität der Luftzirkulation ist zuerst auf HOCH eingestellt und variiert automatisch auf MITTEL, wenn die voreingestellte Temperatur erreicht ist.
- ↓
- ⌚ (Hoch) : Wirtschaftlich, da der Raum schnell gekühlt wird.
- ⌚ (Mittel) : Ruhiger Betrieb
- ⌚ (Niedrig) : Noch ruhigerer Betrieb



3

Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregeltasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).



Als Raumtemperatur für den Kühlbetrieb wird ein Bereich von 25 bis 28°C empfohlen. Beträgt die Temperatureinstellung 27, dann wird die Raumtemperatur auf etwa 27°C geregelt.

Die Temperatureinstellung und die tatsächliche Raumtemperatur können in Abhängigkeit von den Bedingungen etwas variieren.

**START
STOP**

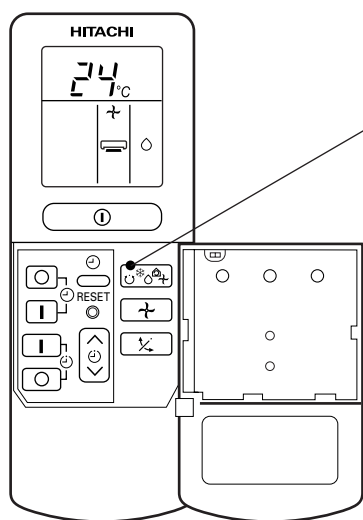
Die ⌚ (START/STOP) Taste drücken. Der Kühlbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen. Die Kühlfunktion startet nicht, wenn die Temperatureinstellung höher als die derzeitige Raumtemperatur ist (obwohl die ⌚ Betriebs-Kontrollampe leuchtet). Die Kühlfunktion startet, sobald Sie die Temperatur unter die derzeitige Raumtemperatur eingestellt haben.

- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ⌚ START/STOP-Taste drücken.

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Das Gerät für das Entfeuchten verwenden, wenn die Raumtemperatur über 16°C beträgt. Beträgt die Raumtemperatur unter 15°C, arbeitet die Entfeuchtungsfunktion nicht.

DEUTSCH

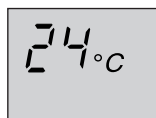


1

Die Betriebsarten-Wahltaste drücken, so daß das Display  (Entfeuchtungstaste) anzeigt.
Die Ventilator-drehzahl wird automatisch auf "Niedrig" eingestellt.
Die Ventilator-drehzahl-taste arbeitet nicht.

2

Die gewünschte Raumtemperatur mit den Temperaturregeltasten einstellen (das Display zeigt die Einstellung an).

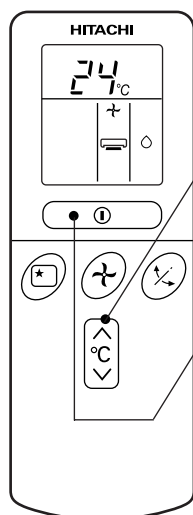


Eine Raumtemperatur im Bereich von 20-26°C wird für die Entfeuchtung empfohlen.

START
STOP

Drücken Sie die ① (START/STOP) Taste. Die Aufnahme des Entfeuchtungsbetriebs wird akustisch angezeigt. Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

■ Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ① START/STOP-Taste drücken.



■ Entfeuchtungsfunktion

Die folgende Operation erfolgt in Abhängigkeit von der eingestellten Raumtemperatur.

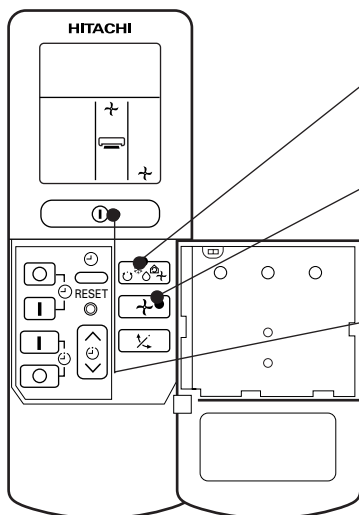
Wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist: Das Gerät entfeuchtet den Raum und reduziert die Raumtemperatur auf den voreingestellten Wert.

Wenn die Raumtemperatur niedriger als die Temperatureinstellung ist: Das Entfeuchten erfolgt bei einer Raumtemperatur, die etwas niedriger als die derzeitige Raumtemperatur ist, unabhängig von der Temperatureinstellung.

Die Funktion stoppt (die Zimmereinheit stoppt den Luftstrom), sobald die Raumtemperatur niedriger als der Einstellwert ist.

VENTILATIONSBERIEB

Sie können das Gerät auch einfach für eine Zirkulation der Luft verwenden. Diese Funktion ist für das Trocknen des Inneren der Innengerätes am Ende der Sommer-Saison zu verwenden.



1

Die Betriebsarten-Wahltaste drücken, so daß das Display (VENTILATOR) anzeigt.

2

Die (Ventilator-drehzahl) drücken.

**START
STOP**

Die ① START/STOP-Taste drücken. Der Zirkulationsbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

*Hinweis • In dem Ventilatorbetriebsmodus ändert durch das Drücken der FAV SPEED-Taste nur die FAN SPEED-Einstellung; die tatsächliche Ventilator-drehzahl Kann aber nicht zwischen dem hohen "Hi" und niedrigen "Lo" Drehzahlmodus umgeschaltet werden.

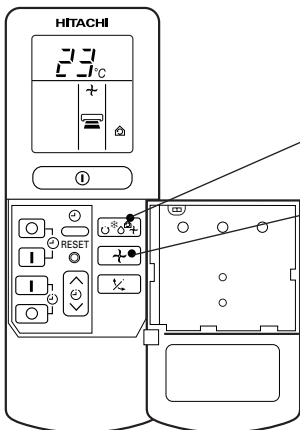
VENTILATORDREHZAHL (AUTOMATIK)

..... Wenn der automatische Ventilator-drehzahlmodus im Kühlbetrieb eingestellt ist:

Für Kühlbetrieb

- Wenn der Unterschied zwischen Raumtemperatur und eingestellter Temperatur groß ist, beginnt der Lüfter mit hoher Drehzahl (HI) zu laufen.
- Nachdem die Raumtemperatur die voreingestellte Temperatur erreicht hat, wird der Kühlbetrieb ausgeführt, bei dem die Ventilator-drehzahl und die Raumtemperatur geändert werden, um die optimalen Bedingungen für eine natürliche, gesunde Kühlung zu erhalten.

ZIRKULATIONSBERIEB



1

Die Betriebsarten-Wahltaste drücken, so daß das Display (ZIRKULATION) anzeigt.

2

Die GEBLÄSEDREHZAHLTASTE drücken und die gewünschte Intensität der Luftzirkulation einstellen (das Display zeigt Ihre Wahl an).

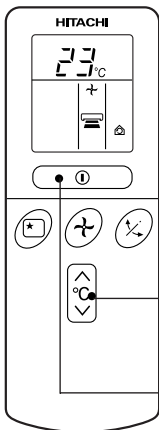
3

Die Temperatur-Einstelltaste drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

**START
STOP**

Die ① (START/STOP) Taste drücken. Der Zirkulationsbetrieb beginnt mit einem Piepton. Diese Taste nochmals drücken, um den Betrieb zu stoppen.

- Da die Einstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie das nächste Mal nur die ① (START/STOP)-Taste drücken.

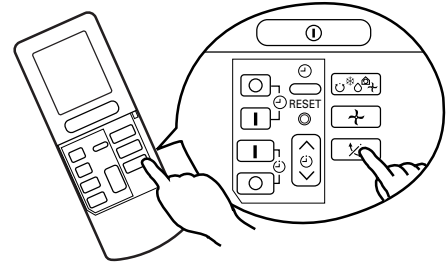


EINSTELLUNG DER LUFTREFLEKTOREN

1

Einstellen der klimatisierten Luft in Aufwärts- und Abwärtsrichtung.

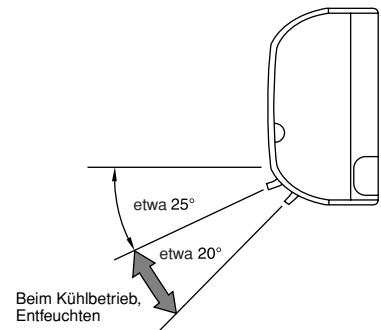
Die horizontalen Luftleitleitlamellen werden entsprechend des jeweiligen Betriebsmodus automatisch auf den optimalen Winkel eingestellt. Die Luftleitleitlamellen können kontinuierlich nach oben und unten schwingen und ebenfalls mit der Taste  (AUTO-SWING) auf den gewünschten Winkel eingestellt werden.



- Mit dem ersten Drücken der  (AUTOSCHWENK)-Taste wird der horizontale Luftreflektor nach oben und unten geschwenkt. Sobald diese Taste das nächste Mal gedrückt wird, stoppt der Luftreflektor in der derzeitigen Position. Mehrere Sekunden (etwa 6 Sekunden) sind erforderlich, bevor sich der Luftreflektor zu bewegen beginnt.
- Benutzen Sie den horizontalen Luftstromrichter innerhalb des einstellbaren Bereichs, wie rechts dargestellt.
- Wenn der Betrieb aufhört, bewegt sich der horizontale Luftstromrichter und bleibt in der Position stehen, in der der Luftauslass geschlossen ist.

⚠ VORSICHT

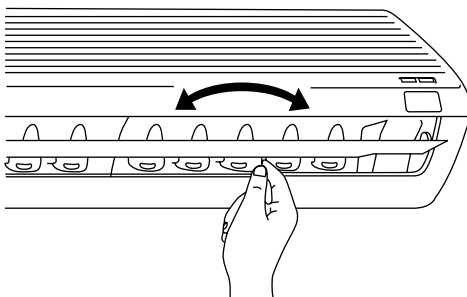
- Bei Kühlbetrieb sollte man den horizontalen Luftreflektor nicht für längere Zeit schwenken lassen. Es kann sich Kondensat am Luftreflektor bilden, das in Form von kleinen Tropfen abtropfen kann.



2

Einstellen der klimatisierten Luft nach links und rechts.

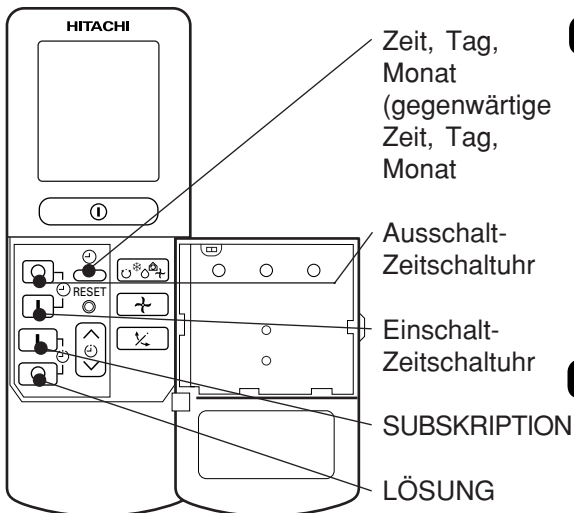
Den horizontalen Luftreflektor gemäß Abbildung halten und verstellen, um die klimatisierte Luft nach links und rechts zu verstellen.



⚠ VORSICHT

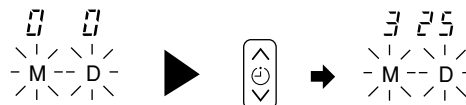
- Wenn die Maßeinheit in abkühlendem Betrieb laufen gelassen wird mit den Luftumlenkblecheinfassungen unten und während einer langen Periode von automatisch bewegen Zeit, Wasser kondensiert auf der Luft Umlenkblech und Tropfenfänger unten gelegentlich. Dieses macht Ihre Möbel naß.

EINSTELLEN DER ZEITSCHALTUHR



Zeit, Tag, Monat

Nach dem Austauschen der Batterien:



1 Den gegenwärtigen Monat und Tag mit der Zeitschaltuhr-Taste einstellen.

Ausschalt-Zeitschaltuhr

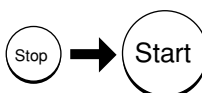
1 Die Ausschaltzeit-Zeitschaltuhr-Taste drücken. Die (OFF) Markierung blinkt auf dem Display.



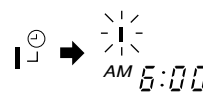
Sie können das Gerät so einstellen, daß es zur voreingestellten Zeit ausschaltet.

Einschalt-Zeitschaltuhr

- Das Gerät wird zur voreingestellten Zeit eingeschaltet.

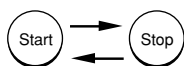


1 Die Einschaltzeit-Zeitschaltuhr-Taste drücken. Die (ON) Markierung blinkt auf dem Display.

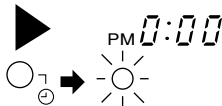


Ein-/Ausschalt-Zeitschaltuhr

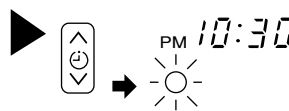
- Die Einheit schaltet zu den voreingestellten Zeitpunkten ein (aus) und aus (ein).
- Der Schaltvorgang wird zuerst für die voreingestellte Zeit ausgeführt, die früher auftritt.
- Die auf dem Display erscheinende Pfeilmarkierung zeigt die Reihenfolge der Schaltvorgänge an.



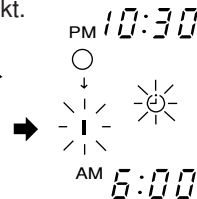
1 Die Ausschaltzeit-Zeitschaltuhr-Taste drücken, so daß die (OFF) Markierung blinkt.



2 Die Ausschaltzeit mit der Zeitschaltuhr-Taste einstellen. Die Reservierungstaste drücken.



3 Die Einschaltzeit-Zeitschaltuhr-Taste drücken, so daß die (OFF) Markierung leuchtet und die (ON) Markierung blinkt.



Löschen der Einstellungen

Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die (LÖSCHUNG)-Taste drücken.

Das Symbol (SUBSKRIPTION) erlischt mit einem Piepton und die (ZEITSCHALTER)-Kontrollampe an dem Innengerät erlischt.

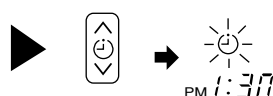
VORSICHT

Sie können nur jeweils eine der Ausschalt-Zeitschaltuhr, Einschalt-Zeitschaltuhr und Ein-/Ausschalt-Zeitschaltuhr einstellen.

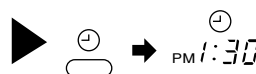
2 Die ☹ (ZEIT)-Taste drücken.



3 Die gegenwärtige Zeit mit der Zeitschaltuhraste einstellen.



4 Die ☹ (ZEIT)-Taste nochmals drücken. Die Zeitanzeige wechselt von Blinken auf Dauerlicht.

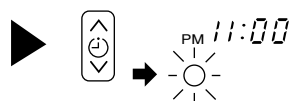


- Die Zeitanzeige verschwindet automatisch nach 10 Sekunde.
- Um die derzeitige Uhrzeiteinstellung zu kontrollieren, die ☹ (ZEIT)-Taste zweimal drücken.

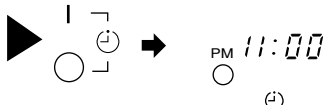
Damit ist die Einstellung der derzeitigen Uhrzeit beendet.

Beispiel: Die derzeitige Uhrzeit ist 1:30 Uhr (nachmittags).

2 Die Ausschaltzeit mit der Zeitschaltuhraste einstellen.



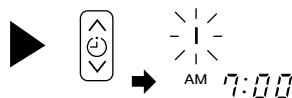
3 Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die I (SUBSKRIPTION)-Taste drücken. Die O (STOP)-Markierung wechselt von Blinken auf Dauerlicht und das Symbol ☹ leuchtet auf. Ein Piepton ertönt und die ☹ (ZEITSCHALTER-Kontrollampe) an dem Innengerät leuchtet auf.



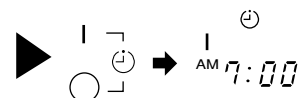
Beispiel: Die Einheit soll um 11:00 Uhr (abends) ausschalten.

☹ Damit ist die Einstellung der Ausschaltzeit beendet.

2 Die Einschaltzeit mit der Zeitschaltuhraste einstellen.

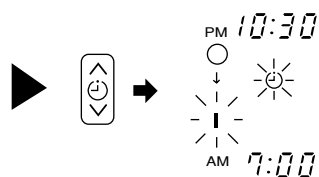


3 Das Signalfenster der Fernbedienung auf die Zimmereinheit richten und die I (SUBSKRIPTION)-Taste drücken. Die I (START)-Markierung wechselt von Blinken auf Dauerlicht und das Symbol ☹ leuchtet auf. Ein Piepton ertönt und die ☹ (ZEITSCHALTER-Kontrollampe) an dem Innengerät leuchtet auf.

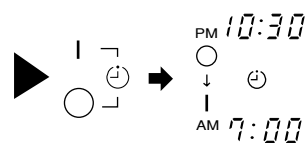


Beispiel:
Die Anlage schaltet sich automatisch soviel früher ein, daß die eingestellte Temperatur bis 7.00 Uhr erreicht werden kann.
Damit ist die Einstellung der Einschaltzeit beendet.

4 Die Einschaltzeit mit der Zeitschaltuhraste einstellen.



5 Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die I (SUBSKRIPTION)-Taste drücken. Die I (START)-Markierung wechselt von Blinken auf Dauerlicht und das Symbol ☹ leuchtet auf. Ein Piepton ertönt und die ☹ (ZEITSCHALTER-Kontrollampe) an dem Innengerät leuchtet auf.

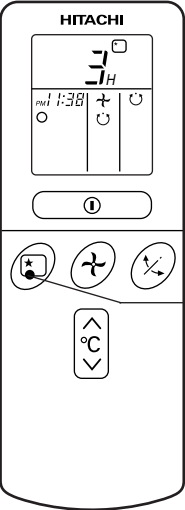


Beispiel:
Die Anlage schaltet sich um 22.30 Uhr aus und dann automatisch soviel früher wieder ein, daß die eingestellte Temperatur bis 7.00 Uhr erreicht werden kann.
Damit sind die Einstellungen der Ein-/Ausschaltzeiten beendet.

- Die Zeitschaltuhr kann auf drei Arten verwendet werden: Ausschalt-Zeitschaltuhr, Einschalt-Zeitschaltuhr und Ein/Ausschalt- (Aus/Einschalt-) Zeitschaltuhr. Zuerst die derzeitige Uhrzeit einstellen, da diese als Referenz dient.
- Da die Zeiteinstellungen in dem Speicher der Fernbedienung gespeichert werden, müssen Sie nur die I (SUBSKRIPTION)-Taste drücken, um die gleichen Einstellungen das nächste Mal zu verwenden.

EINSTELLEN DER EINSCHLAF-ZEITSCHALTUHR

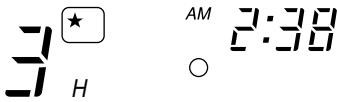
Zuerst die derzeitige Uhrzeit einstellen, da diese als Referenz dient (siehe die Seiten für das Einstellen der derzeitigen Uhrzeit) Die  (SCHLAF)-Taste drücken, wodurch das Display wie folgt ändert.



• SCHLAF

Betriebsart	Anzeige
Einschlaf-Zeitschaltuhr	→1 Stunde→2 Stunden→3 Stunden→7 Stunden ←Freigabe der Einschlaf-Zeitschaltuhr←

Einschlaf-Zeitschaltuhr: Das Gerät setzt den Betrieb für die eingegebene Anzahl an Stunden (1, 2, 3 oder 7) fort und schaltet danach aus. Das Signalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die SCHLAF-Taste drücken. Die Zeitschaltuhr-Informationen werden an der Fernbedienung angezeigt. Die ZEITSCHALTER-Kontrollampe an dem Innengerät leuchtet auf und ein Piepton ertönt. Wenn die Einschlaf-Zeitschaltuhr eingestellt wurde, zeigt das Display die Ausschaltzeit an.



Beispiel: Wenn die Einschlaf-Zeitschaltuhr um 11:38 Uhr (abends) auf 3 Stunden eingestellt wird, ist die Ausschaltzeit 2:38 Uhr (morgens).



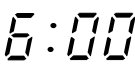
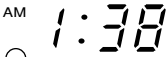
Das Gerät wird von der Einschlaf-Zeitschaltuhr aus- und von der Einschalt-Zeitschaltuhr eingeschaltet.

1

Die Einschalt-Zeitschaltuhr einstellen.

2

Die  (SCHLAF)-Taste drücken und die Einschlaf-Zeitschaltuhr einstellen.



In diesem Fall die Vorrichtung stellt in 2 ab Stunden (bei 1.38 a.m.) und beginnen mit 6.00 a.m. folgender Morgen.

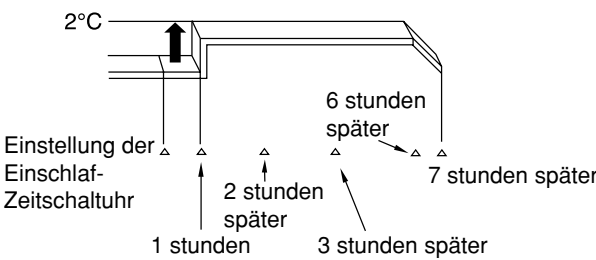
Freigabe der Einstellung

Das Singnalfenster der Fernbedienung auf das Innengerät richten und die  (LÖSCHUNG)-Taste drücken. Das Symbol  (SUBSKRIPTION) erlischt mit einem Piepton, und die  (ZEITSCHALTER)-Kontrollampe des Innengerätes schaltet aus.

Erläuterung der Einschlaf-Zeitschaltuhr

Das Gerät reguliert die Intensität der Luftzirkulation und die Raumtemperatur automatisch, um ruhigen Betrieb und optimale Gesundheit des Anwenders sicherzustellen. Sie können die Einschlaf-Zeitschaltuhr so einstellen, daß sie nach 1, 2, 3, oder 7 Stunden ausschaltet. Die Intensität der Luftzirkulation und die Raumtemperatur werden wie folgt geregelt.

Betrieb mit Einschlaf-Zeitschaltuhr

Funktion	Betrieb
Kühlbetrieb “ ❄ ” und Entfeuchtung “ ⦿ ”	Die Raumtemperatur wird 2°C über der Temperatur geregelt, und 1 stunden nach der Einstellung des Sleep-Timers wird die Lüfterdrehzahl auf LOW gesetzt. 
Ventilator “ ✂ ”	Die Einstellungen von Zimmertemperatur und Luftzirkulation sind unterschiedlich.

NOTIZ

- Wenn das Datum oder die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Sleep-Timer nicht eingestellt werden.
- Wenn Sie den Sleep-Timer einstellen, nachdem der Off-, On/Off- oder Off/On-Timer eingestellt wurde, wird anstelle des Off-, On/Off- oder Off/On-Timers der Sleep-Timer aktiviert.
- Während des Sleep-Timer-Betriebs können Sie keinen anderen Timer einstellen.
- Der Winkel der horizontalen Luftumlenkblechverschiebungen herauf automatisch nach drei Stunden auf Schlaf Timer-Betrieb.
- Ventilator stoppt für eine Weile wenn Raumtemperatur Reichweiten, die Temperatur einstellen.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN DER FERNBEDIENUNG

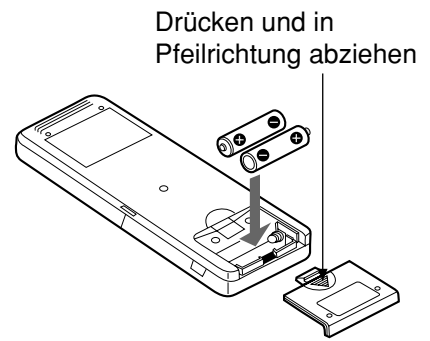
- 1 Den Deckel gemäß Abbildung abnehmen und die alten Batterien herausnehmen.



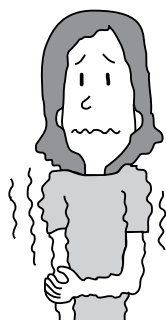
- 2 Die neuen Batterien einsetzen.
Dabei die in dem Batteriefach angegebene Richtung einhalten.

⚠ VORSICHT

1. Niemals alte und neue oder unterschiedliche Batterien verwenden.
2. Die Batterien herausnehmen, wenn die Fernbedienung für längere Zeit (2-3 Monate) nicht benutzt wird.



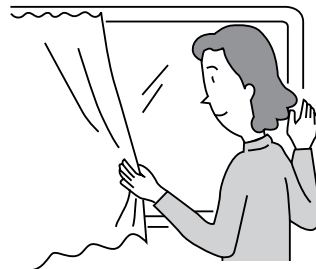
Empfohlene Raumtemperatur



⚠️ Warnung

Zu kalte Raumtemperatur ist schlecht für die Gesundheit und verschwendet nur unnötig elektrische Energie.

Bringen Sie Vorhänge oder Rollos an



So ist es möglich die einstrahlende Sonnenwärme zu reduzieren.

Belüftung

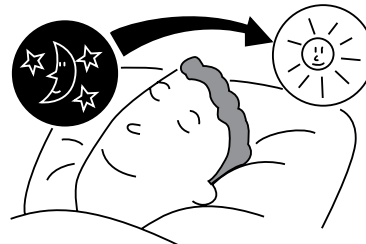
⚠️ Vorsicht

Schließen Sie den Raum nicht für längeren Zeitraum. Öffnen Sie gelegentlich Fenster und Türen um Frischluft herein zu lassen.



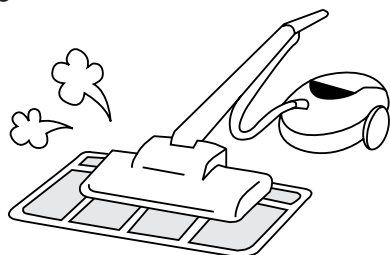
Effektiver Gebrauch der Zeitschaltuhr

Nachts benutzen Sie bitte den "An oder Aus Zeitschalterbetriebsmodus", zusammen mit Ihrer Aufwachzeit am Morgen. So werden Sie eine angenehme Zimmertemperatur genießen können. Bitte benutzen Sie den Zeitschalter effektiv.



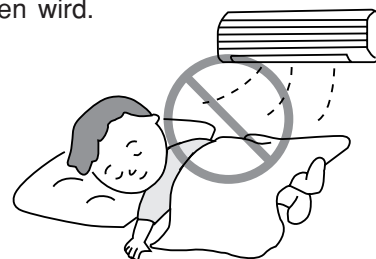
Bitte Vergessen Sie nicht die Filter zu reinigen

Staubige Luftfilter reduzieren das Luftvolumen und mindern somit die Kühlleistung. Um Energieverschwendung vorzubeugen, reinigen Sie die Filter alle 2 Wochen.



Stellen Sie geeignete Temperaturen für Kinder und Säuglinge ein

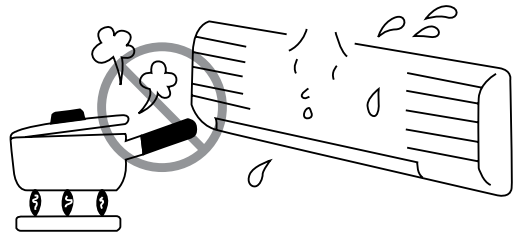
Bitte achten Sie auf die Raumtemperatur und den Weg des Luftstromes, wenn das Gerät in der Nähe von Babys, Kindern und älteren Leuten betrieben wird.



Klimaanlage und Heizgeräte in einem Raum

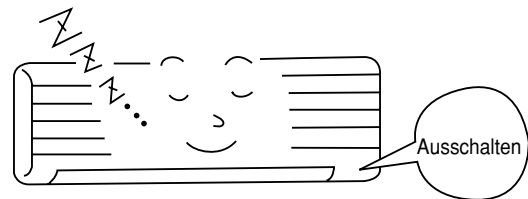
⚠ Vorsicht

Wenn die Menge der Wärme größer ist als die Kühlleistung der Klimaanlage (z.B. mehrere Leute kommen in den Raum, Gebrauch von Heizgeräten usw.) kann die eingestellte Temperatur nicht erreicht werden.



Nicht-Benützung für einen längeren Zeitraum

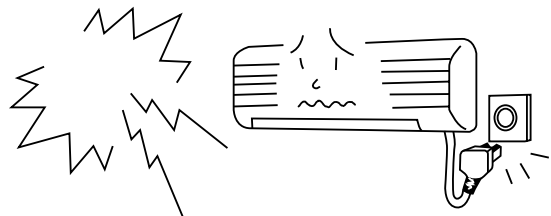
Wenn die Inneneinheit für einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, schalten Sie bitte den Netzstecker aus. Ist der Netzstecker auf "ON", verbraucht die Inneneinheit trotz ausgeschalteter Steuereinheit eine Leistung von 8 Watt.



Bei Gewitter

⚠ Warnung

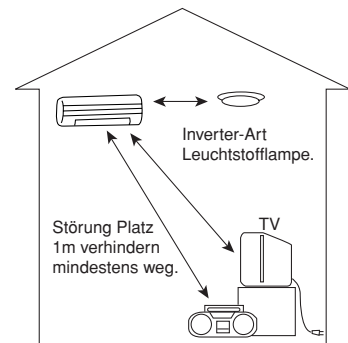
Um die Inneneinheit vor Beschädigung bei Gewitter zu schützen, schalten Sie bitte die Einheit aus und trennen Sie den Stecker ab.



Störung Von den Elektrischen Produkten

⚠ Vorsicht

Um Impulsstörung zu vermeiden, setzen Sie bitte die Innenmaßeinheit und seinen Fernsteuerepult an least 1m weg von den electrical Produkten.



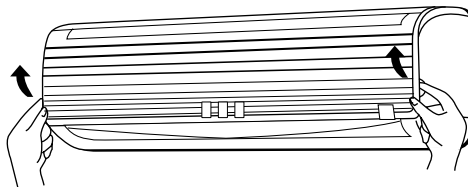
DIE LUFT- UND GERUCHSFILTER EINSETZEN

⚠ VORSICHT

Reinigung und Wartung müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Vor der Reinigung ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und die Stromversorgung auszuschalten.

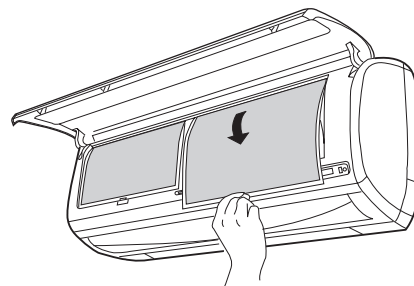
1 Öffnen Sie die Frontplatte.

- Die Vorderplatte ist mit beiden Händen an den entsprechenden Seiten nach oben zu ziehen.



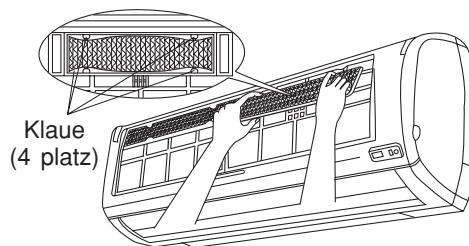
2 Nehmen Sie die Filter heraus.

- Nach oben schieben, um die Arretierung zu lösen und den Filter rausziehen.



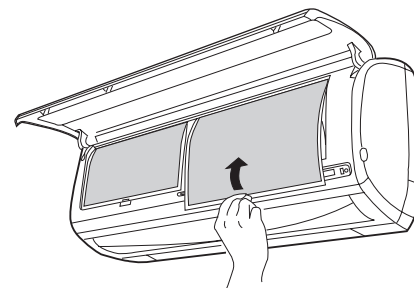
3 Luftreinigungs- und Desodorierfilter am Filter befestigen

- Befestigen Sie die Luftreinigungs- und Desodorierfilter am Rahmen, indem Sie diese auf beiden Seiten behutsam zusammenpressen und nach der Einführung in den Filterrahmen loslassen.



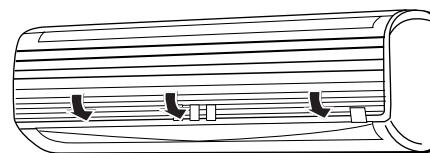
⚠ VORSICHT

Luftreinigungs- und Desodorierfilter nicht biegen, da deren Struktur dabei beschädigt werden könnte.



4 Setzen Sie die Filter ein.

- Wenn Sie die Filter befestigen, vergewissern Sie sich daß die mit "FRONT" markierte Oberfläche nach vorne zeigt.
- Nach dem Einsetzen der Filter drücken Sie die Frontplatte an den drei mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen an (siehe Abbildung), und schließen Sie die Frontplatte.



Anmerkungen:

- Zum Herausnehmen der Luft- und Geruchsfiler folgen Sie den obigen Prozeduren.
- Werden Luftreinigungs- und Desodorierfilter verwendet, wird die Kühlkapazität etwas abgeschwächt und die Kühlgeschwindigkeit verlangsamt. Deshalb ist in diesem Fall der Ventilator auf die Stufe "HIGH" zu schalten.
- Luftreinigungs- und Desodorierfilter sind waschbar und können nach der Reinigung mit dem Staubsauger oder nach dem Spülen unter fließendem Leitungswasser bis zu 20 Mal wiederverwendet werden. Die Typen-Nummer dieses Luftreinigungsfilters ist <SPX-CFH5>. Bitte diese Nummer bei der Bestellung von Ersatzfiltern angeben.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht ohne Filter. Staubpartikel könnten in die Klimaanlage eindringen und einen Defekt verursachen.

⚠ VORSICHT

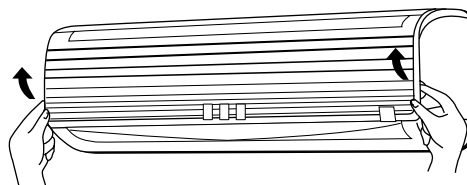
Reinigung und Wartung müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Vor der Reinigung ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und die Stromversorgung auszuschalten.

1. LUFTFILTER

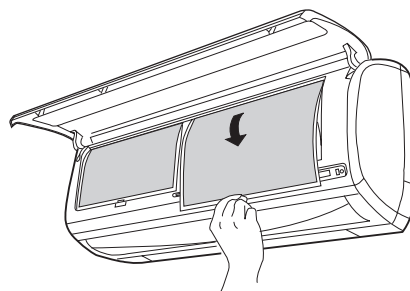
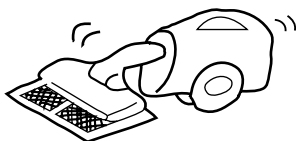
Den Luftfilter reinigen, da sich Staub an diesem ansammelt. Falls die Luftfilter mit Staub verstopft sind, nehmen Luftstrom und Kühlleistung ab. Darüberhinaus könnte Geräusch entstehen. Reinigen Sie die Luftfilter folgendermaßen.

VORGÄNGE

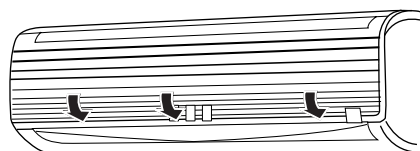
- 1 Die Vorderplatte öffnen und den Filter entfernen
 - Den Luftreinigungs- und Desodorierfilter vorsichtig anheben und aus dem Belüftungsfilter-Rahmen entfernen.



- 2 Mit dem Staubsauger den Belüftungsfilter, den Luftreinigungs- und den Desodorierfilter reinigen. Sehr stark verstaubte Filter können unter fließendem Leitungswasser durchgespült und sorgfältig mit einer weichen Bürste gereinigt werden. Filter im Schatten trocknen.



- 3
 - Luftreinigungs- und Desodorierfilter wieder in den Filterrahmen einsetzen. Mit der Markierung "FRONT" nach vorne zeigend am ursprünglichen Platz wieder einfügen.
 - Nach dem Einsetzen der Filter drücken Sie die Frontplatte an den drei mit Pfeilen gekennzeichneten Stellen an (siehe Abbildung), und schließen Sie die Frontplatte.



Anmerkungen:

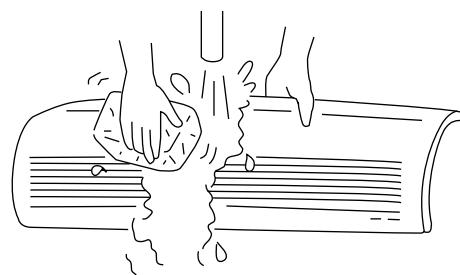
- Luftreinigungs- und Desodorierfilter sollten monatlich oder bei hoher Beanspruchung sogar noch öfter gereinigt werden. Eine längere Verwendung kann die Desodorierfunktion beeinträchtigen. Um die beste Leistung zu gewährleisten, empfehlen wir ein Auswechseln in Abständen von 3-6 Monaten (applikationsabhängig).

⚠ VORSICHT

- Niemals mit heißem Wasser mit einer Temperatur von mehr als 40°C waschen. Das Filter könnte schrumpfen.
- Nach dem Waschen das Wasser vollständig abschütteln und danach das Filter im Schatten trocknen lassen; niemals direkt der Sonne aussetzen. Das Filter könnte schrumpfen.
- Für die Reinigung von Luftreinigungs- und Desodorierfiltern keine Reinigungsmittel verwenden, da diese eventuell die elektrostatischen Eigenschaften des Filters beeinträchtigen.

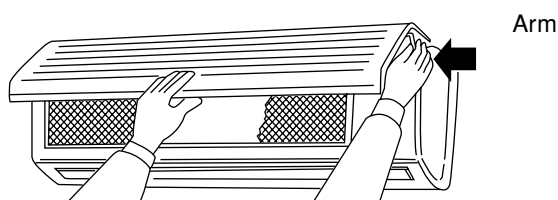
2. Waschbarer Frontplatte

- Die Vorderplatte entfernen und mit sauberem Wasser reinigen.
Er sollte mit einem weichen Schwamm gewaschen werden.
Nachdem man ein neutrales Waschmittel benutzt hat, gründlich mit klarem Wasser nachspülen.
- Wenn man den Frontplatte nicht abbaut, sollte man ihn mit einem weichen trockenen Tuch abwischen.
Die Fernbedienung sollte man gründlich mit einem weichen trockenen Tuch abwischen.
- Das Wasser muss gründlich abgewischt werden. Wenn Wasser im Innengerät verbleibt, zum Beispiel an den Anzeigeinstrumenten oder Impulsenpfängern, können Störungen die Folge sein.



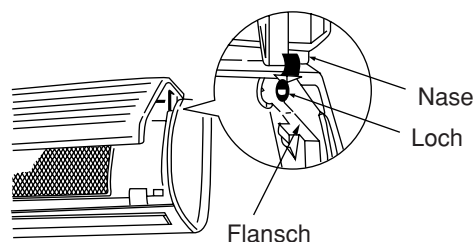
Vorgehen zur Entfernung der Vorderplatte.
Die Vorderplatte ist sowohl zur Entfernung als auch zur Befestigung mit beiden Händen festzuhalten.

Entfernung des Frontplatte



- Wenn der Frontplattel mit beiden Händen vollständig geöffnet ist, schieben Sie den rechten Arm hinein um den Grill zu lösen und wenn Sie dann den Frontplatte leicht schliessen, nehmen Sie ihn nach vorne heraus.

Befestigung des Frontplatte



- Bewegen Sie die Nasen der rechten und linken Arme in die Flanschen am Gerät und befestigen Sie sie gut in den Löchern.

⚠ VORSICHT

- Spritzen Sie kein Wasser auf das Gerät oder richten Sie kein Wasser beim Säubern darauf, sonst kann es zu Kurzschlüssen kommen.
- Bitte benutzen Sie kein heisses Wasser (über 40°C), Benzol, Benzin, Säure, Verdünner oder eine Bürste, weil dadurch die Plastikoberfläche und die Beschichtung beschädigt werden.

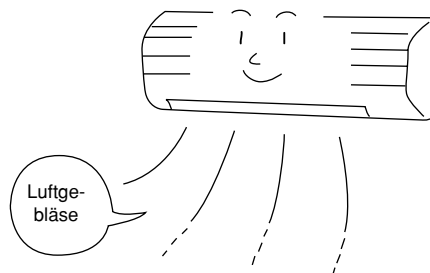


⚠ VORSICHT

Reinigung und Wartung müssen von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Vor der Reinigung ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und die Stromversorgung auszuschalten.

3. INSTANDHALTUNG VOR LÄNGERER NICHTVERWENDUNG

- Betreiben Sie das Gerät in der Betriebseinstellung ❄ (KÜHLEN), mit der Temperatureinstellung auf 32°C und der Ventilatorgeschwindigkeit auf (HOCH) ungefähr einen halben Tag lang bei schönem Wetter, und trocknen Sie das ganze Gerät.
- Netzschalter ausschalten.



REGELMÄSSIGE KONTROLLE

BITTE FOLGENDE PUNKTE JÄHRLICH ODER HALBJÄHRLICH PRÜFEN. WENDEN SIE SICH BITTE AN DEN HÄNDLER, SOLLTEN SIE IRGEND EINE HILFE BRAUCHEN.

1		Ist der Schutzleiter abgetrennt oder unterbrochen?
2		Ist das Gestell weitgehend verrostet oder steht das Außengerät schief oder instabil?
3		Sitzt der Netzstecker fest in der Steckdose? (Darauf achten, daß kein loser Kontakt zwischen den beiden besteht.)

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF UND GARRANTIE

BEVOR SIE SICH AN EINEN WARTUNGSTECHNIKER WENDEN, DIE FOLGENDEN PUNKTE KONTROLLIEREN

FALL	ZUKONTROLLIERENDE PUNKTE
 Wenn das Gerät nicht funktioniert	• Ist die Sicherung in Ordnung? • Ist die Spannung extrem hoch oder niedrig? • Ist der Ausschalter "AN"?
 Wenn das Gerät nicht richtig kühlt Wenn es nicht gut heizt	• Haben Sie den BelüftungsfILTER gereinigt? • Fällt direktes Sonnenlicht auf das Aussengerät? • Ist der Luftstrom des Aussengerätes blockiert? • Sind die Türen oder Fenster offen, oder befindet sich eine Heizquelle in dem Raum? • Ist die eingestellte Temperatur geeignet?



Anmerkungen

- Bei ruhigem betrieb bzw. nach dem Abschalten des Gerätes könnten die folgenden Zustände auftreten, die jedoch keinerlei Probleme darstellen.
 - (1) Strömungsgeräusche des Kühlmittels im Kühlmittelkreis.
 - (2) Schleifegeräusche des Gebläsegehäuses während des Abkühlens oder des Erwärmens.
- Aufgrund angesammelter Fremdpartikel (Rauch, Eßwaren, Kosmetika usw.) kann es zu geruchsbelästigung durch das Raumklimagerät kommen. Zur Geruchsverminderung müssen BelüftungsfILTER und Verdunster regelmäßig gereinigt werden.

- Bitte wenden Sie sich sofort an den Händler, sollte Ihr Gerät trotz der oben beschriebenen Kontrollen nicht richtig funktionieren. Informieren Sie Ihren Händler über das Modell, Produktionsnummer und Datum des Einbaus Ihres Gerätes. Bitte informieren Sie ihn über die Natur des Defektes.
- Der Strom muss die Nennspannung haben, sonst wird das Gerät kaputtgehen, oder es wird die spezifizierte Leistung nicht erreichen können.

Hinweis:

Beim Einschalten des Gerätes können, besonders bei gedämpften Leuchten, kurzfristige Helligkeitsschwankungen auftreten, die jedoch völlig unbedenklich sind.
Die Anschlußbedingungen des örtlichen Stromversorgungsunternehmens sind einzuhalten.

ANMERKUNG:

Wenn die Versorgungsmaterial-Schnur beschädigt wird, es muß durch die spezielle Schnur ersetzt werden, die in den autorisierten Service-Mitte erreichbar ist.

Anmerkung

- Vermeiden Sie, die Raumklimaanlage für abkühlenden Betrieb zu verwenden, wenn die Außentemperatur unter 21°C (70°F) ist.
Die empfohlenen maximalen und minimalen Temperaturen der heißen und kalten Seiten sollten als unten sein:-

		Minimum	Maximum
Innen	trockene Birne °C	21	32
	naasse Birne °C	15	23
im Freien	trockene Birne °C	21	43
	naasse Birne °C	15	26

MEMO

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines, resembling notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

[illegible]

HITACHI

Inspire the Next

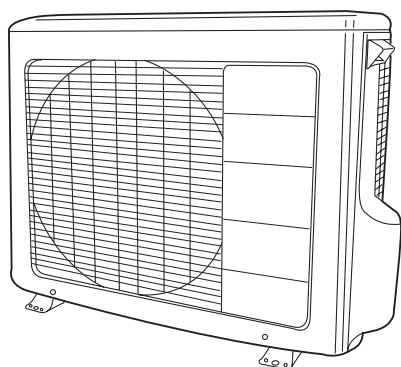
CLIMATISEUR FENDU DE TYPE

APPAREIL D'INTÉRIEUR/UNITE D'EXTÉRIEUR

MODÈLE
RAS-18G4/RAC-18G4
RAS-24G4/RAC-24G4

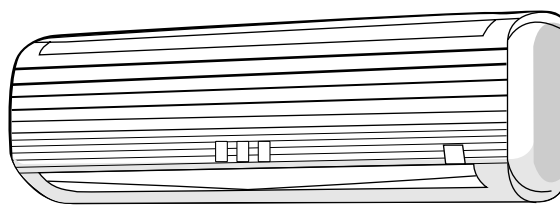
FRANÇAIS

UNITE D'EXTÉRIEUR



RAC-18G4
RAC-24G4

APPAREIL D'INTÉRIEUR



RAS-18G4
RAS-24G4



Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durateleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



PRÉCAUTIONS À SUIVRE

- Veuillez lire les “précautions à suivre” attentivement avant d’opérer l’appareil afin d’en assurer un emploi correct.
- Veuillez être très attentif aux signes “**⚠ Avertissement**” et “**⚠ Attention**”. La section portant sur “Avertissement” contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent causer de graves blessures et même la mort. La section portant sur “Attention” contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées peuvent avoir de graves conséquences. Veuillez suivre toutes les instructions très strictement afin d’assurer un maximum de sécurité.
- Le signal possède la signification suivante:

 Assurez-vous de brancher la prise de terre.	 Ce signal dans le schéma indique une interdiction.
 Indique les instructions à suivre.	

- Veuillez garder ce manuel après lecture.

PRÉCAUTIONS À SUIVRE LORS DE L'INSTALLATION

 AVERTISSEMENT	● Ne remontez pas l'unité. Une fuite d'eau, une erreur, un court-circuit ou un incendie peut se produire si vous remontez l'unité par vous-même.	
	● Veuillez demander à votre vendeur ou votre technicien qualifié de procéder à l'installation de votre appareil. Des fuites d'eau ou même des risques de feu sont possibles si vous essayez d'installer votre appareil vous-même.	
	● Veuillez utiliser un fil de terre. Ne placez pas le fil de terre près de l'eau, des tuyaux à gaz, du paratonnerre ou de la ligne du téléphone. Une erreur dans l'installation d'un fil de terre peut causer une électrocution.	
 ATTENTION	● Un interrupteur devrait être placé suivant l'endroit de l'installation de votre appareil. Sans un interrupteur, le danger d'électrocution est présent.	
	● Veuillez ne pas installer votre appareil près de gaz inflammables. L'appareil d'extérieur peut prendre feu s'il y a fuite de gaz inflammable.	
	● Veuillez vous assurer que l'eau coule normalement lors de l'installation du tuyau d'évacuation.	

PRÉCAUTIONS À SUIVRE LORS D'UN DÉPLACEMENT OU D'UNE MAINTENANCE

 AVERTISSEMENT	● Dans des situations anormales. Comme la présence d'une odeur brûlée. Veuillez interrompre le fonctionnement de votre appareil immédiatement et couper l'interrupteur. Contactez votre l'agent de vendre. Un mal fonctionnement, un court-circuit ou un feu peut se reproduit si votre appareil est en marche continue dans une situation anormale.	
	● Veuillez prendre contact avec votre vendeur pour la maintenance de votre appareil. Une maintenance inappropriée peut causer de graves blessures ou la mort.	
	● Veuillez prendre contact avec votre vendeur si vous désirez déplacer votre appareil. Electrocutation et feu peuvent se produire si vous déplacez votre appareil vous-même.	

PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

 AVERTISSEMENT	● Evitez tout contact direct avec le flux d'air pour votre santé.	
	● N'insérez pas un doigt, une tige ou d'autres objets dans la sortie ou l'admission d'air. Comme le ventilateur est tournant à une grande vitesse, il causera des dommages. Avant le nettoyage, soyez sûr d'arrêter l'opération et arrêter le criseur.	
	● N'utilisez aucun conducteur d'électricité tel qu'un fusible. Cela pourrait causer un accident mortel.	
	● Lors d'une tempête, débranchez et coupez l'interrupteur.	

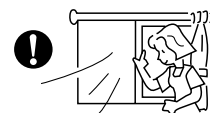
PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

- L'appareil doit être utilisé en suivant les instructions du fabricant et non pour tout autre usage que celui spécifié.



- N'essayez pas de toucher l'appareil avec des mains humides. Cela pourrait causer un accident mortel.

- Si vous utilisez votre appareil près de choses qui brûlent, assurez-vous qu'il y a assez d'oxygène dans la pièce en aérant de temps-en-temps.



- Ne dirigez pas l'air qui sort du panneau de votre climatiseur directement sur des appareils de chauffage car ceci peut endommager le fonctionnement d'appareils tel que la bouilloire électrique, le four, etc.

- Veuillez vous assurer que l'appareil d'extérieur est bien monté, stable et sans défaut. Sinon il pourrait tomber et devenir une source de danger.



- N'éclaboussez pas ou ne dirigez pas d'eau directement sur l'appareil quand vous lavez. Ceci pourrait causer un court-circuit.

- N'employez aucune laque d'aérosol ou près de l'unité d'intérieur. Ce produit chimique peut adhérer sur l'aileron d'échangeur de chaleur et bloquer l'écoulement de l'eau d'évaporation pour vidanger la casserole. L'eau se laissera tomber sur le ventilateur tagential et causera l'eau à l'éclaboussure dehors à partir de l'unité d'intérieur.



- Débranchez votre appareil et coupez l'interrupteur pendant le nettoyage parce que la haute vitesse de l'éventail qui est à l'intérieur de l'appareil, peut poser un danger.

- Coupez l'interrupteur lors que l'appareil n'est pas en marche pour une longue période.



- Ne montez pas sur l'appareil d'extérieur et ne posez aucun objet dessus.

- Ne posez aucun récipient d'eau tel qu'un vase sur l'appareil d'extérieur afin d'éviter tout contact avec l'eau. L'eau pourrait endommager l'isolant à l'intérieur de l'appareil et causer un court-circuit.



- Ne mettez pas de plantes directement sous l'arrivée d'air car ceci est mauvais pour vos plantes.

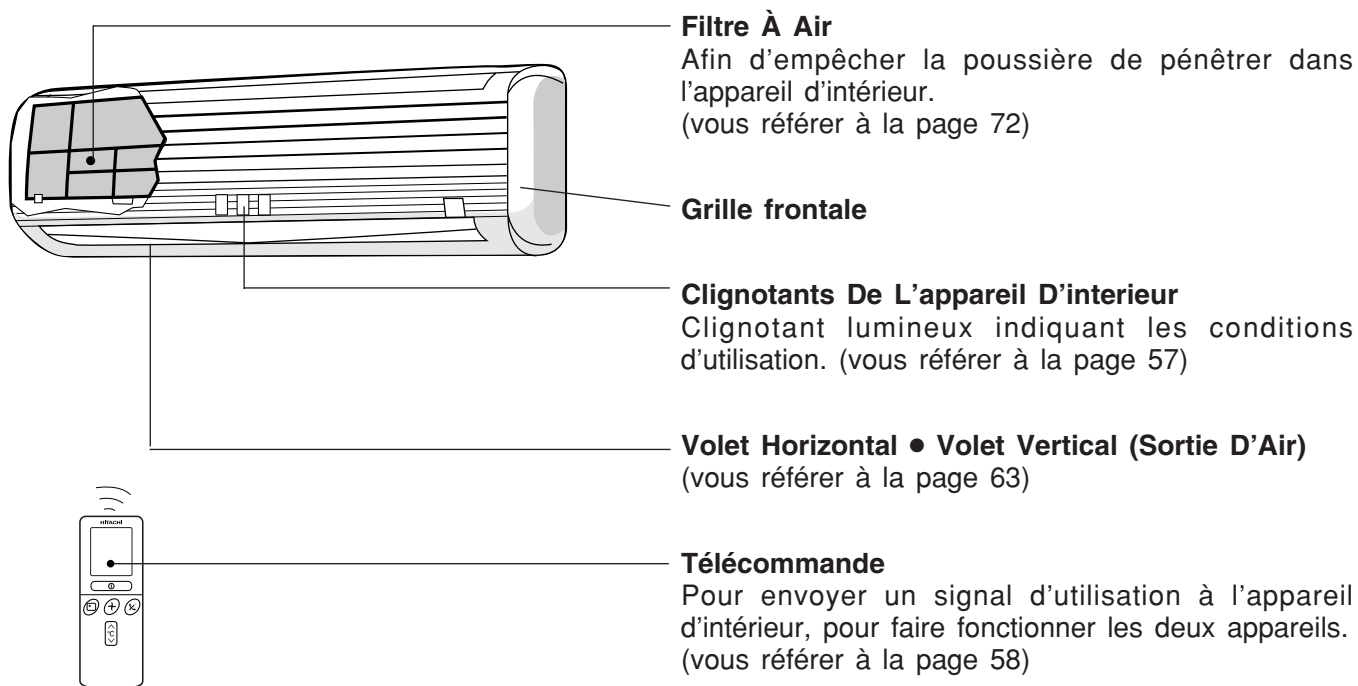
- Lorsque vous utilisez votre appareil avec portes et fenêtres ouvertes, (l'humidité est toujours supérieure à 80%) et avec le volet d'air poussé vers le bas ou bougeant automatiquement pour une période prolongée, l'eau va se condenser sur le volet d'air et gouttera. Ceci endommagera vos meubles. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans de telles conditions pendant un long moment.
- Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple : Nombreuses personnes entrant dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte.



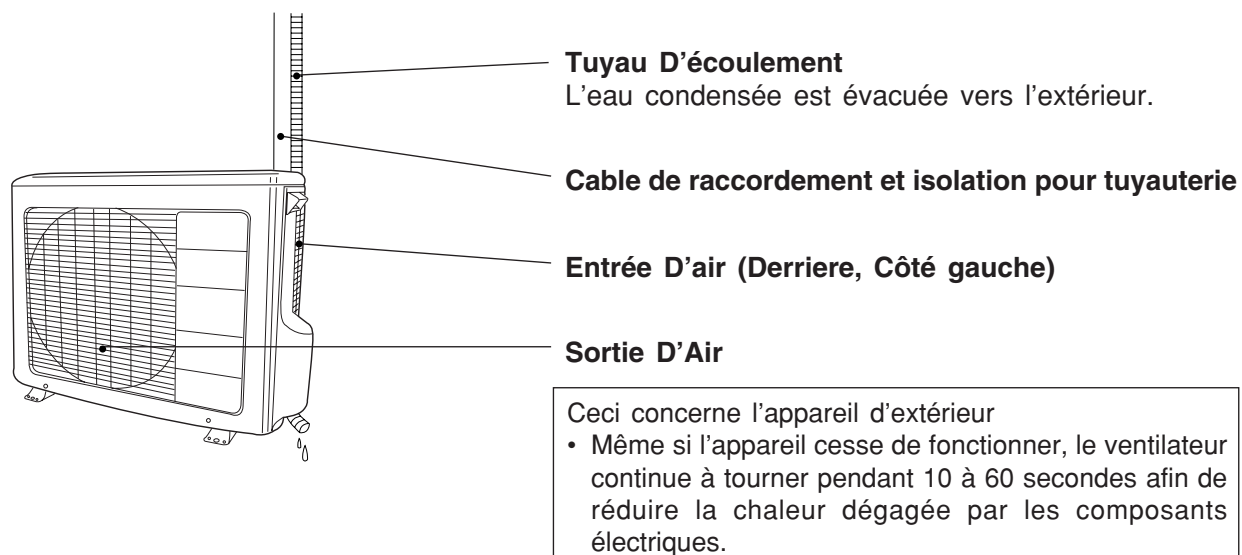
ATTENTION

NOMS ET FONCTIONS DE CHAQUE PARTIE

APPAREIL D'INTÉRIEUR



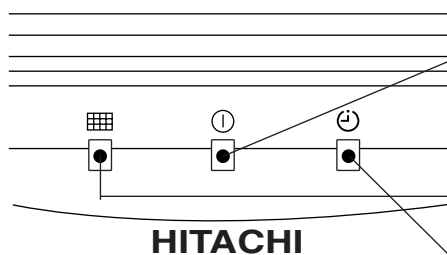
UNITE D'EXTÉRIEUR



NOM DU MODÈLE ET DIMENSIONS

MODÈLE	LONGUEUR (mm)	HAUTEUR (mm)	PROFONDEUR (mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

CLIGNOTANTS DU CLIMATISEUR



LAMPE DE FONCTIONNEMENT

Cette lampe s'allume lors du fonctionnement de l'appareil.

TÉMOIN FILTRE

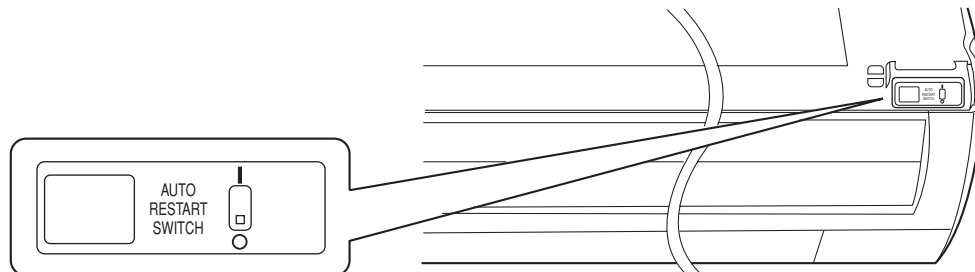
L'appareil ayant fonctionné pendant 200 heures, le témoin FILTRE s'allume pour signaler qu'il est temps de procéder à l'entretien du filtre. La lampe s'éteint quand L'INTERRUPTEUR DU COURANT est remis à "OFF" et puis "ON".

LAMPE DE MINUTERIE

Cette lampe est allumée lorsque la minuterie est utilisée.

INDICATEUR MODE DE FONCTIONNEMENT

- Cette figure montre l'appareil, panneau frontal ouvert. Reportez-vous à la page 71 pour voir comment ouvrir et fermer le panneau frontal.



BOUTON DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

- En cas de panne de courant, le climatiseur redémarre automatiquement sur le mode sélectionné auparavant dès que le courant est rétabli.
- En cas de panne d'électricité durant l'opération TIMER, la minuterie peut être réglée et l'unité cesse de fonctionner.

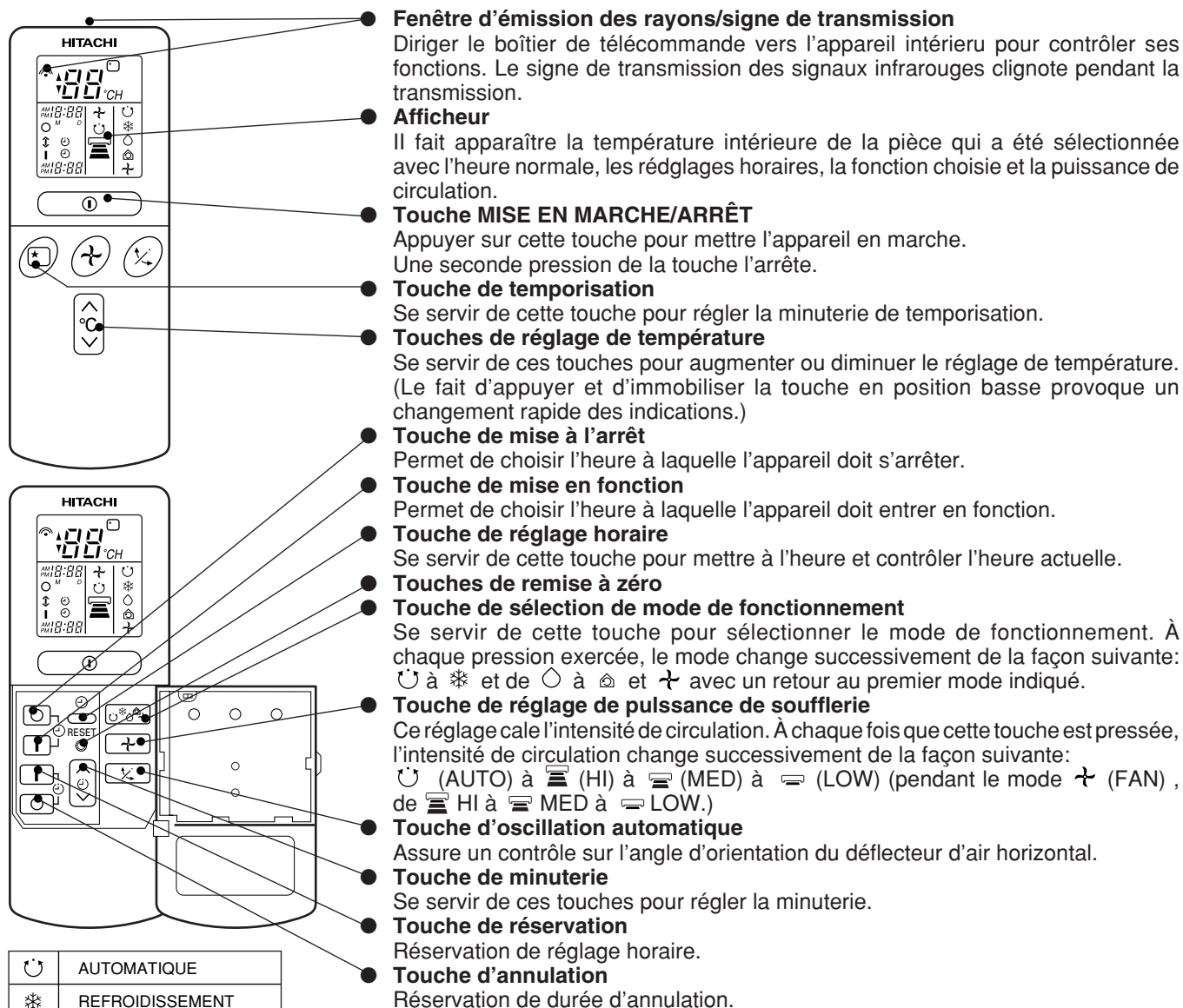
DÉSIGNATION DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS ET FONCTIONS

BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

Il permet de commander l'appareil intérieur. La limite de distance est d'environ 7 mètres.

Si l'éclairage intérieur du domicile est placé sous gestion électronique, il se peut que la portée utile des signaux de télécommande soit plus courte.

Ce dispositif peut être fixé au mur à l'aide des accessoires fournis à cet effet. Avant de le fixer, vérifier que l'appareil intérieur peut être contrôlé par le boîtier de télécommande.

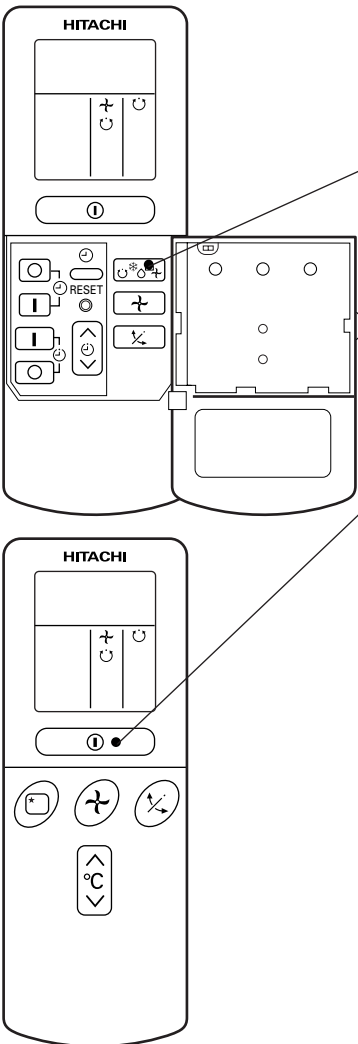


Mesures de précaution relatives à l'utilisation de l'appareil

- Ne jamais laisser le boîtier de télécommande dans les endroits suivants.
 - En plein soleil.
 - Près d'un appareil de chauffage.
- Utiliser délicatement le boîtier de télécommande. Ne pas le laisser tomber par terre et le mettre à l'abri de toute aspersion d'eau.
- Dès que l'appareil extérieur s'arrête, il sera maintenu sur arrêt pendant 3 minutes environ (à moins que l'alimentation ait été coupée puis remise en fonction ou que le cordon d'alimentation ait été débranché puis rebranché). Cette disposition a pour but de protéger l'appareil, mais ne signifie nullement qu'il est en panne.
- Il est possible que l'appareil cesse de fonctionner et reste arrêté pendant au moins 3 minutes à des fins de protection si la touche de sélection de mode a été pressée en cours de fonctionnement.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

L'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION, en fonction de la température initiale de la pièce. Le mode sélectionné ne change pas avec les variations de température de la pièce.



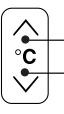
1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement  (AUTO).

- Quand l'AUTOMOBILE a été choisie, le dispositif la volonté déterminent automatiquement le mode de l'opération FRAÎCHE ou dehumidify, selon la température ambiante initiale et extérieur la température.

MISE EN MARCHÉ ARRÊT Appuyer sur la touche **1** (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). La mise en fonction commence avec l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche **1** (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

La température peut être augmentée ou réduite suivant les besoins dans des limites maximum de 3°C.

 Appuyer sur le bouton des températures et la température variera de 1°C à chaque fois.

- Le pré-réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.
- L'afficheur ne fait pas apparaître le pré-réglage de température pendant le mode de fonctionnement AUTO. Si le réglage est modifié, l'appareil intérieur émettra un signal sonore en conséquence.

FRANÇAIS

■ CONDITIONS D'UTILISATION EN MODE AUTOMATIQUE

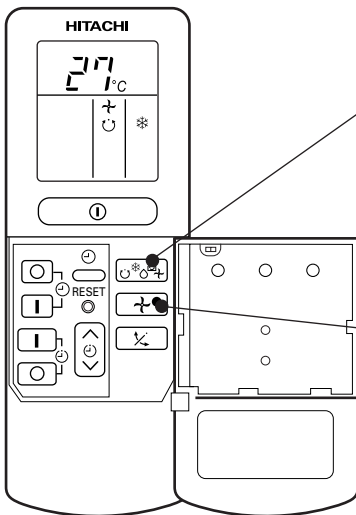
- Le mode de fonctionnement choisi ne changera pas lors de l'utilisation même si la température de la pièce varie.

TEMPÉRATURE INITIALE DE LA PIÈCE (APPROXIM.)	FONCTION	RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE	CIRCULATION
Au-dessus de 27°C ➡	REFROIDISSEMENT	27°C	"FORT" à la mise en fonction, "FAIBLE" après que le pré-réglage de température ait été atteint.
À 16 ~ 27°C ➡	DÉSHUMIDIFICATION	Sensiblement inférieur à la température de la pièce.	FAIBLE

FONCTIONNEMENT EN MODE DE RÉFRIGÉRATION

L'appareil peut être utilisé en mode de réfrigération quand la température extérieure se situe entre 22 et 42°C.

Si le taux d'humidité intérieur est particulièrement élevé (supérieur à 80%), une formation de gel risque de se produire sur la grille de refoulement d'air de l'appareil intérieur.



1

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement * (REFROIDISSEMENT).

Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche + (PUISSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).

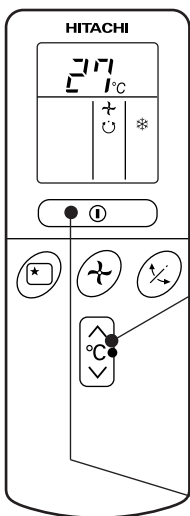
↻ (AUTO) : L'intensité de circulation est réglée sur "FORT" à la mise en fonction puis se commutera automatiquement sur "MOYEN" dès que la température pré-réglée est atteinte.

≡ (FORT) : Réglage économique parce qu'il permet de refroidir rapidement l'intérieur de la pièce.

≡ (MOYEN) : Mode de fonctionnement silencieux.

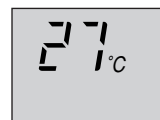
≡ (FAIBLE) : Mode de fonctionnement encore plus silencieux.

2



3

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage TEMPÉRATURE (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).



Les limites de réglage 25-28°C sont recommandées pour obtenir le refroidissement de la pièce si le réglage de température est réglé sur 27°, la température intérieure de la pièce sera contrôlée aux environs de 27°C.

Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

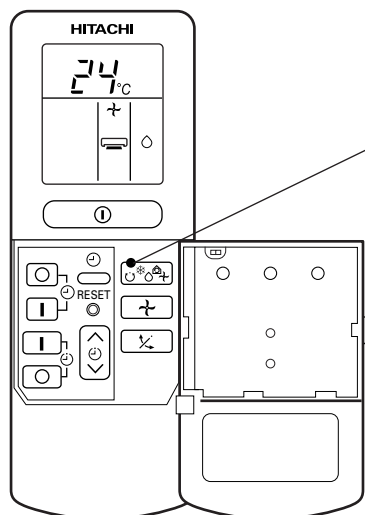
MISE EN
MARCHÉ
ARRÊT

Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). Le mode de réfrigération est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil. Le mode de réfrigération n'entre pas en fonction quand le réglage de température est supérieur à la température actuelle de la pièce (bien que le témoin RUN soit allumé). Le mode de réfrigération est appliqué dès que la température est réglée plus basse que la température réelle de la pièce.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

FONCTIONNEMENT EN DÉSHUMIDIFICATION

L'appareil peut être utilisé pour commander une déshumidification quand la température intérieure de la pièce est supérieure à 16°C. Quand la température est inférieure à 15°C, la fonction de déshumidification ne peut pas être appliquée.



1

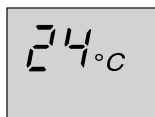
Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement  (DÉSHUMIDIFICATION).

Le fonctionnement est ponctué d'un signal sonore.

Le réglage de puissance de soufflerie est automatiquement réglé sur "FAIBLE". La touche de réglage de puissance de fonctionnement de la soufflerie est inopérante.

2

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage de température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

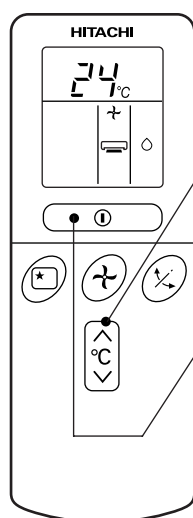


Une température ambiante de l'ordre de 20-26°C est recommandée pour la déshumidification.

MISE EN
MARCHE
ARRÊT

Appuyez sur la touche  (START/STOP). L'opération de déshumidification commence avec le bip. Appuyez sur la touche pour faire cesser l'opération.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).



■ Fonction de déshumidification

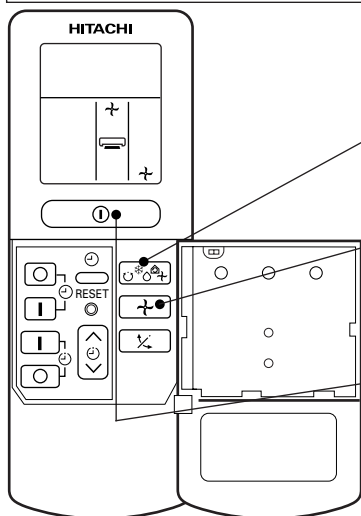
La fonction de déshumidification est exécutée suivant le réglage de température de la pièce. Quand la température intérieure de la pièce est plus haute que la température pré-réglée: L'appareil entreprendra une déshumidification de l'air intérieur de la pièce tout en ramenant la température de la pièce au niveau du pré-réglage.

Quand la température intérieure de la pièce est plus basse que la température pré-réglée: L'appareil entreprendra une déshumidification de l'air intérieur de la pièce avec un réglage de température intérieure de la pièce légèrement inférieur à la température actuelle de la pièce, quel que soit le réglage de température qui a été fait.

La fonction cesse (l'appareil intérieur ne pulse plus d'air dans la pièce) dès que la température intérieure de la pièce est plus basse que la température pré-réglée.

FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR

Il est également possible de se servir de l'appareil comme d'un simple appareil de circulation d'air. Choisir cette fonction pour assécher l'air intérieur de l'appareil intérieur quand l'été est terminé.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (VENTILATEUR).

2 Utiliser la touche (PUISSANCE DE SOUFFLERIE).

**MISE EN MARCHÉ
ARRÊT**

Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). Le mode de circulation d'air est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

* Remarque • Au cours du mode de fonctionnement du ventilateur, seul l'affichage d'un réglage FAN SPEED changera en pressant la touche FAN SPEED; le réglage actuel de puissance de ventilateur ne pourra pas changer entre les modes Hi et Lo.

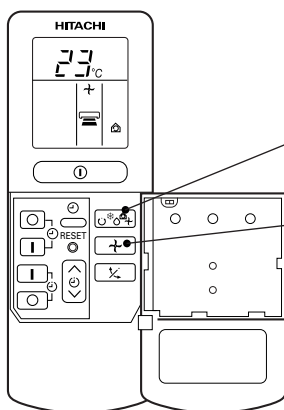
VITESSE DE FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR (AUTOMATIQUE)

.... Lorsque le mode de fonctionnement automatique de ventilateur est réglé en mode de refroidissement:

Cas du mode de refroidissement

- Lorsqu'il y a une grande différence entre la température ambiante et la température de réglage, le ventilateur commence à tourner à grande vitesse (HI).
- Dès que la température ambiante de la pièce atteint la température pré-réglée, le mode de fonctionnement de refroidissement qui fait varier la vitesse de fonctionnement du ventilateur et la température de la pièce de façon à obtenir des conditions de fonctionnement optimales et un refroidissement optimal et sain dans la pièce serait exécuté.

FONCTIONNEMENT EN CIRCULATION



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (circulation).

2 Utiliser les touches de réglage de puissance de fonctionnement de la soufflerie et choisir l'intensité de circulation désirée (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

3 Appuyer sur la touche de réglage de température de façon à obtenir la température désirée.

**MISE EN MARCHÉ
ARRÊT**

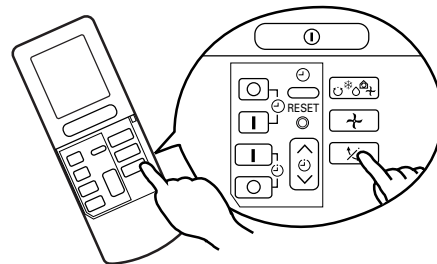
Appuyer sur la touche ① (mise en marche/arrêt). Le mode de fonctionnement du ventilateur d'air est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (mise en marche/arrêt). L'affichage sont utilisés dans la même pièce.

AJUSTEZ LE VOLET D'AIR

1

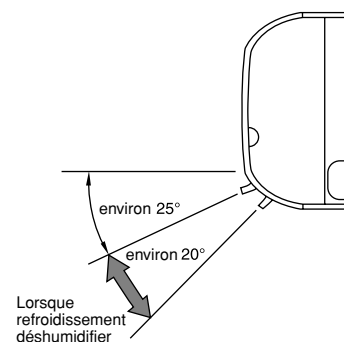
Le réglage d'orientation de l'air conditionné.
Le déflecteur d'air horizontal est réglé automatiquement sur l'angle qui convient à chaque mode de fonctionnement. Le déflecteur peut osciller constamment de haut en bas et peut être réglé sur un angle donné en appuyant sur la touche "  (AJUSTEMENT AUTOMATIQUE)".



- Si la touche "  (AJUSTEMENT AUTOMATIQUE)" est appuyée une fois, le volet horizontal d'air bouge de bas en haut. Si la touche est appuyée à nouveau, le volet s'arrête à la position présente. Quelques secondes sont requises avant que le volet ne se mette à bouger (6 secondes).
- Le déflecteur d'air horizontal doit être utilisé seulement dans la limite de réglage comme c'est montré à droite.
- Quand le mode de fonctionnement est interrompu, le déflecteur d'air horizontal se déplace et s'arrête dans la position de fermeture de l'échappement d'air.

⚠ ATTENTION

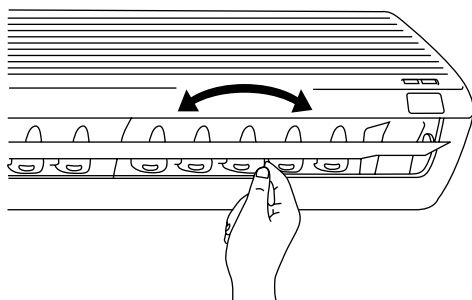
- Lors du refroidissement, ne laissez pas le volet horizontal d'air bouger trop longtemps. De l'eau pourrait se condenser sur le volet horizontal et goutter.



2

Ajustement de l'air conditionné vers la gauche ou la droite.

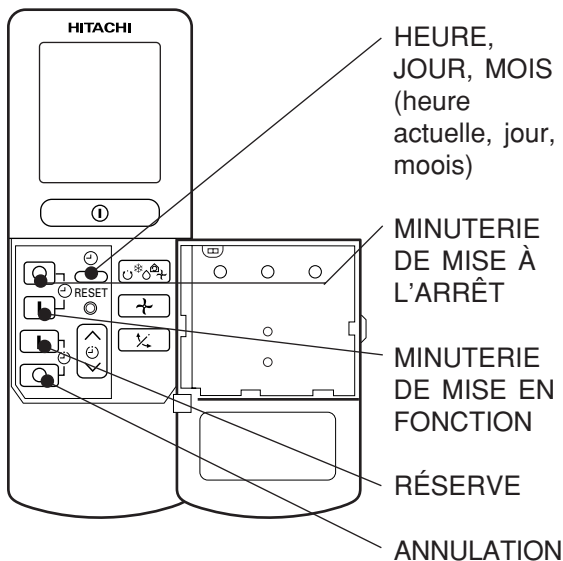
Tenez le volet d'air vertical comme indiqué sur la figure et ajustez l'air conditionné vers la gauche ou la droite.



⚠ ATTENTION

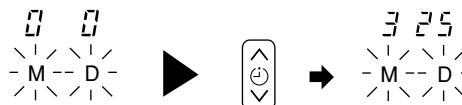
- En actionnant l'unité dans l'opération de refroidissement avec les revêtements de déflecteur d'air vers le bas et se déplace automatiquement pendant une longue période de temps, l'eau condensera sur l'air déflecteur et égouttement vers le bas de temps en temps. Ceci mouillera vos meubles.

PROCÉDÉ DE RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



Heure, jour, mois

Après avoir remplacé les piles;



1 Introduire le mois et le jour avec la touche de réglage de minuterie.

Minuterie de mise à l'arrêt

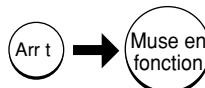
1 Appuyer sur la touche  (minuterie de mise à l'arrêt). Le signe (arrêt) clignote dans l'afficheur.



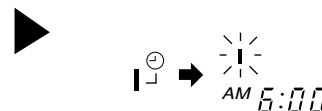
Il est possible de faire un pré-réglage de mise à l'arrêt de l'appareil à l'heure actuelle.

Minuterie de mise en fonction

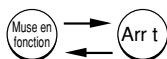
- L'appareil se mettra en marche à l'heure pré-réglée



1 Appuyer sur la touche  (minuterie de mise en fonction) pour que le signe  (mise en fonction) clignote dans l'afficheur.

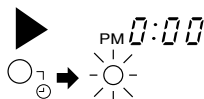


Minuterie de mise en fonction/ mise à l'arrêt

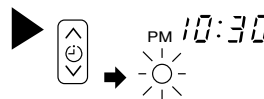


- L'appareil entrera en fonction (s'arrêtera) et s'arrêtera (entrera en fonction) aux heures pré-réglées.
- La commutation se produit tout d'abord pour l'heure pré-réglée qui apparaît en premier.
- La flèche qui apparaît dans l'afficheur indique dans quel ordre les opérations de commutation se déroulent.

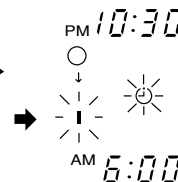
1 Appuyer sur la touche  (minuterie de mise à l'arrêt) pour que le signe  (arrêt) clignote.



2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie. Appuyer sur la touche  (réservation).



3 Appuyer sur la touche  (minuterie de mise en fonction) pour que le signe  (arrêt) clignote et que le signe  (mise en fonction) clignote.



Comment annuler une programmation

Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (ANNULATION).

La marque  (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

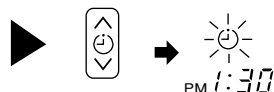
MESURE DE PRÉCAUTION

Un seul mode de minuterie peut être utilisé à la fois: mise à l'arrêt, mise en fonction et mise en fonction/mise à l'arrêt.

2 Appuyer sur la touche  (HEURE)..



3 Introduire l'heure avec la touche de réglage de minuterie.



4 Appuyer encore une fois sur la touche  (HEURE).

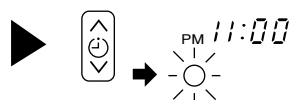


- L'indication horaire disparaît automatiquement dans la 10 seconde qui suit.
- Appuyer deux fois de suite sur la touche  (HEURE) pour vérifier l'heure qu'il est.

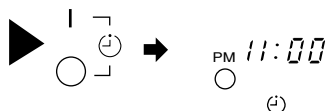
Ceci termine les opérations de mise à l'heure de l'horloge.

Exemple: L'heure actuelle est 13h30.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de minuterie.



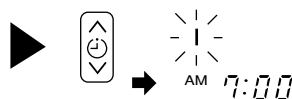
3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (RÉSERVE). La marque  (ARRÊT) s'allume au lieu de clignoter et la marque  (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.



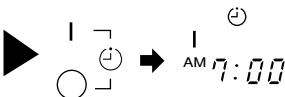
Exemple: L'appareil s'arrêtera à 23h00.

Ceci conclue les réglages de mise à l'arrêt de l'appareil par minuterie d'arrêt.

2 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.

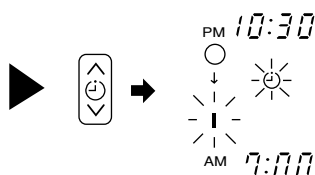


3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (RÉSERVE). La marque  (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque  (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

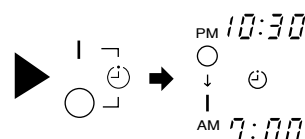


Exemple:
L'appareil se mettra automatiquement en marche plus tôt, pour atteindre la température pré-réglée à 7h00.
Ceci conclue les réglages de mise en fonction de l'appareil par minuterie de mise en fonction.

4 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de minuterie.



5 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (RÉSERVE). La marque  s'allume au lieu de clignoter et la marque  (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

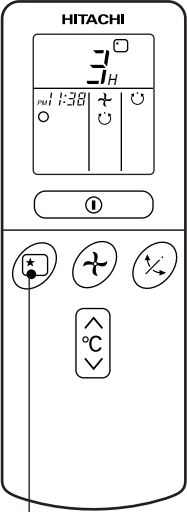


Exemple:
L'appareil s'arrêtera à 22h30, puis il se mettra automatiquement en marche plus tôt, pour atteindre la température pré-réglée à 7h00.
Ceci conclue les réglages de mise en fonction/d'arrêt de l'appareil par minuterie de mise en fonction/d'arrêt.

- La minuterie peut être utilisée de trois façons différentes: en minuterie de mise à l'arrêt, en minuterie de mise en fonction et en minuterie marche/arrêt (arrêt/marche). Mettre d'abord l'horloge à l'heure parce que ce réglage sert de référence.
- Étant donné que les réglages horaires sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération qui vous incombe pour réutiliser les réglages horaires actuels consiste à appuyer sur la touche  (RÉSERVE).

COMMENT RÉGLER LA MINUTERIE DE TEMPORISATION

Mettre tout d'abord l'horloge à l'heure car son réglage sert de référence par la suite (se reporter aux pages pour obtenir de plus amples détails sur la façon de mettre l'horloge à l'heure). Appuyer sur la touche  (TEMPORISATION) pour que les indications de l'afficheur changent de la façon suivante.



• TEMPORISATION

Mode	Indication
Minuterie de temporisation	→ 1 heure → 2 heures → 3 heures → 7 heures → Annulation de la fonction minuterie de temporisation ←

Minuterie de temporisation: L'appareil intérieur fonctionnera pendant le nombre d'heures programmé (1, 2, 3 ou 7) puis s'arrêtera. Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche . Les renseignements relatifs à la minuterie apparaissent dans le boîtier de télécommande.
Le témoin MINUTERIE  s'allume en même temps qu'un signal sonore est émis de l'appareil intérieur.
Dès que la fonction de minuterie de temporisation a été réglée, l'afficheur fait apparaître l'heure de mise à l'arrêt.



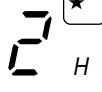
AM 2:38


Exemple: Quand un réglage de 3 heures est programmé à la minuterie de temporisation à 23h38, l'heure de mise à l'arrêt sera 2h38.

 →  L'appareil intérieur s'arrêtera par l'intermédiaire de la minuterie de temporisation puis se mettra en fonction par l'intermédiaire de la minuterie de mise en fonction.

1 Faire les réglages de la minuterie de mise en fonction.

2 Appuyer sur la touche  (TEMPORISATION) et faire les réglages nécessaires de la minuterie de temporisation.



AM 1:38

↓
AM 6:00


Dans ce cas-ci, le wll de dispositif s'éteignent dans 2 heures (à 1.38 a.m.) et débuts à 6.00 a.m. le matin prochain.

Comment annuler une programmation

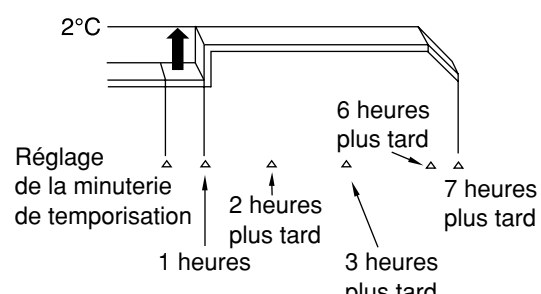
Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche  (ANNULATION).
La marque  (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin  (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

Explication relative à la minuterie de temporisation

L'appareil contrôle l'intensité de circulation et la température intérieure de la pièce en mode automatique de façon à assurer à la fois un fonctionnement silencieux et approprié à la santé de l'utilisateur.

Il est ainsi possible de programmer la minuterie de temporisation pour commander une mise à l'arrêt 1, 2, 3 ou 7 heures plus tard. L'intensité de circulation et la température intérieure de la pièce seront contrôlées de la façon expliquée ci-dessous.

Fonctionnement en mode de minuterie de temporisation

Mode de fonctionnement	Fonctionnement
Modes de réfrigération et de déshumidification “ ❄ ” “ ⬇ ”	La température ambiante sera inférieure de 2°C à la température de réglage et la vitesse du ventilateur (FAN SPEED) sera réglé sur LOW (lent) 1 heures après le réglage du minuteur de mise en veille. 
Ventilateur “ ⚙ ”	Le réglage de la température ambiante et de la vitesse du ventilateur possède plusieurs positions.

MESURE DE PRÉCAUTION

- Vous ne pouvez pas activer le minuteur de mise en veille si la date ou l'heure en cours n'a pas été réglée auparavant.
- Si vous réglez le minuteur de mise en veille après le minuteur éteint-, allumé/éteint- ou éteint/allumé, le minuteur de mise en veille s'activera au lieu du minuteur éteint-, allumé/éteint- ou éteint/allumé.
- Aucun autre minuteur ne peut être réglé tant que le minuteur de mise en veille est actif.
- L'angle des décalages horizontaux de déflecteur d'air vers le haut d'automatiquement après trois heures sur le sommeil opération de temporisateur.
- Le ventilateur s'arrêtera pendant un moment si la température ambiante extensions plaçant la température.

COMMENT REMPLACER LES PILES DU BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

- 1 Retirer le couvercle en procédant de la façon représentée sur l'illustration ci-contre et retirer les piles usées.

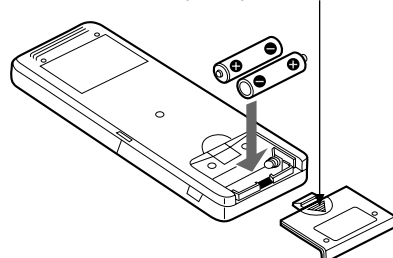


- 2 Installer des piles neuves. Le sens dans lequel les piles sont disposées doit correspondre aux repères qui se trouvent dans le boîtier de télécommande.

⚠ ATTENTION

1. Ne jamais mélanger des piles usées et des piles ni des piles de différentes marques.
2. Retirer les piles du boîtier de télécommande quand celui-ci est appelé à ne pas être utilisé pendant deux ou trois mois.

Appuyer sur le couvercle et le faire coulisser en agissant dans la direction indiquée par la flèche.



LES CONDITIONS IDÉALES D'UTILISATION

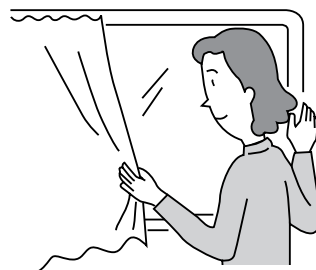
Température De La Piece Appropriate



⚠ Avertissement

Une température trop basse est mauvaise pour la santé et favorise le gaspillage d'énergie.

Installez des rideaux ou des volets



Il est possible de réduire l'entrée de la chaleur extérieure en installant rideaux ou volets.

Ventilation

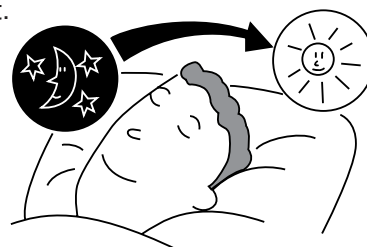
⚠ Avertissement

Ne fermez pas la pièce pendant trop longtemps. A l'occasion, ouvrez la porte et les fenêtres pour renouveler l'air dans la pièce.



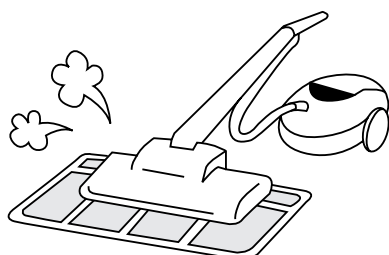
Utilisation efficace de la minuterie

La nuit, veuillez utiliser le mode de fonctionnent de OFF ou ON minuterie en même temps que la minuterie de reveil matin. Cela vous permettra d'avoir une température de chambre agréable. Veuillez utiliser la minuterie effacement.



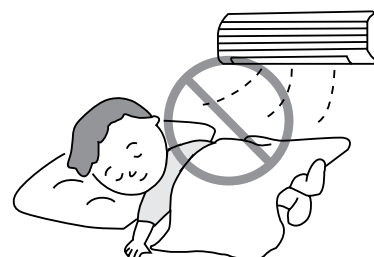
N'oubliez pas de nettoyer le filtre à air

Un filtre à air poussiéreux réduit le volume d'air et l'efficacité du refroidissement. Pour empêcher tout gaspillage d'énergie, veuillez nettoyer votre filtre toutes les deux semaines.



Assurez-vous qu'une température appropriée est sélectionnée pour les bébés et les enfants

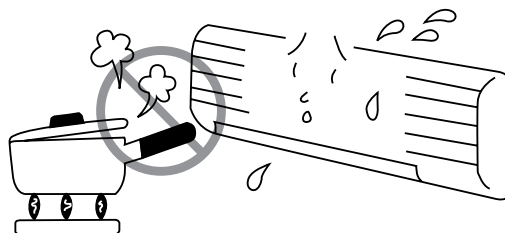
Soyez prudent avec la température de la pièce et la direction de l'arrivée d'air, lorsqu'un bébé, un enfant, ou une personne âgée est présent.



L'air Conditionné Et Les Sources De Chaleur Dans La Pièce

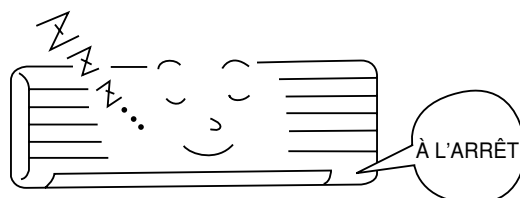
⚠ Attention

Si la quantité de chaleur dans la pièce surpasse de beaucoup la capacité de refroidissement du climatiseur (par exemple, plus de gens entrant dans la pièce, utilisant des appareils de chauffage et etc.) la température sélectionnée ne peut être atteinte.



Utilisation Interrompue Pendant Une Longue Période De Temps

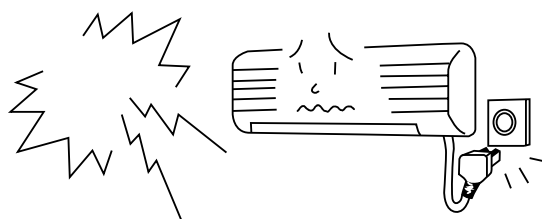
Lorsque l'appareil d'intérieur n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, veuillez couper le courant général. Si le courant général est sous utilisation, l'appareil d'intérieur consommera à peu près 8W pour contrôler le circuit même en mode "ARRÊT".



En Cas D'éclair

⚠ Avertissement

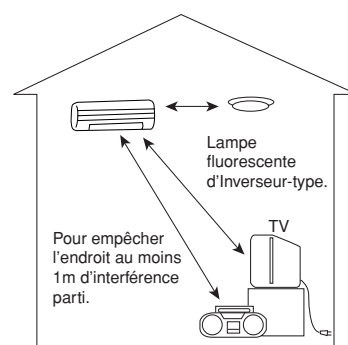
Pour protéger l'appareil en cas d'éclairs, veuillez arrêter d'utiliser l'appareil et retirer la prise du courant.



Interférence Des Produits Électriques

⚠ Attention

Pour éviter l'interférence de bruit, placez svp l'unité d'intérieur et son contrôleur à distance au least 1m loin des produits electical.



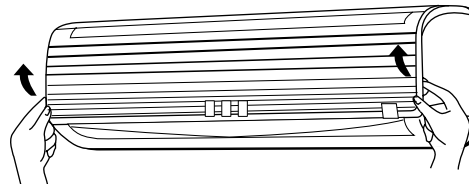
ATTACHER LES FILTRES A AIR NETTOYANTS ET DESODORISANTS

⚠ ATTENTION

Seuls des personnes agréées sont autorisées à s'occuper du nettoyage et de l'entretien. Avant de nettoyer, arrêtez toute opération et débranchez l'appareil de la prise.

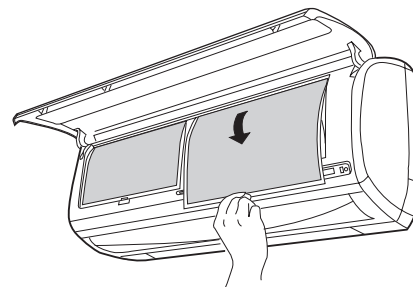
1 Ouvrez le panneau frontal.

- Tirez le panneau frontal en tenant les deux extrémités des deux mains.



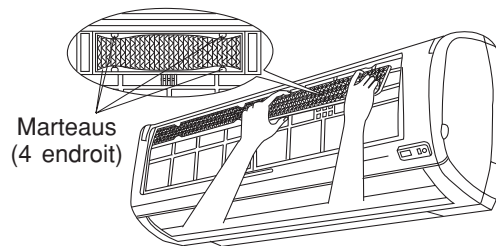
2 Enlevez les filtres.

- Poussez vers le haut pour déclencher les attaches et retirez le filtre.



3 Attacher les filtres nettoyants et désodorisants au filtre.

- Attachez les filtres nettoyants et désodorisants au panneau en poussant gentiment ses deux extrémités et en les relâchant après leur insertion dans le panneau du filtre.



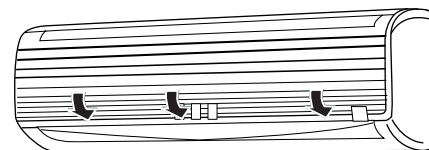
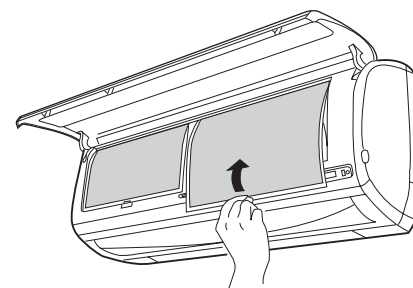
⚠ ATTENTION

Ne pliez pas le filtre nettoyant et désodorisant car cela pourrait endommager la structure.



4 Attachez les filtres.

- Attachez les filtres en vous assurant que la surface indiquant "FRONT" est bien tournée vers l'avant.
- Après attachement des filtres, poussez le panneau frontal à la position marquée de trois flèches, comme la figure l'indique, et fermez-le.



MESURE DE PRÉCAUTION:

- Pour enlever les filtres à air nettoyants et désodorisants, veuillez suivre la procédure ci-dessus.
- La capacité de refroidissement diminue légèrement et la vitesse de refroidissement ralentit lorsque les filtres nettoyants et désodorisants sont utilisés. Aussi, réglez la vitesse du ventilateur sur "HIGH" lorsque vous l'utilisez dans ces conditions.
- Les filtres nettoyants et désodorisants sont lavables et réutilisables jusqu'à 20 fois en utilisant l'aspirateur ou rincez sous l'eau du robinet. Le numéro de ce filtre nettoyant est <SPX-CFH5>. Veuillez indiquer ce numéro pour commander un nouvel exemplaire.
- Ne faites pas marcher le climatiseur sans filtre. La poussière entrerait à l'intérieur du climatiseur et entraînerait des pannes.

⚠ ATTENTION

Seuls des personnes agréées sont autorisées à s'occuper du nettoyage et de l'entretien. Avant de nettoyer, arrêtez toute opération et débranchez l'appareil de la prise.

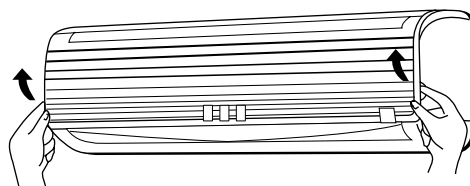
1. FILTRE À AIR

Nettoyez le filtre car il attrappe la poussière présente dans la pièce. Au cas où le filtre à air est plein de poussière, le flux d'air diminuera et la capacité de refroidissement en sera réduite. De plus, l'appareil deviendra bruyant. Veuillez vous assurer que vous nettoyez le filtre suivant la méthode décrite ci-dessous.

PROCÉDURE

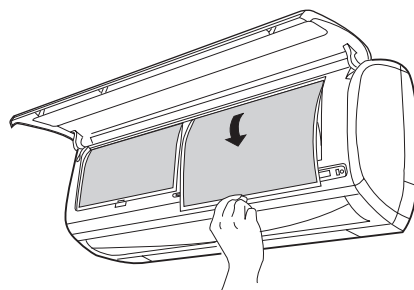
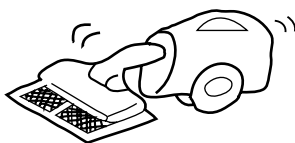
1

- Ouvrez le panneau frontal et retirez le filtre
- Levez gentiment et retirez le filtre nettoyant et désodorisant du cadre du filtre à air.



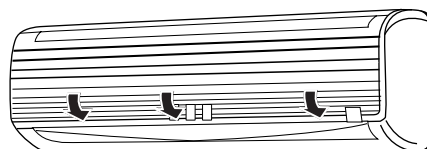
2

- Aspirez la poussière du filtre à air et du filtre nettoyant et désodorisant en utilisant un aspirateur. S'il y a trop de poussière, rincez sous l'eau du robinet et brossez gentiment à l'aide d'une brosse douce. Laissez le filtre sécher à l'ombre.



3

- Réinsérez le filtre nettoyant et désodorisant sur le cadre du filtre. Installez le filtre avec l'indication "FRONT" vers l'avant et insérez-les dans leur position originelle.
- Après attachement des filtres, poussez le panneau frontal à la position marquée de trois flèches, comme la figure l'indique, et fermez-le.



MESURE DE PRÉCAUTION:

- Le filtre nettoyant et désodorisant doit être nettoyé une fois par mois ou plus si vous remarquez une surcharge. En cas d'usage excessif, il peut perdre de sa fonction désodorisante. Pour une performance maximale, il est recommandé de le remplacer tous les 3-6 mois selon les besoins d'application.

⚠ ATTENTION

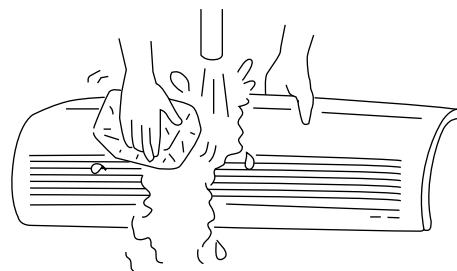
- Ne lavez pas avec de l'eau chaude à plus de 40°C. Le filtre rétrécirait.
- Lorsque vous le lavez, secouez les gouttelettes d'eau complètement et laissez le sécher à l'ombre; ne pas exposer au soleil. Le filtre rétrécirait.
- N'utilisez pas de détergent sur le filtre nettoyant et désodorisant car certains détergents pourraient entraîner une détérioration des propriétés électrostatiques du filtre.

2. Panneau frontal lavable

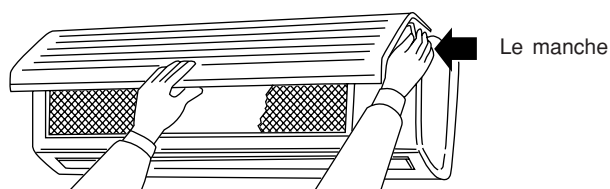
- Retirez le panneau frontal et lavez à l'eau claire. Nettoyez la grille d'aspiration avec un épouge doux. Nettoyez soigneusement la grille d'aspiration avec l'eau propre surtout après l'usage de détergent neutre.
- Lorsque le panneau frontal n'est pas retiré, essuyez-le à l'aide d'un chiffon doux et sec. Essuyez la télécommande à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Essuyez soigneusement tout eau. Si les indicateurs ou le receivoir des signaux de l'appareil d'intérieur est mouillé, cela donnera des problèmes.

Méthode de retrait du panneau frontal

Il faut tenir la grille d'aspiration avec les deux mains pour la faire détacher ou attacher.

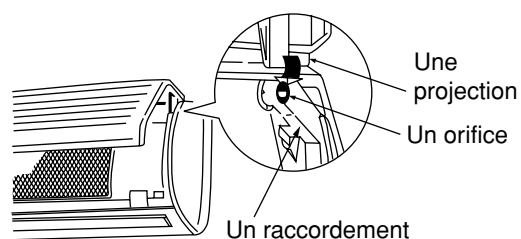


Retrait du panneau frontal



- Lorsque le panneau frontal est entièrement ouvert des deux mains, poussez le bras droit vers l'intérieur pour le relâcher, et en fermant le panneau frontal légèrement, soulevez-le vers l'avant.

Attachement du panneau frontal



- Déplacez les projections sur le gauche et droit en mettant aux raccordements d'appareil et faire entrez ces projections dans les orifices fermement.

⚠ ATTENTION

- Il ne faut pas verser ou diriger l'eau directement sur l'appareil pendant le nettoyage parceque cela peut causer un court – circuit.
- N'utilisez jamais l'eau chaud (au dessus de 40°C), le benzène, l'essence, l'acide, le dissolvant ou une brosse parceque tous cela peuvent endommager la surface en plastique et le recouvrement.

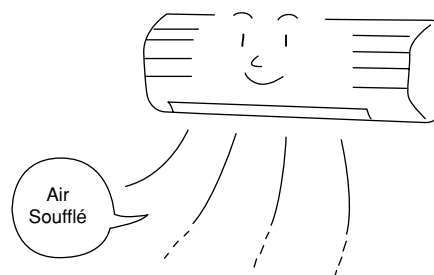


⚠ ATTENTION

Seuls des personnes agréées sont autorisées à s'occuper du nettoyage et de l'entretien. Avant de nettoyer, arrêtez toute opération et débranchez l'appareil de la prise.

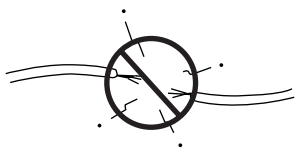
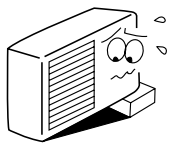
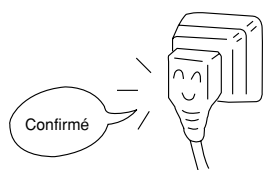
3. MAINTENANCE APRES UNE LONGUE PERIODE D'ARRÊT

- Mettez le réglage de l'appareil au mode de ❄ (REFROIDISSEMENT) a la temperature de 32°C et la vitesse de l'éventail a HI pour une demie journée s'il fait beau et le mettez sur sec pour toute la nuit.
- Débranchez la prise de courant.

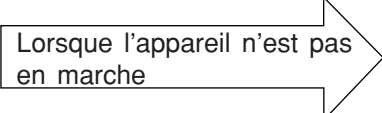
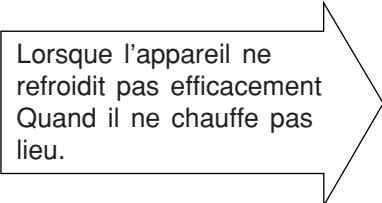


INSPECTION RÉGULIÈRE

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUS LES SIX MOIS OU TOUS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

1		Est-ce que la ligne de terre est déconnectée ou cassée?
2		Est-ce que le support est sérieusement attaqué par la rouille et est-ce que l'appareil est stable ou mal positionné?
3		La fiche du câble d'alimentation est-elle correctement placée dans la prise? (S'assurer qu'il n'y a pas de mauvais contact entre les deux).

LORSQUE VOUS DEMANDEZ UN SERVICE APRÈS VENTE, VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS.

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
 Lorsque l'appareil n'est pas en marche	● Le fusible, est-il en bon état? ● Le voltage, est-il extrêmement élevé ou bas? ● Est - ce que l'interrupteur est sur 'MARCHE'?
 Lorsque l'appareil ne refroidit pas efficacement Quand il ne chauffe pas lieu.	● Le filtre à air est-il propre? ● Est - ce que les rayons du soleil chauffent directement sur l'appareil d'exterieur. ● Est - ce que le current d'air de l'appareil d'exterieur soit oblique? ● Les portes ou les fenêtres, sont-elles ouvertes ou y-a-t'il des sources de chaleur? ● La température, est-elle appropriée?

Notes



- Lors d'une utilisation lente et d'un arrêt, les phénomènes suivants peuvent se produire à l'occasion, mais ils ne sont pas totalement inadéquats.
 - (1) Un bruit du réfrigérant dans le tuyau de réfrigération.
 - (2) Un petit bruit de la case du ventilateur qui refroidit et se réchauffe petit à petit après arrêt.
- Une odeur sera émise par l'appareil car il a tendance à garder les odeurs comme la fumée, les aliments, les cosmétiques, et ainsi de suite. Aussi, le filtre à air et l'évaporateur doivent-ils être nettoyés régulièrement pour réduire les odeurs.

- Veuillez contacter votre vendeur immédiatement si le climatiseur ne fonctionne pas normalement après l'inspection ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre appareil, du numéro de série et de la date d'installation. Veuillez aussi l'informer du défaut en question.
- La source d'électricité doit être branchée au voltage réglementaire si non l'appareil va se casser ou on ne peut pas obtenir la capacité spécifiée.

Attention:

En démarrant l'appareil, il est possible qu'un changement de la luminosité se manifeste à courte échéance. Pourtant, c'est un phénomène absolument négligeable qui n'apparaît qu'avec les variateurs de lumière. Il est recommandé d'observer les conditions des centrales électriques locales.

NOTE:

Si la corde d'approvisionnement est endommagée, il doit être remplacé par la corde spéciale procurable aux centres commerciaux autorisés.

Note

- Évitez d'employer le climatiseur de pièce pour l'opération de refroidissement quand la température extérieure est en-dessous de 21°C (70°F).
Les températures maximum et minimum recommandées des côtés chauds et froids devraient être en tant que ci-dessous:-

		Minimum	Maximum
D'intérieur	Ampoule sèche °C	21	32
	Ampoule humide °C	15	23
Extérieur	Ampoule sèche °C	21	43
	Ampoule humide °C	15	26

MEMO

This image shows a full page of a document template designed for handwritten notes or essays. It features approximately 28 evenly spaced, thin grey horizontal lines across the entire width of the page. The margins are consistent on all sides, providing ample space for writing. There are no vertical lines, headers, footers, or other markings present.

MEMO

[illegible]

HITACHI

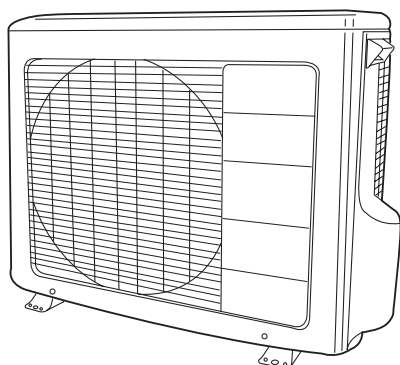
Inspire the Next

CONDIZIONATORE DELL'ARIA SPACCATO DEL TIPO

UNITA' INTERNA/UNITA' ESTERNA

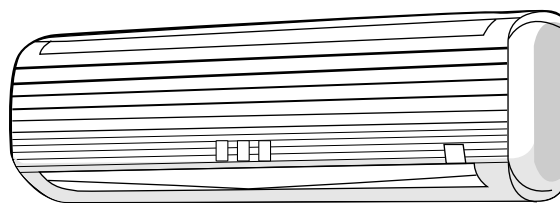
MODELLO
RAS-18G4/RAC-18G4
RAS-24G4/RAC-24G4

UNITA' ESTERNA



RAC-18G4
RAC-24G4

UNITA' INTERNA



RAS-18G4
RAS-24G4



ITALIANO

Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



MARGINI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente i “Margini di Sicurezza” prima del funzionamento per accertarsi di usare il condizionatore in modo corretto.
- Prestare particolare attenzione ai simboli di “**⚠ Avvertenza**” e di “**⚠ Cautela**”. La sezione “Avvertenza” contiene delle regole, che se non osservate rigorosamente si possono provocare gravi incidenti oppure la morte. La sezione “Cautela” contiene delle regole che se non osservate attentamente possono essere causa di gravi conseguenze. Osservare rigorosamente tutte le istruzioni per prevenire eventuali pericoli.
- Significato dei simboli utilizzati.

 Assicuratevi di aver collegato la messa a terra.	 Il simbolo sopra la figura, significa proibito.
 Seguire attentamente le istruzioni.	

- Conservare il manuale dopo averlo letto con cura.

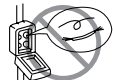
PRECAUZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE

 AVVERTENZA	● Non riportate/rimontate da soli il condizionatore. Ne potrebbero derivare perdite d'acqua, malfunzionamenti, corti circuiti od incendi.	
	● Si consiglia di fare installare il condizionatore dal rivenditore oppure da un tecnico specializzato. Potrebbe accadere una perdita d'acqua, un corto circuito oppure prender fuoco se l'installazione viene fatta di propria iniziativa.	
 CAUTELE	● Mettere a massa. Non collocare la messa a terra accanto ai tubi del gas e dell'acqua, al parafulmine oppure vicino alla messa a terra del telefono. L'installazione impropria della messa a terra potrebbe provocare una scossa elettrica.	
	● Dovrebbe essere installato un interruttore automatico (per eventuali sovraccarichi) a secondo della posizione dell'unità. Senza il tale interruttore automatico si incorre in pericolo di una scossa elettrica.	
	● Non installare l'unità vicino a fonti di gas infiammabile. L'unità esterna può incendiarsi se avvengono della perdite di gas infiammabile. ● Accertarsi che il flusso dell'acqua sia scorrevole quando viene installato il tubo di drenaggio.	

PRECAUZIONI DURANTE UNO SPOSTAMENTO OPPURE DURANTE LA MANUTENZIONE

 AVVERTENZA	● In una situazione anormale (per esempio quando c'è odore di bruciato), spegnere il condizionatore e l'interruttore automatico. Contattare il rivenditore. Se si fa funzionare l'unità in condizioni anormali si possono causare guasti, corti circuiti o incendi.	
	● Una manutenzione sbagliata può causare una scossa elettrica e prender fuoco.	
	● Contattare il rivenditore in caso di reinstallazione e eventuale spostamento dell'unità. Se tale reinstallazione e spostamento vengono fatti di propria iniziativa in modo non corretto, si incorre in pericolo di una scossa elettrica e potrebbe prendere fuoco.	

PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

 AVVERTENZA	● Evitare il contatto diretto con il flusso d'aria per un periodo prolungato, per ragioni di salute.	
	 ● Non inserisca una barretta, un asta o altri oggetti nello scarico dell'aria o nell'ingresso. Come il ventilatore è ruotando ad un'alta velocità, provocherà ferite. Prima della pulitura, sia sicuro arrestare il funzionamento e spegne l'interruttore.	
	● Non utilizzare nessun tipo di filo conduttore come filo fusibile, questo potrebbe provocare danni inevitabili.	
	 ● Spegnere il condizionatore e l'interruttore automatico durante i temporali.	

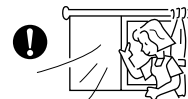
PRECAUZIONI DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Il prodotto deve essere utilizzato secondo le specifiche del fabbricatore e per nessun altro motivo o scopo.



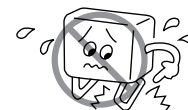
- Evitare di mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate, questo potrebbe causare gravi danni.

- Se accade che qualcosa brucia nella stanza dove il condizionatore é in funzione, ventilare regolarmente la stanza per prevenire insufficienza di ossigeno.



- Non spostare il flusso d'aria fredda del condizionatore d'aria in direzione di elettrodomestici tipo forno, bollitore ecc, oppure verso impianti di riscaldamento ciò può influire sulla funzionalità di tali apparecchi.

- Accertarsi che il telaio di supporto esterno sia fissato saldamente e senza difetti. In caso contrario l'unità esterna può crollare e provocare danni.



- Evitare di spruzzare oppure gettare acqua direttamente sulla cassetta del condizionatore d'aria quando si pulisce, poichè ciò può provocare un corto circuito.

- Non usi alcuni spruzzi di capelli o dell'aerosol vicino all'unità dell'interno. Questo prodotto chimico può aderirsi sull'aletta dello scambiatore di calore ed ostruire il flusso dell'acqua di evaporazione per vuotare la vaschetta. L'acqua cadrà sul ventilatore tangenziale e causerà l'acqua che spruzza fuori dall'unità dell'interno.



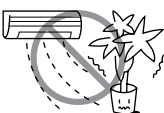
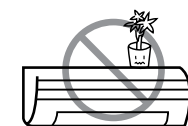
- Spegnerne il condizionatore e l'interruttore automatico durante le pulizie, in quanto la ventola interna ad alta velocità può essere pericolosa.

- Spegnerne l'interruttore automatico se si prevede di non usare il condizionatore per un lungo periodo di tempo.



- Evitare di salire sull'unità esterna e di appoggiare oggetti di ogni tipo.

- Non mettere contenitori d'acqua (tipo vasi da fiori) sull'apparecchio esterno, per evitare che l'acqua goccioli nella parte interna dell'unità. L'acqua gocciolando nella parte interna dell'unità danneggia l'isolatore e provoca un corto circuito.



- Evitare di esporre le piante direttamente al flusso d'aria, ciò le danneggerebbe.

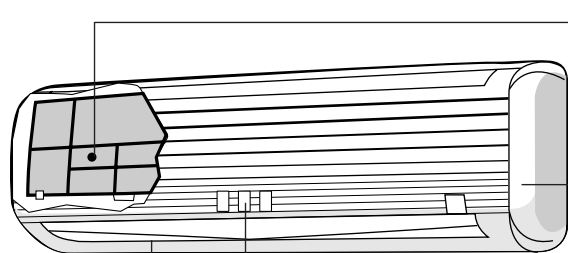
- Quando il condizionatore é in funzionamento con porta e finestre aperte (l'umidità della stanza é sempre superiore dell' 80%) e con il deflettore dell'aria spostato verso il basso oppure automaticamente in movimento per lungo tempo, l'acqua si condensa sul deflettore dell'aria gocciolando di quando in quando, bagnando i mobili. Quindi evitare di farlo funzionare in tali condizioni per un periodo prolungato.
- Se il calore dell'ambiente è superiore alla portata di raffreddamento o riscaldamento del condizionatore (se, per esempio, un numero elevato di persone si trovano nella stanza, o se si utilizzano altre apparecchiature di riscaldamento ecc), non sarà possibile raggiungere la temperatura ambiente impostata.

CAUTELA

ITALIANO

IDENTIFICAZIONE E FUNZIONE DEI COMPONENTI

UNITA' INTERNA



Filtro Dell'Aria

Impedisce alla polvere di entrare nell' unità interna.
(Vedi pag. 98)

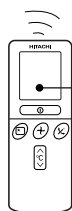
Pannello Anteriore

Indicatori Unità Interna

La spia dell'indicatore segnala la messa in opera.
(Vedi pag. 83)

Deflettore Orizzontale • Deflettore Verticale (Bocca Di Uscita Dell'Aria)

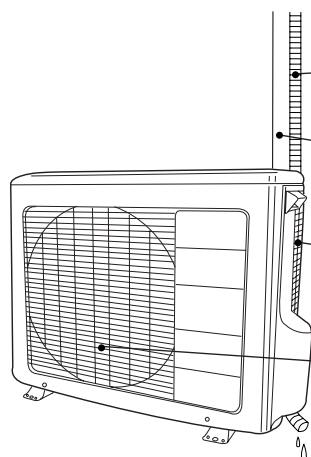
(Vedi pag. 89)



Controllo A Distanza

Emette il segnale di comando all'unità interna, in modo da far funzionare tutto l'apparecchio.
(Vedi pag. 84)

UNITA' ESTERNA



Tubo Di Drenaggio

Drenaggio di acqua condensata all'esterno.

Cavo di collegamento e tubo isolante per i lavori di tubatura.

Presa d'aria (Posteriore, Sinistra e Destra)

Getta Fuori Aria Calda

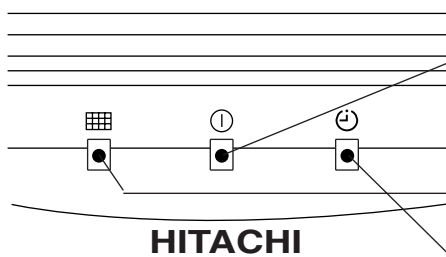
In relazione all'unità esterna

- Anche se il condizionatore si spegne, la ventola gira per 10-60 secondi per ridurre la temperatura dei componenti elettrici.

IDENTIFICAZIONE E DIMENSIONI DEL MODELLO

MODELLO	LARGHEZZA (mm)	ALTEZZA (mm)	PROFONDITA' (mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

INDICATORI DELL'UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO



SPIA DI FUNZIONAMENTO

Questa si illumina durante il funzionamento.

SPIA FILTRO

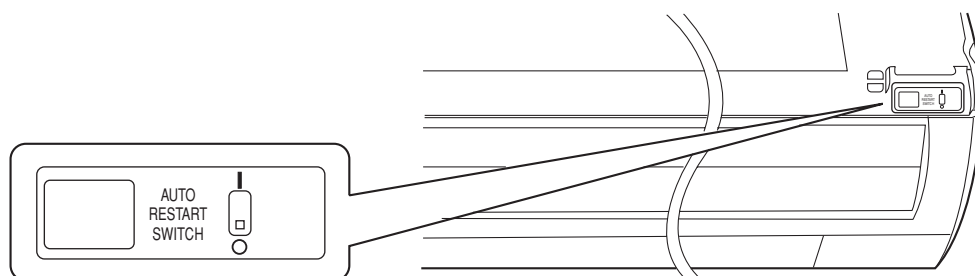
Quando l'unità ha funzionato per un totale di circa 100 ore, la spia FILTRO si illumina per indicare che è tempo di pulire il filtro. La luce si spenga quando l'interruttore alimentazione è stato regolato a estinguere e accendere ancora.

SPIA TIMER

Questa spia si illumina quando il timer è in funzion.

INDICATORE DI FUNZIONAMENTO

- In figura sono mostrate le operazioni di apertura del pannello anteriore. Far riferimento a pagina 97 per l'apertura e chiusura del pannello anteriore.



PULSANTE AVVIAMENTO AUTOMATICO

- Nel caso di mancata tensione, ed una volta che questa è ripristinata, il condizionatore si rimetterà in funzione automaticamente secondo l'ultima funzione prescelta.
- Nel caso la tensione venga a mancare quando il condizionatore è nella funzione TIMER (temporizzatore), quest'ultima verrà resettata ed il condizionatore si spegnerà.

NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI

TELECOMANDO

Questo telecomando serve per comandare il funzionamento dell'unità di raffreddamento. Il campo di lavoro del telecomando è di circa 7 metri. Se l'illuminazione fosse controllata elettronicamente, il campo di lavoro potrebbe essere inferiore.

Questo telecomando può essere fissata al muro utilizzando l'accessorio apposito in dotazione.

Prima di fissare il telecomando, accertarsi che esso sia in grado di comandare l'unità di raffreddamento.



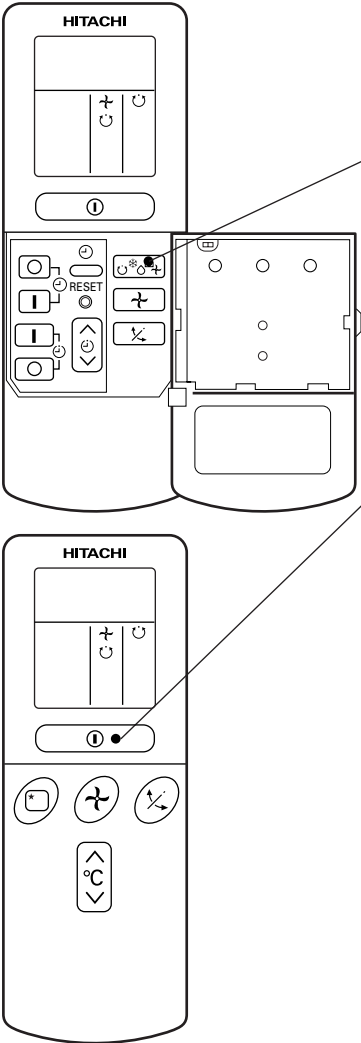
☺	AUTOMATICO
❄	RAFFREDDAMENTO
☹	DEUMIDIFICAZIONE
🌀	CIRCOLAZIONE
🌀	VENTILATORE
🌀	VELOCITÀ VENTILATORE BASSA MEDIA ALTA
★	SPEGNIMENTO AUTOMATICO
○	ARRESTO (CANCELLAZIONE)
I	AVVIO (RISERVA)
⌚	AVVIO/ARRESTO
⌚	ORARIO
⌚	IMPOSTAZIONE TIMER
⌚	SELETTORE TIMER ACCENSIONE VIA TIMER SPEGNIMENTO VIA TIMER
🌀	OSCILLAZIONE AUTOMATICA

Precauzioni per l'uso

- Non lasciare il telecomando nei luoghi seguenti.
 - Esposto alla luce solare diretta.
 - In prossimità di un dispositivo di riscaldamento.
- Maneggiare l'unità di telecomando con attenzione. Non farlo cadere e proteggerlo dall'acqua.
- Una volta che l'unità esterna si è fermata, essa non si riavvia per circa 3 minuti (a meno che non si disattivi e si riattivi l'alimentazione con l'interruttore di accensione o non si scolleghi e si ricollegli il cavo di alimentazione).
Ciò serve per proteggere l'unità e non indica un guasto.
- Se si preme il tasto di selezione del modo di funzionamento durante il funzionamento, l'unità potrebbe fermarsi per circa 3 minuti per motivi di sicurezza.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

L'unità determina automaticamente il modo di funzionamento, RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE, a seconda della temperatura ambiente iniziale. Il modo di funzionamento selezionato non cambia quando la temperatura ambiente varia.



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo  (AUTOMATIO).

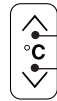
- Quando l'AUTOMOBILE è stata selezionata, il dispositivo la volontà determina automaticamente il modo di il funzionamento FREDDO o dehumidify, secondo la temperatura ambiente iniziale ed esterno temperatura.

AVVIO
ARRESTO

Premere il tasto ① (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamete il tasto per interrompere il funzionamento.

- Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto ① (AVVIO/ARRESTO).

E'possibile aumentare o diminuire l'impostazione della temperatura quando necessario per un massimo di 3°C.



Premere il tasto temperatura e la stessa cambierà di 1°C ella volta.

- La temperatura preimpostata e la temperatura ambiente reale potrebbero essere leggermente diverse a seconda delle condizioni.
- Nel modo AUTO, il display non indica la temperatura preimpostata. Se si cambia l'impostazione, l'unità interna produce un segnale acustico.

ITALIANO

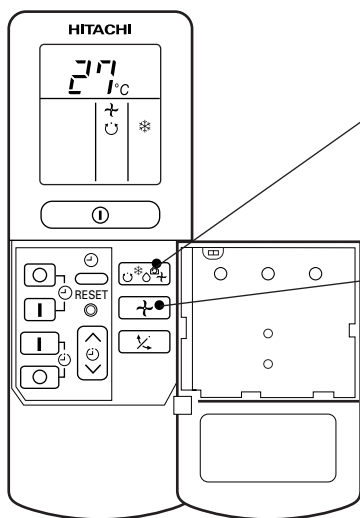
■ CONDIZIONI DEL FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

- Il modo di funzionamento selezionato non cambia durante il funzionamento, anche se la temperatura ambiente varia.

TEMPERATURA AMBIENTE INIZIALE (APPROSSIMATA)	FUNZIONE	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	CIRCOLAZIONE
Sopra 27°C	➡ RAFFREDDAMENTO	27°C	"ALTA" all'avvio, "BASSA" dopo che la temperatura preimpostata è stata raggiunta
16 ~ 27°C	➡ DEUMIDIFICAZIONE	Leggermente inferiore della temperatura ambiente	"BASSA"

RAFFREDDAMENTO

Utilizzare l'unità per il raffreddamento quando la temperatura esterna è di 22-42°C. Se l'umidità fosse estremamente elevata (maggiore di 80°C) all'interno, sulla griglia di uscita dell'aria dell'unità interna si potrebbe formare del ghiaccio.



1

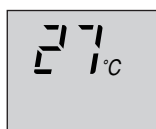
Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo * (RAFFREDDAMENTO).

Impostare l'intensità di circolazione desiderata col tasto + (VELOCITA' VENTILATORE) (il display indica l'impostazione).

- ⌚ (AUTO) : L'intensità della circolazione è "ALTA" all'inizio e diviene automaticamente "MEDIA" quando la temperatura preimpostata viene raggiunta.
- ↓ (ALTA) : Un modo economico in quanto la temperatura ambiente diminuisce rapidamente.
- ≡ (MEDIA) : Modo silenzioso.
- ≡ (BASSA) : Ancora più silenzioso.

2

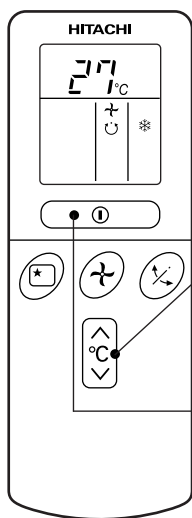
Impostare la temperatura ambiente desiderata con i tasti di controllo della temperatura (il display indica l'impostazione).



Come temperatura ambiente per il raffreddamento si raccomanda la gamma tra i 25 ed i 28°C. Se l'impostazione della temperatura è 27°C, la temperatura della stanza viene controllata attorno ai 27°C.

L'impostazione della temperatura e la temperatura ambiente reale possono differire leggermente a seconda delle condizioni.

3



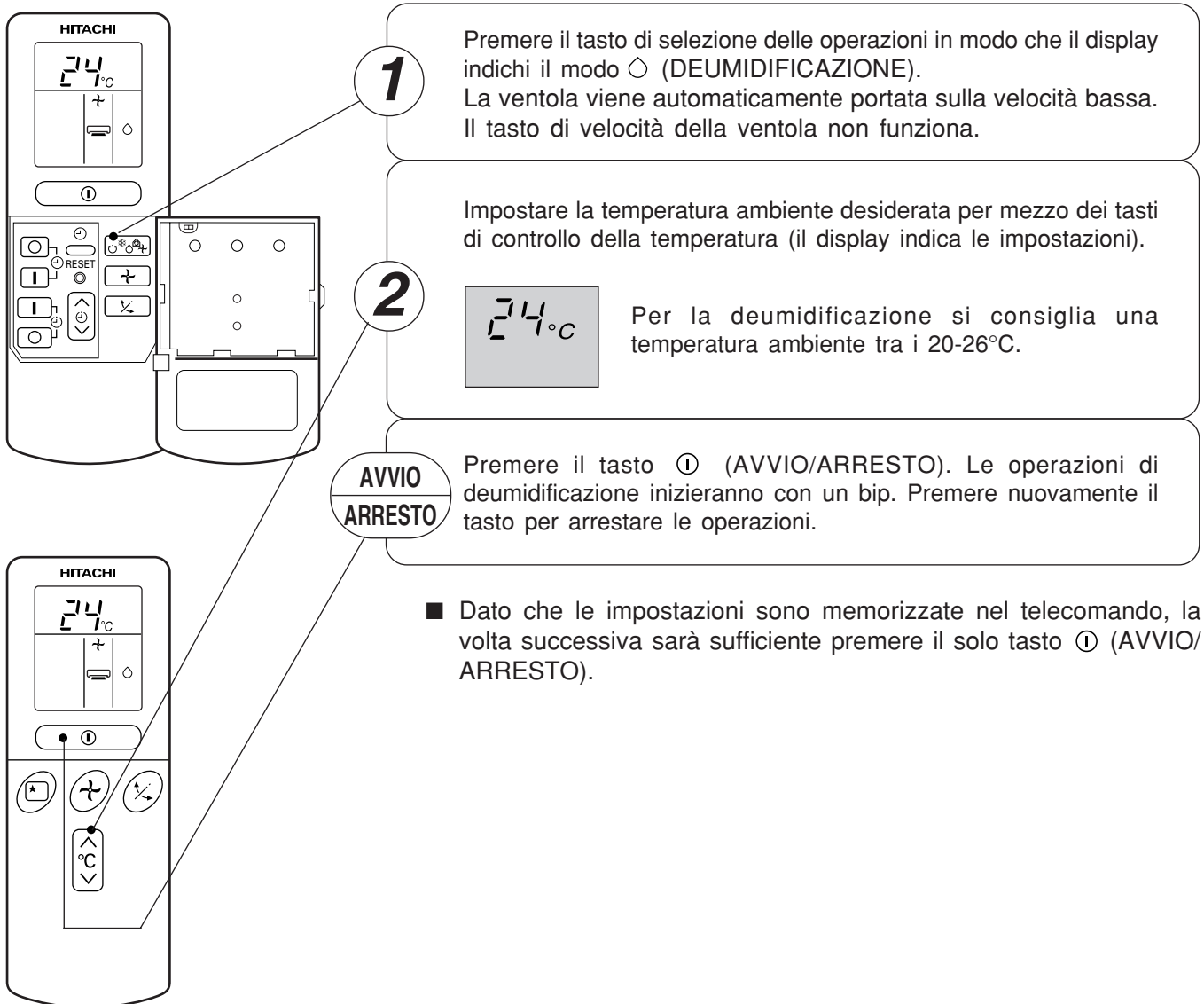
**AVVIO
ARRESTO**

Premere il tasto ① (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento. Il raffreddamento non si avvia se l'impostazione della temperatura è più alta della temperatura attuale della stanza (per quanto la spia ① (FUNZIONAMENTO) si illumini). Il raffreddamento inizia non appena viene impostata una temperatura più bassa della temperatura ambiente.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto ① (AVVIO/ARRESTO).

DEUMIDIFICAZIONE

Utilizzare l'unità per la deumidificazione quando la temperatura ambiente è sopra i 16°C.
Quando la temperatura ambiente è sotto ai 15°C, la deumidificazione non funziona.

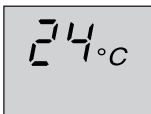


1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo  (DEUMIDIFICAZIONE).
La ventola viene automaticamente portata sulla velocità bassa. Il tasto di velocità della ventola non funziona.

2

Impostare la temperatura ambiente desiderata per mezzo dei tasti di controllo della temperatura (il display indica le impostazioni).

 Per la deumidificazione si consiglia una temperatura ambiente tra i 20-26°C.

**AVVIO
ARRESTO**

Premere il tasto  (AVVIO/ARRESTO). Le operazioni di deumidificazione inizieranno con un bip. Premere nuovamente il tasto per arrestare le operazioni.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto  (AVVIO/ARRESTO).

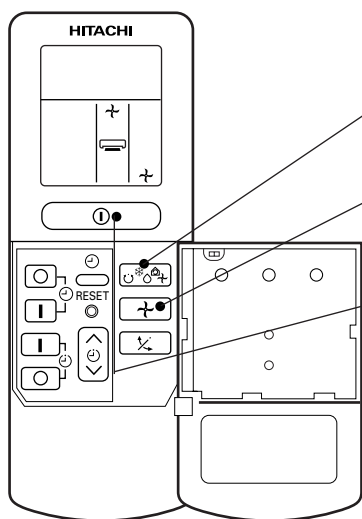
ITALIANO

■ Funzione di deumidificazione

Quando la temperatura ambiente è più alta della temperatura impostata:
L'unità deumidifica la stanza riducendo la temperatura ambiente fino al livello preimpostato.
Quando la temperatura ambiente è più bassa della temperatura impostata:
La deumidificazione viene eseguita con la temperatura impostata leggermente più bassa della temperatura ambiente attuale indipendentemente dall'impostazione della temperatura stessa.
Il funzionamento viene interrotto (l'unità interna smette di emettere aria) non appena la temperatura ambiente diviene più bassa della temperatura impostata.

VENTILATORE

E' possibile utilizzare l'unità semplicemente come un dispositivo per la circolazione dell'aria. Utilizzare questa funzione per asciugare l'interno dell'unità interna alla fine dell'estate.



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo (VENTILATORE).

2

Premere il tasto (VELOCITA' VENTILATORE).

**AVVIO
ARRESTO**

Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.

* Nota • Nel mode della ventola, il solo display della regolazione FAN SPEED cambia premendo il tasto FAN SPEED; la velocità della ventola non può venire cambiata fra i modi Hi e Lo.

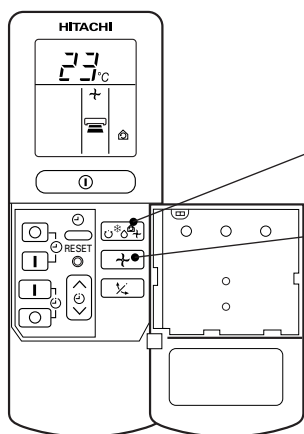
VELOCITA' DELLA VENTOLA (AUTO)

..... Se la velocità della ventola AUTO viene impostata durante il raffreddamento:

Durante il raffreddamento

- Quando la differenza tra la temperatura interna e quella impostata è troppo elevata, la ventola comincia a girare ad alta velocità (HI).
- Raggiuntala, viene eseguito il raffreddamento normale, che cambia la velocità della ventola e la temperatura ambiente per garantire condizioni di comfort ottimale.

CIRCOLAZIONE



1

Premere il tasto di selezione delle operazioni in modo che il display indichi il modo (CIRCOLAZIONE).

2

Premere il tasto della velocità del ventilatore e selezionare l'intensità di circolazione desiderata (il display indica la selezione).

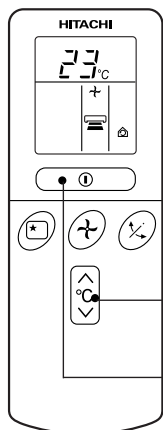
3

Premere il tasto di controllo della temperatura per impostare la temperatura desiderata.

**AVVIO
ARRESTO**

Premere il tasto (AVVIO/ARRESTO). Il funzionamento viene attivato con un segnale acustico. Premere nuovamente il tasto per interrompere il funzionamento.

■ Dato che le impostazioni sono memorizzate nel telecomando, la volta successiva sarà sufficiente premere il solo tasto (AVVIO/ARRESTO).

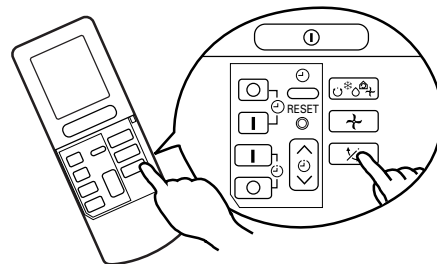


DEFLETTORI ARIA

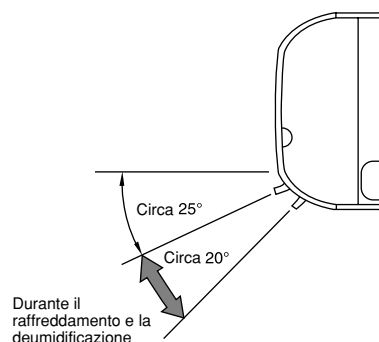
1

Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso l'alto e verso il basso.

Il deflettore d'aria viene automaticamente impostato con angolazioni specifiche per ogni operazione. Il deflettore può essere fatto oscillare su e giù continuamente; alternativamente è possibile impostare l'angolazione desiderata usando il tasto “” (AUTO SWING - Oscillazione automatica)”.



- Premendo il tasto di regolazione “” (AUTO SWING)” per la prima volta, il deflettore orizzontale dell'aria si muove su e giù. Se il tasto viene premuto una seconda volta, il deflettore si ferma nella posizione in cui si trova. Trascorrono diversi secondi (circa 6 secondi) prima che il deflettore inizi a muoversi.
- Regolare il deflettore entro il campo di regolazione indicato qui a destra.
- Quando si spegne il condizionatore il deflettore orizzontale si ferma nella posizione in cui la bocca di uscita dell'aria viene chiusa.



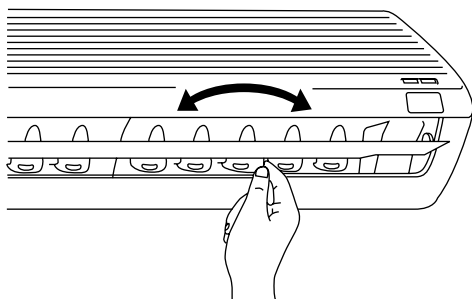
⚠ ATTENZIONE

- Nell'operazione di “Raffreddamento” non utilizzare il deflettore orizzontale dell'aria in movimento per lungo tempo. Si potrebbe formare della condensa sul deflettore e l'acqua gocciolerebbe giù.

2

Regolazione del flusso dell'aria condizionata verso sinistra e verso destra.

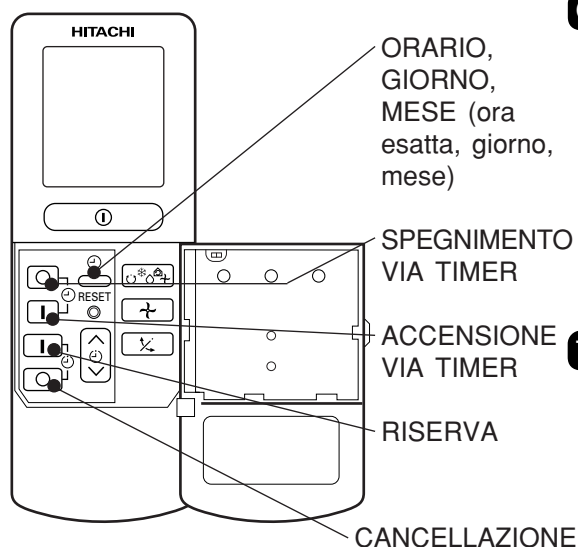
Afferrare il deflettore dell'aria come indicato nella figura e regolare il flusso dell'aria verso sinistra e verso destra.



⚠ ATTENZIONE

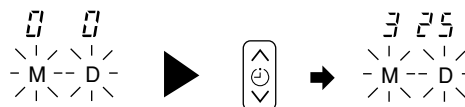
Nel funzionare l'unità nel funzionamento di raffreddamento con i rivestimenti del deflettore dell'aria giù e muovendosi automaticamente per un periodo lungo di tempo, l'acqua condenserà sull'aria deflettore e gocciolamento giù occasionalmente. Ciò bagnerà la vostra mobilia.

COME IMPOSTARE IL TIMER



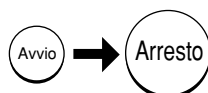
Orario, giorno, mese

Dopo aver cambiato le batterie:



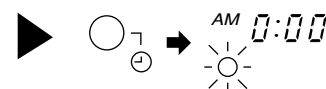
1 Impostare il giorno ed il mese con i tasti di controllo del timer.

Timer spegnimento



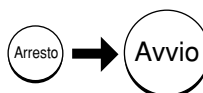
Si può far sì che il condizionatore si spenga all'ora attuale.

1 Premere il tasto (SPEGNIMENTO VIA TIMER). L'indicazione (ARRESTO) lampeggia sul display.

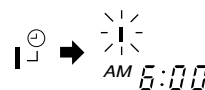


Timer accensione

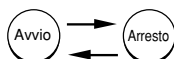
- L'unità si accende all'ora impostata.



1 Premere il tasto (ACCENSIONE VIA TIMER). L'indicazione (ACCENSIONE) lampeggia sul display.

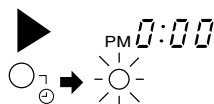


Timer accensione/spegnimento

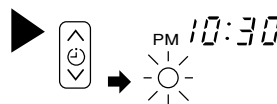


- L'unità si accende (o si spegne) e si spegne (o si accende) agli orari determinati.
- La prima operazione di accensione/spegnimento avviene all'orario preimpostato che viene raggiunto per primo.
- La freccia che appare sul display indica la sequenza delle operazioni di accensione/spegnimento.

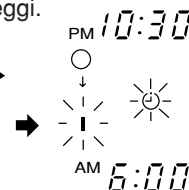
1 Premere il tasto (SPEGNIMENTO VIA TIMER) in modo che l'indicazione (ARRESTO) del display lampeggi.



2 Regolare l'orario di spegnimento con i tasti di controllo del timer. Premere il tasto (RISERVA).



3 Premere il tasto (ACCENSIONE VIA TIMER) in modo che l'indicazione (ARRESTO) si accenda e quella (ACCENSIONE) lampeggi.



Come cancellare un'impostazione

Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto (CANCELLAZIONE). L'indicazione (RISERVA) si spegne con un segnale acustico e la spia (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

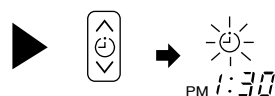
ATTENZIONE

E' possibile impostare uno solo dei timer di spegnimento, accensione o accensione/spegnimento.

2 Premere il tasto  (ORARIO).



3 Impostare l'ora esatta con i tasti di controllo del timer.



4 Premere nuovamente il tasto  (ORARIO). L'indicazione dell'orario rimane illuminata invece di lampeggiare.



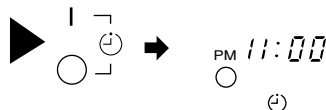
- L'indicazione dell'orario scompare automaticamente in 10 secondo.
- Per controllare l'impostazione corrente dell'orario premere due volte il tasto  (ORARIO). L'impostazione dell'orario corrente è ora completa.

Esempio: L'orario corrente è 1:30 p.m.

2 Impostare l'ora di spegnimento con i tasti di controllo del timer.



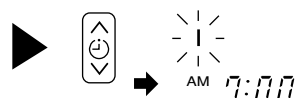
3 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **I** (RISERVA). Il marchio  (ARRESTO) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione  (ORARIO) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia  (TIMER) sull'unità interna si illumina.



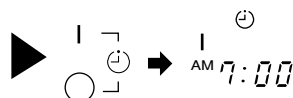
Esempio: L'unità si spegne alle 11:00 p.m.

L'impostazione dell'orario di spegnimento è ora completa.

2 Impostare l'ora di accensione con i tasti di controllo del timer.



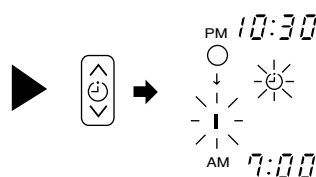
3 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **I** (RISERVA). Il marchio **I** (AVVIO) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione  (ORARIO) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia  (TIMER) sull'unità interna si illumina.



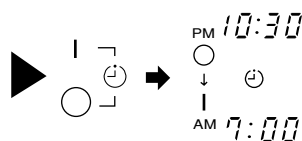
Esempio:

L'apparecchio si accende automaticamente prima affinché la temperatura impostata venga raggiunta entro le ore 7.00 a.m. Questo completa l'impostazione della funzione oraria.

4 Impostare l'ora di accensione con i tasti di controllo del timer.



5 Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto **I** (RISERVA). Il marchio **I** (AVVIO) rimane illuminato invece di lampeggiare e l'indicazione  (ORARIO) si illumina. Viene prodotto un segnale acustico e la spia  (TIMER) sull'unità interna si illumina.



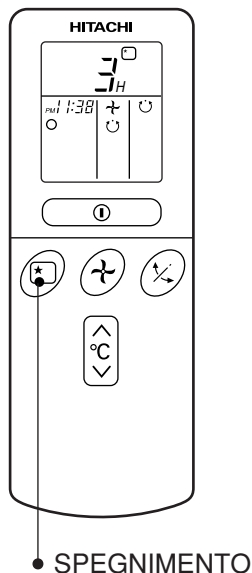
Esempio:

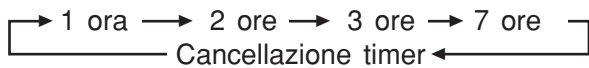
L'apparecchio si spegne automaticamente alle 10.30p.m. e quindi si riaccende prima affinché la temperatura impostata venga raggiunta entro le ore 7.00 a.m.. Questo completa l'impostazione della funzione oraria.

- Il timer può essere utilizzato in tre modi: timer spegnimento, timer accensione, e timer spegnimento/accensione (accensione/spegnimento). Come prima cosa impostare l'orario corretto in quanto esso serve come riferimento.
- A questo punto le impostazioni sono memorizzate nel telecomando e basta semplicemente premere il tasto **I** (RISERVA) per utilizzare le stesse impostazioni la volta successiva.

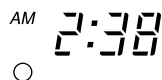
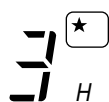
COME IMPOSTARE IL TIMER PER LO SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Come prima cosa impostare l'orario corretto in quanto esso serve come riferimento (vedere le pagine per l'impostazione dell'orario corrente). Premere il tasto  (SPEGNIMENTO) ed il display cambierà come indicato in basso.



Modo	Indicazione
Timer spegnimento automatico	

Timer spegnimento automatico: L'unità rimane in funzione per il numero di ore designato (1, 2, 3 o 7) e quindi si spegne.
Puntare il telecomando verso l'unità interna e quindi premere il tasto  (SPEGNIMENTO).
Le informazioni sul timer vengono visualizzate sull'unità di telecomando. La spia  (TIMER) sull'unità interna si illumina con un segnale acustico. Quando il timer per lo spegnimento automatico è stato impostato, il display indica l'orario di spegnimento.



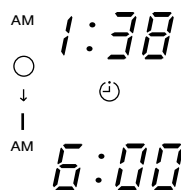
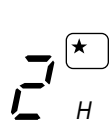
Esempio: Se si imposta il timer per 3 ore alle 11:38 p.m., l'orario di spegnimento è alle 2:38 a.m.



L'unità viene spenta dal timer per lo spegnimento automatico e viene accesa dal timer di accensione.

1 Impostare il timer di accensione.

2 Premere il tasto  (SPEGNIMENTO) ed impostare il timer per lo spegnimento automatico.



In questo caso, il wll del dispositivo spegne in 2 ore (a 1.38 a.m..) ed inizio a 6.00 a.m.. la mattina prossima.

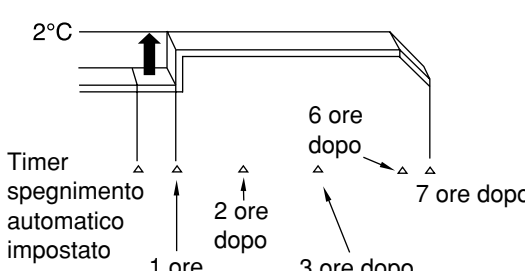
Come cancellare un'impostazione

Puntare il telecomando verso l'unità interna e premere il tasto  (CANCELLAZIONE). L'indicazione  (RISERVA) si spegne con un segnale acustico e la spia  (TIMER) sull'unità interna si spegne a sua volta.

Particolari riguardanti il timer per lo spegnimento automatico

L'unità controlla automaticamente l'intensità della circolazione e la temperatura ambiente in modo da ottenere un funzionamento silenzioso e non dannoso alla salute delle persone. E' possibile impostare il timer per lo spegnimento dopo 1, 2, 3 o 7 ore. L'intensità della circolazione e la temperatura ambiente vengono controllate come indicato in basso.

Timer spegnimento automatico impostato

Funzione	Operazione
Raffreddamento e " ❄ " deumidificazione " ☉ "	La temperatura ambiente verrà mantenuta a circa 2°C sopra il valore di temperatura impostata, e la VELOCITÀ della VENTOLA su valori bassi (LOW) 1 ore dopo l'inserimento della funzione "riposo".  2°C Timer spegnimento automatico impostato 1 ore 2 ore dopo 3 ore dopo 6 ore dopo 7 ore dopo
Ventilatore " ✂ "	I valori impostati per la temperatura ambiente e circolazione d'aria sono stati variati.

NOTE

- Se non sono stati impostati i valori "data" od "ora", la funzione "riposo" non può essere utilizzata.
- Se la funzione "riposo" viene selezionata dopo aver impostato il temporizzatore, solo la prima verrà attivata.
- Altre funzioni orarie non possono essere utilizzate durante le operazioni di "riposo".
- L'angolo degli spostamenti orizzontali del deflettore dell'aria si automaticamente dopo tre ore su sonno funzionamento del temporizzatore.
- Il ventilatore si arresterà per un istante se temperatura ambiente estensioni che regolano temperatura.

COME CAMBIARE LE BATTERIE DEL TELECOMANDO

- 1** Rimuovere il coperchio come indicato nella figura ed estrarre le batterie scariche.



- 2** Inserire le nuove batterie.
Fare corrispondere la direzione delle batterie con i marchi all'interno del vano.

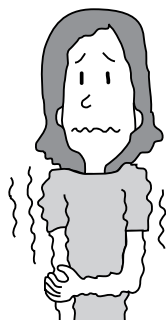
⚠ CAUTELA

1. Non utilizzare batterie vecchie e nuove o tipi diversi di batterie assieme.
2. Rimuovere le batterie quando si prevede di non utilizzare il telecomando per 2 o 3 mesi.



CONSIGLI PRATICI PER IL FUNZIONAMENTO IDEALE

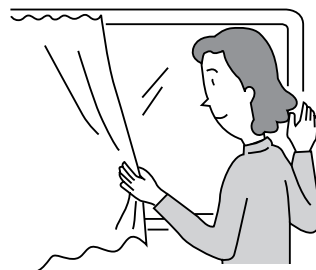
Temperatura Ambiente Appropriata



⚠ Avvertenza

Una temperatura da gelo danneggia la salute e incide sul consumo di elettricità.

Ricorrere All'uso Delle Tende



Tenendo le tende chiuse è possibile ridurre il calore che entra nella stanza attraverso i vetri.

Ventilazione

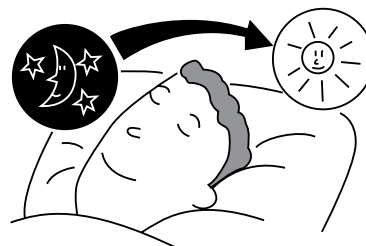
⚠ Cautela

Evitare di tenere la stanza chiusa per lungo tempo, aprire porta e finestre, di quando in quando, per riciclare l'aria della stanza.



Utilizzo Del Timer In Modo Efficace

Durante la notte è bene utilizzare la modalità di funzionamento timer assieme alla sveglia del mattino. Si potrà così dormire in un ambiente a temperatura confortevole. Utilizzare il timer in modo efficace.



Non Dimenticare Di Pulire Il Filtro Dell'aria

Un filtro dell'aria impolverato riduce il volume dell'aria e il rendimento del raffreddamento. Per evitare uno spreco inutile di energia, pulire il filtro ogni due settimane.



Regolare La Temperatura Adatta A Bambini Piccoli E Grandi

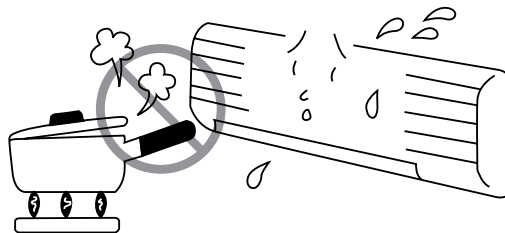
Prestare particolare attenzione alla temperatura ambiente e alla direzione del flusso dell'aria dove ci sono bambini piccoli e grandi e persone anziane che dormono.



Il Condizionatore D'aria E La Fonte Di Calore Nella Stanza

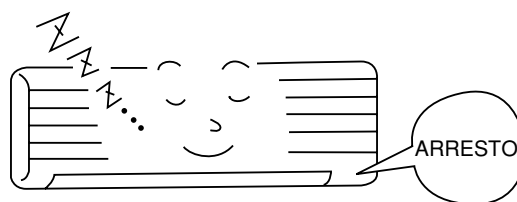
⚠ Attenzione

Se la quantità di calore nella stanza é superiore alla portata di raffreddamento del condizionatore d'aria (per esempio: la presenza di più persone nella stanza, l'utilizzo di impianti di riscaldamento ecc...) non sarà possibile raggiungere la temperatura ambiente prefissata.



Quando Non Viene Usato Per Un Periodo Prolungato

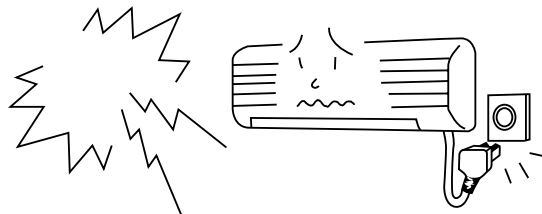
Quando si prevede di non usare il condizionatore d'aria per un periodo prolungato togliere il cavo di alimentazione dalla presa. Se l'alimentazione rimane "ON" e non viene interrotta il condizionatore continua a consumare circa 8W nell'operazione controllo circuito anche se il modo di funzionamento é OFF/ Arresto.



Quando C'è Il Temporale Con Fulmini

⚠ Avvertenza

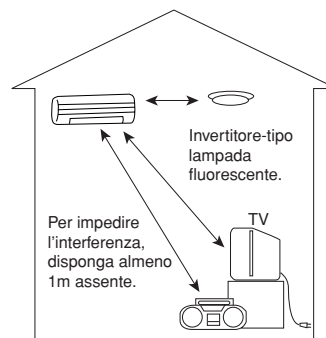
Per evitare che l'unità si danneggi durante una scarica di fulmine, interrompere il funzionamento dell'unità e togliere la spina dalla presa.



Interferenza da rumore elettrico

⚠ Attenzione

Per evitare l'interferenza di rumore, disponga prego l'unità dell'interno ed il relativo regolatore a distanza almeno 1m via dai prodotti elettrici.



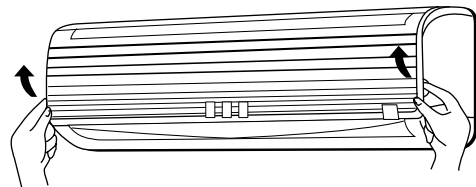
INSERIMENTO DEI FILTRI AUTO-PULENTI E DEODORANTI

⚠ CAUTELA

La manutenzione e pulizia devono essere eseguite esclusivamente da personale di servizio qualificato. Prima di iniziare la pulizia, arrestare il funzionamento e togliere potenza.

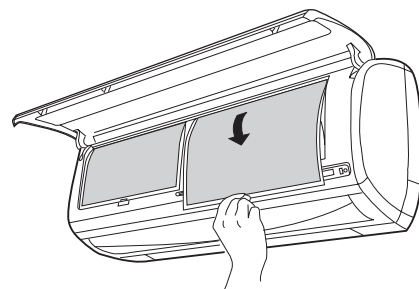
1 Aprire il pannello anteriore.

- Estrarre il pannello frontale sollevandone le estremità con le mani.



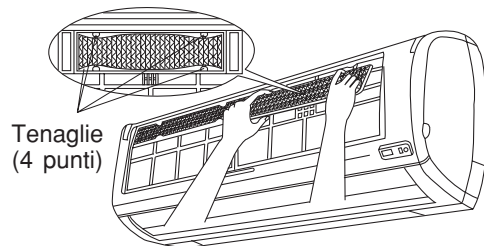
2 Togliere i filtri.

- Spingere verso l'alto per liberare i gancetti ed estrarre il filtro.



3 Montaggio del filtro deodorante e purificante al telaio del filtro principale.

- Montare il filtro deodorante e purificante al telaio premendone lievemente i lati ed allentandoli dopo l'inserimento nel telaio del filtro.



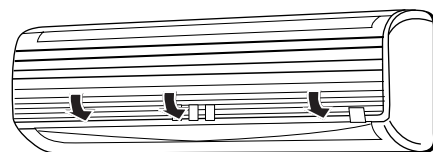
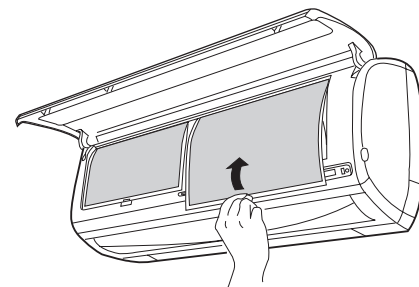
⚠ CAUTELA

Non piegare il filtro deodorante e purificante per evitare danni alla struttura.



4 Inserire i filtri.

- Montare il filtro assicurandosi che il lato con la scritta "FRONT" sia rivolto verso di voi.
- Dopo aver inserito i filtri, premere sul pannello anteriore in corrispondenza delle tre frecce come mostrato nella figura e chiudere.



Note:

- Nel togliere i filtri auto-pulenti e deodoranti seguire queste istruzioni in senso inverso.
- Quando si utilizza il filtro deodorante e purificante, la portata di raffreddamento del condizionatore si abbassa leggermente, e la velocità di raffreddamento viene ridotta. Si consiglia quindi di regolare la velocità della ventola su "HIGH".
- Il filtro deodorante e purificante può essere pulito e riutilizzato fino a 20 volte usando un aspirapolvere o sciacquandolo sotto acqua corrente. Il numero di codice di questo filtro, da indicarsi al momento dell'ordinazione, è <SPX-CFH5>.
- Non utilizzate il condizionatore senza filtro. Polvere potrebbe depositarsi all'interno dello stesso e causare malfunzionamenti.

MANUTENZIONE

⚠ CAUTELA

La manutenzione e pulizia devono essere eseguite esclusivamente da personale di servizio qualificato. Prima di iniziare la pulizia, arrestare il funzionamento e togliere potenza.

1. FILTRO ARIA

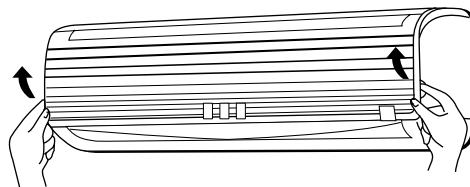
Pulire il filtro dell'aria in quanto esso rimuove la polvere dalla stanza. Quando il filtro viene intasato dalla polvere il flusso dell'aria diminuisce e la portata di raffreddamento viene ridotta. Inoltre, l'apparecchio può divenire rumoroso. Accertarsi di pulire regolarmente il filtro seguendo la procedura indicata in basso.

PROCEDURA

1

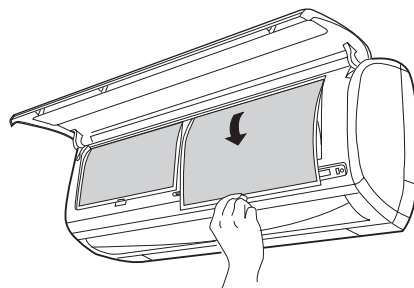
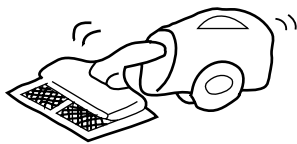
Aprire il pannello frontale ed estrarre il filtro

- Sollevare con delicatezza ed estrarre il filtro deodorante e purificante dal telaio del filtro principale.



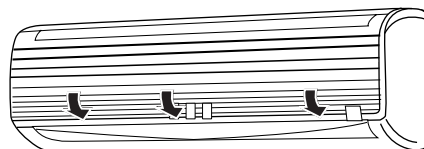
2

Passare l'aspirapolvere sul filtro dell'aria e sul filtro deodorante e purificante. In caso l'accumulo di polvere sia elevato, sciacquare sotto acqua corrente e spazzolare delicatamente con una spazzola dalle setole morbide. Lasciar asciugare all'ombra.



3

- Reinserire il filtro deodorante e purificante nel telaio del filtro principale. Posizionare il filtro di modo che la scritta "FRONT" sia rivolta verso di voi e re-inserirlo nella sua scanalatura.
- Dopo aver inserito i filtri, premere sul pannello anteriore in corrispondenza delle tre frecce come mostrato nella figura e chiudere.



NOTE:

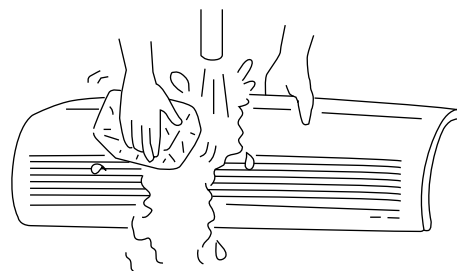
- Il filtro deodorante e purificante dovrebbe essere pulito ogni mese, o prima a seconda delle esigenze. Se utilizzato troppo a lungo, l'effetto deodorante del filtro potrebbe diminuire. Per una migliore prestazione, si consiglia di sostituire il filtro ogni 3-6 mesi a seconda della necessità.

⚠ CAUTELA

- Non lavare il filtro con acqua calda a temperatura superiore ai 40°C. Il filtro potrebbe altrimenti deformarsi.
- Quando si lava il filtro, eliminare la maggior parte dell'acqua scuotendolo e quindi lasciare asciugare all'ombra; non esporre il filtro direttamente alla luce solare. Il filtro potrebbe altrimenti deformarsi.
- Non utilizzare detersivi per la pulizia del filtro deodorante e purificante in quanto questi potrebbero deteriorarne la prestazione elettrostatica.

2. Pulizia del pannello frontale

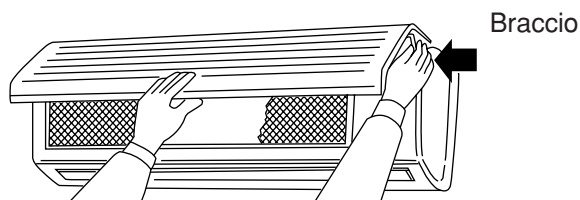
- Rimuovere il pannello frontale e lavare con acqua. Lavare con una spugna morbida. Utilizzare un detergente neutro e lavare con acqua.
- Se il pannello frontale non viene rimosso, pulirlo con un panno morbido ed asciutto. Pulire il telecomando con un panno morbido ed asciutto.
- Asciugare completamente eventuali tracce d'acqua sul ricevitore segnali dell'unità interna in modo da evitare problemi.



Estrazione del pannello frontale.
Nel togliere o inserire la griglia di aspirazione assicurarsi di trattenerla con entrambe le mani.

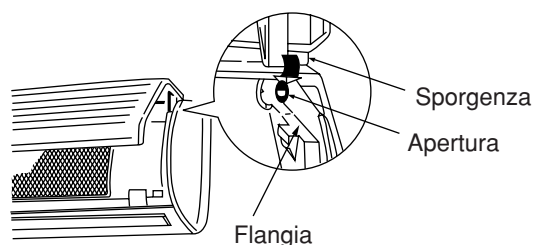


Per rimuovere il pannello frontale



- Sollevare completamente il pannello frontale con le mani e liberarlo facendo leva con la mano destra, abbassare leggermente il pannello ed estrarlo.

Per montare il pannello frontale



- Spingere le sporgenze del braccio destro e del braccio sinistro nelle flange dell'unità e inserirle bene nelle aperture.

CAUTELA

- Non spruzzare acqua direttamente sul condizionatore durante le pulizie. Ciò può causare un corto circuito.
- Non utilizzare acqua calda (sopra i 40°C), benzina, acido, solvente o spazzole, in modo da evitare di danneggiare la superficie della plastica.

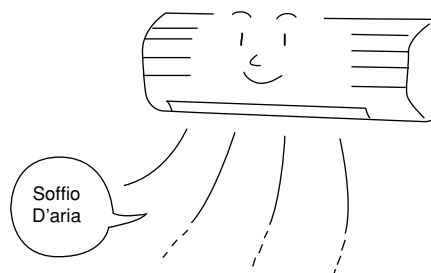


⚠ CAUTELA

La manutenzione e pulizia devono essere eseguite esclusivamente da personale di servizio qualificato. Prima di iniziare la pulizia, arrestare il funzionamento e togliere potenza.

3. MANUTENZIONE ALL'INIZIO DI UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

- Far funzionare l'unità nella modalità di ❄ (RAFFREDDAMENTO), con la temperatura regolata a 32°C e la ventola a velocità ALTA per circa mezza giornata, quando c'è bel tempo, per asciugare l'intera unità.
- Togliere corrente dalla presa.



CONTROLLI DA FARE DI QUANDO IN QUANDO

CONTROLLARE I PUNTI SEGUENTI OGNI SEI MESI OPPURE UNA VOLTA ALL'ANNO. CONTATTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI NECESSITÀ.

1		La messa ferra é disattivata, oppure è intatta?
2		L'unità esterna è inclinata oppure instabile, e il supporto è intaccato dalla ruggine?
3		Controllate che la spina sia ben inserita nella presa di corrente e che non ci sia mancanza di contatto tra le due.

CONTROLLA I SEGUENTI PUNTI QUANDO VIENE RICHIESTA L'ASSISTENZA VENDITA.

CONDIZIONE	CONTROLLA I PUNTI SEGUENTI
Quando il condizionatore non funziona	● Il fusibile è intatto? ● Il voltaggio è estremamente alto o basso? ● L'interruttore automatico è acceso?
Quando il condizionatore non raffredda bene Quando il condizionatore non riscalda bene	● Il filtro dell'aria è stato pulito? ● La luce del sole cade direttamente sull'unità esterna? ● Il flusso dell'aria dell'unità esterna è ostruito? ● Vi sono porte o finestre aperte oppure vi sono fonti di calore nella stanza? ● La temperatura impostata è appropriata?



Notes

- Durante il funzionamento silenzioso/riposo oppure quando si interrompe il funzionamento si possono a volte riscontrare i fenomeni indicati di seguito: ma non sono comunque segni di funzionamento anormale.
 - (1) Un leggero rumore prodotto dal flusso del liquido refrigerante all'interno del ciclo.
 - (2) Un leggero rumore di sfregamento prodotto dal contenitore della ventola che viene raffreddato e quindi gradualmente riscaldato quando il funzionamento si interrompe.
- Il condizionatore d'aria potrebbe essere fonte di odori in quanto vari odori, prodotti da fumo, cibi, cosmetici e così via, possono aderire ad esso. Quindi il filtro dell'aria e l'evaporatore devono essere puliti con regolarità per ridurre possibili odori.

- Se dopo aver svolto le sopra indicate ispezioni il condizionatore d'aria non dovesse funzionare, contattare il rivenditore immediatamente. Comunicare al rivenditore il numero del modello dell'unità, il numero di fabbricazione, la data di installazione. Informarlo anche del tipo di guasto.
- L'alimentazione elettrica deve essere del voltaggio specificato, altrimenti il condizionatore può guastarsi o non raggiungere la capacità specificata.

ATTENZIONE:

Se l'ambiente è illuminato da luce artificiale, specialmente se soffusa, è possibile che si noti una variazione dell'intensità luminosa al momento dell'accensione dell'apparecchiatura. Questo tipo di fenomeno non comporta alcuna conseguenza. Si raccomanda di osservare attentamente le condizioni locali dell'Azienda fornitrice di energia elettrica.

NOTA:

Se il cavo del rifornimento è danneggiato, deve essere sostituito dal cavo speciale ottenibile ai centri autorizzati delle parti di ricambio.

Nota

- Eviti di usando il condizionatore dell'aria della stanza per il funzionamento di raffreddamento quando la temperatura esterna è inferiore a 21°C (70°C).

Le temperature massime e minime suggerite dei lati caldi e freddi dovrebbero essere come qui sotto:-

		Minimi	Massimo
Dell'interno	Lampadina asciutta °C	21	32
	Lampadina bagnata °C	15	23
Esterno	Lampadina asciutta °C	21	43
	Lampadina bagnata °C	15	26

MEMO

This image shows a full page of white paper with horizontal dotted lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for handwriting or typing. There are no margins, text, or other markings on the page.

[illegible]

HITACHI

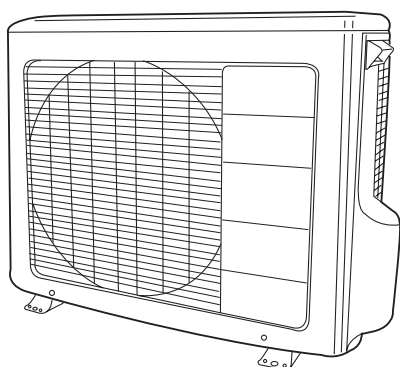
Inspire the Next

ACONDICIONADOR DE AIRE PARTIDO DEL TIPO

UNIDAD INTERIOR/UNIDAD EXTERIOR

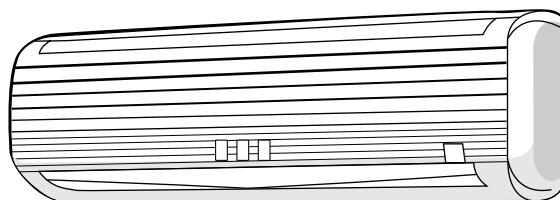
MODELO
RAS-18G4/RAC-18G4
RAS-24G4/RAC-24G4

UNIDAD EXTERIOR



RAC-18G4
RAC-24G4

UNIDAD INTERIOR



RAS-18G4
RAS-24G4



ESPAÑOL

Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea cuidadosamente las “Precauciones de Seguridad” antes de poner en funcionamiento la unidad para asegurarse de que la usa correctamente.
- Preste especial atención a las señales de “  **Warning** ” (advertencia) y “  **Caution** ” (precaución). La sección “advertencia” contiene información que si no se sigue rigurosamente, puede ocurrir una muerte o heridas graves. La sección “precaución” contiene información que de no seguirse adecuadamente podría dar como resultado consecuencias graves. Siga todas las instrucciones rigurosamente para mantenerse seguro.
- Las señales indican los siguientes significados.

 Asegure que la línea de tierra esté conectada.	 La señal en la figura indica prohibición.
 Indica las instrucciones que se deben seguir.	

- Por favor, guarde este manual después de leerlo.

PRECAUCIONES DURANTE LA INSTALACION

 ADVERTENCIA	● No reconstruya la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la reconstrucción de la unidad.	
	● Por favor pida a su agente de ventas o técnico cualificado que realice la instalación de la unidad. Puede que ocurra un escape de agua, un corto circuito o fuego si usted mismo realiza la instalación.	
	● Por favor, utilice una línea de tierra. No coloque la línea de tierra cerca de agua, tubos de gas, conductores de luz, o la línea de tierra del teléfono. La instalación inapropiada de la línea de tierra puede causar una sacudida eléctrica.	
 PRECAUCIÓN	● Debiera ser instalado un interruptor dependiendo del lugar de montaje de la unidad. Sin interruptor, hay peligro de sacudida eléctrica.	
	● No la instale cerca de un lugar donde hay gas inflamable. La unidad exterior puede arder si el gas inflamable gotea sobre ella.	
	● Asegúrese de que la circulación de agua es fluida cuando instale la manguera de drenaje.	

PRECAUCIONES DURANTE EL DESPLAZAMIENTO O MANTENIMIENTO

 ADVERTENCIA	● Si una situación anormal aparece (como olor a quemado), pare el funcionamiento de la unidad y desconecte el interruptor. Contacte con su agente. Si continúa la unidad en funcionamiento en circunstancias anormal es puede que ocurra una avería, un corto circuito o se incendie la unidad.	
	● Contacte a su agente para su mantenimiento. Un inadecuado automantenimiento puede causar una sacudida eléctrica y fuego.	
	● Contacte a su agente si necesita remover y reinstalar la unidad. Puede que ocurra una sacudida eléctrica si usted mismo remueve y reinstala la unidad inadecuadamente.	

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

 A D V E R T E N C I A	● Evite por razones de salud estar expuesto a la corriente de aire durante periodos muy largos.	
	 ● No inserte un dedo, una barra u otros objetos en el enchufe o la entrada de aire. Como es el ventilador rotando en una velocidad, causará lesión. Antes de limpiar, sea seguro parar la operación y da vuelta al triturador APAGADO.	
	● No utilice ningún conductor como hilo fusible, esto puede causar un accidente fatal.	
	 ● Cuando hay tormentas, desconecte el interruptor.	

PRECAUCIONES DURANTE EL FUNCIONAMIENTO



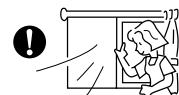
P
R
E
C
A
U
C
I
Ó
N

- Este producto debe ser utilizado siguiendo las indicaciones del fabricante y no para cualquier otro uso deliberado.



- No intente poner en funcionamiento la unidad con las manos húmedas, esto podría causar un accidente fatal.

- Cuando la unidad esté funcionando junto con equipos de combustión, ventile regularmente la habitación para evitar insuficiencia de oxígeno.



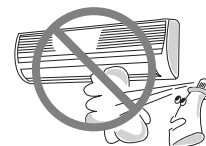
- No dirija el aire frío que sale del panel del aire acondicionado contra aparatos domésticos de calor, como un hervidor eléctrico, un horno, etc, ya que esto puede afectar al funcionamiento del aparato.

- Asegúrese de que el armazón exterior está siempre estable, firme y sin defectos. Si no, la unidad exterior podría desplomarse y sería peligroso.



- No salpique o dirija agua al cuerpo de la unidad cuando lo limpie, ya que esto puede causar un corto circuito.

- No utilice ninguna aerosoles del aerosol o de pelo cerca de la unidad de interior. Este producto químico puede adherir en aleta del cambiador de calor y bloquear el flujo del agua de la evaporación para drenar la cacerola. El agua caerá en el ventilador tangencial y causará el agua que salpica hacia fuera de unidad de interior.



- Por favor apague la unidad y desconecte el interruptor durante su limpieza, ya que el ventilador interior de alta velocidad puede causar daños.

- Desconecte el interruptor si la unidad no se va a poner en funcionamiento durante un período largo.



- No se suba en la unidad exterior o ponga objetos sobre ella.

- No ponga contenedores de agua (como jarrones) sobre la unidad interior para evitar que el agua gotee en la unidad. El goteo de agua dañará el aislante interior de la unidad y causará un corto circuito.



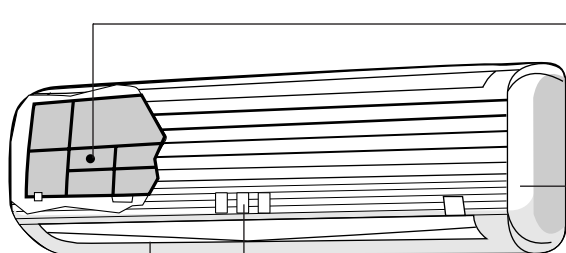
- No coloque plantas directamente bajo el flujo de aire, ya que es malo para las plantas.

- Cuando la unidad esté en funcionamiento con las ventanas y puertas abiertas, (la humedad de la habitación es siempre superior al 80%) y con el deflector de aire mirando hacia abajo o moviéndose automáticamente durante un periodo de tiempo largo, se condensará agua en el deflector de aire y goteará de vez en cuando. Esto mojará sus muebles; por este motivo no ponga en funcionamiento la unidad en esas condiciones durante mucho tiempo.
- Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de refrigeración o calefacción de la unidad (por ejemplo: más gente entrando en la habitación, utilizando equipos de calor y etc.) no se podrá alcanzar la temperatura de la habitación actual.

ESPAÑOL

NOMBRES Y FUNCIONES DE CADA COMPONENTE

UNIDAD INTERIOR



Filtro De Aire

Para prevenir que el polvo entre en la unidad interior.
(Referirse a la página 124)

Panel frontal

Indicadores De La Unidad Interior

Indicador con luz, muestra la condición del funcionamiento.
(Referirse a la página 109)

Deflector Horizontal • Deflector Vertical (Salida De Aire)

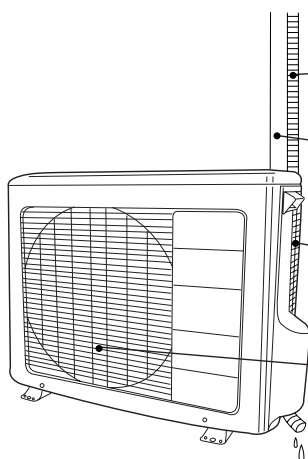
(Referirse a la página 115)



Mando A Distancia

Envía la señal de operación a la unidad interior. Para poner en funcionamiento toda la unidad.
(Referirse a la página 110)

UNIDAD EXTERIOR



Tubo De Drenaje

Drenaje de agua condensada hacia afuera.

La cuerda de conexión y el tubo aislante para la tubería

Entrada de aire (Parte trasera, Lado izquierdo)

Salida De Aire

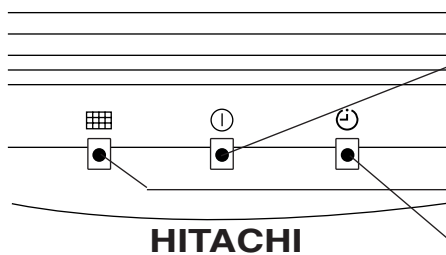
Acerca de la unidad exterior

- Aunque pare el funcionamiento, el ventilador de la unidad exterior continúa rotando unos 10-60 segundos para enfriar las piezas eléctricas internas.

NOMBRE DEL MODELO Y DIMENSIONES

MODELO	ANCHURA (mm)	ALTURA (mm)	PROFUNDIDAD (mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

INDICADORES DE LA UNIDAD DE ENFRIAMIENTO



LÁMPARA DE OPERACIÓN

Este lámpara se enciende durante la operación.

LÁMPARA FILTRO

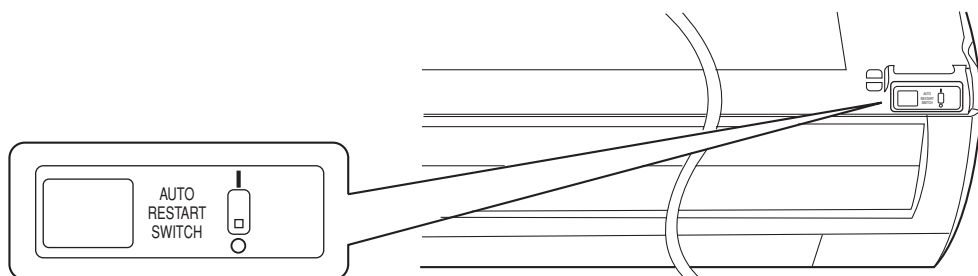
Cuando la unidad ha operado unas 200 horas, la lámpara Filtro se enciende para indicar que es el momento de limpiar el filtro. La luz se apaga cuando se encienda y se apague otra vez el Interruptor de Alimentación.

LÁMPARA TEMPORIZADOR

Se enciende cuando el temporizador está funcionando.

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO

- Esta figura muestra la condición del panel frontal cuando está abierto. Refiera a la página 123 sobre la manera de abrir y cerrar el panel frontal.



ESPAÑOL

INTERRUPTOR DE ARRANQUE AUTOMÁTICO

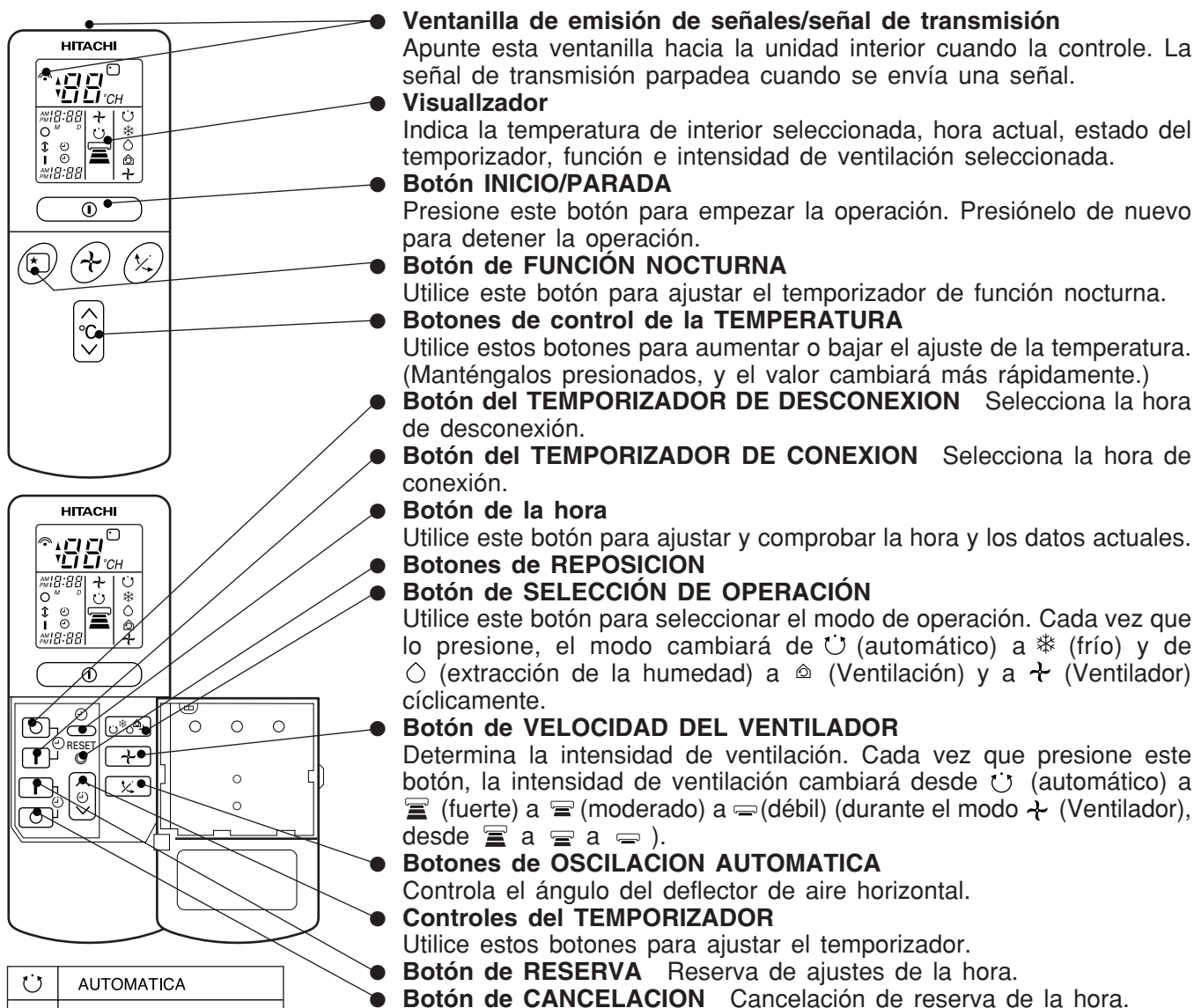
- En caso de fallo en la electricidad, el acondicionador de aire arrancará automáticamente en el modo seleccionado anteriormente una vez que la alimentación se restaure.
- En caso de fallo de la electricidad durante la operación del temporizador, el temporizador se pondrá a cero y la unidad parará la operación.

NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES

MANDO A DISTANCIA

Controla la operación de la unidad interior. El margen de control es de unos 7 metros. Si el alumbrado interior se controla electrónicamente, el margen de control puede ser más corto.

Este unidad se puede fijar en la pared utilizando la montura que se suministra. Antes de fijarla, asegúrese de que la unidad interior se puede controlar con el mando a distancia.



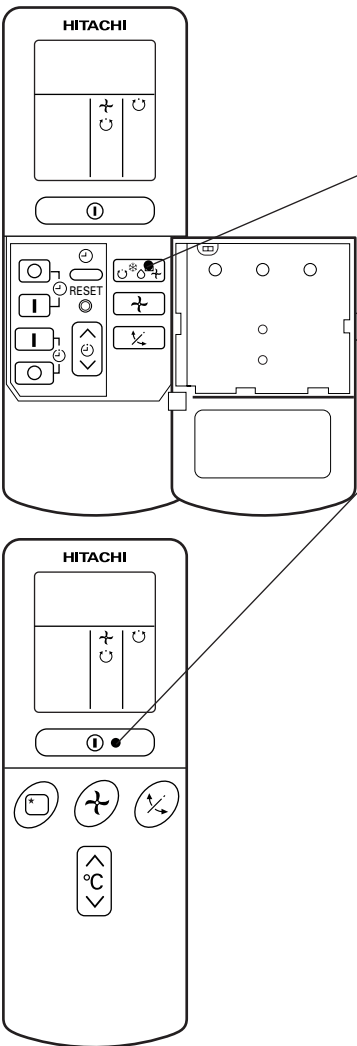
☺	AUTOMATICA
❄	FRIO
☹	DESHUMIDIFICACION
🏠	VENTILACIÓN
🌀	VENTILADOR
🌀 DEBIL MODERADO FUERTE	VELOCIDAD DEL VENTILADOR
★	FUNCION NOCTURNA
○	PARADA (CANCELACION)
I	INCIO (RESERVA)
①	INCIO/PARADA
⌚	TIEMPO
⌚	AJUSTE CON TEMPORIZADOR
⌚ TEMPORIZADOR DE CONEXION TEMPORIZADOR DE DESCONEXION	SELECTOR DE TEMPORIZADOR
🌀	OSCILACION AUTOMATICA

Precauciones en el uso

- No coloque el mando a distancia en los siguientes lugares.
 - En la luz directa del sol.
 - Cerca de un calefactor.
- Maneje el mando a distancia cuidadosamente. Tenga cuidado de que no se caiga al suelo, y protéjalo contra el agua.
- Una vez la unidad exterior se detiene, no se volverá a iniciar durante 3 minutos (a menos que desconecte el botón de alimentación y lo conecte de nuevo o desenchufe el cable de alimentación y lo vuelva a enchufar). Esto es para proteger el aparato y no indica ningún fallo.
- Si presiona el botón de selección de operación durante la operación, el aparato se parará durante 3 minutos para su protección.

OPERACION AUTOMATICA

La unidad determinará automáticamente el modo de operación, FRÍO o DESHUMIDIFICACION, dependiendo de la temperatura ambiente inicial. El modo de operación seleccionado no cambiará cuando la temperatura del interior varíe.



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique el modo de operación  (automático).

- Cuando se ha seleccionado el AUTOMÓVIL, el dispositivo la voluntad determina automáticamente el modo de la operación FRESCA o dehumidify, dependiendo de el la temperatura ambiente inicial y al aire libre temperatura.

**INICIO
PARADA**

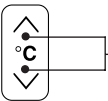
Presione el botón ① (INICIO/PARADA).

La operación empezará con un pitido.

Presione el botón de nuevo para detener la operación.

- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/PARADA) la próxima vez.

Usted puede subir o bajar el ajuste de la temperatura si es necesario hasta um máximo de 3°C.



Apriete el botón de temperatura y el ajuste de la temperatura cambiará a 1°C cada vez.

- La temperatura del preajuste y la temperatura actual de la habitación puede variar dependiendo de las condiciones.
- El visualizador no indica la temperatura preajustada en el modo  (automático). Si usted cambia el ajuste, la unidad interior producirá un pitido.

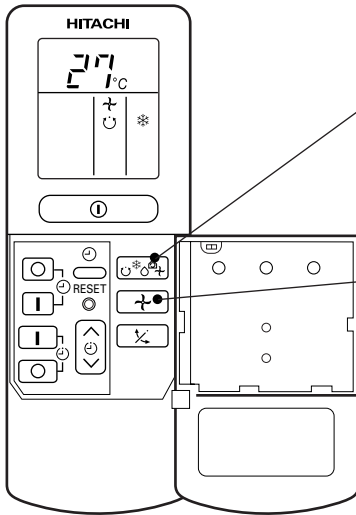
■ CONDICIONES DE LA OPERACIÓN AUTOMÁTICA

- El modo seleccionado de operación no cambiará durante la operación aunque cambie la temperatura ambiente.

TEMPERATURA INICIAL DE LA HABITACIÓN (APROX.)	FUNCIÓN	AJUSTE DE TEMPERATURA	VENTILACIÓN
Por encima de 27°C ➡	FRÍO	27°C	“FUERTE” al inicio, “DEBIL” después de que se alcance la temperatura preajustada.
16 ~ 27°C ➡	DESHUMIDIFICACION	Ligeramente más baja que la temperatura de la habitación.	DEBIL

OPERACION DE REFRIGERACION

Utilice la unidad para enfriar cuando la temperatura exterior sea de 22-42°C. Si la humedad es muy alta (por encima del 80°C) en el interior, puede formarse congelación en la rejilla de salida de aire de la unidad interior.



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique * (frío).

Ajuste la intensidad deseada de ventilación con el botón + (VELOCIDAD DEL VENTILADOR) (el visualizador indica el ajuste).



(AUTOMATICO): La intensidad de ventilación es "FUERTE" primero y varía a "MODERADO" automáticamente cuando se ha alcanzado la temperatura preajustada.



(FUERTE) : Económico y la habitación se enfría más rápidamente.

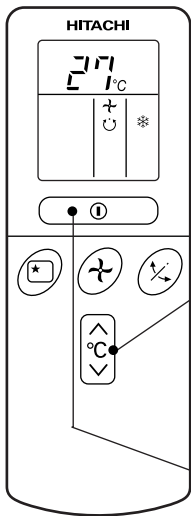


(MODE RADO) : Silencioso.



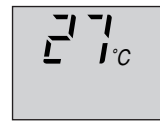
(DÉBIL) : Más silenciosa.

2



3

Ajuste la temperatura de interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).



El margen de 25-28°C se recomienda como temperatura interior para la función de refrigeración. Si el ajuste de temperatura es 27, la temperatura de la habitación se establecerá alrededor de 27°C.

El ajuste de temperatura y la temperatura actual de la habitación pueden variar dependiendo de las condiciones.

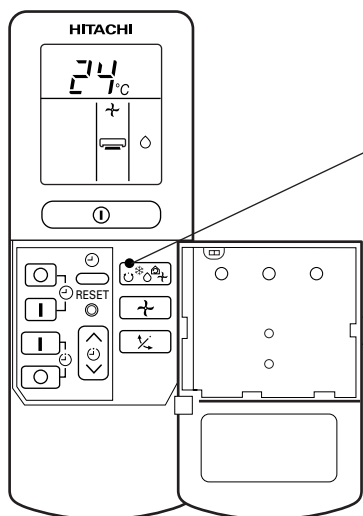
**INICIO
PARADA**

Presione el botón ① (INICIO/PARADA). La operación de refrigeración empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación. La función de refrigeración no empieza si el ajuste de temperatura es mayor que la temperatura actual de la habitación (aunque la lámpara ① (operación) se encienda.) La función de refrigeración empezará tan pronto ajuste la temperatura por debajo de la temperatura actual interior.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/PARADA) la próxima vez.

OPERACION DE DESHUMECTACION

Utilice la unidad para deshumidificar cuando la temperatura interior esté por encima de 16°C. Cuando está por debajo de 15°C, la función de deshumectación no funciona.

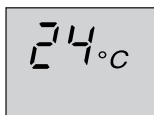


1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique  (DESHUMECTACION). La circulación se ajusta a "DÉBIL" automáticamente. El botón de velocidad del ventilador no opera.

2

Ajuste la temperatura interior deseada con los botones de control de temperatura (el visualizador indica el ajuste).

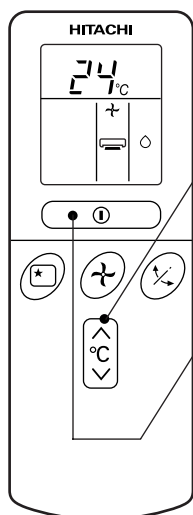


El margen de 20-26°C se recomienda como temperatura interior para la función de deshumidificación.

INICIO
PARADA

Presione el botón  (INICIO/PARADA). La operación de deshumidificación empezará con un pitido. Presione el botón de nuevo para parar la operación.

■ Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón  (INICIO/PARADA) la próxima vez.



■ Función de deshumectación

La siguiente operación se da dependiendo del ajuste de la temperatura interior.

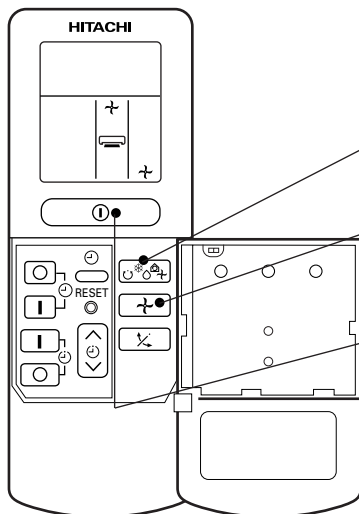
Cuando la temperatura de la habitación es mayor que la temperatura del ajuste: La unidad deshumidificará la habitación, reduciendo la temperatura interior al nivel preajustado.

Cuando la temperatura de la habitación es más baja que la temperatura del ajuste: La función de deshumectación se realizará con la temperatura del interior ajustada ligeramente más baja que la temperatura actual, sea cual sea el ajuste de la temperatura.

La función se parará (la unidad interior dejará de emitir aire) tan pronto la temperatura de la habitación sea más baja que la ajustada.

OPERACION DEL VENTILADOR

Usted puede utilizar la unidad simplemente como circulador de aire. Utilice esta función para secar la unidad interior por dentro al final del verano.



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique  (Ventilador).

2

Presione el botón  (VELOCIDAD DEL VENTILADOR).

**INICIO
PARADA**

Presione el botón ① (INICIO/PARADA). La operación de circulación empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación.

* Note • En el modo de operación del ventilador, la visualización del ajuste de la velocidad del ventilador (FAN SPEED) sólo cambiará presionando el botón FAN SPEED; la velocidad real del ventilador no podrá cambiarse entre los modos de alta (Hi) y de baja (Lo) velocidad.

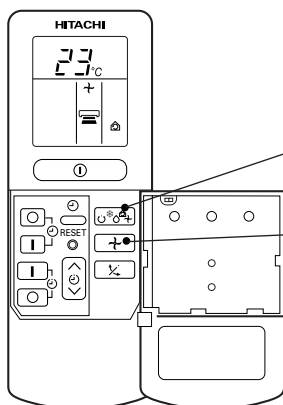
VELOCIDAD DEL VENTILADOR (AUTO)

..... Cuando el modo de velocidad del ventilador AUTO se ajusta en la operación de refrigeración:

Para operación de refrigeración

- Cuando la diferencia entre la temperatura de la habitación y la temperatura determinada es grande, el ventilador empieza a funcionar a la velocidad HI.
- Después de que la temperatura de la habitación haya llegado a la temperatura preajustada, se realizará la operación de refrigeración, que cambia la velocidad del ventilador y la temperatura de la sala para obtener las condiciones óptimas para una refrigeración sana y natural.

OPERACION DE VENTILACION



1

Presione el botón de selección de operación para que el visualizador indique  (ventilación).

2

Presione el botón de velocidad del ventilador y seleccione la intensidad deseada de la ventilación (el visualizador indica su elección).

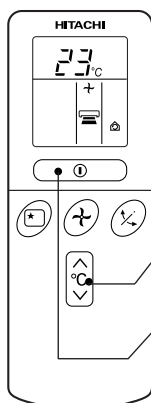
3

Presione el botón de control de temperatura para ajustar la temperatura deseada.

**INICIO
PARADA**

Presione el botón ① (INICIO/PARADA). La operación de circulación empieza con un pitido. Presione el botón de nuevo para detener la operación.

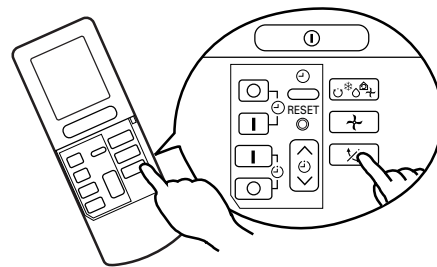
- Puesto que los ajustes se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón ① (INICIO/PARADA) la próxima vez.



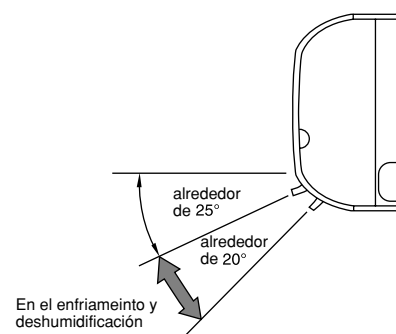
AJUSTEZ LE VOLET D'AIR

- 1** Ajuste del aire acondicionado en dirección hacia arriba o hacia abajo.

El deflector de aire horizontal se ajusta automáticamente al ángulo propio que es adecuado para cada operación. Se puede oscilar el deflector hacia arriba y hacia abajo continuamente y también se puede ajustar en el ángulo adecuado utilizando el botón “” (AUTO SWING).



- La primera vez que se presiona el botón “” (AUTO SWING), el deflector de aire horizontal oscila hacia arriba y hacia abajo. La segunda vez que se presiona el botón, el deflector se para en su posición actual. Se necesitan varios segundos (unos 6 segundos) antes de que el deflector empiece a moverse.
- Utilice el deflector de aire horizontal con el alcance de ajuste mostrado a la derecha.
- Cuando la operación se para, el deflector de aire horizontal se mueve y se para en la posición donde la salida de aire se cierra.

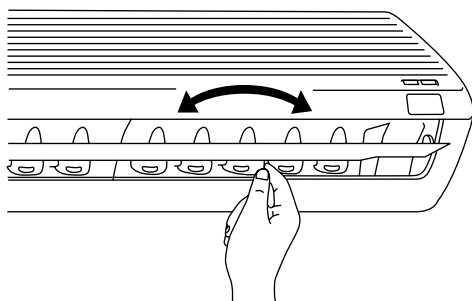


⚠ PRECAUCIÓN

- En la operación de “enfriamiento”, no mantenga el deflector de aire horizontal oscilando durante un periodo de tiempo largo. Se formará humedad en el deflector de aire horizontal y también es posible que gotee.

- 2** Ajuste del aire acondicionado hacia la derecha y la izquierda.

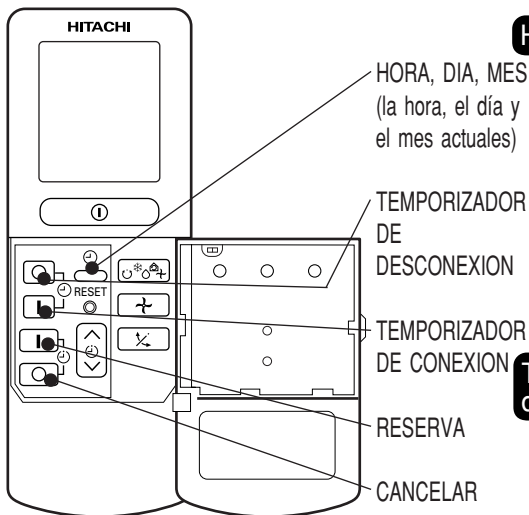
Sujete el deflector de aire vertical como se muestra en la figura y ajuste el aire acondicionado hacia la derecha y hacia la izquierda.



⚠ PRECAUCIÓN

Al funcionar la unidad en la operación que se refresca con los revestimientos de la desviación del aire abajo y mudanza automáticamente por un período largo de tiempo, el agua condensará en el aire desviación y goteo abajo de vez en cuando. Esto majará sus muebles.

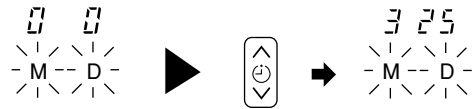
COMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR



Hora, día, mes

Después de haber cambiado las pilas;

1 Ajuste el mes y el día actuales con el botón de control del TEMPORIZADOR.



Temporizador de desconexión automática

1 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE DESCONEXION). La marca (DESCONEXION) parpadeará en el visualizador.

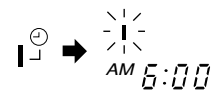


Podrá ajustar el aparato para que se desconecte a la hora preajustada.

Temporizador de conexión automática

- El aparato se conectará a las horas designadas.

1 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE CONEXION). La marca (CONEXION) parpadeará en el visualizador.



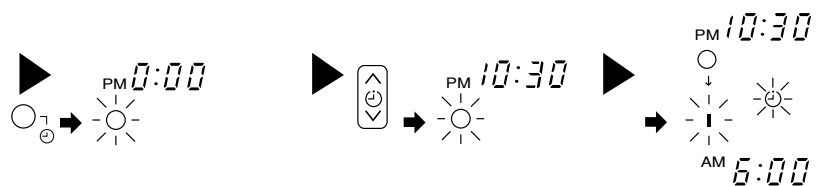
Temporizador de conexión/desconexión automática

- La unidad de conectará (desconectará) y desconectará (conectará) a las horas designadas.
- El intercambio ocurre primero a la hora preajustada que es más temprana.
- La marca de flecha que aparece en el visualizador indica la secuencia de las operaciones de intermitente.

1 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE DESCONEXION) de modo que la marca (DESCONEXION) parpadee.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR. Presione el botón (RESERVA).

3 Presione el botón (TEMPORIZADOR DE CONEXION) de modo que la marca (CONEXION) parpadee.



Cancelación de reserva

Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón (CANCELAR).

La señal (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara (TEMPORIZADOR) de la unidad interior se apagará.

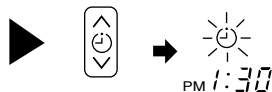
PRECAUCIÓN

Usted puede ajustar sólo uno de los modos de temporizador, entre temporizador de desconexión automática, temporizador de conexión automática y temporizador de conexión/desconexión automática.

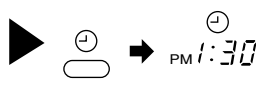
2 Presione el botón  (HORA).



3 Ajuste la hora actual con el botón de control del TEMPORIZADOR.



4 Presione el botón  (HORA) otra vez. La indicación de la hora empieza encendida "fijamente" en lugar de intermitente.



- La indicación de la hora desaparecerá automáticamente en 10 segundos.
- Para comprobar el ajuste de la hora actual, presione dos veces el botón  (HORA).

Ejemplo: La hora actual es la 1:30 p.m.

El ajuste de la hora actual está completado.

2 Ajuste la hora de desconexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



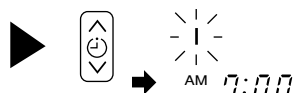
3 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón  (RESERVA). La marca  (desconexión) empieza encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal  (RESERVED) se enciende. Se emitirá un pitido y la lámpara  (Temporizador) se encenderá en la unidad interior.



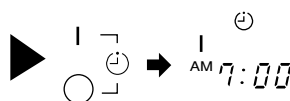
Ejemplo: La unidad se desconectará automáticamente a las 11:00 p.m.

 El ajuste de la hora de desconexión automática está completado.

2 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.

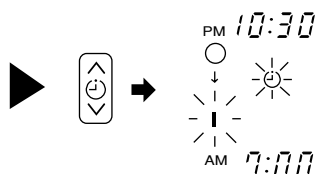


3 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón  (RESERVA). La marca  (conexión) empezará encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal  (RESERVA) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara  (Temporizador) se encenderá en la unidad interior.

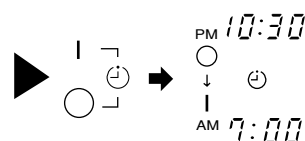


Ejemplo:
El aparato automáticamente encenderá pronto de modo que la temperatura predeterminada se alcanzará hacia las 7:00 de la mañana. Ahora el ajuste para la hora de conectar está completo.

4 Ajuste la hora de conexión con el botón de control del TEMPORIZADOR.



5 Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior, y presione el botón  (RESERVA). La marca  (conexión) empezará encendida "fijamente" en lugar de intermitente y la señal  (RESERVA) se encenderá. Se emitirá un pitido y la lámpara  (Temporizador) se encenderá en la unidad de interiores.

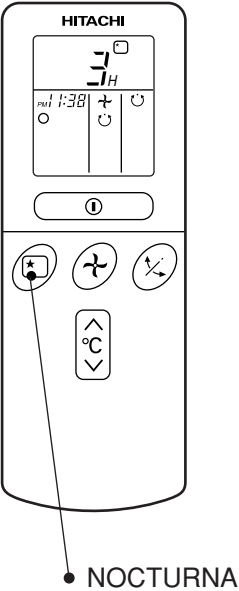


Ejemplo:
El aparato automáticamente apagará a las 10:30 de la noche y luego automáticamente encenderá pronto de modo que la temperatura actual se alcanzará hacia las 7:00 de la mañana. Ahora los ajustes para la hora de encender-apagar están completos.

- El temporizador se puede utilizar de tres formas: temporizador para la desconexión, temporizador para la conexión y temporizador para conexión/desconexión (desconexión/conexión). Primero ajuste la hora actual, ya que sirve como referencia.
- Puesto que los ajustes del tiempo se almacenan en la memoria del mando a distancia, usted sólo tiene que presionar el botón  (RESERVE) para utilizar el mismo ajuste la próxima vez.

COMO AJUSTAR EL TEMPORIZADOR DE DESCONEXION NOCTURNA

Ajuste la hora actual primero ya que sirve como referencia (vea las páginas “ajuste de la hora actual”). Presione el botón  (NOCTURNA), y el visualizador cambiará como se muestra abajo.



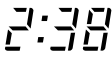
Modo	Indicación
Temporizador de desconexión automática por la noche	→ 1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas ← Cancelación del temporizador de desconexión nocturna ←

Temporizador de desconexión nocturna: La unidad continuará funcionando durante el número de horas designadas (1, 2, 3 o 7) y luego se desconectará. Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón  (NOCTURNA). La información del temporizador se visualizará en el mando a distancia. La lámpara  (Temporizador) se encenderá con un pitido desde la unidad interior. Cuando se haya ajustado el temporizador de desconexión nocturna, el visualizador indicará la hora de desconexión.





AM



Ejemplo: Si ajusta 3 horas a las 11:38 p.m., la hora de desconexión será a las 2:38 a.m.



→



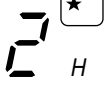
La unidad se desconectará mediante la función de desconexión nocturna y se conectará mediante la función de conexión automática.

1

Ajuste el temporizador de conexión automática.

2

Presione el botón  (NOCTURNA) y ajuste el temporizador de desconexión nocturna.



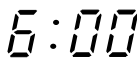


AM





AM



En este caso, el wll del dispositivo da vuelta apagado en 2 horas (en 1.38 a.m.) y comienzo en 6.00 a.m. la mañana próxima.

Cancelación de reserva

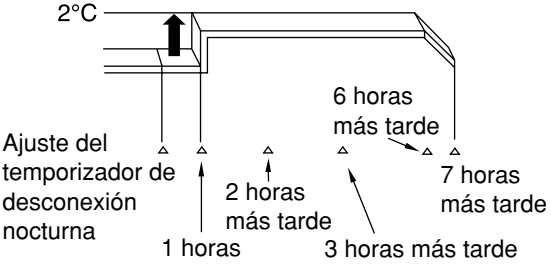
Diriga la ventanilla de señales del mando a distancia hacia la unidad interior y presione el botón  (CANCELAR).

La señal  (RESERVA) se apagará con un pitido y la lámpara  (TEMPORIZADOR) se apagará en la unidad interior.

Explicación sobre el temporizador de desconexión nocturna

La unidad controla la intensidad de ventilación y la temperatura de la habitación automáticamente para que sea la más apropiada para la salud de las personas. Usted puede ajustar el temporizador de desconexión nocturna para que se desconecte después de 1, 2, 3 ó 7 horas. La intensidad de ventilación y la temperatura de la habitación se controlará como se muestra abajo.

Operación con temporizador de desconexión nocturna

Función	Operación
Función de refrigeración y “ ❄ ” deshumectación “ ⦿ ”	La temperatura de la habitación se controlará a 2°C por encima del ajuste de la temperatura y LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR se ajustará en BAJO 1 horas después del ajuste del temporizador de desconexión nocturna. 
Ventilador “ ✂ ”	Los ajustes de la temperatura de la habitación y ventilación varían.

NOTA

- Si no se ajusta la fecha o la hora actual, no se puede ajustar el temporizador de desconexión nocturna.
- Si ajusta el temporizador de desconexión nocturna después de haber ajustado el temporizador a apagado-, o apagado/encendido, el temporizador de desconexión nocturna entra en vigor en vez apagado-, encendido/apagado- o apagado/encendido.
- No puede ajustar otro temporizador durante la operación del temporizador de desconexión nocturna.
- El ángulo de las cambios horizontales de la desviación del aire encima de automáticamente después de tres horas en sueño operación del contador de tiempo.
- El ventilador parará por un rato si temperatura ambiente alcances que fijan temperatura.

COMO CAMBIAR LAS PILAS DEL MANDO A DISTANCIA

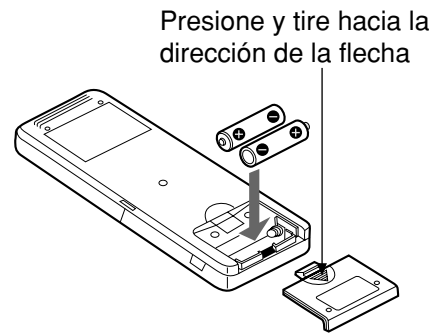
- 1 Extraiga la cubierta como se muestra en la figura y saque las pilas viejas.



- 2 Instale las pilas nuevas. La dirección de las pilas debe corresponderse con las marcas de la caja.

PRECAUCIÓN

1. No utilice pilas nuevas y viejas, ni diferentes tipos de pilas juntas.
2. Saque las pilas cuando no utilice el mando a distancia durante 2 ó 3 meses.



MODO IDEAL DE OPERACIÓN

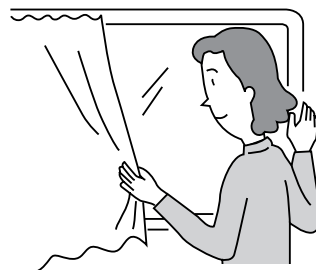
Temperatura adecuada de la habitación



⚠ Advertencia

La temperatura muy fría es mala para la salud y es un desperdicio de energía eléctrica.

Instale cortinas o celosías



Para reducir el calor que entra en la habitación utilice las ventanas.

Ventilación

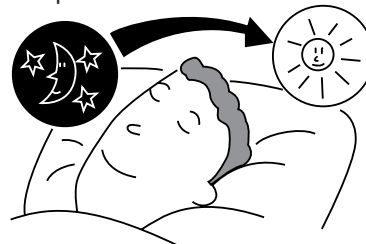
⚠ Precaución

No cierre la habitación durante un periodo de tiempo largo. De vez en cuando abra la puerta y las ventanas para que entre aire fresco.



Uso efectivo del temporizador

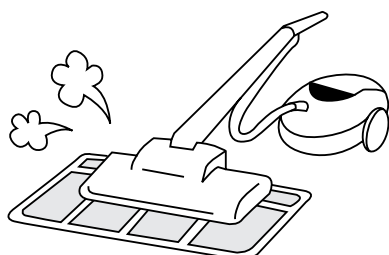
Durante la noche, utilice “el modo de operación del temporizador de desconexión y conexión nocturna”, junto con la hora de despertarse en la mañana. De esta manera disfrutará de una temperatura ambiente agradable. Por favor, utilice el temporizador adecuadamente.



ESPAÑOL

No se olvide de limpiar el filtro de aire

Un filtro de aire con polvo reducirá el volumen de aire y la eficacia de enfriamiento. Para prevenir el desperdicio de energía eléctrica, limpie el filtro cada 2 semanas.



Por favor, ajuste la temperatura adecuada para bebés y niños

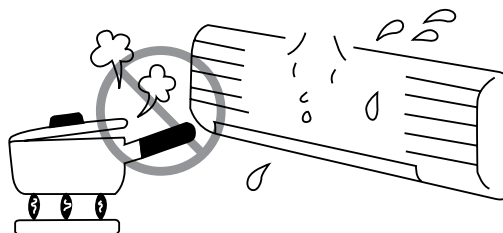
Por favor, preste atención a la temperatura de la habitación y a la dirección del flujo de aire cuando se ponga en funcionamiento la unidad para bebés, niños y ancianos que tienen dificultad de movimiento.



El aire acondicionado y las fuentes de calor en la habitación

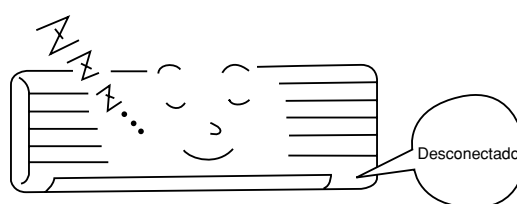
⚠ Precaución

Si la cantidad de calor en la habitación es superior a la capacidad de enfriamiento del aire acondicionado (por ejemplo: más gente en la habitación, el uso de equipos de combustión y etc.), no se puede alcanzar la temperatura preajustada de la habitación.



Cuando no ha funcionado durante un periodo largo

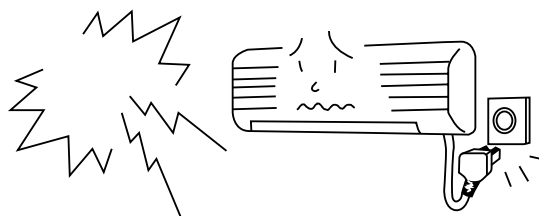
Cuando la unidad interior no se va a utilizar durante un periodo de tiempo largo, desconecte el suministro de energía de la canalización principal. Si el suministro de energía de la canalización principal continua "Conectada", la unidad interior todavía consume alrededor de 8W en el circuito de control de operación, incluso estando en el modo "Desconectado".



Cuando hay relámpagos

⚠ Advertencia

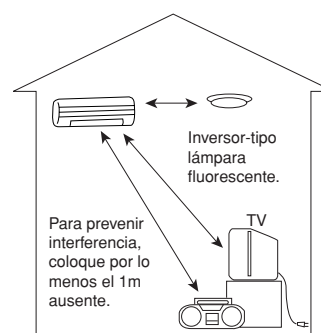
Para proteger toda la unidad cuando hay relámpagos, pare el funcionamiento de la unidad y desenchufe el enchufe del tomacorriente.



Interferencia del ruido eléctrico

⚠ Precaución

Para evitar interferencia de ruido, coloque por favor la unidad de interior y su regulador alejado por lo menos el 1m lejos de productos eléctricos.



FIJANDO EL PURIFICADOR Y DESODORANTE PARA EL FILTRO DE AIRE

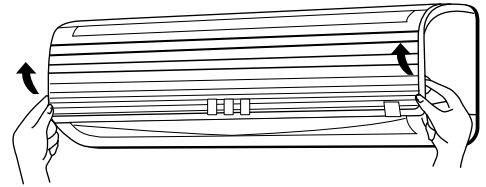
⚠ PRECAUCIÓN

Es necesario que la limpieza y la manutención sean realizadas únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de empezar la limpieza es necesario parar el accionamiento y cortar el suministro eléctrico.

1

Abra el panel frontal

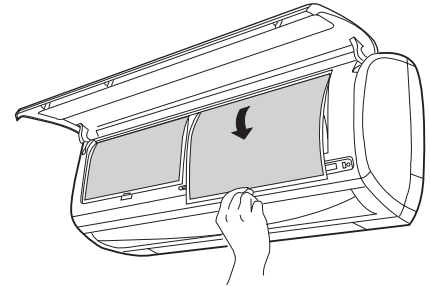
- Levante el panel frontal soportándolo en ambos lados por ambas manos.



2

Quite los filtros.

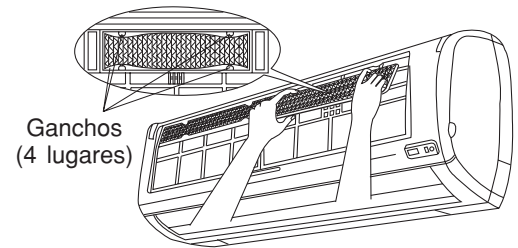
- Empujar hacia arriba para desenganchar los ganchos y quitar el filtro.



3

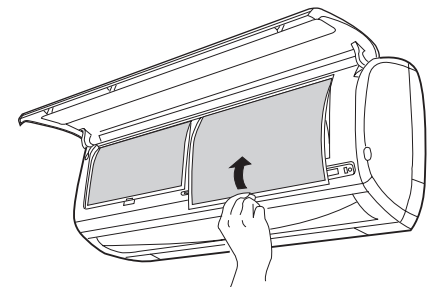
Como fijar el filtro purificador y desodorante para el filtro de aire.

- Fije el filtro purificador y desodorante para la armadura comprimiendo delicadamente por ambos lados, liberandolos una vez que el filtro ha sido insertado para la armadura del filtro de aire.



⚠ PRECAUCIÓN

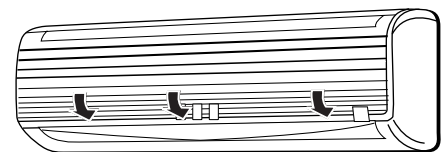
No doble el filtro purificador y desodorante para evitar daños en la estructura.



4

Fije los filtros.

- Fije los filtros asegurándose que la marca "FRONT" esté orientada hacia frente.
- Después de fijar los filtros, empuje el panel frontal a las tres partes indicadas por flechas como se muestra en el dibujo y ciérrelo.



NOTA:

- En caso de que quite el purificador y deodorante para los filtros, siga los procedimientos arriba.
- Cuando se utiliza el filtro purificador y desodorante, la capacidad de refrigeración del acondicionador se reduce un poco, y la velocidad del ventilador se baja. Por eso, ajuste la velocidad del ventilador en "HIGH" (FUERTE).
- El filtro purificador y desodorante se puede lavar y reusar hasta 20 veces utilizando una aspiradora o lavándolo con agua limpia. El número de código de este filtro es <SPX-CFH5>. Utilice este código para ordenarlo.
- No opere el acondicionador de aire con el filtro extraído para evitar que polvo se deposite en el aparato causando averías.

MANTENIMIENTO

⚠ PRECAUCIÓN

Es necesario que la limpieza y la manutención sean realizadas únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de empezar la limpieza es necesario parar el accionamiento y cortar el suministro eléctrico.

1. FILTRO DE AIRE

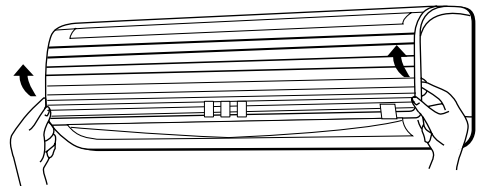
Limpie el filtro de aire ya que extrae el polvo dentro de la habitación. En caso de que el filtro de aire esté lleno de polvo, el fluido de aire disminuirá y la capacidad de enfriamiento se verá muy reducida. Además puede que se escuchen ruidos. Asegúrese de limpiar el filtro siguiendo el procedimiento de abajo.

PROCEDIMIENTO

1

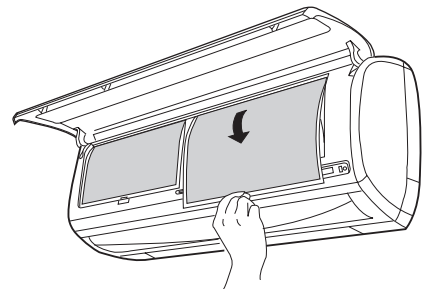
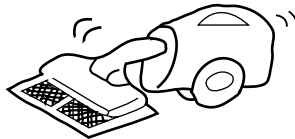
Abra el panel frontal y quite el filtro

- Levante delicadamente y quite el filtro purificador y desodorante de la armadura del filtro de aire.



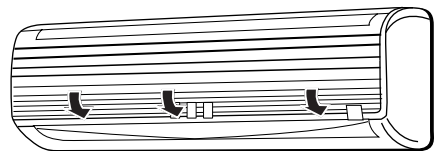
2

Quite el polvo del filtro purificador y desodorante utilizando una aspiradora. Si hay demasiado polvo, lavar con agua limpia y cepillar delicadamente con una brocha a cerdas blandas. Secar en la sombra.



3

- Inserte de nuevo el filtro purificador y desodorante en la armadura del filtro de aire. Fije el filtro así que la marca "FRONT" esté orientada hacia frente, y reinsertelo.
- Después de fijar los filtros, empuje el panel frontal a las tres partes indicadas por flechas como se muestra en el dibujo y ciérrelo.



NOTA:

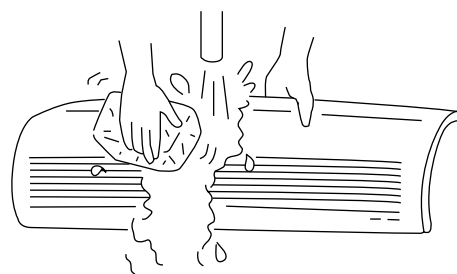
- El filtro purificador y desodorante debería ser limpiado mensualmente, o más pronto dependiendo de los casos. Si utilizado dentro de un período demasiado largo, el filtro puede perder su función desodorante. Se recomienda el remplazo cada 3-6 meses según los casos.

⚠ PRECAUCIÓN

- No lo lave con agua caliente de más de 40°C. El filtro se encogerá.
- Cuando lo lave, saque completamente la humedad agitándolo y séquelo en la sombra; no lo exponga directamente al sol. Puede que el filtro se encoja.
- No utilice detergentes para lavar el filtro purificador y desodorante, como algunos detergentes pueden deteriorar el rendimiento electrostático del filtro.

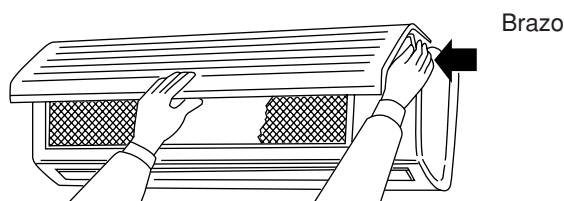
2. Panel Frontal Lavable

- Quite el panel frontal y lávelo con agua limpia. Límpiela con una esponja suave. Después de haberla lavado con detergente neutro, lávela a fondo con agua limpia.
- Si no quita el panel frontal, límpielo con una suave tela seca. Limpie el mando a distancia con una suave tela seca.
- Seque el agua a fondo. Si el agua permanece en los indicadores o en el receptor de la señal de la unidad interior, causará problemas.



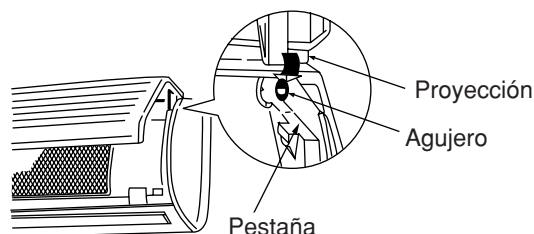
Procedimiento para quitar el panel frontal. Asegúrese que sujeta la rejilla de succión con ambas manos para desmontar y montarla.

Como quitar el panel frontal



- Después de abrir el panel frontal con ambas manos, desabroche el brazo derecho mientras está empujando hacia dentro para desengancharlo y, cierrándolo un poco, títelo hacia adelante.

Como fijar el panel frontal



- Mueva las proyecciones en los brazos izquierdo y derecho dentro de las pestañas en la unidad e insértelos fijamente en los agujeros.

⚠ PRECAUCIÓN

- No rocíe o dirija agua directamente al armazón de la unidad cuando la limpie ya que esto puede causar un cortocircuito.
- Nunca utilice agua caliente (superior a 40°C), bencina, gasolina, ácido, diluyente o cepillos, ya que puede dañar la superficie de plástico y el revestimiento.

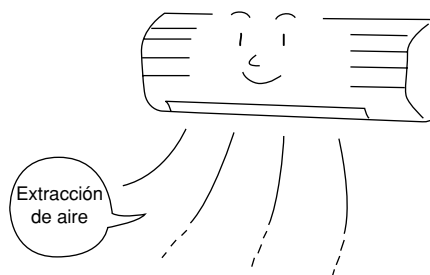


⚠ PRECAUCIÓN

Es necesario que la limpieza y la manutención sean realizadas únicamente por personal de servicio cualificado. Antes de empezar la limpieza es necesario parar el accionamiento y cortar el suministro eléctrico.

3. MANTENIMIENTO AL PRINCIPIO DE UN PERIODO DE DESCONEXIÓN LARGO

- Haga funcionar la unidad ajustando el modo de operación en ❄ (FRÍO), la temperatura en 32°C y la velocidad del ventilador en “FUERTE” durante medio día en un día soleado y seque toda la unidad completamente.
- Desconecte el interruptor.



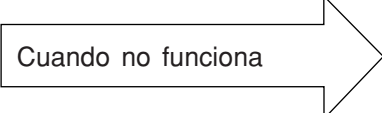
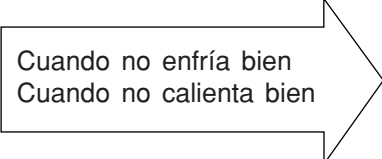
INSPECCIÓN REGULAR

POR FAVOR, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS CADA SEIS MESES O ANUALMENTE. CONTACTE CON SU AGENTE DE VENTAS SI NECESITA AYUDA.

1		¿Está la línea de tierra desconectada o rota?
2		¿Está el armazón óxidado, está la unidad exterior inclinada o inestable?
3		¿Está firmemente enchufado el enchufe de la línea de conducción eléctrica a la toma?

SERVICIO POSVENTA Y GARANTÍA

CUANDO SOLICITE EL SERVICIO TÉCNICO, COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS

CONDICIÓN	COMPRUEBE LOS SIGUIENTES PUNTOS
 Cuando no funciona	• ¿Está el fusible en buenas condiciones? • ¿Es el voltaje demasiado alto o demasiado bajo? • ¿Está el interruptor de alimentación en "ON" (Conectado)?
 Cuando no enfría bien Cuando no calienta bien	• ¿El filtro de aire ha sido limpiado? • ¿Cae la luz del sol directamente en la unidad exterior? • ¿Está el flujo de aire de la unidad obstruido? • ¿Están las puertas o ventanas abiertas, o hay cualquier fuente que genere calor en la habitación? • ¿Está fijada la temperatura adecuada?



Notas

- Durante el funcionamiento al mínimo o al detener el funcionamiento, pueden darse ocasionalmente los siguientes fenómenos, sin que ello implique que el funcionamiento sea anormal.
 - (1) Leve ruido del fluido en el ciclo de refrigeración.
 - (2) Leve ruido de fricción del revestimiento del ventilador que se enfría y se calienta gradualmente cuando la operación se para.
- Es posible que el aparato de aire acondicionado emita un mal olor debido a los distintos olores emitidos por el humo, alimentos, cosméticos y otros. Entonces el filtro de aire y el evaporador tienen que ser limpiados con regularidad para reducir los olores.

- Contacte a su agente de ventas inmediatamente si el aire acondicionado todavía no opera normalmente después de haber realizado las inspecciones anteriores. Informe a su agente del modelo de la unidad, el número de producción y la fecha de instalación. Infórmele también de lo referente a la avería.
- La alimentación debe estar conectada en el voltaje establecido, sino la unidad se dañará o no podrá alcanzar la capacidad especificada.

NOTA:

En la puesta en marcha del aparato, particularmente en condiciones de luz tenue, una variación de intensidad del brillo podría producirse sin consecuencia alguna.
Los valores de la alimentación eléctrica local de las compañías suministradoras deberán ser observados.

NOTA:

Si se daña la cuerda de la fuente, debe ser substituido por la cuerda especial obtenible en los centros autorizados de las piezas de servicio

Nota

- Evite de usar el acondicionador de aire del sitio para la operación que se refresca cuando la temperatura exterior está debajo de 21°C (70°F).

Las temperaturas máximas y mínimas recomendadas de los lados calientes y fríos deben estar como abajo:-

		Mínimos	Máximo
De interior	Bulbo seco °C	21	32
	Bulbo mojado °C	15	23
Al aire libre	Bulbo seco °C	21	43
	Bulbo mojado °C	15	26

MEMO

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Handwriting practice lines consisting of 30 horizontal dotted lines.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

HITACHI

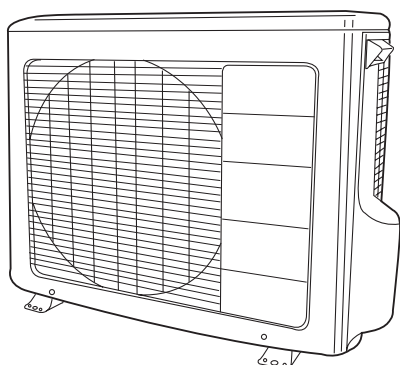
Inspire the Next

SPLIT TYPE AIR CONDITIONER

UNIDADE INTERIOR/UNIDADE EXTERIOR

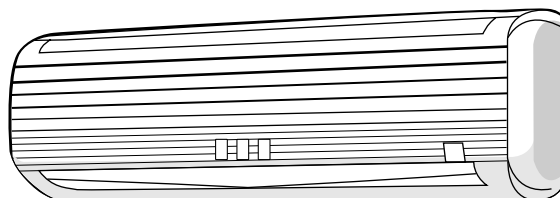
MODELO
RAS-18G4/RAC-18G4
RAS-24G4/RAC-24G4

UNIDADE EXTERIOR



RAC-18G4
RAC-24G4

UNIDADE INTERIOR



RAS-18G4
RAS-24G4



PORTUGUÊS

Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Por favor leia cuidadosamente as “Precauções de segurança” antes de iniciar a manuseamento da unidade para garantir uma utilização correcto da mesma.
- Dê especial atenção aos sinais “**⚠ Advertências**” e “**⚠ Precauções**”. A secção “Advertências” contem procedimentos que, se não forem rigorosamente observados, poderão causar a morte ou ferimentos sérios. A secção “Precauções” contem procedimentos que poderão resultar em graves consequências se não forem observados correctamente. Por favor siga rigorosamente todas as instruções para garantir a sua segurança.
- O Signal representado contém os seguintes significados.

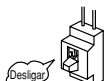
 Certifique-se de que usa tomadas com ligação à terra.	 O signal representado na figura indica proibição.
 Indica que as instruções devem ser seguidas.	

- Por favor guarde este manual depois de o lêr.

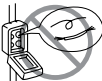
PRECAUÇÕES A TER DURANTE A INSTALACAO

 ADVERTÊNCIAS	● Não instale o aparelho. Fugas de água, defeitos, curto-circuito ou fogo podem ocorrer se você próprio fizer a instalação do aparelho.	
	● Por favor peça ao seu agente comercial ou a um técnico qualificado para fazer a instalação da sua unidade. Fugas de água, curto-circuitos ou fogo poderão ocorrer se fizer você mesmo a instalação da sua unidade.	
	● Por favor use tomadas com ligação a terra. Não coloque a ligação a terra perto de canos de água ou gás, condutores de electricidade ou ligações telefónicas. A instalação imprópria da ligação á terra poderá causar choques eléctricos.	
 PRECAUÇÕES	● Um circuito de quebra deverá ser instalado, dependendo do lado em que a unidade foi montada. Sem um circuito de quebra, o perigo de choques eléctricos existe.	
	● Não faça a instalação perto de locais onde existe gás inflamável. A unidade exterior poderá incendiar-se se ocorrer uma fuga de gás perto da unidade.	
	● Por favor garanta um corrimento de água regular quando da instalação de tudo de escoamento.	

PRECAUÇÕES A TER DURANTE A MUDANÇA OU MANUTENÇÃO

 ADVERTÊNCIAS	● Caso surjam situações anormais (como cheiro a queimado) por favor desligue a unidade e a ficha do tomada. Contacte o seu agente. Falhas, curto-circuitos ou fogo poderão ocorrer se a unidade continuar em funcionamento durante situações anormais.	 
	● Por favor contacte o seu agente para fazer a manutenção. Se você mesmo fizer uma manutenção impropria poderá causar choques eléctricos ou fogo.	
	● Por favor contacte o seu agente se necessitar remover ou re-instalar a unidade. Choques eléctricos ou fogo poderão ocorrer se você mesmo remover ou re-instalar a unidade incorrectamente.	

PRECAUÇÕES A TER DURANTE O FUNCIONAMENTO

 ADVERTÊNCIAS	● Evite uma exposição directa durante um periodo de tempo alongado, para a sua saúde.	
	● Não introduza um dedo, uma haste ou outros objetos na tomada ou na entrada de ar. Como o ventilador é girando em uma alta velocidade, causará ferimento. Antes de limpar, seja certo parar a operação e desliga o disjuntor.	
	● Não utilize qualquer conductor como fusível, isso pode causar um acidente fatal.	
	● Durante trovoadas, desligue o aparelho da tomada.	

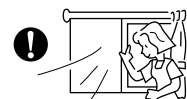
PRECAUÇÕES A TER DURANTE O FUNCIONAMENTO

- O produto deverá funcionar de acordo com as especificações do produtor e não para qualquer outro fim pretendido.



- Não tente manusear a unidade com as mãos molhadas, isso poderá causar um acidente fatal.

- Sempre que o aparelho funcionar perto de equipamentos abrasivos ou de queimadura, assegure uma ventilação regular do ambiente para evitar uma insuficiência de oxigénio.



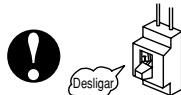
- Não direcione o ar fresco originado pelo ar condicionado a aparelhos de aquecimento domésticos porque isso poderá afectar o funcionamento dos refridos aparelhos, tais como chaleira eléctrica, fogão, etc.

- Por favor assegure que o caixilho de montagem exterior esta sempre estavel, firme e sem qualquer defeito. Se nao, a unidade exterior poderá cair e causar perigo.



- Não salpique ou molhe directamente o corpo da unidade quando a limpar porque isso poderá causar um curto-circuito.

- Não use nenhuns pulverizadores do aerosol ou de cabelo perto da unidade indoor. Este produto químico pode aderir na aleta do cambista de calor e obstruir o fluxo da água da evaporação para drenar a bandeja. A água deixará cair no ventilador tagential e causará a água ao respingo para fora da unidade indoor.



- Por favor desligue a unidade e a ficha do tomada durante a limpeza, o ventilador de alta velocidade no interior da unidade poderá causar perigo.

- Se a unidade não fosse operado durante um longo periodo, desligue a ficha do tomada.



- Não se ponha em cima da unidade exterior bem como nao ponha objectos sobre a mesma.

- Não coloque recipientes com agua (como vasos) na unidade interior para evitar qualquer derramamento de agua sobre a unidade. Derramamentos de agua causarão estragos no isolador interior do unidade e causarão curto-circuitos.

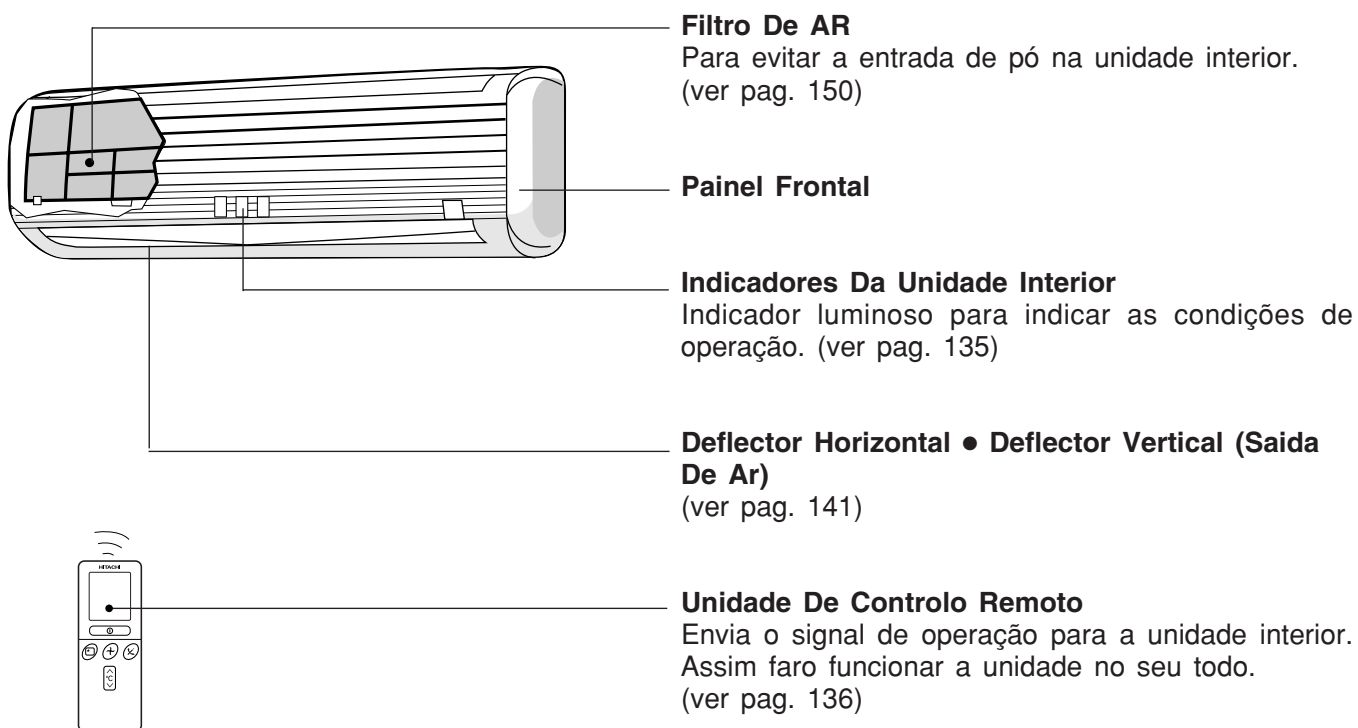


- Não coloque plantas directamente debaixo da saída de ar porque isso poderá danificar as plantas.

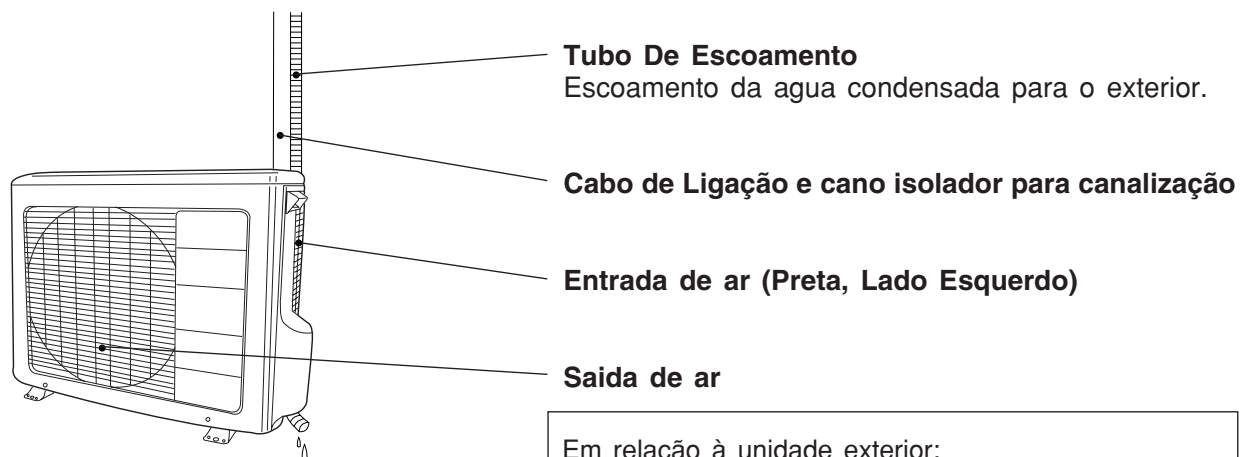
- Quando a unidade estiver a funcionar com as portas e janelas abertas (a humidade do ambiente sera superior a 80%) e com o deflector de ar direccionado para baixo ou movendo-se automaticamente, durante um longo periodo de tempo, a água candensar-se-a no deflector de ar e alguma agua escorrerá ocasionalmente. Isso molhará a sua mobilia for essa razão não devera fazer a unidade funcionar nestas condições durante muito tempo.
- Se a temperatura da assoalhada fior superior à capacidade de refrigeração ou aquecimento da unidade (por exemplo: mais pessoas a entrar na assoalhada, utilização de equipamento de aquecimento, etc.), a temperatura pré-ajustada para a assoalhada pode não ser conseguida.

DENOMINAÇÕES E FUNÇÕES DE CADA COMPONENTE

UNIDADE INTERIOR



UNIDADE EXTERIOR



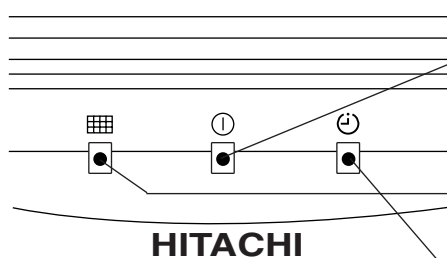
Em relação à unidade exterior:

- Mesmo que o funcionamento páre, a ventoinha continuará a funcionar durante 10 a 60 segundos para arrefecer os componentes eléctricos.

DENOMINAÇÃO E DIMENSÕES DO MODELO

MODELO	LARGURA (mm)	ACTURA (mm)	PROFUNDIDADE (mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

INDICADORES DA UNIDADE DE REFREGERAÇÃO



LÂMPADA OPERAÇÃO

Essa lâmpada ilumina-se durante a operação.

LÂMPADA FILTRO

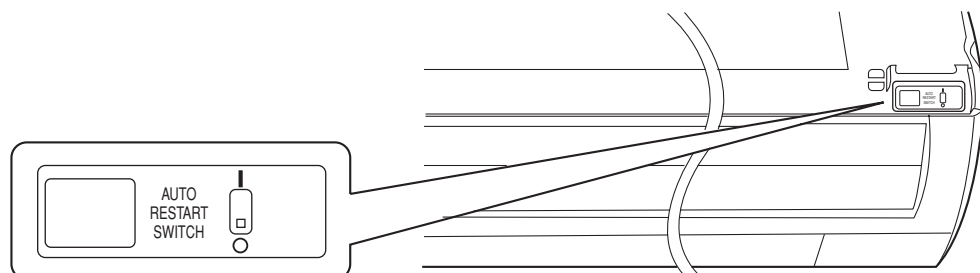
Quando a unidade há operado durante um total de aproximadamente 200 horas, a lâmpada FILTRO ilumina-se para indicar que está na hora de limpar o filtro. A lâmpada estará desiluminada quando o interruptor de alimentação determinar a Liga (ON) e Desliga (OFF) novamente.

LÂMPADA DO TEMPORIZADOR

Esta lâmpada acende-se quando o temporizador está a trabalhar.

INDICADOR DE OPERAÇÃO

- Esta figura mostra as condições de funcionamento do painel frontal. Refira-se à pág. 149 relativa ao modo de abrir e fechar o painel frontal.



INTERRUPTOR DE INÍCIO AUTOMÁTICO

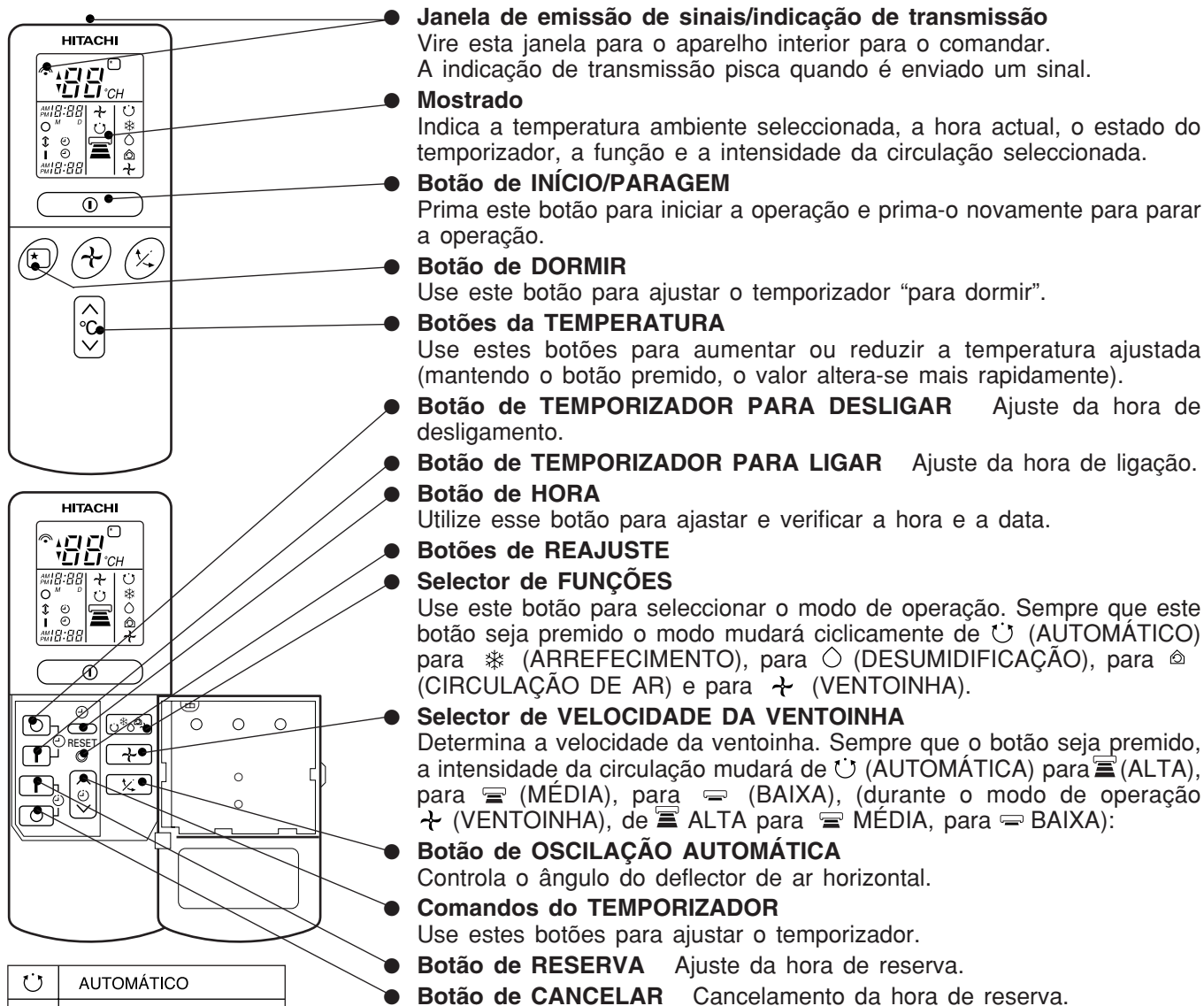
- Após falhas de electricidade e assim que a electricidade seja restabelecida, o ar condicionado re-iniciará o seu funcionamento automaticamente se este modo tiver sido previamente seleccionado.
- No caso de ocorrer falha de electricidade durante a operação com o temporizador, o temporizador será ajustado e o aparelho deixará de funcionar.

DESIGNAÇÃO E FUNÇÕES DE CADA PARTE

UNIDADE DE CONTROLO REMOTO

Essa unidade controla a operação da unidade interna. A faixa de uso é de aproximadamente 7 metros.

Se a iluminação interior é controlada electronicamente, a faixa de controlo pode ser mais curta. Esta unidade pode ser fixada numa parede utilizando o acessório de fixação fornecido. Antes de fixá-la, certifique-se de que a unidade interna pode ser controlada pela unidade de controlo remoto.



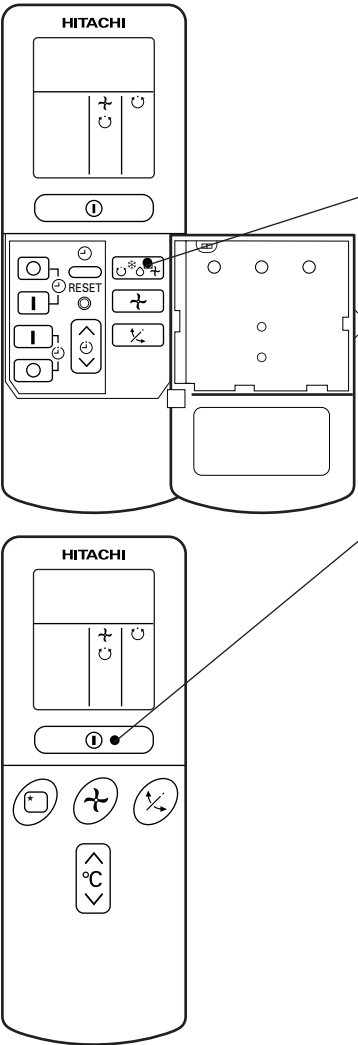
☺	AUTOMÁTICO
❄	ARREFECIMENTO
○	DESUMIDIFICAÇÃO
☼	CIRCULAÇÃO DE AR
✎	VENTOINHA
☼ BAIXA MÉDIA ALTA	VELOCIDADE DA VENTOINHA
★	DORMIR
○	PARAGEM (CANCELAR)
I	INÍCIO (RESERVA)
①	INÍCIO/PARAGEM
⌚	HORA
⌚	AJUSTE DA HORA
⌚	SECTOR DO TEMPORIZADOR
⌚	TEMPORIZADOR PARA LIGAR
⌚	TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR
↔	OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA

Precauções durante a utilização

- Não coloque o controlo remoto nos seguintes lugares:
 - Exposto à incidência directa dos raios solares
 - Nas proximidades de um aquecedor
- Manuseie cuidadosamente o controlo remoto. Não o deixe cair ao chão e proteja-o contra a água.
- Logo que a unidade exterior pare, ela não voltará a funcionar durante os próximos 3 minutos (a não ser que desligue o comutador de corrente ou desconecte o cabo eléctrico e volte a conectá-lo).
Trata-se de uma medida de protecção do aparelho e não significa que haja uma avaria.
- Premir o selector de FUNÇÕES durante a operação faz que o aparelho pare de funcionar durante cerca de 3 minutos para fins de protecção.

OPERAÇÃO AUTOMEÁTICA

A unidade determinará automaticamente o modo da operação, aquecimento, arrefecimento, ou desumidificação, dependendo da temperatura inicial do ambiente. O modo de operação seleccionado não mudará quando a temperatura ambiente varia.



1

Prima o selector de FUNÇÕES de maneira a que o mostrador indique o modo de operação (AUTOMÁTICO).

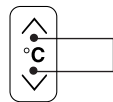
- Quando o AUTOMÓVEL for seleccionado, o dispositivo a vontade determina automaticamente a modalidade de a operação FRESCA ou dehumidify, dependendo de a temperatura de quarto inicial e ao ar livre temperatura.

INÍCIO
PARAGEM

Prima o botão (INÍCIO/PARAGEM).
A operação começa com um sinal acústico.
Prima novamente o botão para parar a operação.

- Uma vez que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão (INÍCIO/PARAGEM).

Sendo necessário, a temperatura ajustada pode ser aumentada ou reduzida 3°C, no máximo.



Pressione o botão da temperatura e a temperatura fixa mudará para 1°-grau.

- A temperatura pré-ajustada e a temperatura ambiente actual poderão alterar-se um pouco, dependendo das condições.
- No modo AUTOMÁTICO, o mostrador não indica a temperatura pré-ajustada. Alterando-se o ajuste, a unidade interior emite um sinal acústico.

CONDIÇÃO DA OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

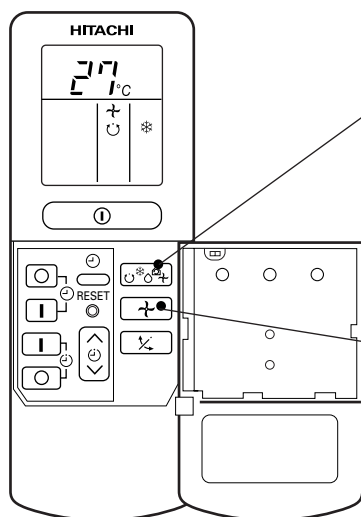
- O modo de operação seleccionada nao se alterará durante a operação mesmo que a temperatura ambiente se altere.

TEMPERATURA AMBIENTE INICIAL (APROXIMADA)	FUNÇÃO	AJUSTE DA TEMPERATURA	CIRCULAÇÃO
Acima de 27°C	➡ ARREFECIMENTO	27°C	ALTA no início, BAIXA depois que a temperatura especificada é alcançada.
16 ~ 27°C	➡ DESUMIDIFICAÇÃO	Ligeiramente abaixo da temperatura ambiente.	BAIXA

PORTUGUÊS

OPERAÇÃO DE ARREFECIMENTO

Utilize o aparelho para arrefecer quando a temperatura exterior for de 22-42°C. Se a humidade for muito elevada (superior a 80°C) no interior, podem formar-se algumas gotas na grelha de saída de ar do aparelho interior.



1

Prima o selector de FUNÇÕES até aparecer no mostrador a indicação * (ARREFECIMENTO).

Ajuste a velocidade da ventoinha desejada com o botão + (VELOCIDADE DA VENTONHA). O mostrador indica o ajuste.

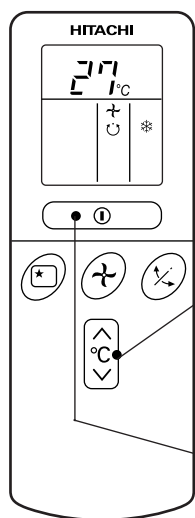
⌚ (AUTOMÁTICA) : A VELOCIDADE DA VENTONHA é ALTA, a princípio, e varia automaticamente para MÉDIA depois de a temperatura pré-ajustada ter sido atingida.

⌚ (ALTA) : Económica já que a sala arrefece rapidamente.

⌚ (MÉDIA) : Silenciosa.

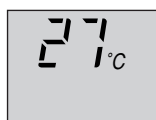
⌚ (BAIXA) : Mais silenciosa.

2



3

Ajuste a temperatura ambiente desejada com os botões da TEMPERATURA (o mostrador indica o ajuste).



A gama de 25-28°C é recomendada como temperatura ambiente para o arrefecimento. Se o ajuste de temperatura indicar 27, a temperatura ambiente será controlada para cerca de 27°C.

O ajuste da temperatura e a temperatura ambiente actual poderão sofrer variações, dependendo das condições.

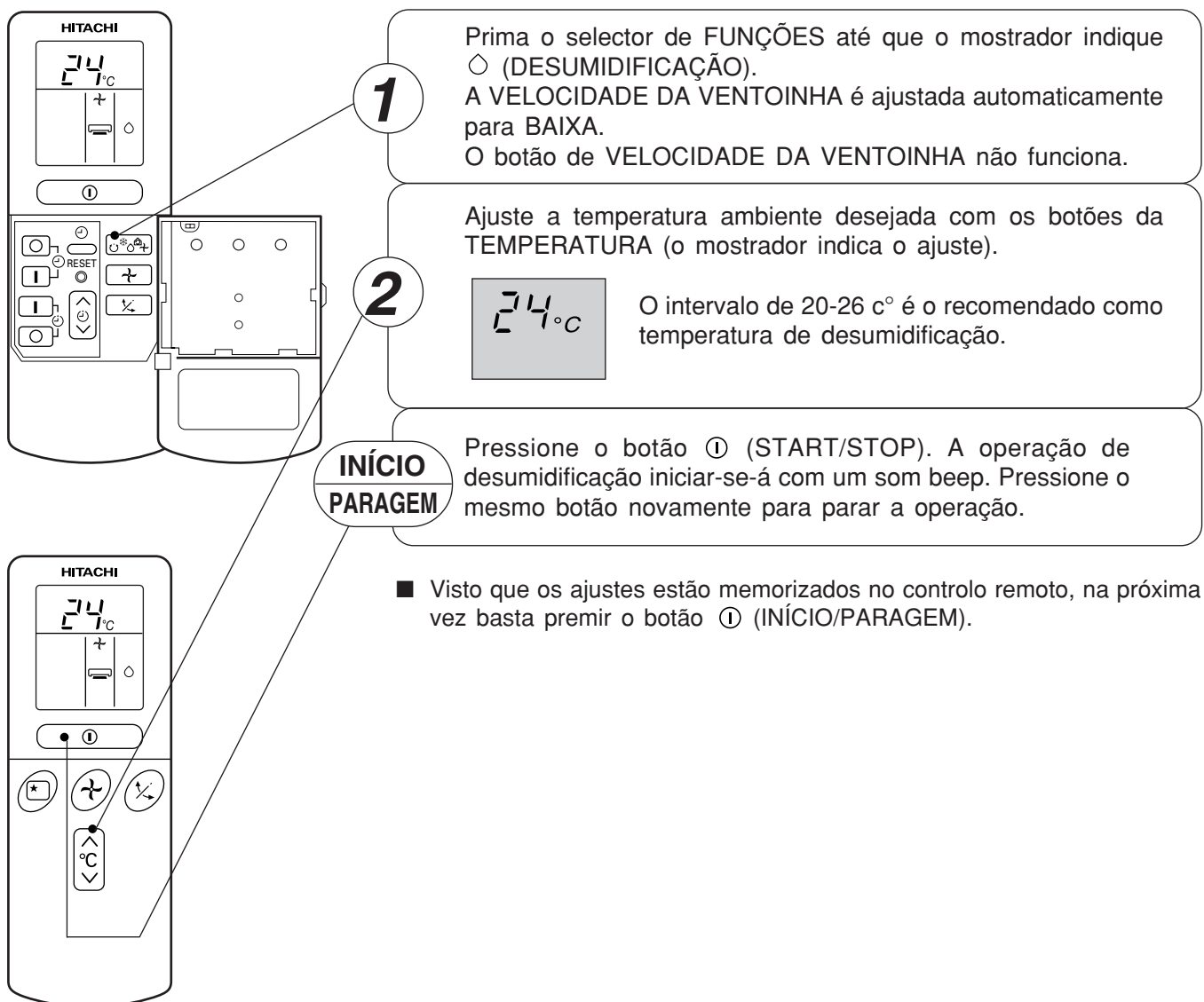
INÍCIO
PARAGEM

Prima o botão ① (INÍCIO/PARAGEM). A operação de arrefecimento começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para parar a operação. A função de arrefecimento não é iniciada se o ajuste da temperatura for superior à temperatura ambiente actual (mesmo que a luz ① (OPERAÇÃO) esteja acesa). A função de arrefecimento é iniciada logo que ajuste a temperatura para um valor inferior à temperatura ambiente actual.

■ Visto que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ① (INÍCIO/PARAGEM).

OPERAÇÃO DE DESUMIDIFICAÇÃO

Utilize o aparelho para desumedecer quando a temperatura ambiente for superior a 16°C. Sendo inferior a 15°C, a função de desumidificação não funciona.



1

Prima o selector de FUNÇÕES até que o mostrador indique ◊ (DESUMIDIFICAÇÃO).
A VELOCIDADE DA VENTOINHA é ajustada automaticamente para BAIXA.
O botão de VELOCIDADE DA VENTOINHA não funciona.

2

Ajuste a temperatura ambiente desejada com os botões da TEMPERATURA (o mostrador indica o ajuste).

INÍCIO PARAGEM

Pressione o botão ① (START/STOP). A operação de desumidificação iniciar-se-á com um som beep. Pressione o mesmo botão novamente para parar a operação.

■ Visto que os ajustes estão memorizados no controlo remoto, na próxima vez basta premir o botão ① (INÍCIO/PARAGEM).

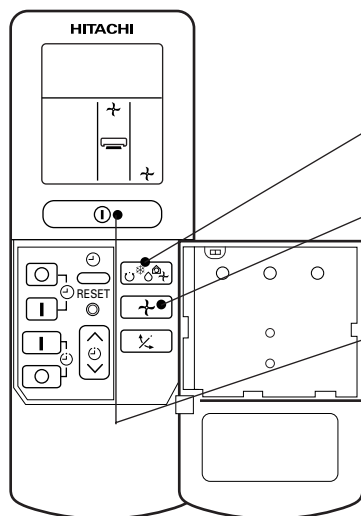
■ Função de desumidificação

Se a temperatura ambiente for superior à temperatura ajustada: o aparelho desumidifica a sala reduzindo a temperatura ambiente para o nível pré-ajustado.

Se a temperatura ambiente for inferior à temperatura ajustada: a desumidificação é efectuada com a temperatura ambiente ajustada um pouco inferior à temperatura ambiente actual, seja qual for o ajuste da temperatura. A função pára (o aparelho interior deixa de soprar ar) logo que a temperatura ambiente alcance um valor inferior ao ajuste.

OPERAÇÃO DA VENTONHA

Pode utilizar o aparelho simplesmente como um circulador de ar. Utilize esta função para secar o interior da unidade interior, no fim do Verão.



1

Prima o selector de FUNÇÕES até que o display indique (VENTONHA)

2

Prima o botão (VELOCIDADE DA VENTONHA).

**INÍCIO
PARAGEM**

Prima o botão ① (INÍCIO/PARAGEM). A operação da ventoinha começa com um sinal acústico. Prima novamente o botão para terminar a operação.

* Nota • No modo de operação de ventoinha, somente a exibição do ajuste da velocidade da ventoinha muda mediante o accionamento do botão VELOCIDADE DA VENTONHA; a velocidade real da ventoinha não pode ser mudada entre os modos alto e baixo.

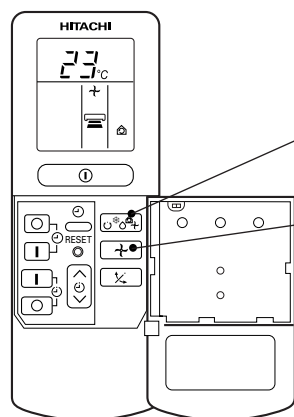
Velocidade da ventoinha (AUTOMÁTICA)

..... Quando o modo AUTOMÁTICO da velocidade da ventoinha está ajustado na operação de arrefecimento:

Para a operação de arrefecimento

- Quando a diferença entre a temperatura da assoalhada e a temperatura ajustada é grande, a ventoinha começará a funcionar em velocidade HI speed (alta).
- Depois que temperatura ambiente atingir a temperatura pré-ajustada, realiza-se a operação de arrefecimento que muda a velocidade da ventoinha e a temperatura ambiente a fim de obter as condições ideais para uma arrefecimento natural e saudável.

OPERAÇÃO DE CIRCULAÇÃO DO AR



1

Accione o botão selector de operação de modo que mostrador exiba (circulação).

2

Accione o botão de velocidade do ventilador e seleccione a velocidade do ventilador desejada (o mostrador exibe sua escolha).

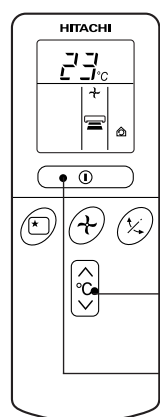
3

Accione o botão de temperatura para ajustar a temperatura desejada.

**INÍCIO
PARAGEM**

Accione o botão ① (INÍCIO/PARAGEM) para iniciar ou parar a operação da unidade. A operação do circulação do ar inicia com um bipe. Accione o botão novamente para parar a operação.

- Como os ajustes são gravados na memória da unidade de controlo remoto, na próxima vez, a única coisa que você deve fazer é accionar o botão ① (INÍCIO/PARAGEM).

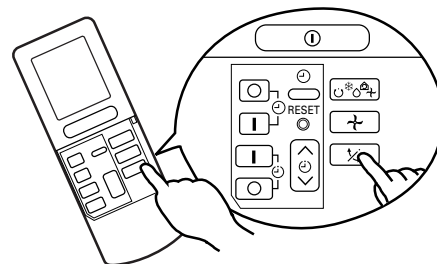


AJUSTE DOS DEFLECTORES DE AR

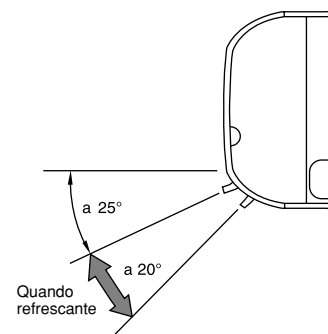
1

Ajuste do ar condicionado para cima e para baixo.

O deflector de ar horizontal é automaticamente ajustado ao anglo correcto, próprio para cada operação. O deflector pode ser movido continuamente para cima e para baixo e pode também ser ajustado para o ângulo que desejar, utilizando o botão “” (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA).



- Ao premir uma vez o botão  (OSCILAÇÃO AUTOMÁTICA), o deflector de ar desloca-se para cima e para baixo. Ao premir novamente o mesmo botão, o deflector de ar pára na posição actual. Serão necessários vários segundos (cerca de 6 segundos) até que o deflector comece a movimentar-se.
- Use o deflector de ar horizontal dentro da figura mostrado à direita.
- Enquanto a operação está parada, o deflector de ar horizontal move-se e pára na posição onde ele fecha a saída de ar.



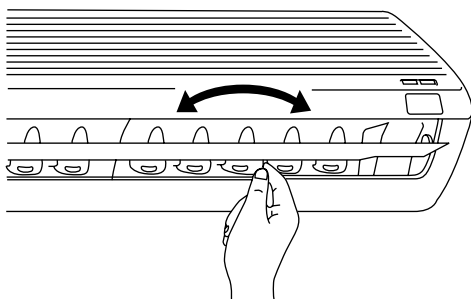
PRECAUÇÕES

- Durante a operação “REFRIGERACAO” não mantenha o deflector de ar horizontal no movimento oscilatorio durante um periodo de tempo longo. Isto poderá originar alguma condensação no deflector de ar horizontal, com a consequente caída de gotas de condensacao no chão.

2

Ajuste do ár condicionado para a esquerda e para a direita.

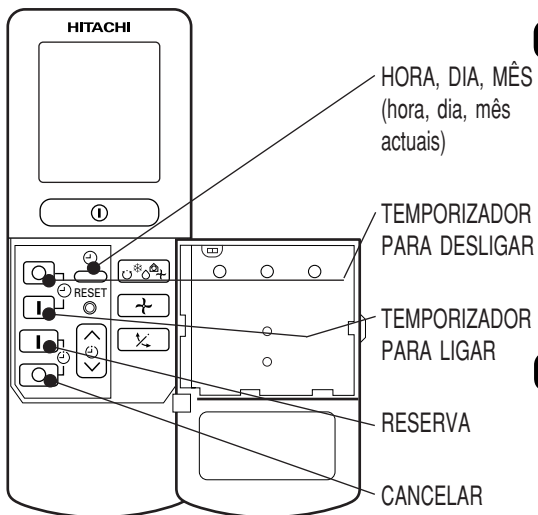
Segure um dos deflectores de ar verticais, como se mostra na figura, e ajuste a direccao do ar condicionado para a esquerda e para a direita.



PRECAUÇÕES

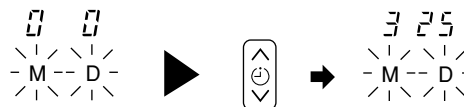
Ao operar a unidade na operação refrigerando com os revestimentos do defletor do ar para baixo e mover-se automaticamente durante um longo período de tempo, a água condensar-se-á no ar defletor e gotejamento para baixo ocasionalmente. Isto molhará seu furniture.

COMO AJUSTAR O TEMPORIZADOR



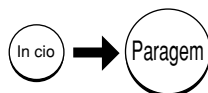
Hora, dia, mês

Depois da substituição das pilhas:

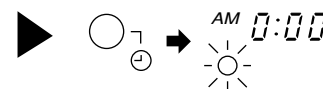


1 Ajuste o mês e o dia actuais com o botão de comando do TEMPORIZADOR.

Temporizador Para desligar



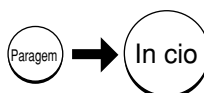
1 Prima o botão (TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR); a indicação (DESLIGAR) pisca no mostrador.



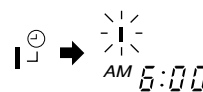
Pode ajustar o aparelho para que este desligue na hora actual.

Temporizador Para ligar

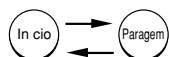
- O dispositivo será ligado nas horas designadas.



1 Prima o botão (TEMPORIZADOR PARA LIGAR); a indicação (LIGAR) pisca no mostrador.

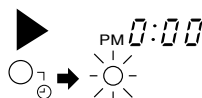


Temporizador Para ligar/desligar

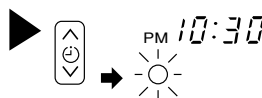


- O aparelho activar-se-á e desactivar-se-á na hora designada.
- A activação efectua-se, primeiro, na hora pré-ajustada que aparece mais cedo.
- A seta que aparece no mostrador indica a sequência das activações.

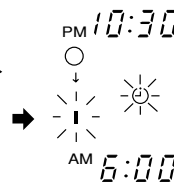
1 Prima o botão (TEMPORIZADOR PARA DESLIGAR) até que a indicação (DESLIGAR) fique a piscar.



2 Ajuste a hora de desactivação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



3 Prima o botão (TEMPORIZADOR PARA LIGAR) até que a indicação (DESLIGAR) se acenda e a indicação (LIGAR) fique a piscar.



Como cancelar a reserva

Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão (CANCELAR). A indicação (RESERVADO) desaparece com um sinal acústico e a luz do (TEMPORIZADOR) apaga-se na unidade interior.

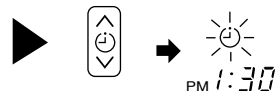
NOTA

Só é possível ajustar um dos modos seguintes: temporizador para desligar, temporizador para ligar e temporizador para ligar/desligar.

2 Prima o botão  (HORA).

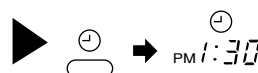


3 Ajuste a hora actual com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



Exemplo: a hora actual é 13:30.

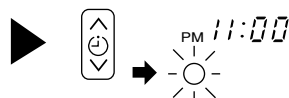
4 Prima novamente o botão de  HORA. A indicação da hora fica acesa em vez de piscar.



- A indicação da hora desaparece automaticamente dentro de 10 segundo.
- Para controlar o ajuste da hora, basta premir duas vezes o botão de  HORA.

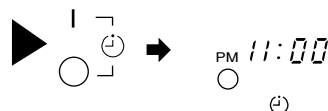
O ajuste da hora está, agora, terminado.

2 Ajuste a hora de desactivação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



3 Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão de  (CANCELAR).

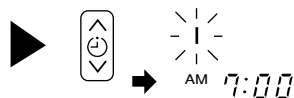
A indicação  (DISLIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação  (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do  (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.



Exemplo: O aparelho desactiva-se às 11:00.

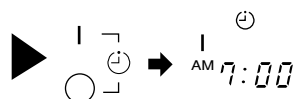
 O ajuste da hora de desactivação está, agora, terminado.

2 Ajuste a hora de activação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



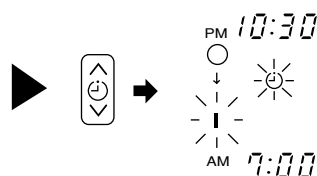
3 Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão de  (RESERVA).

A indicação  (LIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação  (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do  (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.



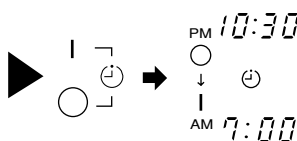
Exemplo:
O mecanismo ligar-se-á automaticamente antes para que a temperatura ajustada possa ser alcançada às 7h 00m
O ajuste de ligação temporizada está agora completo.

4 Ajuste a hora de activação com o botão de comando do TEMPORIZADOR.



5 Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão de  (RESERVA).

A indicação  (LIGAR) fica acesa em vez de piscar e a indicação  (RESERVADO) acende-se. Produz-se um sinal acústico e a luz do  (TEMPORIZADOR) acende-se na unidade interior.

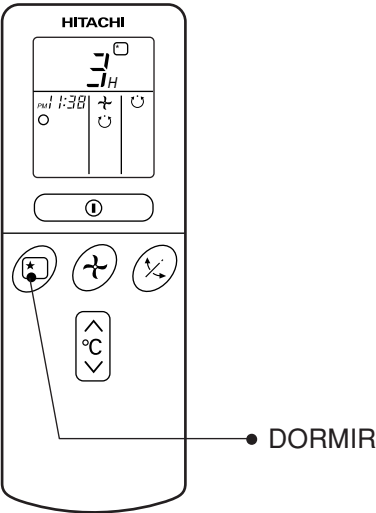


Exemplo:
O mecanismo desligar-se-á automaticamente às 22h 30m e ligar-se-á automaticamente antes para que a temperatura ajustada possa ser alcançada às 7h 00m.
Os ajustes de deslizar temporizados estão agora completos.

- O temporizador pode ser usado de três formas: temporizador para desligar, temporizador para ligar e temporizador para ligar/desligar (DESLIGAR/LIGAR). Em primeiro lugar, deve ajustar a hora actual pois esta serve de referência.
- Visto que os ajustes da hora estão memorizados no controlo remoto, só é necessário premir o botão de  (RESERVA) para utilizar os mesmos ajustes na próxima vez.

COMO AJUSTAR O TEMPORIZADOR PARA DORMIR

Em primeiro lugar, ajuste a hora actual se ainda não tiver sido ajustada anteriormente (ver capítulo sobre o ajuste da hora actual). Prima o botão  (DORMIR) e o mostrador comuta como indicado em seguida.



Modo	Indicação
Temporizador para dormir	1 hora → 2 horas → 3 horas → 7 horas Temporizador para dormir desactivado

Temporizador para dormir: O aparelho continuará a trabalhar durante o número de horas ajustado e desactiva-se em seguida. Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para o aparelho interior e prima o botão DORMIR.

A informação do temporizador aparece no mostrador do controlo remoto.

A luz do TEMPORIZADOR acende-se com um sinal acústico do aparelho interior. Depois de o temporizador para dormir estar ajustado, o display indica a hora de desactivação.



AM

2:38

○

Exemplo: Ajustando 3 horas de dormir às 11:38, a hora de desactivação é às 14:38.

Temporizador para dormir

→

INÍCIO

O aparelho será desactivado pelo temporizador para dormir e activado pelo temporizador para ligar.

1

Ajuste o temporizador para ligar.

2

Prima o botão  (DORMIR) e ajuste o temporizador para dormir.



AM

1:38

○

AM

6:00

☺

Neste caso, o dispositivo desligará em 2 horas (em 1.38 am.) e começos em 6.00 a.m. manhã seguinte.

Como cancelar a reserva

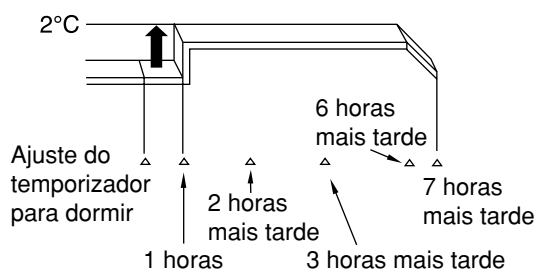
Aponte a janela de transmissão de sinais do controlo remoto para a unidade interior e prima o botão  (CANCELAR).

A indicação  (RESERVADO) desaparece com um sinal acústico e a luz do  (TEMPORIZADOR) apaga-se no aparelho interior.

DESCRIÇÃO DO TEMPORIZADOR PARA DORMIR

O aparelho comanda automaticamente a velocidade da ventoinha e a temperatura ambiente de maneira a que seja silencioso e favorável à saúde das pessoas. É possível ajustar o temporizador para dormir para desactivar o aparelho após 1, 2, 3 ou 7 horas. A VELOCIDADE DA VENTOINHA e a temperatura ambiente são comandadas como descrito em seguida:

Operação com o temporizador para dormir

Função	Operação
Arrefecimento “ ❄ ” e desumidificação “ ☉ ”	A temperatura da assoalhada será controlada 2°C acima da temperatura e a FAN SPEED (velocidade da ventoinha) será ajustada para LOW (baixa) 1 hora depois do ajuste do temporizador durante o sono. 
Ventoinha “ ✂ ”	Os ajuste da temperatura da assoalhada e de circulação são variados.

NOTA

- Se a data ou a hora corrente não estiver ajustada o temporizador de sono não poderá ser ajustado.
- Se ajustar o temporizador de sono depois de ter ajustado off- (desligado), on/off - (ligado/desligado) ou off/on timer (temporizador ligado/desligado), o temporizador de sono torna-se-á activo em vez do ajuste off- (desligado), on/off- (ligado/desligado) ou off/on timer (temporizador ligado/desligado).
- Não poderá realizar outro ajuste de temporizador durante a operação do temporizador de sono.
- O ângulo de deslocamentos horizontais do defletor do ar acima de automaticamente após três horas no sono operação do temporizador.
- O ventilador parará por um quando se quarto temperatura alcançada ajustando a temperatura.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS DO CONTROLO REMOTO

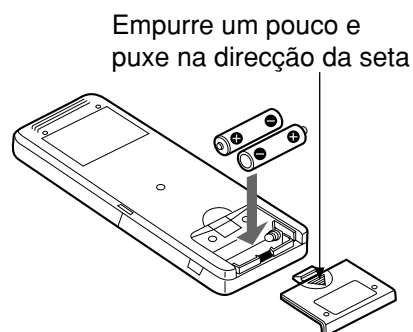
- 1** Retire a tampa, como se mostra na figura, a tire as pilhas gastas.



- 2** Coloque as pilhas novas.
A posição de colocação das pilhas deverá ser aquela mostrada no comportamento.

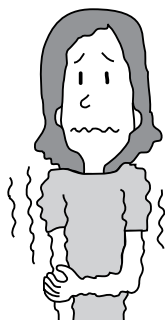
⚠ PRECAUÇÕES

1. Não utilize pilhas novas com pilhas gastas ou diferentes tipos de pilhas ao mesmo tempo.
2. Retire as pilhas quando não for utilizar a unidade de controlo remoto durante mais de 2 ou 3 meses.



CONDIÇÕES IDEAIS PARA O FUNCIONAMENTO

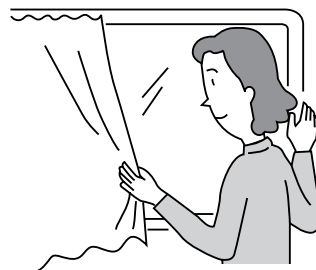
A temperatura ambiente adequada



⚠ ADVERTÊNCIAS

Uma temperatura demasiado baixa é má para a saúde e é um gasto desnecessário de energia.

Instale, Cortinas Ou Estores



É possível reduzir a entrada de calor através das janelas.

Ventilação

⚠ Precauções

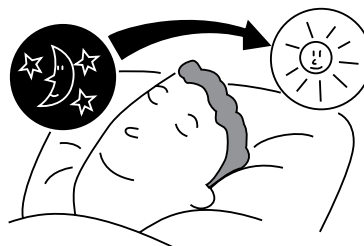
Não feche a assoalhada durante um longo período de tempo. Ocasionalmente abra as portas e janelas

para permitir a entrada de ar fresco.



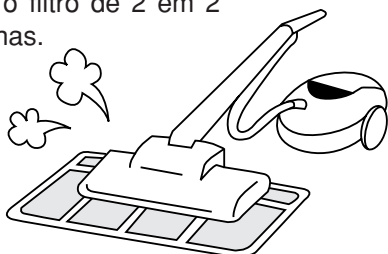
Utilização Eficaz Do Temporizador

Durante a noite, por favor coordene o ajuste do temporizador com a sua hora de acordar. Isto proporcionar-lhe-á uma temperatura ambiente confortável. Por favor utilize o temporizador eficazmente.



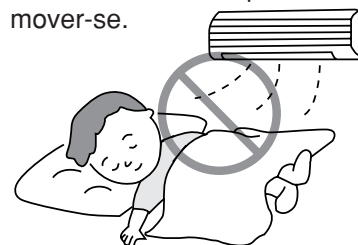
Não Se Esqueça De Limpar O Filtro De Ar

Um filtro de ar com pó reduzirá o volume de ar e a eficácia da refrigeração. Para evitar um gasto desnecessário de energia, por favor limpe o filtro de 2 em 2 semanas.



Por Favor Ajuste Correctamente A Temperatura Para Bebés E Crianças

Por favor de particular atenção a temperatura ambiente e à direcção da circulação de ar quando fizer funcionar a unidade para bebés, crianças e pessoas de idade que tem dificuldades em mover-se.

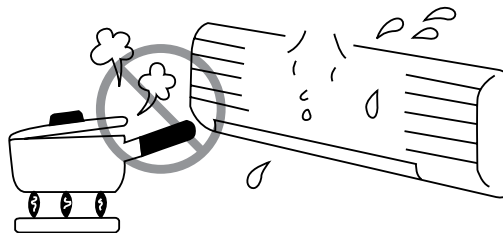


INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR

O Ar Condicionado E A Fonte De Calor No Mesmo Ambiente

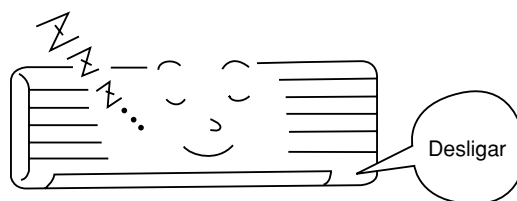
⚠ Precaução

Se a quantidade de calor no ambiente for superior à capacidade de refrigeração da unidade (por exemplo, mais pessoas a entrar, utilização de equipamentos de aquecimento, etc.) a temperatura ambiente previamente ajustada não poderá ser conseguida.



Não Utilização Durante Um Longo Período

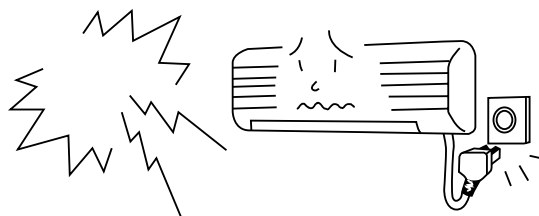
Quando a unidade interior não for utilizada durante um longo período de tempo, por favor previamente desligue a fonte de alimentação, se a fonte de alimentação continuar ligada, a unidade interior continuará a consumir 8W, alimentando o circuito de controlo de operações, mesmo na posição "DESLIGAR".



Quando Ocorrem Trovoadas

⚠ Advertência

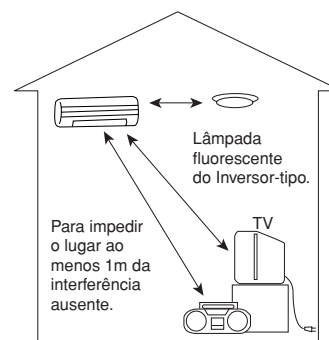
Para protecção do aparelho na sua totalidade durante travoadas, por favor pare de utilizar a unidade e desligue a ficha eléctrica da tomada.



Interferência Dos Produtos Eléctricos

⚠ Cuidado

Para evitar a interferência de ruído, coloque por favor a unidade indoor e seu controlador remoto no local ao menos 1m dos produtos eléctricos.



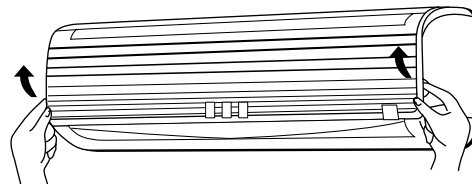
INSTALAÇÃO DOS FILTROS DE LIMPEZA E DESODORIZANTE

⚠ PRECAUÇÃO

A limpeza e a manutenção deverão ser realizadas somente por pessoal de serviço qualificado. Antes da limpeza, pare o funcionamento do aparelho e desligue a corrente eléctrica.

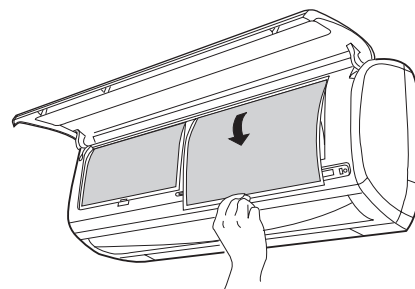
1 Abra o painel frontal.

- Puxe para cima o painel frontal, segurando-o em ambos os lados e com ambas as mãos.



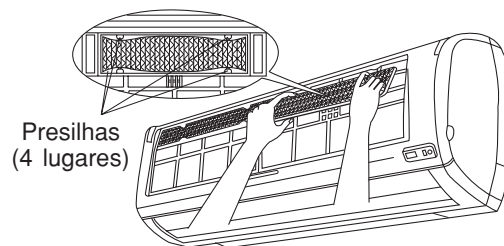
2 Retire os filtros.

- Empurre para cima para libertar os ganchos e puxe o filtro para fora.



3 Inserção dos filtros de limpeza de ar e de desodorização para filtragem.

- Insira os filtros de Limpeza de ar e de desodorização na grelha, comprimindo levemente ambos os lados e libertando após inserção na grelha do filtro.



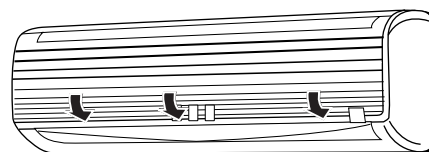
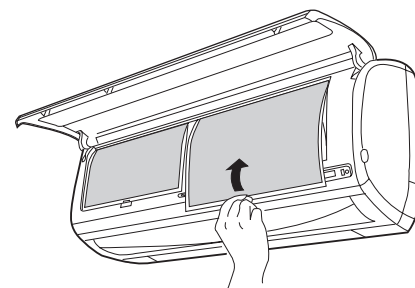
⚠ PRECAUÇÃO

Não dobre os filtros de limpeza de ar e de desodorização porque poderá provocar estragos nas suas estruturas.



4 Instale os filtros.

- Insira os filtros assegurando que a superfície com as palavras “FRONT” fica colocada para a frente.
- Após inserção dos filtros, empurre o painel frontal nos três partes indicadas por setas, como se mostra na figura, e feche.



NOTA:

- Caso remover os filtros de limpeza de ar e de desodorização, por favor siga as instruções acima referidas.
- A capacidade de refrigeração é ligeiramente afectada e a velocidade de refrigeração torna-se mais lenta quando os filtros de limpeza de ar e de desodorização são utilizados. Desta forma, deverá ajustar a velocidade da ventoinha para HIGH (alta) quando utilizar o aparelho nestas condições.
- Os filtros de limpeza de ar e de desodorização são laváveis e re-utilizáveis até cerca de 20 vezes, utilizando um aspirador or lavando bebaixo de água corrente. O número do tipo deste filtro de limpeza de ar é <SPX-CFH5>. Por favor utilize este número para encomendar o filtro sempre que necessitar de um novo.
- Não utilize o aparelho sem utilizar um filtro. O pó pode entrar no aparelho de ar-condicionado e poderão dar-se falhas.

⚠ PRECAUÇÃO

A limpeza e a manutenção deverão ser realizadas somente por pessoal de serviço qualificado. Antes da limpeza, pare o funcionamento do aparelho e desligue a corrente eléctrica.

1. FILTRO DE AR

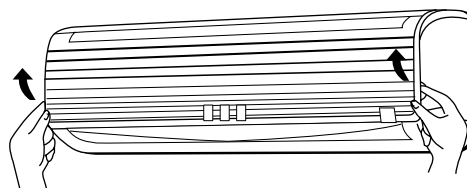
Limpe o filtro de ar, pois o mesmo retém a poeira existente no ambiente. No caso de o filtro de ar estar cheio de pó, a circulação de ar diminuirá e a capacidade de refrigeração será reduzida. Além disso, poderão surgir ruídos. Assegure-se de que limpa o filtro seguindo os procedimentos abaixo descritos.

PROCEDIMENTO

1

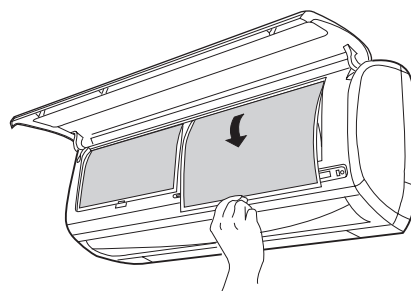
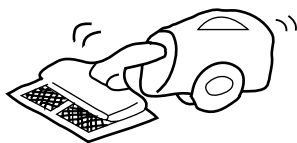
Abra o painel frontal e retire o filtro.

- Levante levemente e retire os filtros de limpeza de ar e de desodorização da grelha de filtros de ar.



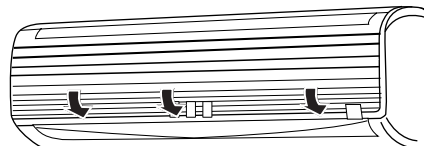
2

Limpe com um aspirador o pó dos filtros de ar, de limpeza de ar e de desodorização. Se houver muito pó acumulado, lave com água corrente e escove gentilmente com uma escova macia. Deixe os filtros secar à sombra.



3

- Re-insira os filtros de limpeza de ar e de desodorização na grelha de filtros. Ajuste os filtros com a marca "FRONT" (frente) para a frente, e coloque-os na posição que tinham originalmente.
- Depois de instalar os filtros, empurre o painel frontal nas três partes mostradas na figura e feixe-o.



NOTA:

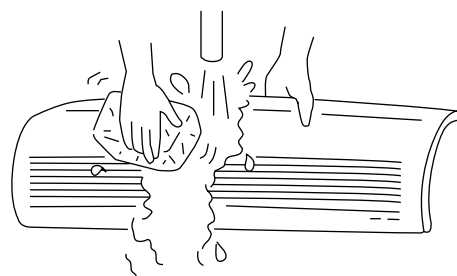
- Os filtros de limpeza de ar e de desodorização devem ser limpos mais ou menos todos os meses ou antes se se verificar a existência de muito pó. Quando utilizados em demasia poderão perder as suas propriedades de desodorização. Para uma performance máxima, é recomendado que substitua os filtros todos os 3-6 meses, dependendo dos seus requisitos.

⚠ Precaução

- Não lave o filtro com água quente a mais de 40°C. O filtro poderá encolher.
- Quando lavar o filtro, sacuda-o firmemente para derrubar quaisquer gotas de água e seque-o debaixo de sombra. Não exponha directamente o filtro à luz solar. O filtro poderá encolher.
- Não utilize detergente nos filtros de limpeza de ar ou de desodorização, uma vez que certos detergentes podem detriorar a performance electro-estática dos filtros.

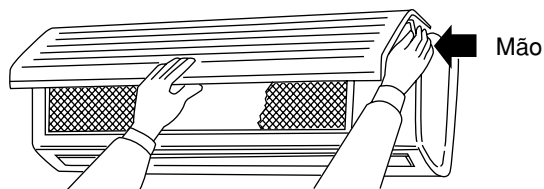
2. Painel Frontal Lavável

- Retire o painel frontal e lave-o com água limpa. Lave-o com uma esponja macia. Depois de utilizar detergente neutro, passê-o abundantemente por água limpa.
- Sempre que o painel frontal não for retirado, limpe-o com um pano limpo e macio. Limpe o controlo remoto na sua totalidade com um pano limpo e macio.
- Limpe a água profundamente. Se os restos da água estiverem no indicadores ou no sinal da unidade dos indicadores, e causar avarias.



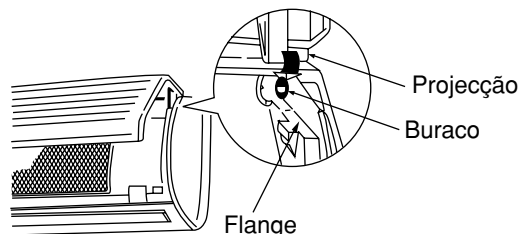
Método de remoção do painel frontal.
Pegue a grelha de sucção com as mãos para retirá-la e instalá-la.

Remoção do painel frontal



- Quando o painel frontal é aberto, empurre o braço direito para dentro com ambas as mãos e liberte-o ao mesmo tempo que fecha ligeiramente o painel frontal e assim o abrir para fora.

Colocação do painel frontal



- Mova a projecção à mão direita e estreita para dentro de “**Flanges**” na unidade e ponho-a em dentro de buraco.

⚠ PRECAUÇÕES

- Não salpique ou molhe directamente o corpo da unidade quando a limpar, porque isso poderá causar a curto-circuito.
- Nunca utilize água quente (acima de 40°C), benzina, gasolina, ácido, diluentes ou uma escova, pois isto causará danos à superfície de plástico e ao revestimento.

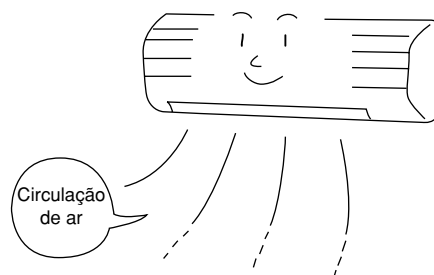


⚠ PRECAUÇÃO

A limpeza e a manutenção deverão ser realizadas somente por pessoal de serviço qualificado. Antes da limpeza, pare o funcionamento do aparelho e desligue a corrente eléctrica.

3. MANUTENÇÃO APÓS UM LONGO PERIODO DE NÃO FUNCIONAMENTO

- Coloque a unidade no modo de operação do refrigeração ❄ (REFRIGERAÇÃO) temperatura 32°C. E seleccione a velocidade “ALTA” deixando a unidade funcionar durante aproximadamente meio dia, num dia com bom tempo, e seque a unidade completamente.
- Desligue a corrente eléctrica.

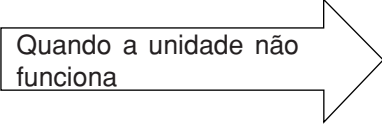
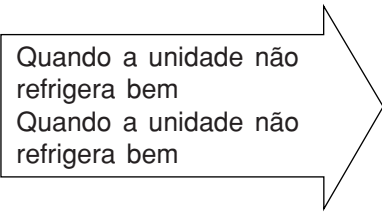


INSPECÇÃO REGULAR

POR FAVOR VERIFIQUE OS SEGUINTES ASPECTOS SEMESTRAL OU ANUALMENTE. CONTACTE O SEU AGENTE COMERCIAL SEMPRE QUE NECESSITAR DE AJUDA.

1		Estará a ligação a terra desligada ou curto-circuitada?
2		Estará o caixilho de montagem seriamente afectado por ferrugem e estará a unidade exterior instável ou inclinada?
3		Estará a ficha da linha de electricidade seguramente ligada à tomada eléctrica? (Por favor assegure-se de que não há espaços entre as duas)

QUANDO SOLICITAR QUALQUER SERVIÇO, VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS.

CONDIÇÃO	VERIFIQUE OS SEGUINTE PONTOS
 Quando a unidade não funciona	● Estará o fusível operacional? ● Estará a voltagem extremamente alta ou baixa? ● Estará a interruptor de alimentação ligado?
 Quando a unidade não refrigera bem Quando a unidade não refrigera bem	● O filtro de ar foi limpo? ● Estará a luz solar a irradiar directamente na unidade de condensação? ● Estará o fluxo de ar da unidade de condensação obstruído? ● Estarão as portas e janelas abertas ou haverá alguma fonte de calor no ambiente? ● Estará a temperatura ajustada adequadamente?

Notas



- Durante a operação quieta ou interrupção do funcionamento, o seguinte fenómeno poderá ocasionalmente ocorrer, mas isso não significa a existência de uma anormalidade de operação.
 - (1) Um pequeno ruído de fluxo originado por o líquido refrigerante no ciclo de refrigeração.
 - (2) Um pequeno ruído de fricção da caixa do ventilador, porque e arrefecida edepois gradualmente aquecida a medida que a operação é interrompida.
- O odor possivelmente sera emitido do aparelho de ar-condicionado da assoalhada porque os vários odors, emitidos por cigarros, comida, cosméticos, etc. penetram nele. Desta forma, o filtro de ar e o regulador devem ser regularmente limpos para reduzir os odors.

- Por favor contacte imediatamente o seu agente comercial se a unidade de ar-condicionado continuar a nao funcionar normalmente depois de fietas as inspecções acima referidas. Informe o seu agente sobre o modelo da sua unidade, numero de série e data da instalação. Por fovor, informe-o também sobre a falha.
- O fornecimento deverá ser ligado á voltagem velocidade, se não a unidade for quebrado ou não puder obter a capacidade especificado.

Nota:

Ao ligar o aparelho, se a luz da sala se encontrar acesa, poderá ocorrer uma pequena variação na intensidade luminosa, sem consequência alguma.

Devem ser observados os valores da potência da rede da concessionária eléctrica local.

NOTA:

Se o cabo da fonte for danificado, deve ser substituído pelo cabo especial obtenível em centros autorizados das peças de serviço.

Nota

- Evite de usar o condicionador de ar do quarto para a operação refrigerando quando a temperatura exterior está abaixo de 21°C (70°F).

As temperaturas máximas e mínimas recomendadas dos lados quentes e frios devem ser como abaixo:-

		Mínimos	Máximo
Interior	Bulbo seco °C	21	32
	Bulbo molhado °C	15	23
Exterior	Bulbo seco °C	21	43
	Bulbo molhado °C	15	26

MEMO

[illegible]

MEMO

[illegible]

HITACHI

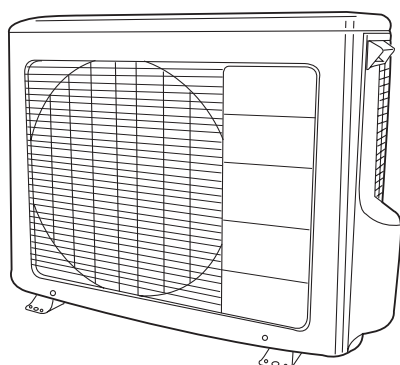
Inspire the Next

ΔΙΑΣΠΑΣΜΈΝΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΌ ΜΗΧΆΝΗΜΑ ΤΥΠΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ/ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

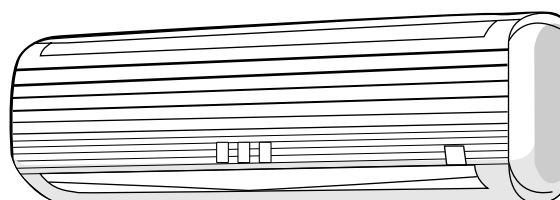
ΜΟΝΤΕΛΟ
RAS-18G4/RAC-18G4
RAS-24G4/RAC-24G4

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAC-18G4
RAC-24G4

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



RAS-18G4
RAS-24G4



Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις "Προφυλάξεις Ασφάλειας" πριν τη λειτουργία της συσκευής για την σωστή χρησιμοποίησή της.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις ενδείξεις "**▲ Προειδοποίηση**" και "**▲ Προσοχή**". Το τμήμα "Προειδοποίηση" περιέχει στοιχεία τα οποία εάν δεν προσεχθούν καλά, μπορεί να προκαλέσουν θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Το τμήμα "Προσοχή" περιέχει στοιχεία τα οποία μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές συνέπειες εάν δεν προσεχθούν καλά. Παρακαλούμε, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά για την ασφάλειά σας.
- Τα συμβολα σημαίνουν τα ακόλουθα.

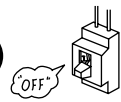
 Επιβεβαιώστε την συνδεση του συρματος γείωσης.	 Δειχνει τις οδηγίες που πρέπει ν' ακολουθησετε.
 Αυτό το συμβολο σημεινει απαγορευση.	

- Φυλάξτε το εγχειρίδιο αυτό μετά την ανάγνωση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	● Μην εγκαταστήσετε την συσκευή μόνοι σας γιατί μπορεί να συμβεί διαρροή νερού, βραχυκυκλώμα ή και φωτιά.	
	● Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον πωλητή σας ή τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό για την εγκατάσταση της συσκευής. Γιατί εάν εγκαταστήσετε τη συσκευή μόνοι σας μπορεί να συμβεί διαρροή νερού, βραχυκύκλωμα ή και φωτιά.	
	● Παρακαλούμε χρησιμοποιήστε τη γείωση. Να μην τοποθετείτε τη γείωση κοντά σε αγωγούς νερού ή αερίου, ηλεκτρικούς αγωγούς, ή τη γείωση τηλεφώνου. Εσφαλμένη εγκατάσταση της γείωσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.	
 ΠΡΟΣΟΧΗ	● Η ασφάλεια θα πρέπει να είναι τοποθετημένη ανάλογα με τη πλευρά έδρασης της μονάδας. Χωρίς ασφάλεια ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας είναι μεγάλος. ● Να μη τοποθετείται κοντά σε μέρος που υπάρχει εύφλεκτο αέριο. Η εξωτερική μονάδα μπορεί να πιάσει φωτιά σε περίπτωση διαρροής του αερίου. ● Παρακαλούμε βεβαιωθείτε για την ομαλή ροή νερού όταν τοποθετείτε τον σωλήνα αποχέτευσης.	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	● Σε περίπτωση που προκύψει κάποια ανώμαλη κατάσταση (μυρωδιά καμμένου) πρέπει να σταματήσετε αμέσως τη λειτουργία της συσκευής και να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Επικοινωνήστε με τον τεχνικό σας. Η συνέχιση της λειτουργίας της συσκευής κάτω από οποιαδήποτε τέτοια ανώμαλη κατάσταση, μπορεί να προκαλέσει βλάβη, βραχυκύκλωμα ή ακόμα και φωτιά.	 
	● Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τεχνικό σας για την συντήρηση. Εάν κάνετε μόνοι σας εσφαλμένη συντήρηση της συσκευής μπορεί να προκαλέσετε ηλεκτροπληξία και φωτιά.	
	● Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον τεχνικό σας εάν θέλετε να αφαιρέσετε και επανεγκαταστήσετε τη μονάδα. Μπορεί να προκαλέσετε ηλεκτροπληξία ή φωτιά εάν την αφαιρέσετε και την επανεγκαταστήσετε μόνοι σας εσφαλμένα.	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	● Αποφεύγετε να εκτίθεστε για αρκετή ώρα κατευθείαν στη ροή του αέρα για τυχόν επιπτώσεις στην υγεία σας.	
	● Μην παρεμβάλετε ένα δάχτυλο, μια ράβδος ή άλλα αντικείμενα στην οπή αερισμού ή τον κολπίσκο. Όπως ο ανεμιστήρας είναι περιστρεφόμενος με μια υψηλή ταχύτητα, θα προκαλέσει τον τραυματισμό. Πρίν καθαρίζει, να είστε βέβαιος να σταματήσει η λειτουργία και κλείνει το διακόπτη.	
	● Να μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε σύρμα σαν ασφάλεια γιατί μπορεί να προκληθεί μοιραίο ατύχημα.	

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Π
Ρ
Ο
Σ
Ο
Χ
Η



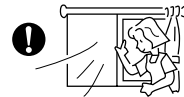
- Κατά τη διάρκεια καταιγίδας, αφαιρέστε το φιν από τη πρίζα.

- Το προϊόν θα πρέπει να λειτουργεί κάτω από τις προδιαγραφές της κατασκευάστριας εταιρίας και όχι σε οποιεσδήποτε άλλες προτεινόμενες χρήσεις.



- Μην προσπαθήσετε να λειτουργήσετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, για να μη προκληθεί ατύχημα.

- Όταν λειτουργεί η συσκευή μαζί με άλλες συσκευές εξωτερικής καύσης το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται καλά για να αποφεύγεται η ανεπάρκεια οξυγόνου.



- Ο κρύος αέρας που βγαίνει από τη συσκευή να μην κατευθύνεται προς οικιακές συσκευές που παράγουν θερμότητα γιατί τις επηρεάζει όπως την ηλεκτρική κουζίνα και το φούρνο.

- Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η βάση στήριξης της εξωτερικής μονάδας είναι σταθερή, άκαμπτη και χωρίς ελαττώματα. Εάν όχι, η εξωτερική μονάδα μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.



- Μην πιτσιλάτε ή ρίχνετε κατευθείαν νερό στην εσωτερική μονάδα όταν τη καθαρίζετε, γιατί μπορεί να προξενήσετε βραχυκύκλωμα.

- Μην χρησιμοποιήσετε οποιουδήποτε ψεκασμούς αερολύματος ή τρίχας πλησίον η εσωτερική μονάδα. Αυτή η χημική ουσία μπορεί να εμμένει στο πτερύγιο ανταλλαγής θερμότητας και να εμποδίσει τη ροή του νερού εξάτμισης στο τηγάνι αγωγών. Το ύδωρ θα μειωθεί στον εφαπτόμενο ανεμιστήρα και θα προκαλέσει το ράντισμα ύδατος έξω από την εσωτερική μονάδα.



- Παρακαλούμε κλείνετε τη συσκευή και κατεβάστε την ασφάλεια, όταν τη καθαρίζετε, γιατί ο ανεμιστήρας της συσκευής μπορεί να πάθει ζημιά.

- Κατεβάστε την ασφάλεια όταν η συσκευή σας δεν πρόκειται να λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα.



- Μην ανεβαίνετε πάνω στην εξωτερική μονάδα και μη βάζετε αντικείμενα πάνω της.

- Μην τοποθετείτε δοχεία που περιέχουν νερό (όπως ένα βάζο) στην εσωτερική μονάδα, για να μην πέσουν σταγόνες μέσα στη συσκευή. Το νερό που θα χυθεί θα καταστρέψει τη μόνωση που είναι μέσα στη συσκευή και θα προκληθεί βραχυκύκλωμα.



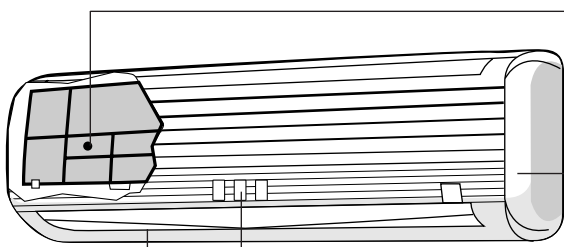
- Μην τοποθετείτε φυτά κατευθείαν στην ροή του αέρα γιατί μπορεί να ξεραθούν.

- Όταν λειτουργεί η συσκευή με τις πόρτες και τα παράθυρα ανοικτά (η υγρασία του δωματίου είναι συνήθως πάνω από 80%) και τις περσίδες στραμμένες προς τα κάτω ή μετακινούμενες αυτόματα για μεγάλη χρονική περίοδο, τότε η υγρασία συμπυκνώνεται σε νερό στις περσίδες και στάζοντας κάτω μπορεί να σας βρέξει τα έπιπλα. Για το λόγο αυτό όταν επικρατούν τέτοιες συνθήκες είναι καλύτερα να μην λειτουργείτε τη συσκευή για πολλή ώρα.

- Εάν η ποσότητα θερμότητας στο δωμάτιο είναι παραπάνω από την ψυκτική ικανότητα της συσκευής (παραδειγματος χάριν, πολλά άτομα είναι μέσα στο δωμάτιο ή χρησιμοποιείται μια θερμαντική εγκατάσταση) τότε η προρυθμισμένη θερμοκρασία του δωματίου δεν μπορεί να κατορθωθεί.

ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΘΕ ΜΕΡΟΥΣ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Για να εμποδίζει τη σκόνη να εισέρχεται στην εσωτερική μονάδα (Αναφορά στη σελίδα 176)

Μπροστινό καλυμμα

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

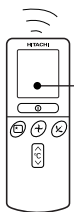
Φωτεινός δείκτης που δείχνει ότι η συσκευή είναι σε λειτουργία. (Αναφορά στη σελίδα 161)

ΟΡΙΖΟΝΤΙΕΣ ΠΕΡΣΙΔΕΣ • ΚΑΘΕΤΕΣ ΠΕΡΣΙΔΕΣ (ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ)

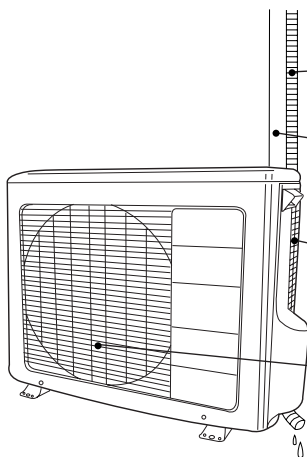
(Αναφορά στη σελίδα 167)

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Δίνει εντολή λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα. Έτσι μπαίνει σε λειτουργία όλη η συσκευή. (Αναφορά στη σελίδα 162)



ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ

Το νερό αποστραγγίζεται έξω.

Χορδή' συνδεσης και μονοτικός σωλήνας για την σωληνώση.

Εισόδος αερος (Πισίνη, αριστερη και δεξια πλευρα)

ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ

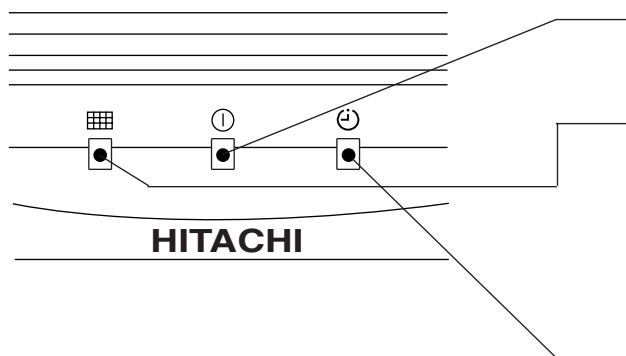
Σχετικά με την εξωτερική μονάδα

- Και αν ακόμη η λειτουργία σταματήσει, ο ανεμιστήρας εργάζεται για 10 μέχρι 60 δευτερόλεπτα για να ελαττώσει τη θερμοκρασία των ηλεκτρικών στοιχείων.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

ΜΟΝΤΕΛΟ	ΠΛΑΤΟΣ (mm)	ΥΨΟΣ (mm)	ΒΑΘΟΣ(mm)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

ΕΝΔΕΙΚΤΕΣ ΨΥΚΤΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



ΛΑΜΠΑΚΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το λαμπάκι αυτό ανάβει κατά τη λειτουργία.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΦΙΛΤΡΟΥ

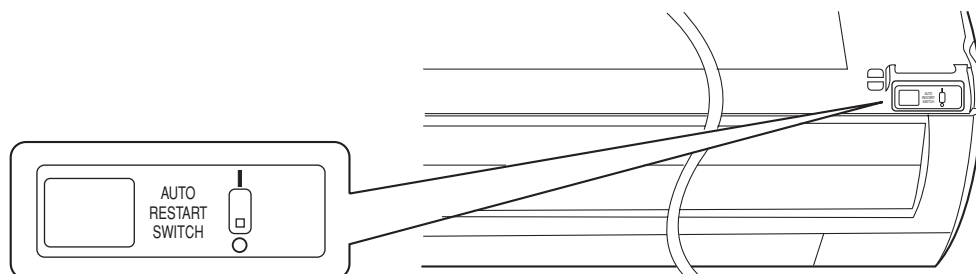
Όταν η συσκευή λειτουργήσει για συνολικό χρόνο περίπου 200 ωρών, το λαμπάκι του φίλτρου ανάβει για να δείξει ότι είναι ώρα να καθαριστεί το φίλτρο. Το λαμπάκι σβήνει όταν ο διακόπτης λειτουργίας τεθεί στο OFF και μετά πάλι στο ON.

ΛΑΜΠΑΚΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Το λαμπάκι αυτό ανάβει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης.

ΕΝΔΕΙΚΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Αυτή η οικόνα δείχνει την μοναδα με το μπροστινο καλυμμα ανοιγμενο. Βλεπετε στη σελιδα 175 πως ανοιγετε και πλυνετε το μπροστινο καλυμμα.



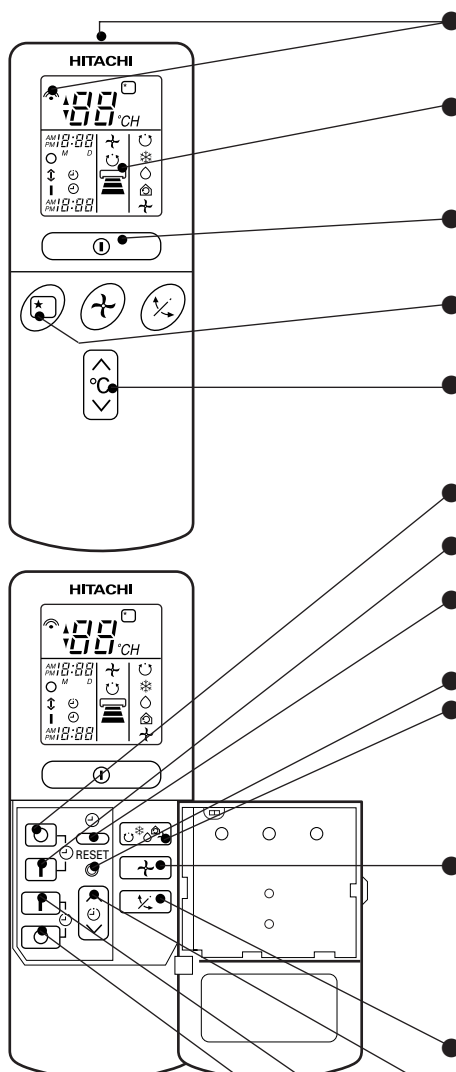
ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΕΩΣ

- Στην περίπτωση αποκωπης ρευματος, ο κλιματισμος θα ξαναρξιση αυτοματα στον επιλογισμενο τροπο λειτουργιας μόλις θα ξαναελθη το ρευμα.
- Σε περίπτωση αποκωπης ρευματος κατα τη διαρκεια λειτουργιας χρονορρυθμιστου, ο χρονορρυθμιστης θ αυτορρυθμιστη και η λειτουργια της συσκευης θα σταματηση.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ

ΤΗΛΕΡΡΥΘΜΙΣΤΗΣ

Ο τηλερρυθμιστής κανονίζει την λειτουργία της εσωτερικής μονάδας. Η εκταση του είναι περιπου 7 μετρα. Εαν τα εσωτερικα φωτα κανονιζονται ηλεκτρονικως, η εκταση μπορεί να είναι και μικρωτερη. Ο τηλερρυθμιστής μπορεί να μενη στο τοιχο στο υποστηριγμα που προμηθευεται εδω. Προτου να το εγκαταστησετε, επιβεβαιωσατε οτι η εσωτερικη μοναδα μπορεί να κανονιζεται μεσου του τηλερρυθμιστου.



Παράθυρο εκπομπής σήτων/ένδειξη εκπομπής
Σημαδέψτε με αυτό το παράθυρο στην εσωτερική συσκευή που θέλετε να ελέγξετε. Η ένδειξη εκπομπής ανάβει όταν στέλνετε ένα σήμα.

Display
Αυτό δείχνει την προγραμματισμένη θερμοκρασία του χώρου, την επίκαιρη ώρα, την κατάσταση του ρυθμιστή χρόνου, του τρόπου λειτουργίας και την προγραμματισμένη ένταση κυκλοφορίας αέρα.

Κουμπί START/STOP
Πατήστε αυτό το κουμπί για το άναμμα της συσκευής. Ξαναπατήστε το για το σβήσιμό της.

Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ (SLEEP)
Χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για τη ρύθμιση του χρόνου αυτόματης πανσης.

Κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ
χρησιμοποιήστε αυτά τα κουμπιά για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε την προγραμματισμένη θερμοκρασία. (Εάν τα πατάτε επί μακρόν αλλάζει η τιμή πιο γρήγορα.)

Κουμπί ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΧΡΟΝΟΥ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ
Για τη ρύθμιση του χρόνου κλεισίματος.

Κουμπί ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΧΡΟΝΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ
Για τη ρύθμιση του χρόνου ανοίγματος.

Κουμπί ΩΡΑ
χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε και να ελέγξετε την ώρα και την ημερομηνία.

Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
χρησιμοποιήστε αυτό το κουμπί για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας. Κάθε φορά που το πατήσετε αλλάζει το είδος λειτουργίας από  (AUTO) σε  (ΨΥΞΗ) σε  (ΞΗΡΑΝΣΗ) σε  (ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ) και σε  (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) κυκλοφορία αέρα.

Ρυθμιστής ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Αυτός ρυθμίζει την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Κάθε φορά που πατήσετε αυτό το κουμπί αλλάζει η ένταση της κυκλοφορίας αέρα από  (AUTO) σε  (ΥΨΗΛΗ) σε  (ΜΕΣΗ) σε  (ΧΑΜΗΛΗ) (κατά το είδος λειτουργίας  (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) από  (ΥΨΗΛΗ) σε  (ΜΕΣΗ) σε  (ΧΑΜΗΛΗ).

Κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΓΩΝΙΑΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ
Αυτο ελέγχει τη γωνία του οριζόντιου κατευθυντήρα αέρα.

Κουμπιά ρύθμισης Χρόνου
χρησιμοποιήστε αυτά τα κουμπιά για τον προγραμματισμό του ρυθμιστή χρόνου.

Κουμπί ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ
Απομνημόνευση των ρυθμίσεων χρόνου.

Κουμπί ΑΝΑΚΛΗΣΗ
Ακυρώνει την απομνημόνευση χρόνου.

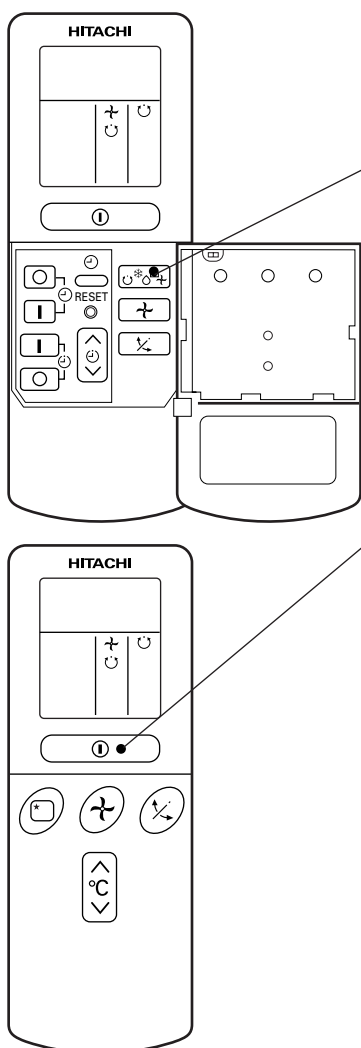
	ΑΥΤΟΜΑΤΗ
	ΨΥΞΗ
	ΞΗΡΑΝΣΗ
	ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ
	ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ
	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΧΑΜΗΛΗ ΜΕΣΗ ΥΨΗΛΗ
	ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ
	ΔΙΑΚΟΠΗ (ΑΚΥΡΩΣΗ)
	ΕΝΑΡΞΗ (ΡΕΣΕΡΒ)
	ΕΝΑΡΞΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ
	ΧΡΟΝΟΣ
	ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ
	ΕΠΙΛΟΓΗ ΧΡΟΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΕΝΤΟΣ ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΕΚΤΟΣ
	ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΣΤΡΟΦΗ

Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση

- Μην αφήνετε το τηλεκοντρόλ στα εξής μέρη.
 - Σε μέρη εκτιθεμένα στον ήλιο.
 - Κοντά σε συσκευές θέρμανσης.
- Χειριστείτε το τηλεκοντρόλ με προσοχή. Μην το ρίχνετε στο πάτωμα και προστατεύστε το από νερό.
- Εάν η εξωτερική συσκευή σταματήσει, δεν ξαναπαίρνει μπρος για τρία λεπτά (εκτός εάν κλείσετε και ξανανοίξετε το διακόπτη ή εάν βγάλετε και ξαναβάλετε το καλώδιο ρεύματος).
- Εάν πατήσετε το κουμπί επιλογής λειτουργιών στη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, τότε σταματάει η συσκευή για τρία λεπτά τη λειτουργία της για λόγους ασφαλείας.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η συσκευή καθορίζει αυτόματα την λειτουργία, ΨΥΞΗ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία του δωματίου. Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας δεν θα αλλάξει όταν η θερμοκρασία δωματίου διαφοροποιηθεί.



1 Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ έτσι ώστε να εμφανιστεί στο display ο τρόπος αυτόματης λειτουργίας (AUTO).

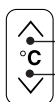
- Όταν το ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ επιλεγεί, η συσκευή θα καθορίσει αυτόματα τον τρόπο η λειτουργία ΔΡΟΣΕΡΗ ή αφυδατώνει, ανάλογα με η αρχική θερμοκρασία δωματίου και υπαίθριος θερμοκρασία.

START/STOP

Πατήστε το κουμπί ① (START/STOP). Η λειτουργία αρχίζει με ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα. Για να σταματήσετε τη λειτουργία ξαναπατήστε το κουμπί.

- Εάν έχουν απομνημονευθεί οι ρυθμίσεις στη μνήμη του τηλεκοντρόλ, τότε αρκεί να πατήσετε την επόμενη φορά μόνο το κουμπί ① (START/STOP).

Μπορείτε να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε την προγραμματισμένη θερμοκρασία εάν χρειαστεί κατά 3°C το ανώτερο.



Πιέσατε το κουμπί θερμοκρασίας: Ο προγραμματισμός θερμοκρασίας θα αλλάξει κατά έναν βαθμό Κελσίου κάθε φορά.

- Η προγραμματισμένη θερμοκρασία και η επίκαιρη θερμοκρασία χώρου μπορούν, ανάλογα με τις συνθήκες, να παρουσιάζουν αποκλίσεις.
- Το display δεν δείχνει την προγραμματισμένη θερμοκρασία στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας AUTO. Εάν αλλάξετε τη ρύθμιση η εσωτερική συσκευή παράγει ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα.

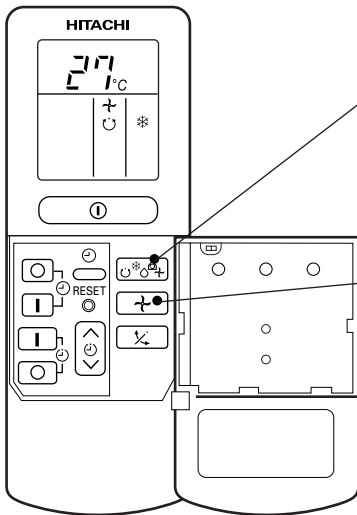
■ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας δεν αλλάζει κατά τη φάση της λειτουργίας ακόμη και εάν έχει αλλάξει η θερμοκρασία δωματίου.

ΑΡΧΙΚΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ(ΠΕΡΙΠΟΥ)	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΡΥΘΜΙΣΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
Πάνω από 27°C ➡	ΨΥΞΗ	27°C	ΥΨΗΛΗ στο ξεκίνημα, ΧΑΜΗΛΗ όταν επιτευχθεί η θερμοκρασία
16 ~ 27°C ➡	ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ	Ελαφρά χαμηλότερη από τη θερμοκρασία δωματίου	ΧΑΜΗΛΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΗΞΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για ψύξη, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι 22-42°C. Εάν η υγρασία στο χώρο είναι πολύ υψηλή (πάνω από 80%) μπορεί να σχηματιστεί λίγο νερό συμπύκνωσης στη σκάρα εκροής αέρα της εσωτερικής συσκευής.



1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ έτσι ώστε να εμφανιστεί στο display * (ΨΥΧΡΑ).

Ρυθμίστε την επιθυμητή ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ με το κουμπί + (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ) (στο display εμφανίζεται η προγραμματισμένη ταχύτητα).

- ⏻ (AUTO) : Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ είναι πρώτα ΥΨΗΛΗ και αλλάζει στη θέση ΜΕΣΗ όταν η θερμοκρασία του χώρου φτάσει το προγραμματισμένο επίπεδο.
- ⏻ (ΥΨΗΛΗ) : Οικονομική, γιατί ο χώρος ψυχραίνεται γρήγορα.
- ⏻ (ΜΕΣΗ) : ήσυχα.
- ⏻ (ΧΑΜΗΛΗ) : πολύ ήσυχα.

3

Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (στο display εμφανίζεται η προγραμματισμένη θερμοκρασία).



Η λειτουργία ψύξης συνίσταται σε περίπτωση θερμοκρασιών χώρου μεταξύ 25-28°C. Εάν επιλέξατε θερμοκρασία 27°C, τότε η θερμοκρασία του χώρου ελέγχεται σε 27°C περίπου.

Μπορούν να υπάρχουν αποκλίσεις μεταξύ της προγραμματισμένης θερμοκρασίας και της θερμοκρασίας χώρου, ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες.

START
STOP

Πατήστε το κουμπί ① (START/STOP). Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η ψύξη τίθεται σε λειτουργία. Για να την θέσετε εκτός λειτουργίας.

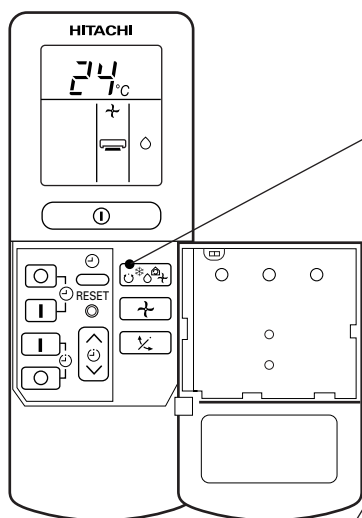
Ξαναπατήστε το κουμπί.

Η ψύξη δεν τίθεται σε λειτουργία όταν η προγραμματισμένη θερμοκρασία είναι πάνω από την επίκαιρη θερμοκρασία χώρου (ακόμα και αν η φωτεινή ένδειξη ① (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ) ανάβει). Η λειτουργία ψύξης αρχίζει μόλις ρυθμίσετε μία θερμοκρασία χαμηλότερη από την επίκαιρη θερμοκρασία χώρου.

- Εάν έχουν απομνημονευθεί οι ρυθμίσεις στη μνήμη του τηλεκοντρόλ, τότε αρκεί να πατήσετε την επόμενη φορά μόνο το κουμπί ① (START/STOP).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΞΗΡΑΝΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή για ξήρανση, όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι πάνω από 16°C. Όταν είναι κάτω από 15°C ή ξήρανση δεν λειτουργεί.

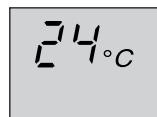


1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ έτσι ώστε να εμφανιστεί στο display  (ΞΗΡΑΝΣΗ). Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ρυθμίζεται αυτόματα στη θέση ΧΑΜΗΛΗ. Το κουμπί ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ τώρα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

2

Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία χώρου με τα κουμπιά ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ (στο display εμφανίζεται η προγραμματισμένη θερμοκρασία).

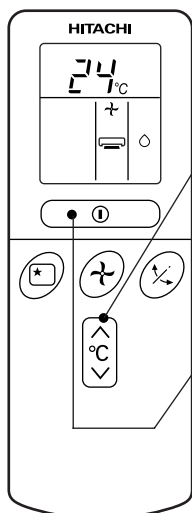


Για την αφύγρανση η θερμοκρασία δωματίου συστήνεται να κυμαίνεται μεταξύ 20-26°C.

START
STOP

Πατήστε το κουμπί  (START/STOP) Η διαδικασία της αφύγρανσης ξεκτνάει με έναν χαρακτηριστικό ήχο. Πατήστε πάλι το κουμπί για να διακόψετε τη λειτουργία.

- Εάν έχουν απομνημονευθεί οι ρυθμίσεις στη μνήμη του τηλεκοντρόλ, τότε αρκεί να πατήσετε την επόμενη φορά μόνο το κουμπί  (START/STOP).



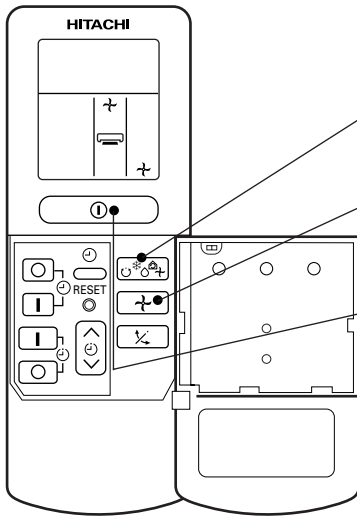
■ Λειτουργία Ξήρανσης

Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι υψηλότερη από την προγραμματισμένη θερμοκρασία:
Η συσκευή ξηραίνει τον αέρα του χώρου μειώνοντας τη θερμοκρασία μέχρι το προγραμματισμένο επίπεδο.

Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι χαμηλότερη από την προγραμματισμένη θερμοκρασία:
Η θερμοκρασία του χώρου ρυθμίζεται κατά τη ξήρανση λίγο κάτω από την πραγματική θερμοκρασία του χώρου, ανεξάρτητα από την προγραμματισμένη θερμοκρασία. Η λειτουργία σταματάει (δηλ. η εσωτερική συσκευή παύει να εκπέμπει αέρα) όταν η θερμοκρασία του χώρου βρίσκεται μόλις κάτω από την προγραμματισμένη θερμοκρασία.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απλώς ως συσκευή κυκλοφορίας αέρα. Επιλέξτε αυτή τη λειτουργία για να στεγνώσετε από μέσα την εσωτερική συσκευή στο τέλος του καλοκαιριού.



1

Πατήστε το κουμπί ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ έτσι ώστε στο display να εμφανιστεί (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ).

2

Πατήστε το κουμπί (ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡ).

START
STOP

Πατήστε το κουμπί (START/STOP). Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και ο ανεμιστήρας τίθεται σε λειτουργία. Για να τον θέσετε εκτός λειτουργίας, ξαναπατήστε το κουμπί.

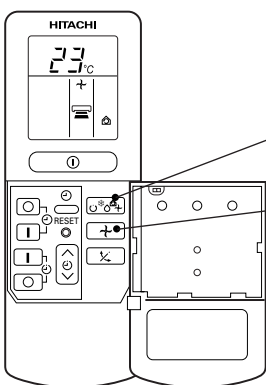
* Σημείωση • Στον τρόπο λειτουργίας ανεμιστήρα, μόνο η απεικόνιση της ρύθμισης της Ταχύτητας ανεμιστήρα (FAN SPEED) θα αλλάξει πιέζοντας το κουμπί Ταχύτητα ανεμιστήρα (FAN SPEED). Η παρούσα ταχύτητα ανεμιστήρα δεν μπορεί ν'αλλάξει μεταξύ ΥΨΗΛΗΣ (Hi) και ΧΑΜΗΛΗΣ (Low).

Ταχύτητα ανεμιστήρα (AUTO) Εάν επιλέξατε ΑΥΤΟΜΑΤΗ ταχύτητα ανεμιστήρα στη λειτουργία ψύξης:

Για τη λειτουργία ψύξης

- Όταν η διαφορά μεταξύ θερμοκρασίας δωματίου και προγραμματισμένης θερμοκρασίας είναι μεγάλη, ο ανεμιστήρας λειτουργεί κατά HI (υψηλή) ταχύτητα.
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου έφτασε την προγραμματισμένη τιμή αρχίζει η λειτουργία ψύξης κατά την οποία ρυθμίζεται η ταχύτητα του ανεμιστήρα και η θερμοκρασία του χώρου έτσι ώστε να διατηρούνται βέλτιστες συνθήκες για φυσική και υγιεινή ψύξη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ



1

Πιέστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ έτσι ώστε η επίδειξη δείχνει (ΚΥΚΛΟΦΟΡΗΣΤΕ).

2

Πιέστε το κουμπί SPEED ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΩΝ και επιλέξτε επιθυμητό SPEED ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΩΝ (η επίδειξη δείχνει η επιλογή σας).

3

Πιέστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας θέστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

START
STOP

Πιέστε το (ΕΝΑΡΞΗ/ΣΤΑΣΗ) κουμπί. Ενάρξεις λειτουργίας κυκλοφορίας με ένα ηχητικό σήμα. Πιέστε το κουμπί για να σταματήσετε πάλι τη λειτουργία.

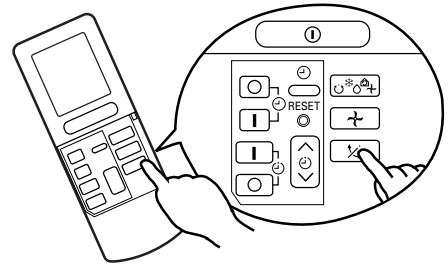
■ Δεδομένου ότι οι τοποθετήσεις αποθηκεύονται στη μνήμη μακρινό controller, πρέπει μόνο να πιέσετε (ΕΝΑΡΞΗ/ΣΤΑΣΗ) κουμπί την επόμενη φορά.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΩΝ ΑΕΡΑ

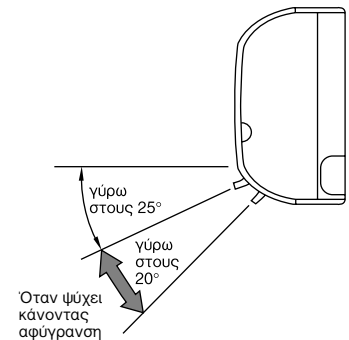
1

Κατεύθυνση του αέρα από το αιρ-κοντίσιον προς τα πάνω και προς τα κάτω.

Ο οριζόντιος κατευθυντήρας αέρα είναι εγκαταστημένος αυτομάτως σε γωνία καταλλήλη για κάθε λειτουργία. Ο κατευθυντήρας μπορεί να γυρίσει επάνω ή κάτω συνεχώς και μπορεί να εγκατασταθεί σε γωνία εκλογής σας μέσω του κουμπιού “” (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΓΩΝΙΑΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ).



- Όταν πατήσετε το κουμπί “” (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΓΩΝΙΑΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ) μία φορά, ο οριζόντιος κατευθυντήρας αέρα κινείται προς τα πάνω και προς τα κάτω. Όταν πατήσετε το κουμπί ξανά, ο κατευθυντήρας ακινητοποιείται στη θέση του. Μπορεί να περάσουν μερικά δευτερόλεπτα (6 δευτερόλεπτα περίπου) μέχρι να αρχίσει να κινείται ο κατευθυντήρας.
- Χρησιμοποιήστε την οριζόντια περσίδα μέσα στο ρυθμισμένο εύρος όπως φαίνεται δεξιά.
- Όταν η λειτουργία σταματήσει, η οριζόντια περσίδα μετακινείται και σταματάει εκεί όπου η έξοδος αέρα κλείνει.



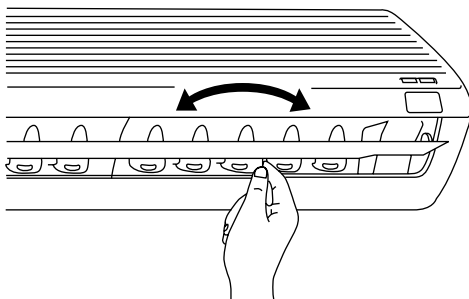
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Στην "ΨΥΞΗ" μην αφήνετε την οριζόντια περσίδα να κινείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μπορεί να δημιουργηθεί λίγη υγρασία και μερικές σταγόνες να πέσουν από τις περσίδες.

2

Ρύθμιση του αέρα αριστερά δεξιά

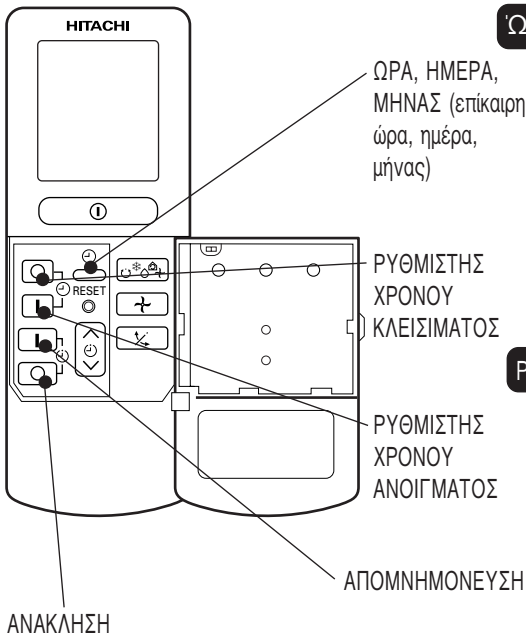
Πιάστε τις κάθετες περσίδες όπως φαίνεται στην εικόνα και ρυθμίστε τον αέρα δεξιά και αριστερά.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά ενεργοποιώντας τη μονάδα σε λειτουργία ψύξης με τη deflector αέρα αντιμετώπιση κάτω και να κινηθεί αυτόματα για μια μεγάλη περίοδο χρόνος, το ύδωρ θα συμπυκνώνει στον αέρα deflector και σταλαγματικά κάτω περιστασιακά. Αυτό θα βρέξει τα έπιπλά σας.

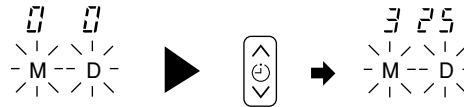
ΠΩΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ Ο ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ



Ωρα, ημέρα, μήνας

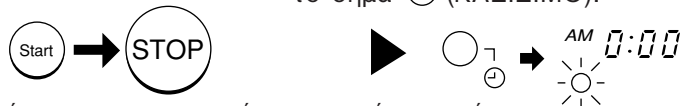
Μετά από την αλλαγή των μπαταριών

1 Ρυθμίστε την επίκαιρη μέρα και το μήνα με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.



Ρυθμιστής ΧΡΟΝΟΥ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

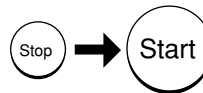
1 Πατήστε το κουμπί (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ). Στο display ανάβει το σήμα (ΚΛΕΙΣΙΜΟ).



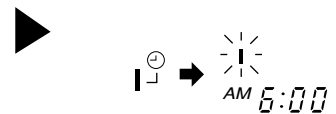
Μπορείτε να προγραμματίσετε την ώρα κατά την οποία η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας.

Ρυθμιστής ΧΡΟΝΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

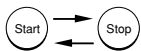
- Η συσκευή θ'ανάψει στους καθορισμένους χρόνους.



1 Πατήστε το κουμπί (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ). Στο display ανάβει το σήμα (ΑΝΟΙΓΜΑ).

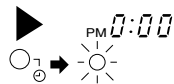


Ρυθμιστής ΧΡΟΝΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ

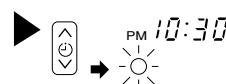


- Κατά την προγραμματισμένη ώρα η συσκευή τίθεται σε λειτουργία (εκτός λειτουργίας) και εκτός λειτουργίας (σε λειτουργία).
- Η ανάλογη επιλογή πραγματοποιείται πρώτα σ' αυτό το χρονικό σημείο που έρχεται πρώτα.
- Το βέλος που εμφανίζεται στο display ενδεικνύει τη διαδοχή των επιλογών.

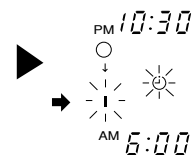
1 Πατήστε το κουμπί (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ) έτσι ώστε στο display ανάβει το σήμα (ΚΛΕΙΣΙΜΟ).



2 Ρυθμίστε την ώρα κλεισίματος με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.



3 Πατήστε το (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ) έτσι ώστε το σήμα (ΚΛΕΙΣΙΜΟ) να ανάβει και το σήμα (ΑΝΟΙΓΜΑ) να αναβοσβήνει.



Πως ανακαλείται η απομνήμονευση

Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων του τηλεκοντρόλ στην κατεύθυνση της εσωτερικής συσκευής και πατήστε το κουμπί (ΑΝΑΚΛΗΣΗ).

Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η ένδειξη (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ) και η λυχνία (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ) στην εσωτερική συσκευή σβήνουν.

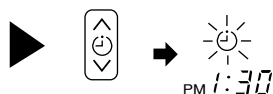
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μπορείτε να ρυθμίσετε μόνο ή το ρυθμιστή χρόνου ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ή το ρυθμιστή χρόνου ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ή το ρυθμιστή χρόνου ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ.

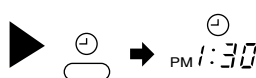
2 Πατήστε το κουμπί ☹ (ΩΡΑ)



3 Προγραμματίστε την επίκαιρη ώρα με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.



4 Ξαναπατήστε το κουμπί ☹ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.

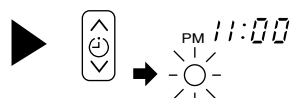


- Η ένδειξη της ώρας εξαφανίζεται αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτο.
- Για να ελέγξετε τη ρύθμιση της ώρας, πατήστε δύο φορές το κουμπί ☹ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.

Ο προγραμματισμός της επίκαιρης ώρας έχει τώρα ολοκληρωθεί.

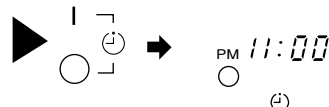
Παράδειγμα: Η επίκαιρη ώρα είναι 1: 30 μ.μ.

2 Προγραμματίστε το χρόνο κλεισίματος με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.



3 Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική συσκευή και πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ).

Το στοιχείο ○ (ΚΛΕΙΣΙΜΟ) ανάβει αντί να αναβοσβήνει και το στοιχείο ☹ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) ανάβει. Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η λυχνία ☹ (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ) στην εσωτερική συσκευή ανάβει.

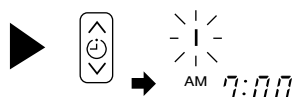


Παράδειγμα:

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας στις 11: 00 μ.μ.

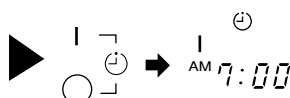
Ο προγραμματισμός του χρόνου κλεισίματος έχει τώρα ολοκληρωθεί.

2 Προγραμματίστε το χρόνο ανοίγματος με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.



3 Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική συσκευή και πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ).

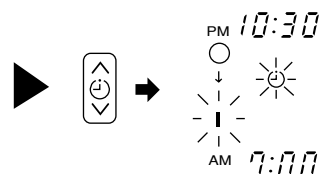
Το στοιχείο I (ΑΝΟΙΓΜΑ) ανάβει αντί να αναβοσβήνει και το στοιχείο ☹ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) ανάβει. Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η λυχνία ☹ (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ) στην εσωτερική συσκευή ανάβει.



Παράδειγμα:

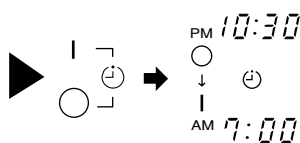
Ο τηλερρυθμιστής θ' αρχίσει αυτοματως νωρίτερα για να μπορέσει να φταση η προγραμματισμενη θερμοκρασια στις 7.00 π.μ.
Ο προγραμματισμος αυτης της ωρας εχει τωρα κανονιστει'.

4 Προγραμματίστε το χρόνο ανοίγματος με το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ.



5 Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική συσκευή και πατήστε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ).

Το στοιχείο I (ΑΝΟΙΓΜΑ) ανάβει αντί να αναβοσβήνει και το στοιχείο ☹ (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) ανάβει. Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η λυχνία ☹ (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ) στην συσκευή ψύξης ανάβει.



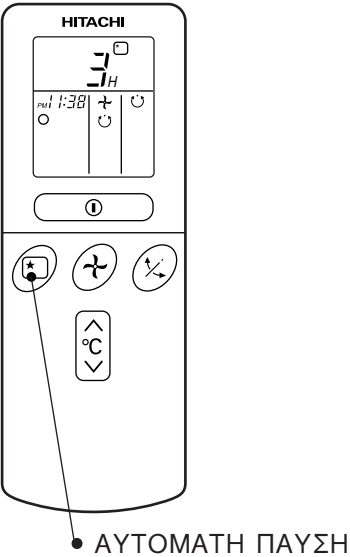
Παράδειγμα:

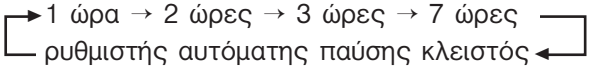
Ο τηλερρυθμιστής θα κλειση αυτοματως στις 10.30 μ.μ. και θ' αρχίσει αυτοματως νωρίτερα για να μπορέσει να φταση η προγραμματισμενη θερμοκρασια στις 7.00 π.μ.
Οι ρυθμισεις των χρόνων έναρξης/παύσης λειτουργίας έχουν ολοκληρωθεί.

- Ο ρυθμιστής χρόνου μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τρεις τρόπους: ως ρυθμιστής χρόνου ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ, ως ρυθμιστής χρόνου ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ και ως ρυθμιστής χρόνου ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ/ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ. Πρέπει πρώτα να προγραμματιστεί η επίκαιρη ώρα, γιατί αυτή χρησιμεύει ως βάση μέτρησης.
- Εάν έχουν απομνημονευθεί στη μνήμη του τηλεκοντρόλ οι ρυθμίσεις, τότε χρειάζεται μόνο να πατήσετε το κουμπί I (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ) για να ξαναχρησιμοποιήσετε την επόμενη φορά τις ίδιες ρυθμίσεις.

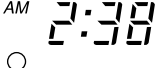
ΠΩΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΖΕΤΑΙ Η ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ

Πρώτα προγραμματίστε την επίκαιρη ώρα εάν δεν έχει ήδη προγραμματιστεί (Βλέπε τις σελίδες για τον προγραμματισμό της επίκαιρης ώρας). Πατήστε το κουμπί  (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ) και το display αλλάζει όπως παρίσταται παρακάτω.



Τρόπος λειτουργίας	Ένδειξη
Ρυθμιστής αυτόματης παύσης	

Ρυθμιστής αυτόματης παύσης: Η συσκευή συνεχίζει τη λειτουργία της για τον προγραμματισμένο αριθμό ωρών και μετά παύει να λειτουργεί. Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική συσκευή και πατήστε το κουμπί ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ. Η πληροφορία του ρυθμιστή χρόνου εμφανίζονται στο τηλεκοντρόλ. Η λυχνία του ΡΥΘΜΙΣΤΗ ΧΡΟΝΟΥ ανάβει και ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα από την εσωτερική συσκευή. Μετά από το προγραμματισμό της αυτόματης παύσης εμφανίζεται στο display η ώρα παύσης λειτουργίας.

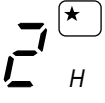
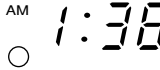
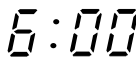
  Παράδειγμα:
Εάν προγραμματίσετε στις 11:38 μ.μ, την αυτόματη παύση για τρεις ώρες τότε διακόπτεται η λειτουργία στις 2:38 π.μ.

 → 

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας από την αυτόματη παύση και τίθεται ξανά σε λειτουργία από το ρυθμιστή χρόνου ανοίγματος.

1 Προγραμματίστε το ρυθμιστή χρόνου ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ.

2 Πατήστε το κουμπί  (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΠΑΥΣΗ) και προγραμματίστε τον χρόνο αυτόματης παύσης.

Σε αυτήν την περίπτωση, η συσκευή θα κλείσει σε 2 ώρες (σε 1.38 α.μ.) και ενάρξεις σε 6.00 α.μ. επόμενο πρωί.

ΠΩΣ ΑΝΑΚΑΛΕΙΤΑΙ Η ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΣΗ

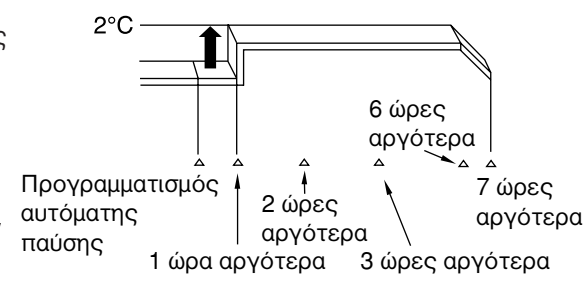
Σημαδέψτε με το παράθυρο εκπομπής σημάτων στην εσωτερική συσκευή και πατήστε το κουμπί  (ΑΝΑΚΛΗΣΗ). Το στοιχείο  (ΑΠΟΜΝΗΜΟΝΕΥΜΕΝΟ) σβήνει και ακούγεται ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα και η λυχνία  (ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΧΡΟΝΟΥ) στην εσωτερική συσκευή σβήνει.

Επεξήγηση της αυτόματης παύσης

Η συσκευή ελέγχει αυτόματα την ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ και τη θερμοκρασία χώρου έτσι ώστε να υπάρχουν ήσυχη λειτουργία και υγιεινές συνθήκες.

Μπορείτε να προγραμματίσετε την αυτοματη παύση έτσι ώστε να διακόπτει τη λειτουργία μετά από 1, 2, 3 ή 7 ώρες. Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ καθώς επίσης και η θερμοκρασία χώρου ελέγχονται όπως παριστάνεται παρακάτω.

Λειτουργία με την αυτόματη παύση

Επιλογή τρόπου λειτουργίας	Λειτουργία
Ψύξη " ❄ " και ξηρανση " ☉ "	Η θερμοκρασια δωματιου θα σταθεροποιηθη σε 2 βαθμους Κελσιου πανω απο την προγραμματισμενη και η ΤΑΧΥΤΗΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΟΣ θα κανονισθη στον προγραμματισμο LOW (χαμηλη), 1 ωρες μετα' τον κανονισμο του χρονοδιακοπτη υπνου. 
Ανεμιστήρας " ✂ "	Οι προγραμματισμοι θερμοκρασιας και κυκλοφοριας ειναι μεταβλητοι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Εάν η ημερομηνία ή ο παρών χρόνος δεν κανονιστηκε, ο χρονοδιακοπτης υπνου δεν μπορεί να προγραμματιστη'.
- Εάν προγραμματισετε την ώρα υπνου μετα' που ο χρονοδιακοπτης off-, on/off- ή off/on- εχει προγραμματιστη, τοτε υπερισχυει ο χρονοδιακοπτης υπνου αντι' ο προγραμματισμος του χρονοδιακοπτης off-, on/off ή off/on.
- Δεν ειναι δυνατον να προγραμματισετε την ώρα κατα την διαρκεια λειτουργιας χρονοδιακοπτου υπνου.
- Η γωνία οριζόντιο deflector αέρα μετατοπίζεται επάνω αυτόματα μετά από 3 ώρες στο χρονόμετρο ύπνου λειτουργία.
- Ο ανεμιστήρας will σταματά για μια στιγμή εάν θερμοκρασία δωματίου φθάνει στη θέτοντας θερμοκρασία.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

- 1** Αφαιρέστε το καπάκι όπως φαίνεται στην εικόνα και βγάλτε τις παλιές μπαταρίες



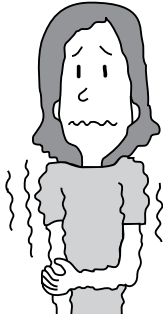
- 2** Εγκαταστήστε τις καινούργιες μπαταρίες. Η κατεύθυνση των μπαταριών θα πρέπει να συμβαδίζει με τα σύμβολα στην θήκη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Μην χρησιμοποιείτε μαζί καινούργιες και παλιές μπαταρίες, ή διαφορετικού τύπου μπαταρίες.
2. Βγάζετε τις μπαταρίες όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεχειριστήριο για 2 ή 3 μήνες.

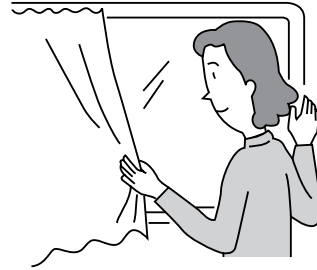


Ανεκτή Θερμοκρασία Δωματίου



⚠ Προειδοποίηση
Το Ψύχος είναι κακό για την υγεία και σπατάλη ηλεκτρικού ρεύματος.

Τοποθέτηση Κουρτινών ή Ρολλών



Είναι πιθανό να μειώνεται η θέρμανση όταν εισέρχεται αέρας από τα παράθυρα.

Εξαερισμός

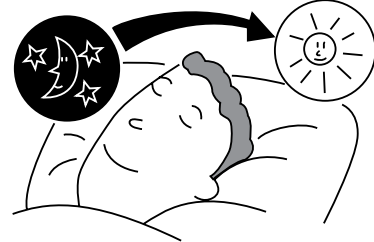
⚠ Προσοχή

Μην έχετε κλειστό το δωμάτιο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Να ανοίγετε ενίοτε πόρτα, παράθυρα για καθαρό αέρα.



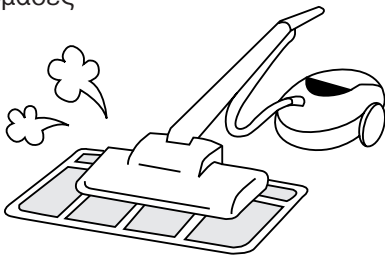
Αποτελεσματική Χρήση του

Τη νύχτα, παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε τον "χρονοδιακόπτη νυχτερινής λειτουργίας" λαμβάνοντας υπόψη την ώρα που θα ξυπνήσετε. Έτσι θα απολαμβάνετε μία άνετη θερμοκρασία δωματίου. Χρησιμοποιείτε τον χρονοδιακόπτη αποτελεσματικά.



Μην Ξεχνάτε να Καθαρίζετε το Φίλτρο Αέρα

Το σκονισμένο φίλτρο αέρα μειώνει τον όγκο του αέρα και την απόδοση της ψύξης. Για να αποφύγετε τη σπατάλη ηλεκτρικού ρεύματος καθαρίζετε το φίλτρο κάθε 2 εβδομάδες



Παρακαλούμε Ρυθμίζετε την Κατάλληλη Θερμοκρασία Για Μωρά και Παιδιά

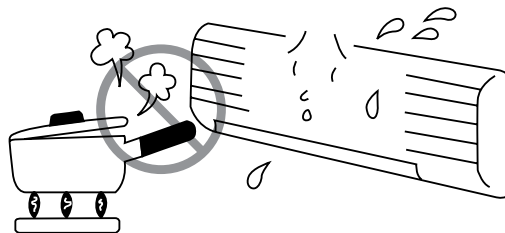
Παρακαλούμε προσέχετε την θερμοκρασία δωματίου και την κατεύθυνση της ροής του αέρα όταν έχετε μωρά, παιδιά και γηραιά άτομα που έχουν δυσκολία να κινηθούν.



Το Κλιματιστικό και Άλλη Πηγή Θερμότητας στο Σπίτι

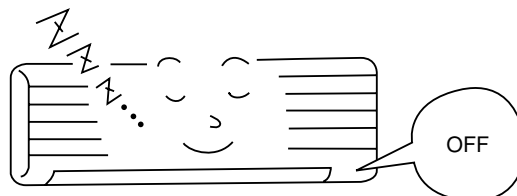
⚠ Προσοχή

Εάν η θερμότητα μέσα στο δωμάτιο είναι πάνω από τη δυνατότητα ψύξης του κλιματιστικού (π.χ. πολλοί άνθρωποι στο δωμάτιο, χρήση άλλων μηχανημάτων εκπομπής θερμότητας κλπ) η προτοποθετημένη θερμοκρασία δωματίου δεν μπορεί να επιτευχθεί.



Εκτός Λειτουργίας για Μεγάλο Χρονικό Διάστημα

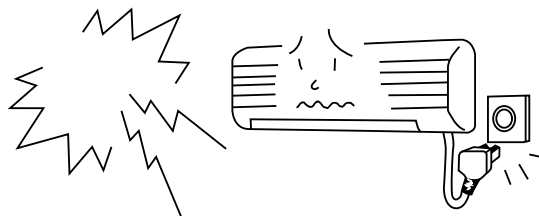
Όταν η εσωτερική μονάδα δεν θα χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε κλείστε τη συσκευή από τον κεντρικό διακόπτη. Εάν ο κεντρικός διακόπτης παραμένει "ON" η εσωτερική μονάδα καταναλώνει περίπου 8W στο κύκλωμα ελέγχου λειτουργίας, ακόμη και εάν είναι σε θέση "OFF".



Σε Περίπτωση Καταιγίδας

⚠ Προειδοποίηση

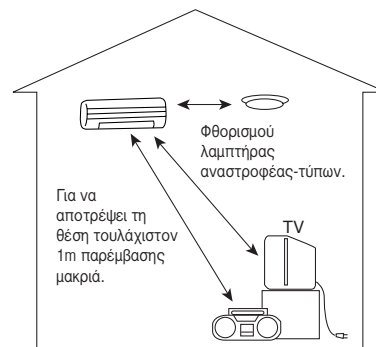
Για να προστατεύσετε το σύστημα κατά τη διάρκεια καταιγίδας, παρακαλούμε σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής και αφαιρέστε το φις από τη πρίζα.



Παρέμβαση από τα ηλεκτρικά προϊόντα

⚠ Προσοχή

Για να αποφύγετε την παρέμβαση θορύβου, τοποθετήστε την εσωτερική μονάδα και τα μακρινά ηλεκτρικά προϊόντα ελεγκτών του τουλάχιστον 1m μακριά frn.



Εγκατάσταση του καθαριστικού φίλτρου και του αποσμητικού φίλτρου στην εσωτερική μονάδα.

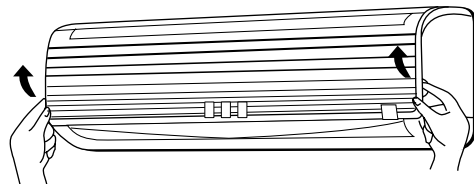
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και την παροχή ρεύματος.

1

Ανέξτε το μπροστινό καλυμμα.

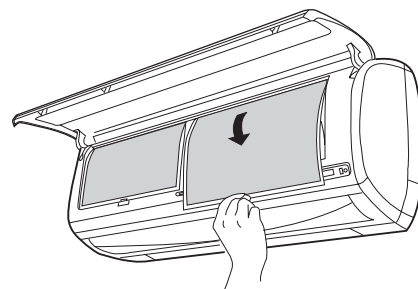
- Έλξτε προς τα επάνω τον μπροστινό πίνακα κρατώντας τον και από τις δύο πλευρές με τα δυο χέρια.



2

Αφαιρέσετε τα φίλτρα.

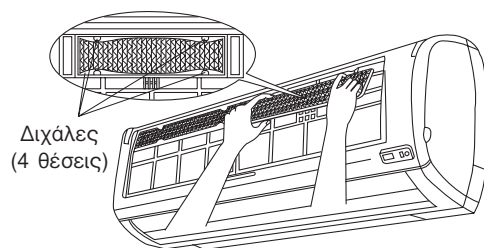
- Σπρώξτε προς τα πάνω για να απελευθερώσετε τις ειδικές προεξοχές και τραβήξτε έξω το φίλτρο.



3

Ένωση του συστήματος φίλτρων καθαρισμού και απομάκρυνσης οσμών με το φίλτρο.

- Ενώστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών με το πλαίσιο, πιέζοντας ελαφρά και τις δυο τους πλευρές και απελευθερώστε αφότου τα εισάγετε στο πλαίσιο φίλτρου.



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

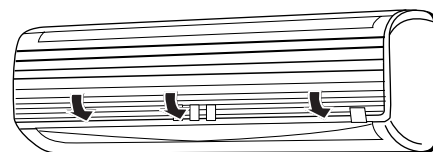
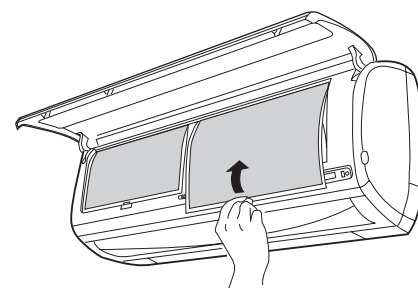
Μην λυγίζετε το φίλτρο καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη δομή του.



4

Εγκαταστήσατε τα φίλτρα.

- Συνδέστε τα φίλτρα διασφαλίζοντας ότι η επιφάνεια όπου υπάρχει η ένδειξη "FRONT" είναι γυρισμένη προς τα εμπρός.
- Μετα' την εγκατάσταση, ωθήσατε το μπροστινό καλυμμα στα τρία σημεία βελων, όπως δείχνει εδώ, και μετα' κλειστείτε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες κάθε φορά που αλλάζετε τα φίλτρα.
- Όταν χρησιμοποιούνται τα φίλτρα καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών, μειώνεται ελαφρώς η ικανότητα ψύξης καθώς και η ταχύτητα ψύξης. Όταν κάνετε χρήση υπό αυτές τις συνθήκες ρυθμίστε την ταχύτητα του ανεμιστήρα στη θέση "HIGH" (υψηλή).
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών και να τα ξαναχρησιμοποιήσετε έως και 20 φορές, χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα ή νερό βρύσης. Ο κωδικός για αυτό το φίλτρο καθαρισμού αέρα είναι <SPX-CFH5>. Παρακαλείστε να χρησιμοποιείτε τον κωδικό αυτό για τις παραγγελίες σας.
- Μην θέτετε σε λειτουργία το κλιματιστικό χωρίς το φίλτρο. Από τη σκόνη που μπορεί να εισχωρήσει στο κλιματιστικό, ίσως προκληθούν βλάβες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και την παροχή ρεύματος.

1. ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

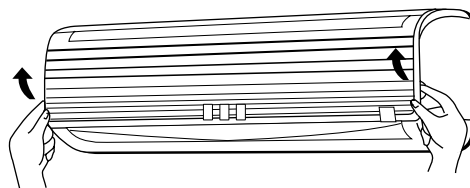
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα, γιατί μαζεύει τη σκόνη μέσα από το δωμάτιο. Όταν το φίλτρο είναι γεμάτο σκόνη, η ροή του αέρα μειώνεται και η δυνατότητα ψύξης ελαττώνεται. Επί πλέον, κάνει πολύ θόρυβο. Για να είστε βέβαιοι ότι καθαρίσατε σωστά το φίλτρο ακολουθήστε τη παρακάτω διαδικασία.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1

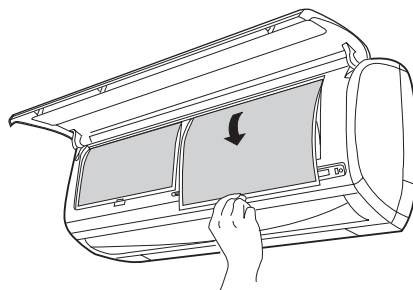
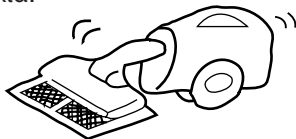
Ανοίξτε τον μπροστινό πίνακα και αφαιρέστε το φίλτρο.

- Ανασηκώστε ελαφρά και αφαιρέστε το φίλτρο καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών από το πλαίσιο φίλτρου.



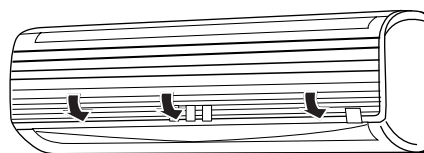
2

Με την ηλεκτρική σκούπα αφαιρέστε τη σκόνη από το φίλτρο αέρα και το φίλτρο καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών. Εάν υπάρχει πολλή σκόνη, ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό και τρίψτε ελαφρά με μαλακή βούρτσα. Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά.



3

- Επανεισάγετε το φίλτρο καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών στο πλαίσιο φίλτρου. Τοποθετήστε το φίλτρο που φέρει την ένδειξη "FRONT" με την όψη προς τα εμπρός και ολισθήστε το στην αρχική του θέση.
- Μετα' την εγκατάσταση, ωθήσατε το μπροστινό καλυμμα στα τρία σημεία βελών, όπως δείχνει εδώ, και μετα' κλειστείτε.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Το φίλτρο καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών θα πρέπει να καθαρίζεται κάθε μήνα ή και νωρίτερα εάν χρειαστεί. Όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο πάνω από το καθορισμένο χρονικό όριο, μπορεί να χάσει την ιδιότητα απομάκρυνσης οσμών. Για τη μέγιστη απόδοση, συστήνεται να το αντικαθιστάτε κάθε 3-6 μήνες, ανάλογα τη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πλένετε το φίλτρο με ζεστό νερό πάνω από 40°C. Μπορεί να παραμορφωθεί.
- Όταν το πλένετε να αφαιρείτε τελείως την υγρασία και να το αφήνετε να στεγνώσει στη σκιά. Μην το εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μπορεί να παραμορφωθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικές ουσίες για το φίλτρο καθαρισμού αέρα και απομάκρυνσης οσμών, καθώς κάποιες απορρυπαντικές ουσίες μπορεί να βλάψουν την ηλεκτροστατική απόδοση του φίλτρου.

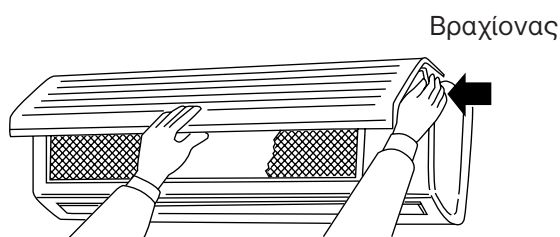
2. Ο εμπρόσθιος πίνακας επιδέχεται πλύσης

- Αφαιρέστε τον εμπρόσθιο πίνακα και πλύνετε με καθαρό νερό.
Πλύντε το με μαλακό σφουγγάρι.
Μετά τη χρήση ουδέτερου καθαριστικού, πλύντε το με καθαρό νερό.
- Όταν δεν είναι δυνατόν να μετακινήσετε τον εμπρόσθιο πίνακα, σκουπίστε τον με ένα μαλακό, στεγνό κομμάτι ύφασμα. Σκουπίστε το τηλεχειριστήριο επιμελώς με ένα μαλακό, στεγνό κομμάτι ύφασμα.
- Σκουπίστε το νερό προσεχτικά.
Εάν μείνει νερό στους ενδείκτες ή τον πομπό σήματος της εσωτερικής μονάδας, θα προκληθεί ζημιά.



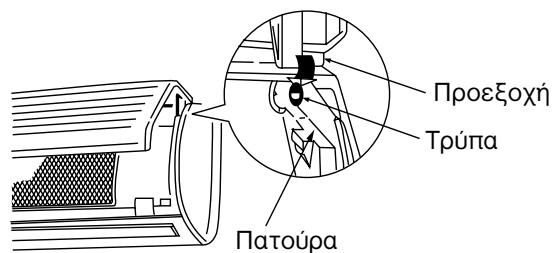
Μέθοδος αφαίρεσης του εμπρόσθιου πίνακα.
Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε το πλέγμα αναρρόφησης και με τα δύο χέρια για να το βάλετε και να το βγάλετε.

Αφαίρεση του Εμπρόσθιου Πίνακα



- Αφού ανοίξετε τον εμπρόσθιο πίνακα και με τα δυο χέρια, σπρώξτε τον δεξιό βραχίονα προς τα μέσα για να τον απελευθερώσετε και ενώ κλείνετε ελαφρά τον εμπρόσθιο πίνακα, βγάλτε τον από την μπροστινή πλευρά.

Σύνδεση του Εμπρόσθιου Πίνακα



- Μετακινήστε τις προεξοχές από τους δεξιούς και αριστερούς βραχίονες μέσα στις πατούρες της συσκευής και ασφαλίστε τις μέσα στις υποδοχές.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην πιτσιλάτε ή ρίχντε νερό κατευθείαν στο σώμα της μονάδας όταν το πλένετε γιατί μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ζεστό νερό (πάνω από 40°C), βενζίνη, πετρέλαιο, οξύ, διαλυτικό ή βούρτσα, γιατί θα καταστραφεί η πλαστική επιφάνεια και το κάλυμμα.

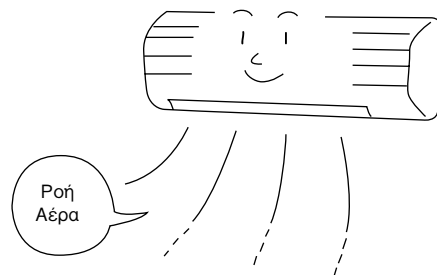


⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Πριν από τον καθαρισμό, διακόψτε τη λειτουργία και την παροχή ρεύματος.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΜΑΚΡΑΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ ΜΗ-ΧΡΗΣΗΣ

- Λειτουργήστε την συσκευή σε λειτουργία ❄ (ΨΥΞΗ) και και θερμοκρασία στους 32°C και την ταχύτητα ανεμιστήρα στο HI (ΥΨΗΛΗ) για περίπου μισή μέρα στη διάρκεια ηλιοφάνειας, για να στεγνώσει η συσκευή.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος.



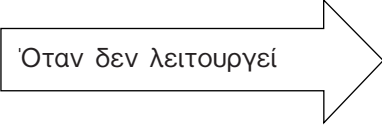
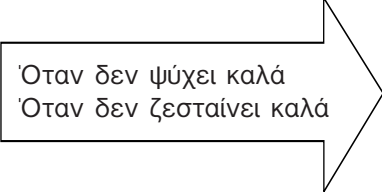
ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΟΠΩΣ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ ΚΑΘΕ ΜΙΣΟ ΧΡΟΝΟ Η ΚΑΘΕ ΧΡΟΝΟ. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΤΕ ΜΕ ΤΟΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ ΠΩΛΗΣΕΩΝ ΑΝ ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΚΑΠΟΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ.

1		Μήπως το καλώδιο της γείωσης είναι κομμένο ή αποσυνδεδεμένο;
2		Μήπως ο σκελετός ανάρτησης είναι σοβαράสกουριασμένος και η εξωτερική συσκευή κεκλιμένη ή ασταθής;
3		Εχετε βάλει την μπριζα κανονικά στην πηγή ρευματος; (Επιβεβαιώσατε ότι η επαφή είναι σταθερή).

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΕΧΝΙΚΟ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ.

ΣΥΝΘΗΚΗ	ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΗΜΕΙΑ
 Όταν δεν λειτουργεί	• Είναι η ασφάλεια εντάξει; • Μήπως η τάση είναι εξαιρετικά υψηλή ή χαμηλή; • Είναι η ασφάλεια ανεβασμένη;
 Όταν δεν ψύχει καλά Όταν δεν ζεσταίνει καλά	• Καθαρίστηκε το φίλτρο αέρος. • Μήπως πέφτει ο ήλιος κατευθείαν πάνω στον συμπιεστή; • Μήπως παρεμποδίζεται η κυκλοφορία αέρα του συμπιεστή; • Είναι ανοικτά παράθυρα και πόρτες ή υπάρχουν και άλλες συσκευές θερμότητας στο δωμάτιο; • Είναι κατάλληλα ρυθμισμένη η θερμοκρασία;



Σημειώσεις

- Σε αθόρυβη λειτουργία ή κατά το σταμάτημα της λειτουργίας, μπορεί να συμβούν τα παρακάτω φαινόμενα τα οποία όμως δεν οφείλονται σε κάποια ανωμαλία της λειτουργίας.
 - (1) Ελαφρύς θόρυβος από το ψυκτικό υγρό κατά τη διάρκεια του κύκλου ψύξης.
 - (2) Ελαφρύς τριγμός από τον ανεμιστήρα καθώς είναι παγωμένος και μετά σταδιακά θερμαίνεται όταν η λειτουργία σταματά.
- Είναι πιθανόν να αναδύεται μία μυρωδιά από το κλιματιζόμενο δωμάτιο, διότι οι διάφορες οσμές, όπως η μυρωδιά του καπνού, φαγητών ή καλλυντικών κ.λ.π. κολλούν σε αυτό. Το φίλτρο αέρα και ο εξατμιστήρας πρέπει να καθαρίζονται τακτικά για τον περιορισμό των οσμών.

- Παρακαλούμε επικοινωνήστε αμέσως με τον τεχνικό εάν το κλιματιστικό συνεχίζει να μην λειτουργεί κανονικά και μετά τον ανωτέρω έλεγχο. Πληροφορήστε τον τεχνικό σας για το μοντέλο της συσκευής, τον αριθμό παραγωγής, και την ημερομηνία εγκατάστασης. Παρακαλούμε πληροφορήστε τον επίσης σχετικά με τη βλάβη.
- Η ισχύς supply θα συνδεθεί στην εκτιμημένη τάση, διαφορετικά τη μονάδα θα σπάσουν ή δεν θα μπορούσε να φθάσει στη διευκρινισμένη ικανότητα.

Σημειώστε:

Όταν ανάβετε το κλιματιστικό, ιδιαίτερα όταν ο φωτισμός δωματίου είναι χαμηλός, μπορεί να προκληθεί τρεμόπαιγμα στο φως. Το γεγονός αυτό δεν έχει καμία δυσμενή επίπτωση. Πρέπει να ελεγχθεί εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση του χώρου έχει γίνει σύμφωνα με τον Κανονισμό Εσωτερικών Ηλεκτρικών Εγκαταστάσεων της ΔΕΗ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν το σκοινί ανεφοδιασμού είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από το ειδικό σκοινί αποκτήσιμο στα εξουσιοδοτημένα κέντρα μερών υπηρεσιών.

Σημείωση

- Αποφύγετε το κλιματιστικό μηχάνημα δωματίων για τη λειτουργία ψύξης όταν είναι η εξωτερική θερμοκρασία κάτω από 21γ (70Φ)
Οι συνιστώμενες μέγιστες και ελάχιστες θερμοκρασίες των καυτών και κρύων πλευρών πρέπει να είναι όπως κατωτέρω:-

		Ελάχιστος	Μέγιστος
Εσωτερικός	Ξηρός βολβός °C	21	32
	Υγρός βολβός °C	15	23
Υπαίθριος	Ξηρός βολβός °C	21	43
	Υγρός βολβός °C	15	26

MEMO

[illegible]

MEMO

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

HITACHI

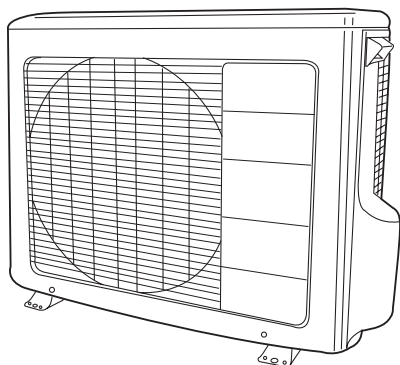
Inspire the Next

КОНДИЦИОНЕР ТИПА РАСКОЛА

НАРУЖНИЙ БЛОК \ ВНУТРЕННИЙ БЛОК

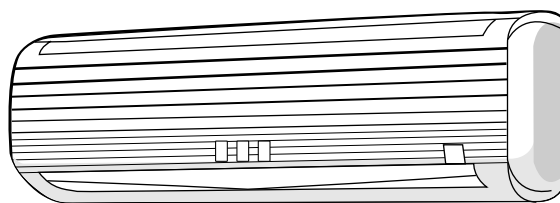
МОДЕЛЬ
RAS-18G4/RAC-18G4
RAS-24G4/RAC-24G4

ВНУТРЕННИЙ БЛОК



RAC-18G4
RAC-24G4

НАРУЖНИЙ БЛОК



RAS-18G4
RAS-24G4



Instruction manual

Page 1~26

To obtain the best performance and ensure years of trouble free use, please read this instruction manual completely.

Bedienungsanleitung

Suite 27~52

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Mode d'emploi

Page 53~78

Des performances optimales et un fonctionnement à long terme seront assurés en appliquant les présentes instructions après avoir entièrement lu ce mode d'emploi.

Manuale di istruzioni

Pag. 79~104

Per garantire la migliore prestazione e la più lunga durataleggere attentamente e al completo le seguenti istruzioni.

Manual de instrucciones

Página 105~130

Para obtener el mejor funcionamiento y asegurar años de uso libre de problemas, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

Manual de instruções

Página 131~156

A fim de obter um bom funcionamento e de garantir uma utilização sem falhas durante muitos anos, é favor ler este manual de instruções completamente.

Οδηγίες Χειρισμού

Σελίδα 157~182

Για την καλύτερη δυνατή απόδοση και την μακροχρόνια και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής αυτής, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως τις οδηγίες χειρισμού της.

Инструкция по эксплуатации

стр. 183~208

Для обеспечения наилучших эксплуатационных характеристик и многолетней безотказной работы оборудования необходимо полностью ознакомиться с данной Инструкцией по эксплуатации.



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед эксплуатацией устройства необходимо тщательно изучить данные “Указания по технике безопасности”, чтобы обеспечить правильное использование устройства.
- Следует обратить особое внимание на указания “**⚠ Предупреждение**” и “**⚠ Осторожно**”. Разделы “Предупреждение” содержат положения, которые при отсутствии их строго соблюдения могут привести к смертельным случаям или серьезным повреждениям. Разделы “Осторожно” содержат положения, которые в случае их неправильного выполнения могут вызвать серьезные последствия. Для обеспечения безопасности необходимо строго выполнять все приведенные инструкции.
- Символы обозначают следующее:

 Убедитесь, что подключено заземление.	 Этот символ обозначает запрещенные действия.
 Обозначает инструкции, обязательные для выполнения.	

- После прочтения данную инструкцию необходимо сохранить.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МОНТАЖЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	● Не вносите изменения в конструкцию устройства. При попытке самостоятельно внести изменения в конструкцию устройства может произойти утечка воды, отказы, короткое замыкание или воспламенение. ● Для монтажа устройства необходимо обратиться к Вашему торговому агенту или к квалифицированному техническому специалисту. Результатом самостоятельного монтажа устройства может явиться утечка воды, короткое замыкание или пожар. ● Обязательно использовать заземляющий провод. Запрещается прокладывать заземляющий провод поблизости от водопроводов и газопроводов, громоотводов, а также вблизи заземляющих проводов телефонных линий. Неправильное заземление может привести к электрическому удару.	 
⚠ ОСТОРОЖНО	● Установка выключателя электроэнергии осуществляется в зависимости от местонахождения устройства. При отсутствии выключателя электроэнергии существует опасность электрического удара. ● Запрещается монтаж устройств вблизи мест наличия горючих газов. Возможно возгорание наружного блока при наличии утечки горючего газа в месте его расположения. ● При монтаже шланга отвода воды следует обеспечить беспрепятственный поток воды.	

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	● При возникновении неординарной ситуации (такой, как запах горения) прекратите пользоваться прибором и отключите прерыватель. Обратитесь в Вашу сервисную службу. Продолжение эксплуатации прибора в неординарной ситуации может привести к поломке, короткому замыканию или возгоранию. ● При необходимости технического обслуживания обратитесь в Вашу сервисную службу. Результатом неквалифицированного технического обслуживания, проведенного собственными силами, может явиться электрический удар или возгорание. ● При необходимости демонтажа и повторного монтажа устройства обратитесь в Вашу сервисную службу. Результатом неквалифицированного демонтажа и повторного монтажа, проведенного собственными силами, может явиться электрический удар или возгорание.	
-------------------------	--	---

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	● Для сохранения здоровья следует избегать длительное время находиться под действием воздушного потока. ● Не вводите перст, штанга или другие предметы в выход или вход воздуха. По мере того как вентилятор вращающ на high speed, оно причинит ушиб. Перед очисткой, будьте уверены остановить деятельность и поворачивает выключатель. ● Запрещается использовать любые токопроводящие элементы в качестве плавкого предохранителя, так как это может привести к несчастному случаю. ● Во время грозы выньте штепсель из розетки или выключите прерыватель электроцепи.	   
-------------------------	--	--

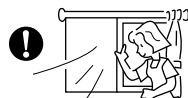
ТЕХИКА БЕЗОПАСНОСТИ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Эксплуатация изделия разрешается только в соответствии со спецификацией изготовителя, использование изделия для любых других целей запрещено.



- Запрещается работать с изделием мокрыми руками, это может привести к несчастному случаю.

- При эксплуатации изделия совместно с устройствами горения необходимо регулярно проветривать помещение, чтобы избежать явлений недостатка кислорода.



- Запрещается направлять струю холодного воздуха, идущую от панели кондиционера, непосредственно на находящиеся внутри помещения нагревательные приборы, так как это может отрицательным образом повлиять на работу этих приборов, например, электрического котла, печи и т.п.

- Необходимо обеспечить постоянную стабильность, прочность и бездефектность монтажной рамы наружного блока. В противном случае может произойти падение наружного блока с опасными последствиями.



- Запрещается попадание брызг и прямых струй воды на корпус устройства при его очистке, так как это может вызвать короткое замыкание.

- Не используйте любой аэрозоль или аэрозоли волос около внутренней единицы. Этот химикат может прилипнуть к пластине обменника высокой температуры и заблокировать поток воды испарения дренажной поддон. Вода опустится на тангенциальный вентилятор и способствует разливу воды из внутренней единицы.



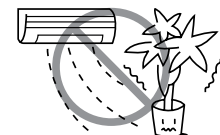
- При чистке прибора сначала выключите его и отключите прерыватель электроцепи-скоростной вентилятор внутри прибора может представлять опасность.

- Выключите прерыватель электроцепи, если прибор не эксплуатируется в течение длительного времени.



- Запрещается залезать на наружный блок и ставить на него какие-либо предметы.

- Запрещается ставить на внутренний блок емкости с водой (например, цветочные вазы), чтобы предотвратить попадание капель воды в устройство. Вода может повредить изоляцию внутри устройства, следствием чего станет короткое замыкание.



- Не размещать комнатные растения непосредственно под струей воздуха, так как это оказывает отрицательное действие на растения.

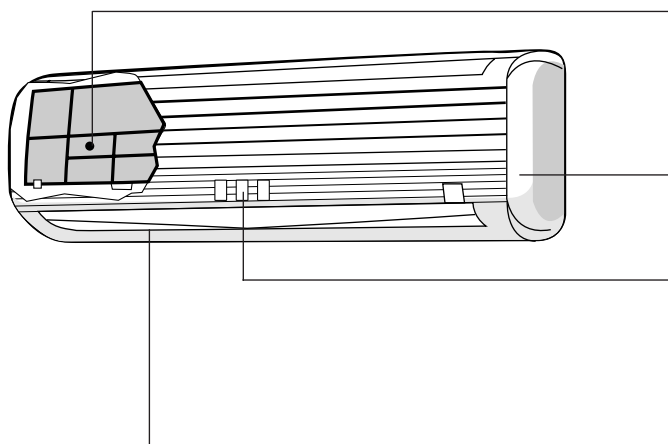
- Если устройство работает при открытой двери и открытом окне (влажность воздуха в помещении всегда превышает 80%), и в случае, если воздушный дефлектор направлен вниз или автоматически перемещается в течение длительного периода времени, на воздушном дефлекторе могут образоваться капли воды, которые могут падать вниз. Это приведет к намоканию Вашей мебели. В связи с этим не следует эксплуатировать устройство в подобных условиях в течение длительного времени.
- Если количество теплоты в помещении превышает охлаждающую способность устройства (например, при большом количестве людей в помещении, при работающих нагревательных приборах и т.д.), установленная температура в помещении не может быть достигнута.

О
С
Т
О
Р
О
Ж
Н
О

РУССКИЙ

НАИМЕНОВАНИЯ И Ф УНКЦИИ КАЖДОГО УЗЛА

ВНУТРЕННИЙ БЛОК



ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

Предотвращает попадание пыли во внутренний блок.
(смотри стр. 202)

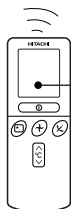
Передняя панель

ИНДИКАТОРЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

Световой индикатор, показывающий условия работы.
(смотри стр. 187)

ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ОТРАЖАТЕЛЬ • ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ОТРАЖАТЕЛЬ ВЫХОД ВОЗДУХА)

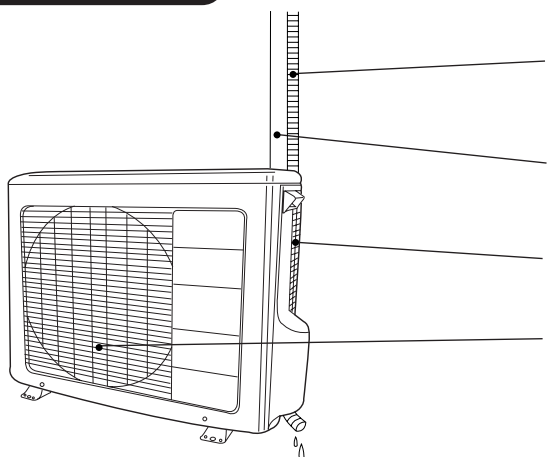
(смотри стр. 193)



ДИСТАНЦИОННЫЙ РЕГУЛЯТОР

Посылает тиналы управления работой
внутреннего блока, а также для работы всей
системы.
(смотри стр. 188)

НАРУЖНЫЙ БЛОК



ДРЕНАЖНАЯ ТРУБКА

Сток сконденсированной воды.

Соединительный шнур и изолированная трубка

Вход воздуха (СЗАДИ, ЛЕВАЯ СТОРОНА)

ВЫХОД ВОЗДУХА

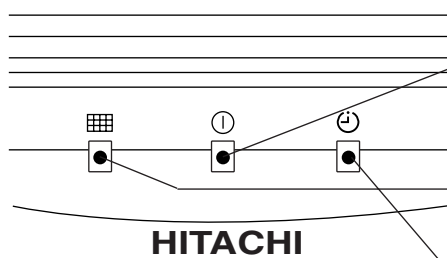
Наружный блок

- даже после прекращения работы устройства
вентлятор продолжает вращаться в течение
10-60 секунд, чтобы обеспечить охлаждение
электрических узлов.

НАИМЕНОВАНИЕ МОДЕЛИ И РАЗМЕСЫ

МОДЕЛЬ	ШИРИНА (мм)	ВЫСОТА (мм)	ТОЛЩИНА (мм)
RAS-18G4 / RAS-24G4	1030	295	183
RAC-18G4 / RAC-24G4	850	650	298

ИНДИКАТОРЫ ВНУТРЕННЕГО БЛОКА



КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПА

Эта лампа горит во время работы устройства.

ЛАМПА ФИЛЬТРА

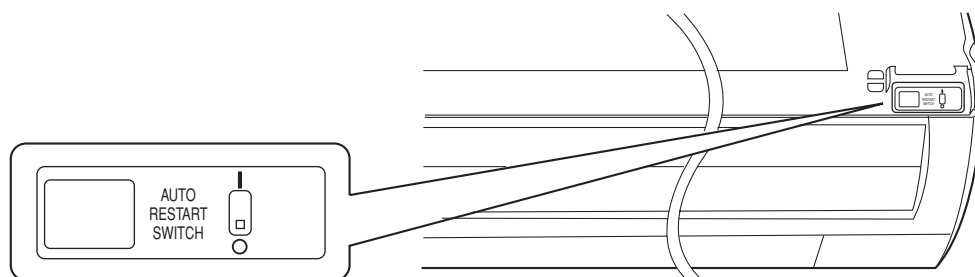
Когда прибор работает в общем более чем примерно 200 часов, загорается лампа FILTER (ФИЛЬТР) для индикации того, что настало время очистки фильтра. Лампочка тухнет, когда POWER SWITCH (ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ СЕТИ) снова установлен в положения OFF (ВЫКЛ) и ON (ВКЛ).

ТАЙМЕРНАЯ ЛАМПА

Эта лампа горит, когда работает таймер.

ИНДИКАТОР РАБОТЫ

- На этом рисунке показана передняя панель в открытом виде. См. с. 201 о том, как открыть и закрыть переднюю панель.



ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОСТАРТА

- В случае внезапного отключения электросети кондиционер включается автоматически в выбранном ранее режиме, когда напряжение в сети восстановится.
- В случае внезапного отключения электросети во время операции ТАЙМЕР, таймер будет переустановлен, а устройство отключится.

НАИМЕНОВАНИЕ И ФУНКЦИИ ОТДЕЛЬНЫХ УЗЛОВ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ДУ)

Осуществляет управление внутренним блоком. Радиус действия около 7 метров. Если освещение в помещении также имеет дистанционный контроль, радиус действия может быть меньше. Этот пульт может быть закреплен на стене с помощью прилагаемого крепежа. Перед закреплением убедитесь, что с помощью пульта ДУ можно управлять внутренним блоком.



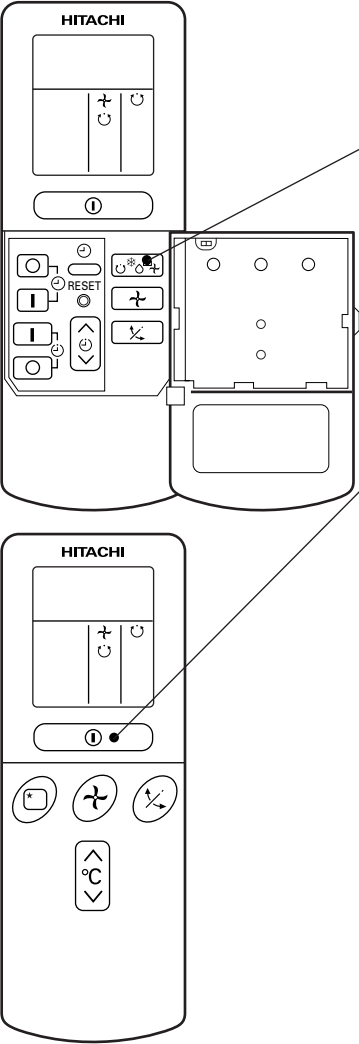
	АВТО
	ОХЛАЖДЕНИЕ
	СУШКА
	ЦИРКУЛЯЦИЯ
	ВЕНТИЛЯЦИЯ
	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА НИЗКАЯ СРЕДНЯЯ ВЫСОКАЯ
	ЗАДЕРЖКА ОТКЛЮЧЕНИЯ
	СТОП (ОТМЕНА)
	СТАРТ (РЕЗЕРВ)
	СТАРТ / СТОП
	ВРЕМЯ
	УСТАНОВКА ТАЙМЕРА
	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ТАЙМЕРА ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ
	АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВОРОТ

Меры безопасности при эксплуатации

- Запрещается помещать пульт дистанционного управления.
 - под действие прямых солнечных лучей
 - вблизи от нагревательных устройств.
- Обращаться с пультом дистанционного управления осторожно. Не бросать его на пол и не допускать попадания воды.
- После прекращения работы наружного блока повторный его запуск в работу возможен лишь спустя примерно 3 минуты (это не распространяется на выключение и включение устройства посредством выключателя электропитания, а также на случай, если шнур сетевого питания был вынут из розетки, а затем вставлен обратно.) Данное время задержки предназначено для предохранения устройства и не свидетельствует о неисправности.
- В случае, если во время работы устройства был задействован переключатель ФУНКЦИЯ, может произойти прекращение работы устройства примерно на 3 минуты для его предохранения.

АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

В данном режиме устройство автоматически устанавливает рабочий режим-ОХЛАЖДЕНИЕ или Сушка в зависимости от начальной температуры в помещении. Выбранный режим работы при изменении температуры в помещении не меняется



1

Задействовать переключатель ФУНКЦИЯ, чтобы на дисплее появился символ режима АВТО.

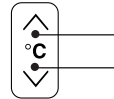
- Когда АВТОМОБИЛЬ был выбран, приспособление автоматически обуславливает режим деятельности ХОЛОДНАЯ или Dehumidify, в зависимости от первоначально температура комнаты и напольно температура.

СТАРТ
СТОП

Нажать клавишу ① (СТАРТ/СТОП). Кондиционер начнет работать, издав звуковой сигнал. Для прекращения работы повторно нажать данную клавишу.

- Так как установленные значения записываются в память пульта дистанционного управления, в следующий раз Вам необходимо лишь нажать клавишу ① (СТАРТ/СТОП).

Имеется возможность при необходимости увеличить или уменьшить установленное значение температуры максимум на 3°C.



Нажмите кнопку установки температуры, значение будет изменяться на 1°C с каждым нажатием.

- Реальная температура в помещении может несколько отличаться от установленного значения температуры в зависимости от условий.
- В режиме АВТО установленное значение температуры на дисплей не выводится. При изменении установленного значения внутренний блок издает звуковой сигнал.

■ УСЛОВИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО РЕЖИМА РАБОТЫ

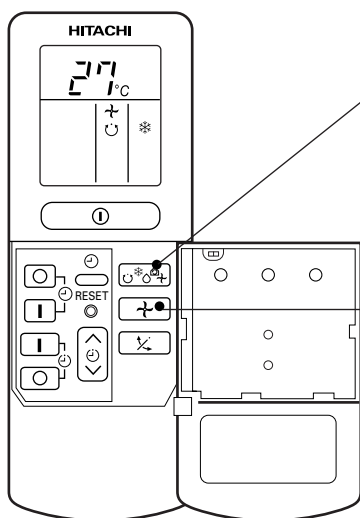
- При работе прибора избранный режим не меняется, даже при изменении комнатной температуры.

НАЧАЛЬНАЯ КОМН. ТЕМПЕРАТУРА (ПРИБЛ.)	РАБОЧАЯ ОПЕРАЦИЯ	УСТАНОВЛЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА
Свыше 27°C	➡ ОХЛАЖДЕНИЕ	27°C	ВЫСОКАЯ вначале, НИЗК после достижения установленной темп-ры
16 ~ 27°C	➡ СУШКА	Несколько ниже комн. Температуры	НИЗКАЯ

РУССКИЙ

РЕЖИМ ОХЛАЖДЕНИЯ

Кондиционер можно использовать для охлаждения воздуха при наружной температуре 22-42°C. При высоких значениях влажности (свыше 80%) на выходной решетке воздуха внутреннего блока может образоваться некоторое количество росы.



1 Задействовать переключатель **ФУНКЦИЯ**, чтобы на дисплее появился символ режима **ОХЛАЖДЕНИЕ** ❄.

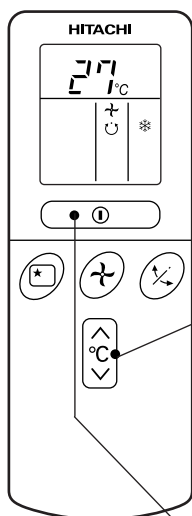
Посредством клавиши **+** (**СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА**) установить желаемое значение **СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА** (установленное значение будет показано на дисплее).

⏻ (**АВТО**) : **СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА** вначале устанавливается на режим **ВЫСОКАЯ**, а после достижения установленного значения температуры автоматически меняется на режим **СРЕДНЯЯ**.

≡ (**ВЫСОКАЯ**) : Экономичный режим, так как помещение достаточно быстро охлаждается.

≡ (**СРЕДНЯЯ**) : Медленное вращение.

≡ (**НИЗКАЯ**) : Еще более медленное вращение.



С помощью клавиш **ТЕМПЕРАТУРА** установить желаемую температуру в помещении (установленное значение будет показано на дисплее).



В качестве устанавливаемого значения температуры в помещении в режиме охлаждения рекомендуется Диапазон 25-28°C. При установленном значении температуры 27°C температура в помещении будет поддерживаться на уровне около 27°C.

Реальная температура в помещении может несколько отличаться от установленного значения температуры в зависимости от условий.

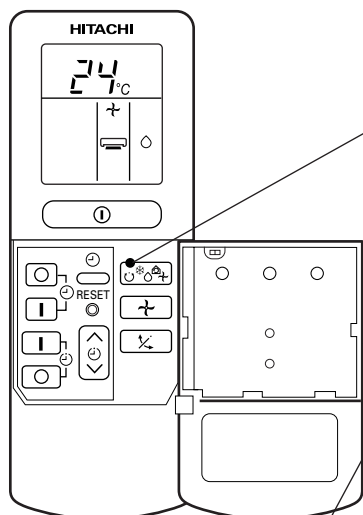
**СТАРТ
СТОП**

Нажать клавишу **④** (**СТАРТ/СТОП**). Кондиционер начнет работать в режиме охлаждения, издав звуковой сигнал. Для прекращения работы повторно нажать данную клавишу. В случае, если установленное значение температуры выше текущей температуры в помещении, функция охлаждения работать не будет {несмотря на горящую индикаторную лампу **①** (**ЭКСПЛУАТАЦИЯ**).} Функция охлаждения будет задействована после того, как будет установлено значение температуры ниже текущей температуры в помещении.

■ Так как установленные значения записываются в память пульта дистанционного управления, в следующий раз Вам необходимо лишь нажать клавишу **④** (**СТАРТ/ СТОП**).

РЕЖИМ СУШКИ

Режим сушки следует использовать при температуре в помещении выше 16°C.
При температуре в помещении ниже 15°C режим сушки не работает.



1

Задействовать переключатель ФУНКЦИЯ, чтобы на дисплее появился символ режима (ВЛАЖНОСТЬ). СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА будет автоматически установлена на режим НИЗКАЯ. Клавиша СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА в данном случае не работает.

2

С помощью клавиш ТЕМПЕРАТУРА установить желаемую температуру в помещении (установленное значение будет показано на дисплее).

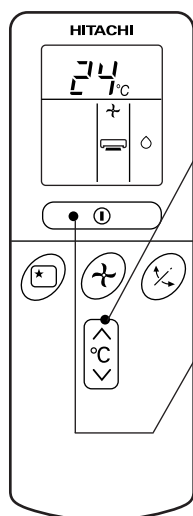
24°C

Для осушения рекомендуется поддерживать комнатную температуру в диапазоне от 20 до 26°C градусов.

СТАРТ
СТОП

Нажмите кнопку ① (START/STOP). Начало режима осушения сопровождается звуковым сигналом. Для остановки работы нажмите кнопку ещё раз.

- Так как установленные значения записываются в память пульта дистанционного управления, в следующий раз Вам необходимо лишь нажать клавишу ① (СТАРТ/СТОП).



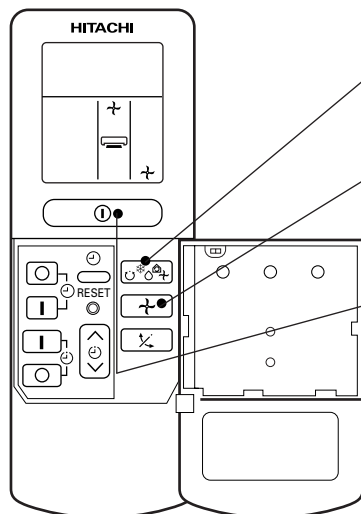
■ Функция Сушки

В случае, если температура в помещении превышает установленное значение температуры, кондиционер осуществит сушку воздуха в помещении, снизив температуру в помещении до установленного уровня.

В случае, если температура в помещении ниже установленного значения температуры, сушка воздуха осуществляется при установленном значении температуры несколько ниже текущей температуры в помещении. Когда температура в помещении станет ниже установленного значения, работа в данном режиме будет прекращена (внутренний блок перестанет подавать воздух).

РЕЖИМ ВЕНТИЛЯЦИИ

Кондиционер можно также использовать в качестве обычного вентилятора для циркуляции воздуха. Данную функцию необходимо применять для сушки внутреннего пространства внутреннего блока после окончания летнего сезона.



1

Задействовать переключатель ФУНКЦИЯ, чтобы на дисплее появился символ режима ВЕНТИЛЯЦИЯ .

2

Нажатием клавиши  (СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА).

**СТАРТ
СТОП**

Нажать клавишу ① (СТАРТ/СТОП). Кондиционер начнет работать в режиме вентиляции, издав звуковой сигнал. Для прекращения работы повторно нажать данную клавишу.

* Примечание • В режиме вентиляции, только индикация СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА будет измениться просто нажатием клавишу СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА; действительную скорость вентилятора невозможно поменять между ВЫСОКИМ и НИЗКИМ режимами.

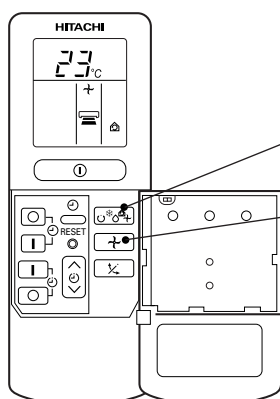
СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА (АВТО)

..... При задании режима скорости вращения вентилятора АВТО в режиме охлаждения;

в режиме охлаждения

- Когда разница между комнатной температурой и заданной температурой велика, вентилятор начинает работать на высокой (HI) скорости.
- После того, как температура в помещении достигнет установленного значения температуры, будет выполняться режим охлаждения, при котором скорость вращения вентилятора и температура в помещении регулируются для получения оптимальных для здоровья условий естественного охлаждения.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦИРКУЛЯЦИИ



1

Отожмет селектор ФУНКЦИИ так, что индикация показывает  (ОБЕСПЕЧИТЕ ЦИРКУЛЯЦИЮ).

2

Отожмите кнопку СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА и выберите заданная СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА (индикация показывает ваш выбор).

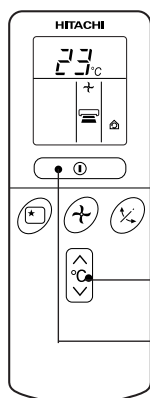
3

Отожмите кнопку контроля температуры к установите к заданной температуре.

**СТАРТ
СТОП**

Отожмите ① (START/STOP) кнопку. Старты обеспечивая циркуляцию деятельности с беер. Отжимайте кнопку снова для того чтобы остановить деятельность.

■ По мере того как установки хранятся в памяти в дистанционное controller, вы только должны отжать ① (START/STOP) кнопка следующее время.

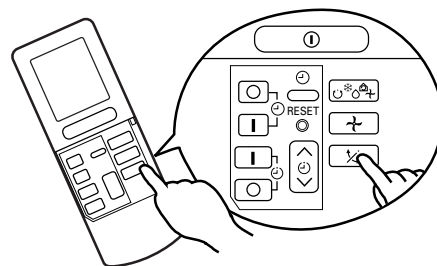


РЕГУЛИРОВКА ДЕФЛЕКТОРОВ ПОТОКА ВОЗДУХА

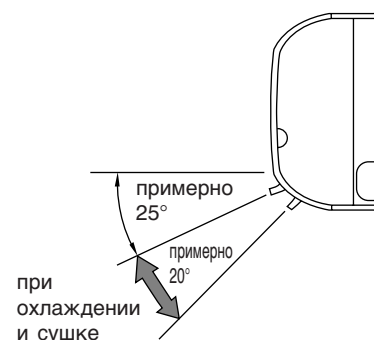
1

Регулировка потока воздуха от кондиционера в направлении вверх и вниз.

Горизонтальный дефлектор потока воздуха автоматически устанавливается под углом, требуемым для каждого конкретного режима. Кнопка  (АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВОРОТ) позволяет устанавливать режим постоянного колебания дефлектора вверхвниз, а также устанавливать желаемый угол наклона.



- При однократном нажатии клавиши  (АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПОВОРОТ) производится автоматический поворот направления горизонтального дефлектора потока воздуха вверх и вниз. При повторном нажатии клавиши дефлектор останавливается в занимаемом в данный момент положении. До начала поворота дефлектора может пройти несколько секунд (около 6 секунд).
- Диапазон регулирования поворота горизонтального дефлектора потока воздуха показан на рисунке справа.
- По окончании работы устройства, горизонтальный рефлектор воздуха двигается и затем останавливается в положении, при котором выходные отверстия воздуха закрыты.



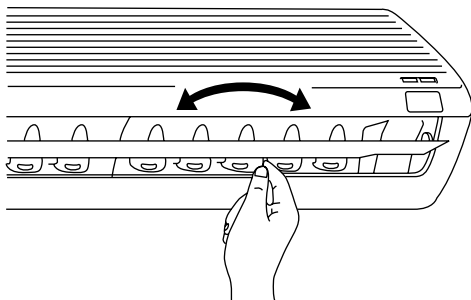
ОСТОРОЖНО

- При операции “Охлаждение” не держите горизонтальный рефлектор долго в плавающем состоянии. На нем может образовываться роса и подкапывать.

2

Регулирование направления потока воздуха кондиционера влево и вправо.

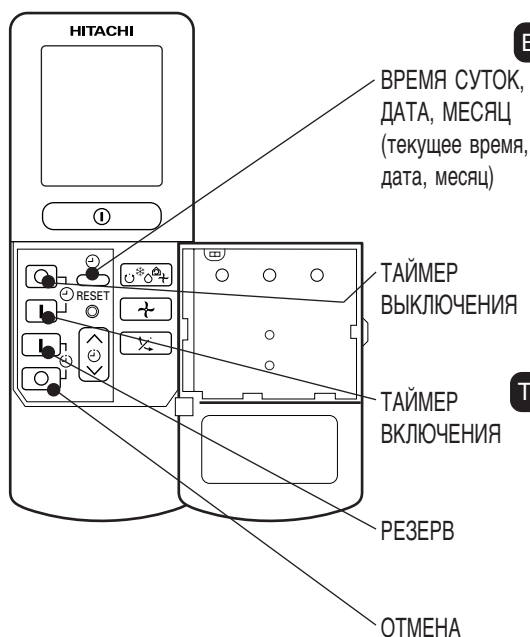
Задействуя вертикальный дефлектор потока воздуха, как показано на рисунке, отрегулировать направление потока воздуха кондиционера влево и вправо.



ОСТОРОЖНО

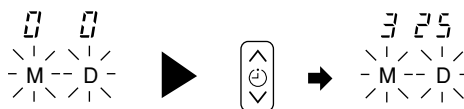
Работая блок в охлаждающей деятельности с облицовками дефлектора воздуха вниз и двигать автоматически на длинный период время, вода сконденсирует на воздухе дефлектор и потек вниз случайн. Это намочит вашу мебель.

УСТАНОВКА ТАЙМЕРА



Время суток, дата, месяц

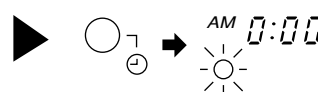
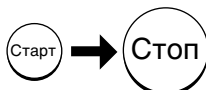
После установки свежих батарей



1 С помощью клавиши управления ТАЙМЕР установить текущий месяц и дату

Таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ

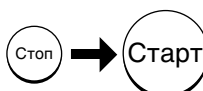
1 Нажать клавишу (ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ), после чего на дисплее начнет мигать символ (ВЫКЛЮЧЕНИЕ).



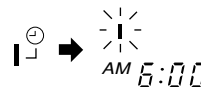
Данную функцию можно использовать, чтобы выключить кондиционер в установленное время.

Таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ

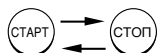
- Прибор будет включен в установленное значение времени.



1 Нажать клавишу (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ), после чего на дисплее начнет мигать символ (ВКЛЮЧЕНИЕ).

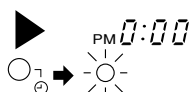


Таймер ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ

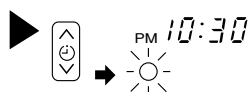


- Кондиционер будет включен (выключен) и выключен (включен) в установленное значение времени (включения/выключения).
- Переключение производится в установленное значение времени, которое наступает первым.
- На дисплее появляется знак в виде стрелки, который указывает последовательность операций переключения.

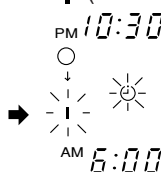
1 Нажать клавишу (ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ), после чего на дисплее начнет мигать символ (ВЫКЛЮЧЕНИЕ).



2 С помощью клавиши управления ТАЙМЕР установить время выключения.



3 Нажать клавишу (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ), после чего на дисплее начнет мигать символ (ВЫКЛЮЧЕНИЕ) и символ (ВКЛЮЧЕНИЕ).



Отмена Режимы Резервирования

Направить окно испускания сигнала пульта дистанционного управления в направлении внутреннего блока и нажать клавишу (ОТМЕНА). Символ (РЕЗЕРВИРОВАНО) погаснет, раздастся звуковой сигнал, и на внутреннем блоке погаснет лампа (ТАЙМЕР).

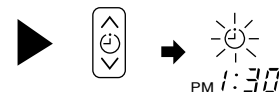
ПРИМЕЧАНИЕ

Возможна установка только одного из таймеров ВЫКЛЮЧЕНИЯ, ВКЛЮЧЕНИЯ или ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ.

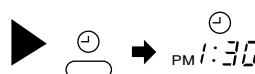
2 Нажать клавишу  (ВРЕМЯ)



3 Установить текущее время посредством клавиши управления ТАЙМЕР.



4 Повторно нажать клавишу  ВРЕМЯ. Индикация времени перестанет мигать и начнет гореть постоянно.

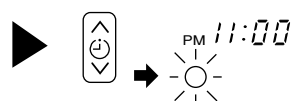


- Индикация времени исчезнет автоматически через 10 секунд.
- Чтобы проверить установку текущего времени, следует дважды нажать клавишу  ВРЕШЯ.

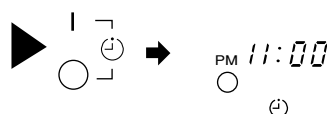
Установка текущего времени на этом завершена.

Пример: текущее время 1:30 пополудни.

2 С помощью клавиши управления ТАЙМЕР установить время выключения.



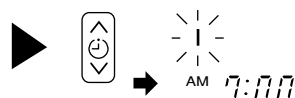
3 Направить окно испускания сигнала пульта дистанционного управления в направлении внутреннего блока и нажать клавишу  (РЕЗЕРВ). Символ  (ВЫКЛЮЧЕНИЕ) перестанет мигать и начнет гореть постоянно, при этом загорится символ  (РЕЗЕРВИРОВАНО). Раздастся звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится лампа  (ТАЙМЕР).



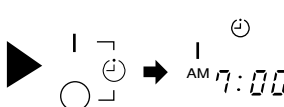
Пример: кондиционер будет выключен в 11.00 вечера.

Установка времени выключения на этом завершена.

2 С помощью клавиши управления ТАЙМЕР установить время включения.

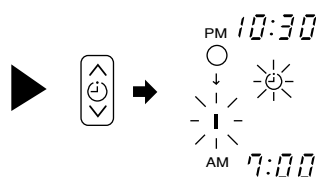


3 Направить окно испускания сигнала пульта дистанционного управления в направлении внутреннего блока и нажать клавишу  (РЕЗЕРВ). Символ  (ВКЛЮЧЕНИЕ) перестанет мигать и начнет гореть постоянно, при этом загорится символ  (РЕЗЕРВИРОВАНО). Раздастся звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится лампа  (ТАЙМЕР).

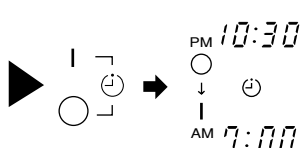


Пример:
Устройство автоматически включится заранее, так чтобы заданная температура была достигнута к 7.00 утра. Теперь установка времени включения завершена.

4 С помощью клавиши управления ТАЙМЕР установить время включения.



5 Направить окно испускания сигнала пульта дистанционного управления в направлении внутреннего блока и нажать клавишу  (РЕЗЕРВ). Символ  (ВКЛЮЧЕНИЕ) перестанет мигать и начнет гореть постоянно, при этом загорится символ  (РЕЗЕРВИРОВАНО). Раздастся звуковой сигнал, и на внутреннем блоке загорится лампа  (ТАЙМЕР).

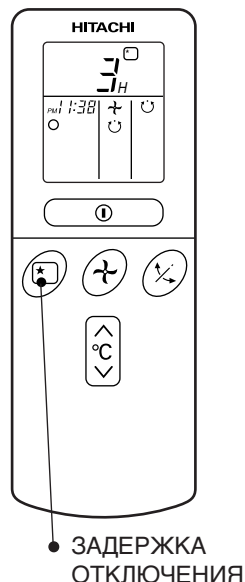


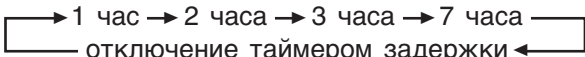
Пример:
Устройство выключится в 10.30 вечера, а затем автоматически включится заранее, так чтобы заданная температура была достигнута к 7.00 утра. Теперь установка времени включения/выключения завершена.

- Таймер может быть использован в трех вариантах: в качестве таймера выключения, таймера включения и таймера ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ (ВЫКЛЮЧЕНИЯ/ВКЛЮЧЕНИЯ). Первоначально необходимо произвести установку текущего времени, так как оно служит для отсчета.
- Такт как установки времени записываются в память пульта дистанционного управления, в следующий раз для использования тех же установленных значений Вам необходимо лишь нажать клавишу  (РЕЗЕРВ).

УСТАНОВКА ТАЙМЕРА ЗАДЕРЖКИ ОТКЛЮЧЕНИЯ

Первоначально необходимо произвести установку текущего времени, если это не было сделано прежде (см. разделы по установке текущего времени). Нажать клавишу  (ЗАДЕРЖКА ОТКЛЮЧЕНИЯ), после чего индикация дисплея изменится в соответствии с представленным ниже изображением.



Режим	Индикация
Таймер задержки отключения	

Таймер задержки отключения: Кондиционер будет продолжать работать в течение указанного количества часов, а затем будет отключен. Направить окно испускания сигнала пульта дистанционного управления в направлении внутреннего блока и нажать клавишу ЗАДЕРЖКА ОТКЛЮЧЕНИЯ. На дисплее пульта дистанционного управления будет показана информация таймера. Загорится индикаторная лампа ТАЙМЕР, при этом внутренний блок издаст звуковой сигнал. После установки таймера задержки отключения дисплей будет показывать время отключения.



AM 2:38

Пример: Если вы в 11:38 вечера установили время задержки отключения, равное 3 часам, то кондиционер будет отключен в 2:38 утра.



Выключение кондиционера осуществляется таймером задержки отключения, а включение кондиционера-таймером включения.

1 Установить таймер ВКЛЮЧЕНИЯ.

2 Нажать клавишу  (ЗАДЕРЖКА ОТКЛЮЧЕНИЯ) и произвести установку таймера задержки отключения.



AM 1:38

↓
AM 6:00

In this case, приспособление повернет в 2 часа (на 1.38 а.м.) и старты на 6.00 а.м. следующее утро.

Отмена Резервирования

Направить окно испускания сигнала пульта дистанционного управления в направлении внутреннего блока и нажать клавишу  (ОТМЕНА).

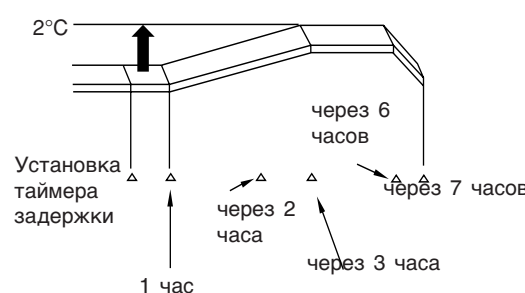
Символ  (РЕЗЕРВИРОВАНО) исчезнет, при этом раздастся звуковой сигнал, и на внутреннем блоке погаснет лампа  (ТАЙМЕР).

Принцип действия таймера задержки отключения

Кондиционер осуществляет автоматическое регулирование СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА и температуры в помещении, чтобы обеспечить тишину и соответствующие условия для здоровья людей.

Таймер задержки отключения можно установить на отключение через 1, 2, 3 или 7 часов. Регулирование СКОРОСТИ ВЕНТИЛЯТОРА и температуры в помещении осуществляется следующим образом.

Режимы работы с таймером задержки отключения

Функция	Операция
Охлаждение “ ❄ ” и Сушка “ ☉ ”	Будет поддерживаться комнатная температура на 2°C выше заданной температуры, а скорость вентилятора будет установлена на низкую (LOW) через 1 час после установки таймера задержки отключения. 
Вентилятор “ ✂ ”	Различные значения комнатной температуры и скорости вентилятора.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если не установлена дата или текущее время, таймер задержки отключения нельзя установить.
- Если установка таймера задержки отключения произведена после установки таймера выключения, таймера включения/выключения или таймера выключения/включения, таймер задержки отключения получает приоритет перед этими таймерами.
- Во время работы таймера задержки отключения невозможно устанавливать другие таймеры.
- Угол горизонтальных переносов дефлектора воздуха вверх по автоматически после 3 часов на сне деятельность отметчика времени.
- Вентилятор остановит for a while если комната достигли температура, котор устанавливающ температуру.

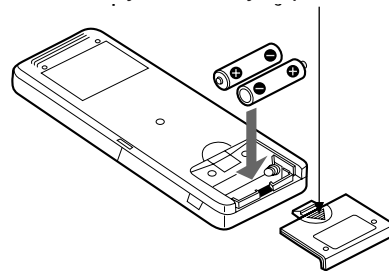
ЗАМЕНА БАТАРЕЙ В ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- 1 Снять крышку, как показано на рисунке, и вынуть отработанные батареи.



- 2 Вставить новые батареи. Положение батарей должно совпадать с маркировкой в отсеке.

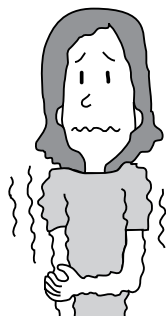
Набавите толкайте по направлению, указанному стрелкой.



⚠ ОСТОРОЖНО

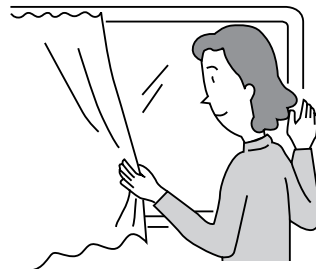
1. Не использовать вместе старые и новые батареи, а также батареи различных типов.
2. В случае, если пульт дистанционного управления не используется в течение 2-3 месяцев, необходимо вынуть батареи из пульта.

Температура В Помещении



⚠ Предупреждение
Холодная температура в помещении неблагоприятно воздействует на здоровье и вызывает излшний расход электроэнергии.

Использование штор или ставней



С их помощью можно снизить жару, проникающую в комнату, через окна.

Вентиляция

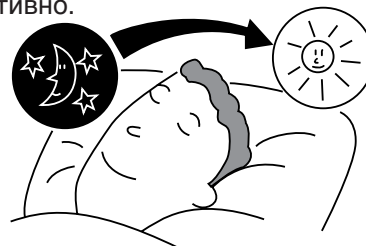
⚠ Осторожно

Не оставляйте помещение закрытым в течении длительного периода времени. Периодически следует открывать дверь и окна, чтобы обеспечить приток свежего воздуха.



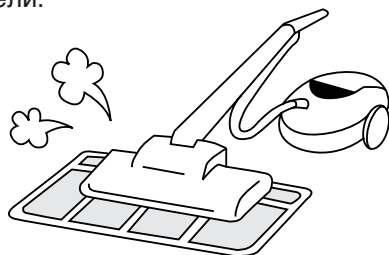
Эффективное использование таймера

Ночью используйте таймеры “Включить” и “Отключить”, устанавливая их в зависимости от времени пробуждения. Это позволит Вам создать самую комфортную для Вас температуру. Используйте таймер эффективно.



Не забывайте чистить воздушный фильтр

Пыльный фильтр может уменьшить объем воздуха и эффективность охлаждения. Во избежании лишней траты электроэнергии производите чистку фильтра каждые 2 недели.



Устанавливайте подходящую t° для грудных младенцев и детей

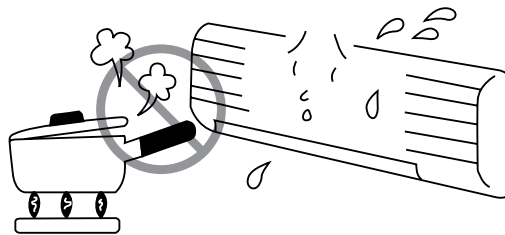
При использовании устройства в помещениях, где находятся грудные младенцы, дети или престарелые, то есть те, кому трудно самим передвигаться, следите за состоянием t° и направлением выходящего потока воздуха.



Воздушный Кондиционер и Нагреватель В Одном помещении

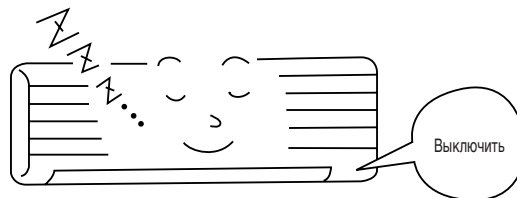
⚠ Осторожно

Если количество теплоты в помещении превышает охлаждающую способность устройства (например: При большом количестве людей в помещении, при работающих нагревательных приборах и. т.п.), установленная температура в помещении не может быть достигнута.



Если кондиционер долго не используется

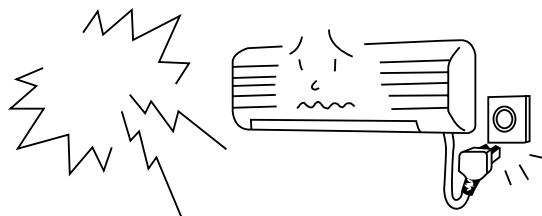
Если комнатный кондиционер долго не используется, выключите его из сети. При неотсоединенной сети он продолжает потреблять около 8W из контрольной цепи, даже будучи выключенным.



При молниях

⚠ Предупреждение

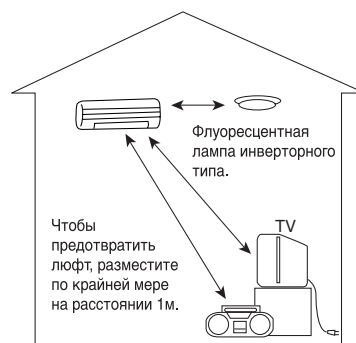
При молниях, чтобы обезопасить прибор от повреждений, выключите его и выньте штепсель из розетки.



Люфт от Электрического Шума

⚠ Предостережение

Чтобы избежать шумового люфта, пожалуйста разместите внутреннюю единицу и ее пульт по крайней мере на расстоянии 1м. от электрических изделий.



УСТАНОВКА ФИЛЬТРА ОЧИСТКИ ВОЗДУХА И ФИЛЬТРА-ДЕОДОРАНТА

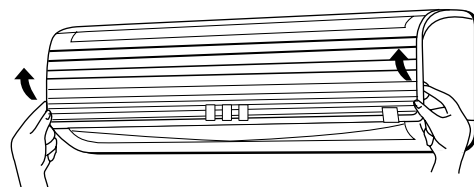
▲ ОСТОРОЖНО

Чистка и обслуживание должно производиться только квалифицированным, обслуживающим персоналом. Перед чисткой, остановите работу и отсоедините источник питания.

1

Откройте переднюю панель.

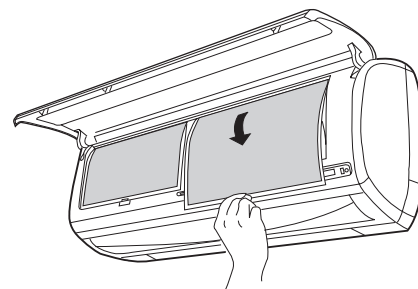
- Подтяните лицевую панель, держа её двумя руками по двум сторонам.



2

Выньте фильтры.

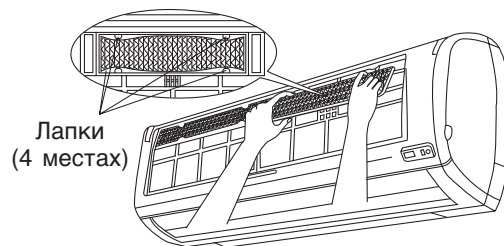
- Придавите по направлению вверх для освобождения зажимов и выньте фильтр.



3

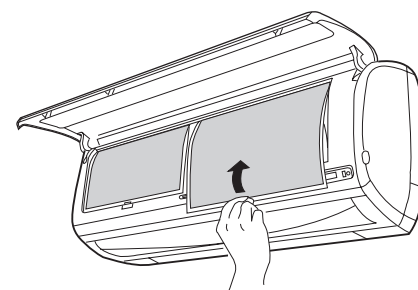
Подсоединение воздухо-очищающих и освежающих фильтров к фильтру.

- Подсоедините воздухо-очищающие и освежающие фильтры к рамке, путём лёгкого прижатия их обеих сторон, и отпустите их как только они вошли в рамку.



▲ ОСТОРОЖНО

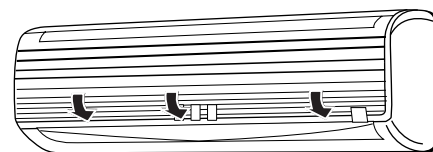
Не сгибайте воздухо-очищающий и освежающий фильтр, так как это может причинить повреждение его строения.



4

Присоедините фильтры.

- Подсоедините фильтры, убедившись, что надпись "FROIT", на покрытии, устремлена вверх.
- После присоединения фильтров, передвиньте переднюю панель в положение, указанное на рисунке тремя стрелками, и закройте ее.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для снятия фильтра очистки воздуха и фильтра-деодоранта выполните указанные выше действия.
- При использовании воздухо-очищающих и освежающих фильтров, мощность и скорость охлаждения слегка падают. Поэтому, установите вентилятор в позицию "HIGH", если работа происходит в таких условиях.
- При чистке воздухо-очищающих и освежающих фильтров с помощью пылесоса или трубопроводной, проточной воды, их можно использовать заново до 20 раз. Номер типа этого воздухо-очищающего фильтра <SPX-CFH5>. При заказе нового, пожалуйста, воспользуйтесь этим номером.
- Не включайте кондиционер без фильтра. При проникновении пыли в кондиционер может произойти повреждение.

⚠ ОСТОРОЖНО

Чистка и обслуживание должно производиться только квалифицированным, обслуживающим персоналом. Перед чисткой, остановите работу и отсоедините источник питания.

1. ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР

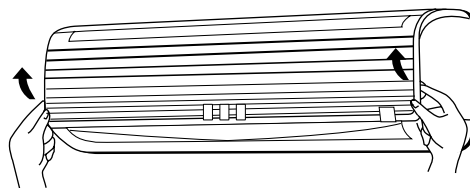
Воздушный фильтр необходимо чистить, так как на нем оседает пыль из комнаты. При загрязненном фильтре уменьшается поток воздуха и охлаждательная способность. Может возникнуть шум при работе. При чистке соблюдайте следующие правила.

ПРОЦЕДУРА

1

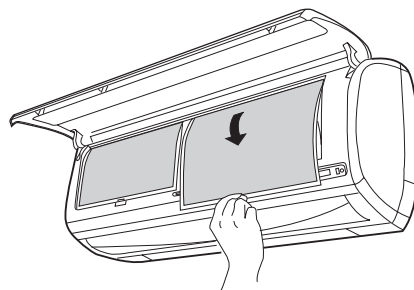
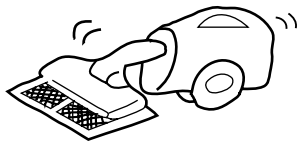
Откройте лицевую панель и снимите фильтр.

- Нежно приподнимите и снимите воздухо-очищающий и освежающий фильтр с рамки воздушного фильтра.



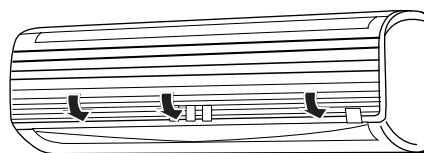
2

Соберите пыль с воздушного фильтра и воздухо-очищающего и освежающего фильтра с помощью пылесоса. Если скопление пыли слишком большое, то ополосните фильтр трубопроводной, проточной водой и нежно почистите мягкой щёткой. Высушите фильтры в тени.



3

- Заново вставьте воздухо-очищающий и освежающий фильтр в рамку фильтра. Установите фильтр пометкой "FROIT" вперёд и вставьте их в изначальное положение.
- После присоединения фильтров, передвиньте переднюю панель в положение, указанное на рисунке тремя стрелками, и закройте ее.



ПРИМЕЧАНИЕ:

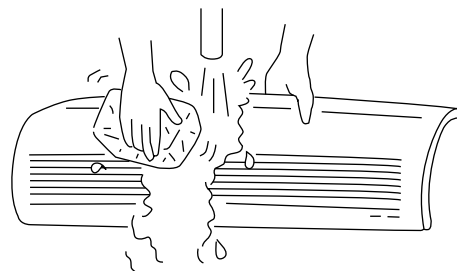
- Воздухо-очищающий и освежающий фильтр должен чиститься каждый месяц, а в случае заметного повышения нагрузки даже ранее. При использовании фильтра дольше положенного времени, он может утратить способность освежать воздух. Для лучшего результата, рекомендуется заменять его через каждые 3–6 месяцев, в зависимости от степени использования.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Не мойте горячей водой с температурой выше 40°C. Это может вызвать усадку фильтра.
- После мытья стряхните влагу полностью и высушите в тени; не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей. Это может вызвать усадку.
- Не пользуйтесь моющими средствами при мойке воздухо-очищающего и освежающего фильтра, так как некоторые моющие средства могут ухудшить электростатическое действие фильтра.

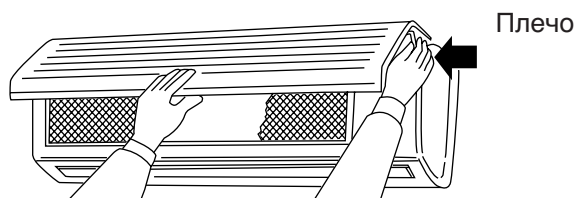
2. Моющаяся лицевая панель

- Снимите лицевую панель и помойте её чистой водой.
для мытья применяйте мягкую губку.
После применения мягких моющих средств,
тщательно промойте чистой водой.
- Когда лицевая панель не снята, вытирайте её мягкой, сухой тряпкой. Хорошо протирайте пульт дистанционного управления, используя мягкую, сухую тряпку.
- Сетку следует вытирать насухо. Если вода останется на индикаторах или приемнике сигналов, это может вызвать сбой в работе.



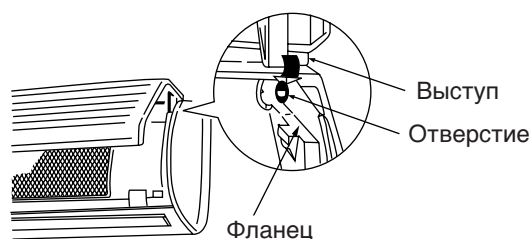
Метод снятия лицевой панели.
Обязательно держите сетку двумя руками,
когда снимаете или устанавливаете её обратно.

Снятие лицевой панели



- Полностью открыв лицевую панель обоими руками, правой рукой придавите панель вовнутрь, для её освобождения, затем слегка прикрывая лицевую панель оттяните её вперёд.

Подсоединение лицевой панели



- Вставьте выступы с левой и с правой стороны в соответствующие фланцы таким образом, чтобы выступы попали в отверстия.

▲ ОСТОРОЖНО

- Не брызгайте водой и не направляйте воду на корпус кондиционера при его очистке, так как это может привести к короткому замыканию.
- Не используйте горячую воду (выше 40°C), бензин, газолин, кислоту, растворитель или щетку, так как они могут повредить покрытие и пластиковую поверхность.

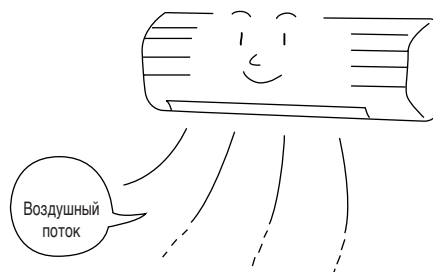


⚠ ОСТОРОЖНО

Чистка и обслуживание должно производиться только квалифицированным, обслуживающим персоналом. Перед чисткой, остановите работу и отсоедините источник питания.

3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПРОСТОЕМ

- Перед длительным простоем следует отключить кондиционер на половину дня, установив рабочий режим ❄ (ОХЛАЖДЕНИЕ), температуру 32°C и скорость вентилятора (ВЫСОК), выбрав для этого хороший погодный день, чтобы полностью просушить кондиционер.
- Отсоедините питание из розетки.

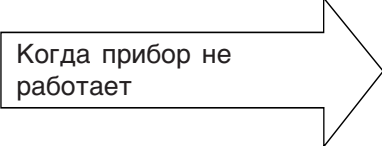
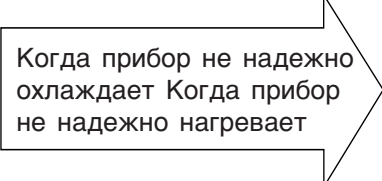


ПРОФИЛАКТИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ

ПОЖАЛУЙСТА ВЫПОЛНЯЙТЕ НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ПРОВЕРКИ КАЖДЫЕ ПОЛГОДА ИЛИ ЧАЩЕ. В СЛУЧАЕ КАКИХ-ЛИБО ЗАТРУДНЕНИЙ ОБРАЩАЙТЕСЬ К СПЕЦИЛИСТУ.

1		Не повреждено заземление?
2		Крепежные кронштейны наружного блока не корродированы, внешний блок закреплен надежно?
3		Плотно ли вилка соединена с розеткой? Убедитесь в наличии прочного контакта между ними.

ПЕРЕД ОБРАЩЕНИЕМ К СПЕЦИАЛИСТУ ПРОВЕРЬТЕ НИЖЕПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ

УСЛОВИЯ	ПРОВЕРЬТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПУНКТЫ
 Когда прибор не работает	● Предохранитель в порядке? ● Напряжение в сети высокое или низкое? ● Выключатель питания или прерыватель электроцепи в положении “Вкл”?
 Когда прибор не надежно охлаждает Когда прибор не надежно нагревает	● Очищался ли фильтр? ● Солнечный свет не падает на блок конденсации? ● Нет ли препятствий вытекающим струям тепла? ● Нет ли в комнате каких-либо источников тепла? ● Установочная температура выставлена нормально?



Примечания

- При спокойной работе или остановке прибора могут произойти следующие явления, не считающиеся чем-то ненормальными.
 - (1) Не большой шум в процессе цикла охлаждения.
 - (2) Шум от работы вентилятора когда он начинает нагреваться в процессе работы.
- Из-за разных запахов, используемых в комнате, незначительные посторонние запахи могут возникать при работе прибора. Для снижения неприятных запахов, воздушный фильтр и испаритель должны чиститься регулярно.

- Если у Вас все-таки возникают какие-либо проблемы в процессе эксплуатации прибора обращайтесь к Вашему продавцу или квалифицированному специалисту. Сообщайте Вашему агенту на счеу модели, номера производства и числа установки прибора.
- Используйте только напряжение, указанное для данного кондиционера. В противном случае устройство может испортиться или не достичь предусмотренной мощности.

Заметьте пожалуйста:

При переключении прибора, частично когда свет комнаты смутит, незначительное яркое колебание может создаться. Однако, это не считается ненормальным. Условия Локальной Электрической Компании должны быть соблюдены.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если шнур поставки поврежден, то оно должно быть заменено специальным шнуром достижимым на утвержденных центрах частей обслуживания.

Примечание

- Избегайте использовать кондиционер комнаты для охлаждения деятельности когда внешняя температура под 21 ч (70f).
Порекомендованные максимальные и минимальные температуры горячих и холодных сторон должны быть как ниже:-

		минимума	максимум
Внутренний	сухой шарик °С	21	32
	влажный шарик °С	15	23
напольно	сухой шарик °С	21	43
	влажный шарик °С	15	26

MEMO

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

